



INNOVATIVE
IRRIGATION

Technical Manual

Komet Products

Twin Series

Twin Max Series

Trigon Series

Komet Sprinkler Series



English, Deutsch, Italiano, Français, Español, Português,
Nederlands, Dansk, Svenska, Norsk, Suomi, Magyar, Ελληνικά

THE KOMET ADVANTAGE:
INNOVATION WITH IMPACT



5 Twin Series

6 Operating Instructions

15 Spare parts | Twin 101 Plus

19 Spare parts | Twin 140 Plus

23 Spare parts | Twin AP 101 Plus

27 Spare parts | Twin AP 140 Plus

31 Trouble Shooting | Twin 101 - 140 Plus - AP101 - AP140 Plus

33 Service Instructions | Twin 101 - 140 Plus - AP101 - AP140 Plus

37 Spare parts | Twin 160 Pro

41 Spare parts | Twin 202 Pro

45 Trouble Shooting | Twin 160 - 202 Pro

46 Service Instructions | Twin 160 - 202 Pro

53 Twin Max Series

54 Operating Instructions

61 Spare parts | Twin Max

64 Trouble Shooting | Twin Max

65 Service Instructions | Twin Max

71 Trigon Series

72 Operating Instructions

78 Spare parts | Trigon 105

81 Spare parts | Trigon 112

84 Trouble Shooting | Trigon 105 - 112

85 Service Instructions | Trigon 105 - 112

91 Komet Sprinkler Series

92 Spare parts | Komet 183

94 Spare parts | Komet 163

96 Spare parts | Komet 162

98 Spare parts | Komet R20

100 Spare parts | Komet R8

102 Spare parts | Komet F41 - F41/2

104 Spare parts | Komet F43

106 Limited Warranty and Disclaimer - Certificate

Technical Manual

komet | *Twin*

Twin 101 Plus

Twin 140 Plus

Twin AP101 Plus

Twin AP140 Plus

Twin 160 Pro

Twin 202 Pro

Operating instructions

Gebrauchsanweisung
Istruzioni d'uso
Instructions d'utilisation
Instrucciones de uso
Instruções de utilização
Gebruikers instructies
Betjeningsvejledning
Handhavande instruktioner
Brukerveiledning
Käyttöohjeet
Kezelési útmutató
Οδηγίες λειτουργίας

Spare parts

Ersatzteile
Ricambi
Pièces de rechange
Piezas de recambio
Peças de reposição
Onderdelen
Reservedele
Reservdelar
Reservedeler
Varaosat
Alkatrészek
Ανταλλακτικά

Trouble shooting

Fehlersuche
Ricerca guasti
Recherche des pannes
Busca de los desperfectos
Identificação de defeitos
Probleem oplossing
Problemlösning
Felsökning
Feilsøking
Vian etsintä
Hibakeresés
Οδηγίες επίλυσης προβλημάτων

Service instructions

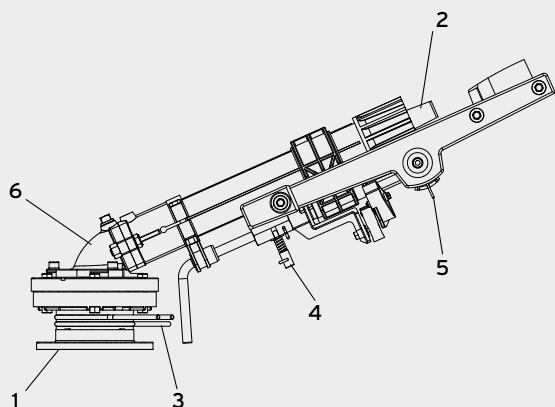
Service Anleitungen
Istruzioni di servizio
Instructions de service
Instrucciones de servicio
Instruções de serviço
Service instructies
Vedligeholdelsesinstruktioner
Service instruktioner
Serviceveiledning
Huolto-ohjeet
Szerviz útmutató
Οδηγίες συντήρησης



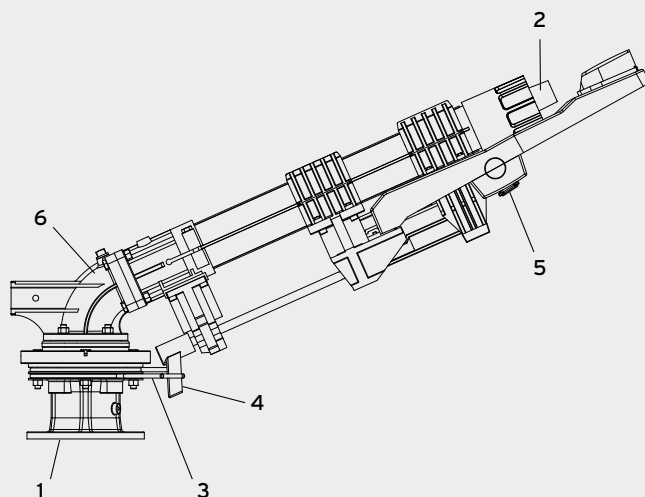
English, Deutsch, Italiano, Français, Español, Português,
Nederlands, Dansk, Svenska, Norsk, Suomi, Magyar, Ελληνικά

THE KOMET ADVANTAGE:
INNOVATION WITH IMPACT

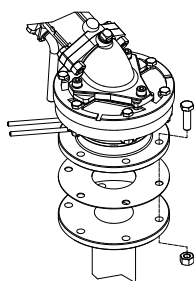
Twin 101 - 140 Plus



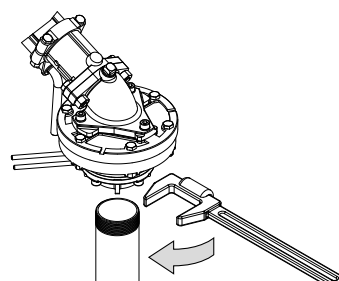
Twin 160 - 202 Pro



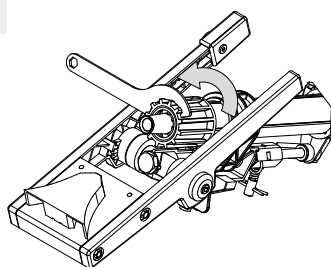
1a



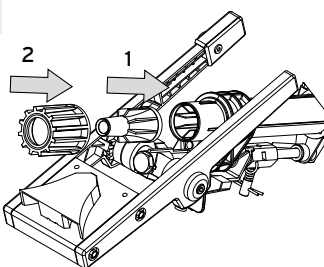
1b



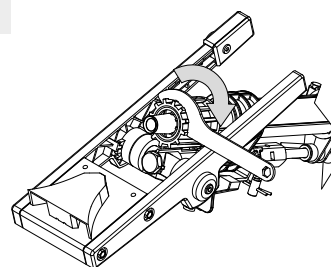
2a



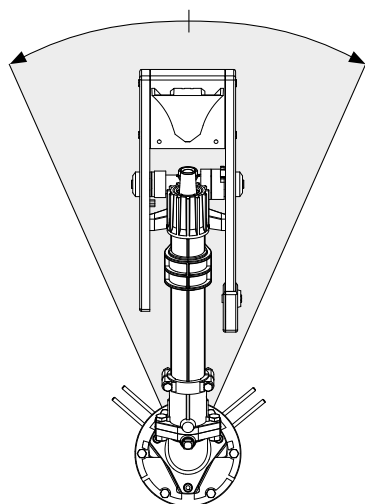
2b



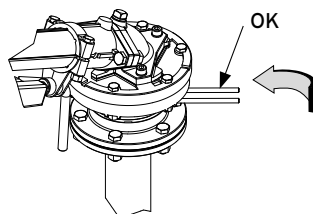
2c



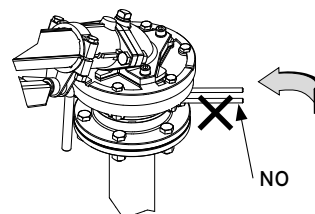
3



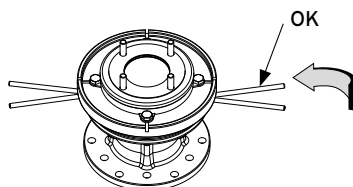
3a Twin 101 - 140 Plus



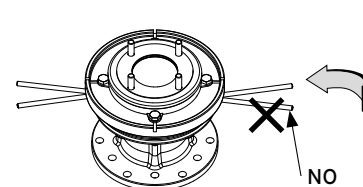
3b Twin 101 - 140 Plus



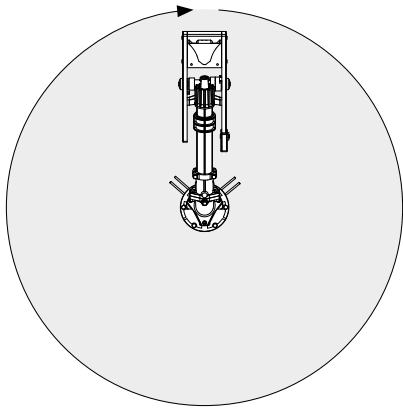
3a Twin 160 - 202 Pro



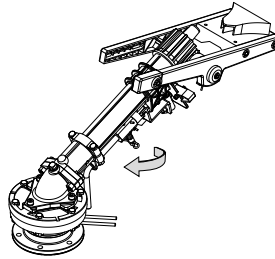
3b Twin 160 - 202 Pro



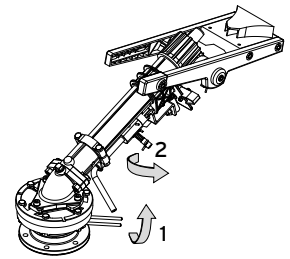
4



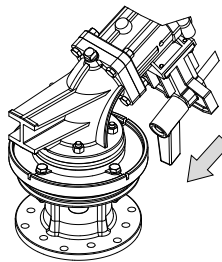
4a Twin 101 - 140 Plus



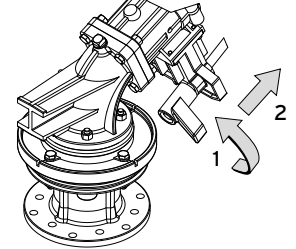
4b Twin 101 - 140 Plus



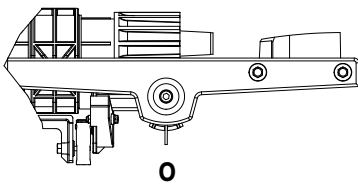
4a Twin 160 - 202 Pro



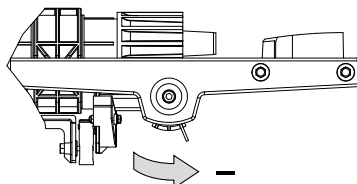
4b Twin 160 - 202 Pro



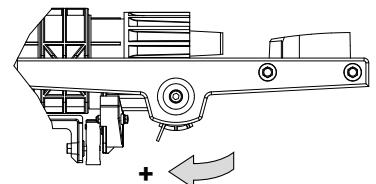
5a



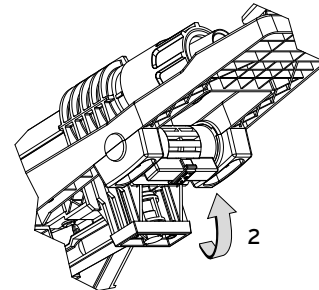
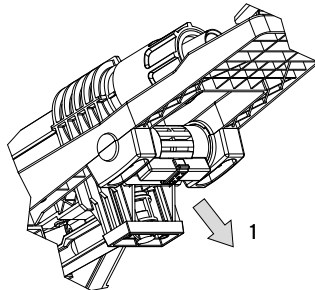
5b



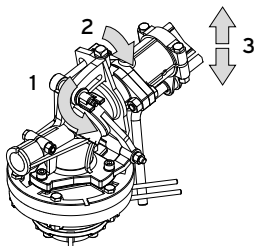
5c



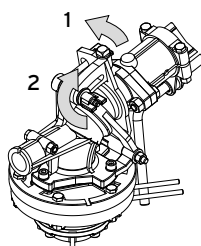
5d



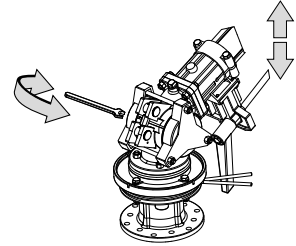
6a Twin 101 - 140 Plus



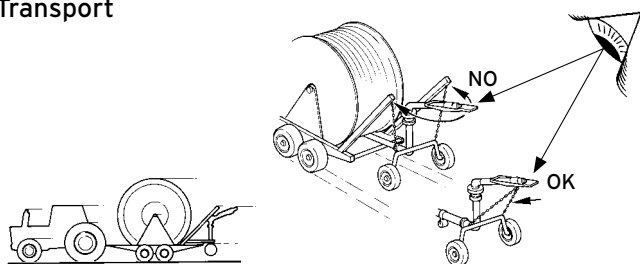
6b Twin 101 - 140 Plus



6c Twin 160 - 202 Pro



Transport



IMPORTANT

These instructions must be given to the operator. Before operating the TWIN big volume sprinkler, read these instructions carefully. Keep instructions for future reference.

**DANGER**

1. Do not perform any adjustments or controls while the sprinkler is in operation.
2. Stand clear of the action area of the sprinkler.
3. Stand clear of the high pressure water jet.
4. Insure water jet is not directed toward people, powerlines, roads, buildings or any other objects.
5. Before operating the sprinkler, insure no people are standing in its action area.

START-UP PROCEDURES

(refer to drawings)

1. Mounting the sprinkler:

If the sprinkler is provided with a flange, use the provided gasket and bolts to securely attach it to its stand. Tighten the bolts securely. If the sprinkler is equipped with a threaded adaptor, screw it onto its stand and tighten it securely with a wrench.

2. Nozzle:

To perform a nozzle change, use the provided special nozzle wrench. Before retightening the nozzle cap, be sure the nozzle is properly fit into the barrel to avoid damage of the barrel and of the nozzle.

Tighten securely with wrench provided.

Important: The nozzles should be handled carefully. They should not be stored strung on a wire or rope to prevent damage.

3. Part circle operation:

To set the desired part circle, bring the trip stop rings into position by pulling each of them at one end only or by pushing on one end from the inside. Do not push on the ends from the outside as the rings will block.

4. Full circle operation - (Mod. 101 - 140):

Loosen the trip engagement bolt, rotate reverse rod 1/4 turn up and retighten the bolt. The reverse rod will now pass above the trip stop rings.

Full circle operation - (Mod. 160 - 202):

Pull the trip stop lever back and rotate upside down, then push forward. The trip stop lever will now pass over the trip stop rings.

5. Rotation speed (Mod. 101 - 140):

The rotation speed selector on the side of the drive arm allows to select from three rotation speeds.

Position (O) - standard; lever in vertical position.

Position (-) - slower; lever set forward.

Position (+) - faster; lever set backward.

Rotation speed (Mod. 160 - 202):

The rotation speed selector allows to choose from three rotation speeds. Pull the selection lever outward and rotate in desired direction, then push inward. Make sure the selection lever is properly seated in the position desired.

The brake operates automatically. No adjustments are required.

6. Vari-Angle system (Mod. 101VA - 140VA):

Loosen the locking nut, then set the desired trajectory angle with the adjusting nut. Retighten the locking nut.

Vari-Angle system (Mod. 160VA - 202VA):

Using a wrench, adjust to the desired trajectory angle.

PERIODIC CONTROLS:

- All moving parts must move freely.
- Check deflector blade for damage, replace if necessary.
- Check nozzle. A damaged nozzle may result in a not round and compact jet which could cause malfunction of the sprinkler.
- A malfunctioning sprinkler due to repeated tip overs of the sprinkler mount should be inspected by your dealer.

Gebrauchsanweisung

Deutsch

WICHTIG

Diese Gebrauchsanweisung muß dem Bediener ausgehändigt werden. Vor Inbetriebnahme des TWIN Regners diese Anweisungen aufmerksam lesen. Die Gebrauchsanweisung ist aufzubewahren.

**GEFAHR**

1. Niemals Einstellungen oder Kontrollen am funktionierenden Regner ausführen.
2. Sich nicht im Arbeitsbereich des Regners aufhalten.
3. Sich nicht in die Wurfparabel des Hochdruckstrahles stellen.
4. Den Wasserstrahl nicht auf Personen, elektrische Leitungen, Straßen, Gebäude oder andere Gegenstände richten.
5. Bevor der Regner unter Druck gesetzt wird, sich vergewissern, daß sich niemand in seinem Arbeitsbereich aufhält.

WIE IN BETRIEB SETZEN

(siehe Zeichnungen)

1. Aufsetzen des Regners:

Ist der Regner mit Flansch versehen, ihn mittels der mitgelieferten Dichtung und Schrauben auf dem vorgesehenen Regnerstand befestigen. Die Schrauben sorgfältig anziehen. Ist der Regner mit Gewindeanschluß versehen, ihn auf das Standrohr schrauben und mit einer Rohrzange fest anziehen.

2. Düse:

Gewünschte Düse wählen und mit dem mitgelieferten Spezialschlüssel austauschen. Vor dem Anziehen der Überwurfmutter darauf achten, daß die Düse richtig im Strahlrohr sitzt, um Schäden sowohl am Strahlrohr als auch an der Düse zu vermeiden.

Wichtig: Düsen sorgfältig hantieren und aufbewahren. Die Düsen nicht mit einem Spagat oder Draht aufhängen, da sie sonst beschädigt werden.

3. Sektorenberegnung:

Sektorenringe einzeln an einem Bügelende, in die gewünschte Position ziehen oder die Sektorenringe an einem Bügelende von innen schieben. Die Bügelenden nicht von außen schieben, da sie sonst verklemmen.

4. Kreisberegnung (Mod. 101 - 140):

Arretierschraube lösen, den Wendehebel seitlich hochklappen und Schraube wieder anziehen. Der Wendehebel wird jetzt über die Sektorenringe streichen.

Kreisberegnung - (Mod. 160 - 202):

Wendehebel nach hinten ziehen und nach oben rotieren, dann in Arretierung vorschieben. Der Wendehebel wird jetzt über die Sektorenringe streichen.

5. Drehgeschwindigkeit - (Mod. 101 - 140):

Mittels des Schalthebels seitlich am Schwingarm kann zwischen drei Vorschubgeschwindigkeiten gewählt werden.

Position (O) - standard; Hebel in vertikaler Stellung.

Position (-) - langsamer; Hebel nach vorne.

Position (+) - schneller; Hebel zurück.

Drehgeschwindigkeit - (Mod. 160 - 202):

Mittels des Schalthebels kann zwischen drei Vorschubgeschwindigkeiten gewählt werden.

Hebel herausziehen, in gewünschter Richtung drehen und wieder hineindrücken. Sicherstellen, dass der Hebel in der gewünschten Position arretiert ist. Die Bremse arbeitet immer automatisch und bedarf keiner Regulierung.

6. Vari-Angle System (Mod. 101VA - 140VA):

Arretiermutter lösen, mit der Einstellmutter den gewünschten Strahlneigungswinkel einstellen. Arretiermutter wieder sorgfältig anziehen.

Vari-Angle System (Mod. 160VA - 202VA):

Mit einem Maulschlüssel den gewünschten Strahlneigungswinkel an der Stellschraube einstellen.

PERIODISCHE KONTROLLEN:

- Alle beweglichen Teile müssen leichtgängig sein.
- Ablenker auf Beschädigung prüfen, gegebenenfalls austauschen.
- Düse auf Beschädigung prüfen. Ein nicht gebündelter, kompakter Strahl kann Ursache für Funktionsstörungen sein.
- Bei Funktionsstörungen die durch wiederholtes Umkippen des Regnerstandes hervorgerufen wurden, den Regner vom Händler kontrollieren lassen.

IMPORTANTE

Queste istruzioni devono essere consegnate all'operatore. Prima di mettere in funzione l'irrigatore TWIN leggere attentamente queste istruzioni e quindi conservarle con cura.

**PERICOLO**

1. Non eseguire mai regolazioni e controlli sull'irrigatore in funzione.
2. Non sostare nel raggio d'azione dell'irrigatore.
3. Non sostare nella parabola di lancio del getto ad alta pressione.
4. Non dirigere il getto d'acqua su persone, linee elettriche, strade, edifici ed altri oggetti.
5. Prima di mettere sotto pressione l'irrigatore, accertarsi che non vi siano persone nel suo raggio d'azione.

OPERAZIONI PRELIMINARI

(vedi disegni)

1. Montaggio dell'irrigatore:

Se l'irrigatore è dotato di attacco a flangia, usare la guarnizione e le viti in dotazione per montarlo sul suo supporto. Assicurarsi di serrare bene le viti di fissaggio. Se l'irrigatore è dotato di attacco filettato, avvitare sul suo supporto e fissarlo bene con un giratubi.

2. Boccaglio:

Per sostituire il boccaglio avvalersi dell'apposita chiave in dotazione. Prima di riavvitare il bocchettone, assicurarsi che il boccaglio sia alloggiato nella sua sede del tubo, altrimenti possono essere danneggiati sia il tubo che anche il boccaglio.

Importante: Maneggiare con cura i boccagli. Non appenderli mai con fil di ferro o spago. Essi vengono danneggiati e possono essere causa di malfunzionamento dell'irrigatore.

3. Irrigazione a settore:

Regolare l'ampiezza settore tirando gli anelli arresto settore dall'esterno oppure spingendo sui gambi dall'interno portandoli nella posizione desiderata. Non spingere gli anelli dall'esterno, si bloccano e possono essere danneggiati.

4. Irrigazione circolare - (Mod. 101 - 140):

Svitare la vite dissinnesto settore, girare lateralmente verso l'alto l'asta inversione settore e riavvitare la vite dissinnesto. L'asta inversione passerà sopra gli anelli arresto settore.

Irrigazione circolare - (Mod. 160 - 202):

Tirare indietro la leva inversione settore, ruotarla verso l'alto, quindi spingerla in avanti. La leva inversione passerà sopra gli anelli arresto settore.

5. Velocità di rotazione - (Mod. 101 - 140):

Tramite la leva selettore posta sul lato del braccio oscillante, si può scegliere tra tre velocità di rotazione.

Posizione (O) - standard; leva in posizione verticale.

Posizione (-) - più lento; leva in avanti.

Posizione (+) - più veloce; leva indietro

Velocità di rotazione - (Mod. 160 - 202):

Tramite la leva selettore, si può scegliere tra tre velocità di rotazione. Tirare in fuori la leva, ruotarla nella posizione desiderata, quindi spingerla indietro, assicurandosi che rimanga alloggiata bene nella posizione desiderata.

Il freno si regola automaticamente. Non richiede nessuna regolazione.

6. Sistema Vari-Angle (Mod. 101VA - 140VA):

Allentare il dado di bloccaggio. Impostare l'angolo di traiettoria desiderato con il dado di regolazione, quindi riserrare bene il dado di bloccaggio.

Sistema Vari-Angle (Mod. 160VA - 202VA):

Regolare l'angolo di traiettoria desiderato agendo con una chiave sull'apposita vite di regolazione.

CONTROLLI PERIODICI:

- Tutti i movimenti devono essere liberi.
- Controllare il deviatore, se danneggiato sostituirlo.
- Controllare il boccaglio.
Un boccaglio danneggiato non produce un getto rotondo e compatto e può essere causa di malfunzionamento dell'irrigatore.
- Se ripetuti rovesciamenti del supporto causano un malfunzionamento dell'irrigatore, farlo controllare dal vostro rivenditore.

Instructions d'utilisation

Français

IMPORTANT

Ces instructions doivent être remises à l'opérateur. Bien lire ces instructions avant de mettre l'arroseur TWIN en service et les conserver soigneusement.

**DANGER**

1. Ne pas faire de réglages ou contrôles sur l'arroseur en marche.
2. Stationner hors du rayon d'action du canon.
3. Stationner hors de la portée du jet d'eau sous haute pression.
4. S'assurer que le jet d'eau ne soit pas dirigé sur des personnes, lignes électriques, voies publiques, bâtiments et autres objets.
5. Avant de mettre en marche, s'assurer que personne ne stationne dans le rayon d'action du canon.

INSTRUCTIONS DE MISE EN SERVICE

(voir croquis)

1. Montage du canon d'arrosage:

Si le canon est pourvu de bride, utiliser le joint et les vis en dotation pour le fixer à son support. Serrer soigneusement les vis. Si le canon est pourvu d'un raccord fileté, le visser sur son support et bien le fixer avec une clé.

2. Buse:

Pour procéder à un changement de buse, utiliser la clé spéciale pour buses fournie en dotation. Avant de fixer la goulotte, s'assurer que la buse soit correctement placée dans le fût pour éviter d'endommager fût et buse. Serrer à fond avec la clé en dotation. **Important:** Les buses doivent être manipulées avec précaution. Celles de réserve ne doivent pas être suspendues à une ficelle, sous peine de les endommager.

3. Arrosage à Secteur:

Pour régler l'ampleur du secteur, porter les anneaux secteur dans la position voulue en tirant sur chacun d'eux par une seule des tiges. Ne pas pousser sur les tiges par l'extérieur, les anneaux se bloqueraient.

4. Arrosage circulaire - (Mod. 101 - 140):

Desserrer la vis de positionnement du secteur, relever latéralement la tige d'inversion du secteur et resserrer la vis. La tige d'inversion passera maintenant au-dessus des anneaux secteur.

Arrosage circulaire - (Mod. 160 - 202):

Tirer le levier d'inversion du secteur vers l'arrière, le faire pivoter vers le haut puis le pousser de nouveau en avant. Le levier d'inversion passera maintenant au-dessus des anneaux secteur.

5. Vitesse de rotation - (Mod. 101 - 140):

Le cliquet de réglage, placé latéralement sur le bras oscillant, permet de choisir trois vitesses de rotation.

Position (O) - standard; cliquet en position verticale.

Position (-) - plus lent; cliquet placé en avant.

Position (+) - plus rapide; cliquet placé en arrière.

Vitesse de rotation - (Mod. 160 - 202):

Un levier de réglage permet de sélectionner une des trois vitesses de rotation disponibles. Tirer le levier vers vous, le déplacer dans la position voulue puis l'enfoncer dans son siège en s'assurant qu'il s'encastre bien dans la position sélectionnée.

Le frein travaille en mode automatique. Il ne nécessite pas de réglages.

6. Dispositif Vari-Angle (Mod. 101VA - 140VA):

Desserrer l'écrou de blocage et imposer l'angle de trajectoire voulu à l'aide de la vis de réglage. Resserrer l'écrou de blocage.

Dispositif Vari-Angle (Mod. 160VA - 202VA):

Imposer l'angle de trajectoire voulu en actionnant la vis de réglage à l'aide d'une clé.

CONTROLES PERIODIQUES:

- Toutes les parties mobiles doivent se mouvoir librement.
- Contrôler l'intégrité du déflecteur, le remplacer si nécessaire.
- Contrôler la buse. Une buse endommagée pourrait compromettre la compacité du jet et causer des ennuis de fonctionnement.
- Si les ennuis de fonctionnement sont dus à des chutes répétées du support du canon, demander l'intervention de votre revendeur.

IMPORTANTE

Estas instrucciones deben ser entregadas al usuario. Antes de poner en marcha el aspersor TWIN, leer atentamente estas instrucciones y guardarlas para el futuro.

**PELIGRO**

1. No realizar ningún control o reajuste mientras el aspersor está trabajando.
2. No permanecer en el área de acción del aspersor.
3. No permanecer en el área del chorro a alta presión.
4. Compruebe que el chorro no pueda llegar a personas, líneas eléctricas, carreteras, edificios o cualquier otro objeto.
5. Antes de poner en funcionamiento el aspersor, asegúrese de que ninguna persona esté en su radio de acción.

PROCESO PRELIMINAR

(ver dibujo)

1. Montaje del aspersor:

Si el aspersor está provisto de una brida, utilizar la junta y los tornillos de seguridad facilitados para fijarlo en el soporte. Asegurarse de apretar bien los tornillos de fijación. Si el aspersor está equipado con rosca, atornillarlo en su soporte y apretarlo fuertemente con una llave gira-tubos.

2. Boquilla:

Para sustituir la boquilla utilizar la llave especial, que se facilita. Antes de volver a apretarla, asegurarse que está correctamente alojada en la base del tubo, para evitar cualquier daño en el tubo y la boquilla. Apretar fuerte con la llave facilitada.

Importante: manipular cuidadosamente la boquilla. No utilizar nunca alambres o cuerdas. Esto puede dañar y averiar el aspersor.

3. Aspersión sectorial:

Regular la amplitud del sector tirando del anillo freno sector, apretando desde la parte interna de las patillas y posicionarlo en el lugar deseado.

4. Aspersión circular - (Mod. 101 - 140):

Aflojar los tornillos destinados al sector, girar lateralmente hacia arriba el tope inversor sector y volverlo a apretar. El tope inversor del sector pasará por encima del paro sector.

Aspersor circular - (Mod. 160 - 202):

Tirar hacia atrás el tope inversor sector, levantarlo y volver a empujarlo hacia adelante. El tope inversor sector pasará ahora por encima de los anillos de paro sector.

5. Velocidad de rotación - (Mod. 101 - 140):

Operar en la leva selectora, situada al lado del brazo oscilante permite seleccionar tres velocidades.

Posición (O) - standard; leva en posición vertical.

Posición (-) - más lento; leva hacia adelante.

Posición (+) - más rápido; leva hacia atrás.

Velocidad de rotación - (Mod. 160 - 202):

Una leva selectora permite seleccionar una de las tres velocidades disponibles. Tirar la leva hacia adelante, soltarla en la posición elegida y empujarla en su alojamiento asegurándose que esté bien alojada en la posición deseada.

El freno se regula automáticamente. No precisa ninguna regulación.

6. Sistema Vari-Angle (Mod. 101VA - 140VA):

Aflojar la tuerca de cierre, después fijar el ángulo de trayectoria deseado con la tuerca de regulación. Volver a apretar bien la tuerca de cierre.

Sistema Vari-Angle (Mod. 160VA - 202VA):

Con una llave regular el ángulo de trayectoria deseado en el tornillo de regulación.

CONTROLES PERIODICOS:

- Todas las partes móviles deben estar libres.
- Comprobar el deflector, si está averiado sustituirlo.
- Comprobar la boquilla. Una boquilla defectuosa no proporciona un chorro redondo ni compacto, y puede ser causa de un mal funcionamiento del aspersor.
- Si el soporte aspersor vuelca repetidamente, causa un mal funcionamiento del aspersor. Hacer una revisión con el suministrador.

Instruções de utilização

Português

IMPORTANTE

Estas instruções devem ser dadas para o operador. Antes de colocar o canhão TWIN em operação, leia cuidadosamente estas instruções e guarde-as para referência futura.

**PERIGO**

1. Não realizar quaisquer ajustes ou controle com o canhão em operação.
2. Afaste-se da área de operação do canhão.
3. Não fique na área do jato de água de alta pressão.
4. Certifique-se que o jato de água não seja dirigido a pessoas, rede elétrica, estradas, prédios ou quaisquer outros objetos.
5. Antes de acionar o canhão, certifique-se que não há pessoas na área de operação.

COMO COLOCAR EM OPERAÇÃO

(veja desenhos)

1. Montagem do canhão:

Se o canhão for fornecido com flange, use a junta e os parafusos fornecidos para fixá-lo ao seu suporte. Aperte cuidadosamente os parafusos. Se o canhão for fornecido com rosca, parafuse-o sobre o suporte e aperte bem com uma chave.

2. Bocal:

Para substituir o bocal, utilize a chave específica fornecida. Antes de rosquear a rosca do bocal, certifique-se que o bocal esteja corretamente encaixado no tubo do canhão, para evitar qualquer dano ao bocal ou tubo.

Importante: Os bocais devem ser manuseados com cuidado. Nunca armazená-los em caixa de ferramentas ou amarrá-los em fios ou cabo, isto poderá danificá-los.

3. Irrigação setorial:

Para regular a amplitude do setor de irrigação, coloque os anéis setor na posição desejada puxando para fora só uma das alavancas dos anéis ou empurrando-a do lado interno. Não empurre-a do lado externo, pois os anéis ficariam bloqueados.

4. Irrigação circular - (Mod. 101 - 140):

Solte o parafuso de acionamento do setor, levante do lado a alavanca de reversão do setor e reaperte o parafuso de acionamento. Agora a alavanca de reversão passará sobre os batentes do setor. Não é preciso remover nenhuma peça.

Irrigação circular - (Mod. 160 - 202):

Puxe para trás a alavanca de reversão do setor, levante-a e puxe-a novamente para frente. Agora a alavanca de reversão passará sobre os anéis de bloqueio do setor.

5. Velocidade de rotação - (Mod. 101 - 140):

O seletor de velocidade de rotação localizado ao lado do braço oscilante permite escolher entre três velocidades de rotação.

Posição (O) - standard; alavanca em posição vertical.

Posição (-) - mais lento; alavanca para frente.

Posição (+) - mais rápido; alavanca para trás.

Velocidade de rotação - (Mod. 160 - 202):

Com a alavanca seletora pode-se selecionar uma das três velocidades disponíveis. Puxe a alavanca para frente, rotacione-a na direção escolhida e puxe-a no seu alojamento, assegurando-se que seja bem colocada na posição desejada. O freio se ajusta automaticamente, não precisa de regulação.

6. Sistema Vari-Ângulo (Mod. 101VA - 140VA):

Solte a porca de bloqueio e ajuste o ângulo de trajetória desejado com o parafuso de regulação. Reaperte bem a porca de bloqueio.

Sistema Vari-Ângulo (Mod. 160VA - 202VA):

Com uma chave ajuste o ângulo de trajetória desejado no parafuso de regulação.

MANUTENÇÃO PERIÓDICA:

- Todas as partes móveis devem girar livremente.
- Verifique o defletor, substitua-o se necessário.
- Verifique o bocal. Um bocal desgastado pode resultar em um jato não redondo e compacto, o qual pode causar mau funcionamento do canhão.
- Um mau funcionamento do canhão devido a repetidas inclinações do suporte do canhão deve ser inspecionado pelo seu distribuidor.

BELANGRIJK

Deze instructies dienen in het bezit te zijn van de gebruiker. Voor het in gebruik nemen van de TWIN hoog volume sproeier, eerst deze instructies zorgvuldig doornemen. Bewaar deze instructies voor toekomstig gebruik.

**GEVAAR**

1. Voer geen werkzaamheden of controles uit terwijl de sproeier in werking is.
2. Blijf uit het gebied waar de sproeier werkzaam is.
3. Pas op met de hoge druk waterstraal.
4. Zorg ervoor dat de waterstraal niet gericht is op personen, elektriciteitslijnen, wegen, gebouwen of andere objecten.
5. Hou er rekening mee dat er voor het in gebruik nemen van de sproeier geen personen in het straalgebied aanwezig zijn.

START PROCEDURE

(zie Tekeningen)

1. Montage van de sproeier:

De sproeier is voorzien van een flens. Gebruik de bijgesloten pakking en bouten om de sproeier zo nauwkeurig mogelijk op te bouwen. Draai de bouten overhoeks stevig aan.

2. Sproeimond:

Om een sproeimond te wisselen dient u de speciale bijgesloten sleutel te gebruiken. Voordat u de sproeimond bevestigt, dient u er zeker van te kunnen zijn dat de sproeimond goed in het gat past om schade van het gat of de sproeimond te voorkomen.

Draai deze goed aan d.m.v. de bijgesloten sleutel.

Belangrijk: U dient voorzichtig met de sproeimonden om te gaan. Ze mogen niet hangend aan een draad of touw opgeslagen worden, daar dit beschadiging op zal leveren.

3. Sector instelling:

Om de gewenste sector te bereiken, zet de sectorringen in de juiste positie d.m.v. het trekken aan de binnenzijde van de sector-ring. Duw niet tegen de buitenkant van de sector-ring, de sector-ring zal dan blokkeren.

4. Hele cirkel - (Mod. 101 - 140):

Draai de bout van de sector arm losser, draai de afslag 1/4 slag door en zet de bout vast. De afslag komt nu boven de sector-ringen uit. Er hoeven geen onderdelen verwijderd te worden.

Hele cirkel - (Mod. 160 - 202):

Trek de omkeer-arm terug en draai de arm omhoog. Druk deze arm dan voorwaarts. De arm zal hierna over de sector-nokken heen draaien.

5. Draaisnelheid - (Mod. 101 - 140):

D.m.v. de draaisnelheid selectie knop aan de zijkant van de bedieningsarm kunt u kiezen uit drie draaisnelheden:

Positie (0) - standaard; hefboom in verticale positie.
Positie (-) - langzamer; hefboom staat recht vooruit.
Positie (+) - sneller ; hefboom staat achteruit.

Draaisnelheid - (Mod. 160 - 202):

De draaisnelheidsinstelling maakt het mogelijk een keuze te maken uit drie draaisnelheden. Trek het veertje naar buiten en draai het in de gewenste positie en druk het daarna terug. Verzekert u ervan dat het veertje goed geborgen zit in de zitting. De rem functioneert automatisch. Hier zijn geen afstellingen noodzakelijk.

6. Variabele hoekinstelling Vari-Angle System (Mod. 101VA - 140VA):

D.m.v. het gebruik van een sleutel kunt u de gewenste hoek instellen.

Variabele hoekinstelling Vari-Angle System (Mod. 160VA - 202VA):

D.m.v. het gebruik van een sleutel kunt u de gewenste hoek instellen.

REGELMATIGE CONTROLES:

- Alle bewegende onderdelen moeten vrij kunnen bewegen.
- Controleer de straalbreker op schade, indien nodig vervangen.
- Controleer de sproeimond. Een beschadigde sproeimond kan een slechte of kleine straal veroorzaken welke zou kunnen leiden tot het slecht functioneren van de sproeier.
- Een sproeier welke slecht functioneert dient nagekeken te worden door uw dealer.

Betjeningsvejledning

Dansk

VIGTIGT

Disse instruktioner skal gives til brugeren. Før TWIN sprederen tages i brug skal denne betjeningsvejledning læses grundigt. Gem betjeningsvejledningen til fremtidig brug.

**ADVARSEL**

1. Udfør ikke nogen kontrol eller justeringer når sprederen er i drift.
2. Bliv uden for sprederens arbejdsområde.
3. Pas på vandstrålen med højt tryk.
4. Vær sikker på, at vandstrålen ikke har retning mod personer, højspændingsledninger, veje, bygninger eller andre genstande.
5. Før sprederen sættes i drift må det sikres, at der ikke er andre personer i dens arbejdsområde.

OPSTARTSPROCEDURE

(ref. til tegninger)

1. Montering af sprederen:

Hvis sprederen er udstyret med en flange, bruges vedlagte pakning og bolte til at fastgøre den sikkert. Spænd boltene omhyggeligt. Hvis sprederen er udstyret med gevind, påskrues og spændes den omhyggeligt med en nøgle.

2. Dyser:

For at skifte dyse bruges den vedlagte specialnøgle. Før dysen spændes må det sikres, at dysen sidder rigtigt i sprederens rør for at undgå beskadigelse af sprederen og dysen. Spænd omhyggeligt med specialnøglen.

Vigtigt: Dyserne skal behandles forsigtigt. De må ikke opbevares i en værktøjsskabe eller hænges op på ståltråd og snore, da dette vil ødelægge dem.

3. Sektorvanding:

For at justere den ønskede sektorvinkel bringes stopanslagene i position ved at skubbe dem fra indersiden. Skub ikke fra ydersiden, da ringene derved låses.

4. Vanding i fuld cirkel - (Mod. 101 - 140):

Vendemekanismens fastspændingsbolt løsnes og vendemekanismens arm drejes 1/4 omgang, hvorefter bolten spændes igen. Vendemekanismens arm vil nu passere over stopanslagene. Ingen dele behøver at blive afmonteret.

Vanding i fuld cirkel - (Mod. 160 - 202):

Træk sektorstoparmen tilbage og drej den oppefra og ned, og tryk den frem. Stoparmen vil nu passere sektorstopringene.

5. Drejehastighed - (Mod. 101 - 140):

På siden af drivarmen kan vælges tre hastigheder for sprederen.

Position (0) - standard; justerpin i lodret position.
Position (-) - langsom; justerpin fremad.

Position (+) - hurtigt; justerpin tilbage

Drejehastighed - (Mod. 160 - 202):

Hastighedsregulatoren gør det muligt at vælge 3 hastigheder. Træk regulatorhåndtaget udad og drej den i den ønskede retning. Tryk den ind. Sørg for at regulatoren sidder sikkert i den ønskede position.

Bremsen virker automatisk. Der kræves ingen justeringer.

6. Vari-Angle system (Mod. 101VA - 140VA):

Låsemøtrikken løsnes og den ønskede hældningsvinkel indstilles med justeringsmøtrikken. Spænd låsemøtrikken igen.

Vari-Angle system (Mod. 160VA - 202VA):

Brug en nøgle til at justere den ønskede hældningsvinkel.

PERIODISK KONTROL:

- Alle bevægelige dele skal kunne bevæges frit.
- Kontroller deflektoren (drivske) for beskadigelser, skift om nødvendigt.
- Kontroller dysen. En beskadiget dyse kan resultere i en deformeret stråle, og forårsage at sprederen ikke fungerer korrekt.
- Hvis en spreder har gentagne funktionsfejl, bør den efterses af Deres forhandler.

VIKTIGT

Denna Handhavande instruktion måste ges till operatören. Före användande av TWIN storspridare läs noga genom dessa instruktioner. Spara dessa instruktioner för framtida bruk.

**VARNING**

1. Gör inga justeringar eller kontroller när spridaren är i drift.
2. Stå ej inom spridarens aktionsradie.
3. Stå ej så att ni kan träffas av vattenstrålen från spridaren.
4. Försäkra er att vattenstrålen inte rikts mot personer, kraftledning, vägar, hus eller andra föremål.
5. Före driftstagande skall operatören förvisa sig om att ingen obehörig står inom spridarens aktionsradie.

HANDHAVANDE INSTRUKTIONER

(se ritning)

1. Montera spridaren:

Om spridaren är försedd med fläns anslutning använd medsänd packning och bultar vid monteringen. Se till att bultarna blir ordentligt dragna. Om spridaren är försedd med gänganslutning, använd gängtätning och drag åt. Använd nyckel eller rörtång för att spänna åt.

2. Munstycke:

För att byta munstycke använd medsända munstycksnyckel för att lossa munstycksmuttern. Byt munstycke och kontrollera att nya munstycket ej är skadat, slitet och sätts i rätt. Spänn muttern först försiktigt för hand så att muttern tar rätt gäng. Spänn efter med munstycksnyckel.

Varning: Behandla munstyckena försiktigt, trä inte munstyckena på ståltråd då innerytan kan skadas. Munstycken är en förslitningsdel och ska bytas med jämna mellanrum.

3. Inställning av sektor spridning:

För att ställa in sektorn, vrid ena inställningsringen genom att skjuta på armen från insidan till ena ändläget. Vrid därefter den andra ringen till andra ändläget. Kontrollera genom att vrida kanonen från ändläge till ändläge och kontrollera när pendelarmen skiftar läge.

4. Inställning av full cirkel spridning (Mod. 101 - 140):

Lossa låsbulten på ändlägesarmen och vrid armen varv spänn åter låsbulten. Ändlägesarmen kommer nu att gå fri över klackarna. Inga delar behöver monteras bort.

Full circle operation - (Mod. 160 - 202):

Pull the trip stop lever back and rotate upside down, then push forward. The trip stop lever will now pass over the trip stop rings.

5. Vridhastighet - (Mod. 101 - 140):

Vridhastighetens regeln sitter på drivarmens ena sida och har tre lägen.

Position (0) - standard; fjädern upprätt

Position (-) - långsam; fjädern framåt

Position (+) - snabb; fjädern bakåt

Rotation speed - (Mod. 160 - 202):

The rotation speed selector allows to choose from three rotation speeds. Pull the selection lever outward and rotate in desired direction, then push inward. Make sure the selection lever is properly seated in the position desired. Bromsens funktion är automatiskt och behöver ej justeras

6. Vari-Angle System variabel utgångsvinkel (Mod. 101VA - 140VA):

Lossa låsmuttrarna, välj lämplig vinkel genom att skruva på justermuttern. Spänn åter låsmuttrarna.

Vari-Angle System variabel utgångsvinkel (Mod. 160VA - 202VA):

variabel kastvinkel system: - Justera önskad kastvinkel med hjälp av en skiftnyckel.

PERIODISKA KONTROLLER:

- Alla rörliga delar skall löpa lätt.
- Att strålskeden ej är skadad eller sliten.
- Kontrollera munstycket. Ett skadat munstycke resulterar att strålen ej centreras och kan påverka funktionen på spridaren
- Kontakta din säljare om spridaren inte fungerar ordentligt.

Brukerveiledning

Norsk

VIKTIG

Denne instruksjon må overleveres til brukeren. Før Komet Twin vannkanon settes i drift, må driftsinstruksjonen leses nøye. Ta vare på instruksjonen for framtidige spørsmål.

**ADVARSEL**

1. Foreta ingen justeringer eller kontroll mens kanonen er i drift.
2. Stå ikke i kanonens sektorområde.
3. Stå ikke i vannstrålen.
4. Vannstrålen må ikke rettes inn mot personer, kraftlinjer, veier, bygninger eller andre objekter.
5. Før vannkanonen settes i drift, pass på at ingen personer står i kanonens arbeidsområde.

IGANGSETTING

(se skisse)

1. Montering:

Dersom vannkanonen har flens, bruk den medleverte pakning og boltene for montering til stativ og trekk muttrene godt til. Er vannkanonen levert med et gjenget adapter - må dette skrues godt til med en nøkkel.

2. Dyse:

For montering/skifte av dyse - bruk spesiell dysenøkkel. For stramming av hettemutteren - kontroller at dysen sitter riktig i hettemutteren for å unngå skade på dyse eller hettemutter. Trekk til med dysenøkkelen.

Viktig: Dysen må behandles forsiktig. De bør ikke lagres tredd inn på en streng eller lignende som kan ripe opp innvendige vannflater.

3. Drift i sektor:

For innstilling av sektor - trekk stoppringen inn til ønsket sektor er oppnådd. Press ikke mot stoppringen ved innstilling - den vil kunne låse seg.

4. Drift i full sirkel - (Mod. 101 - 140):

Løs låsebolten på skiftestangen. Vri skiftestangen 1/4 omdreining opp og trekk til bolten. Skiftestangen vill nå passere stoppringen ved drift. Ingen deler skal fjernes.

Drift i full sirkel - (Mod. 160 - 202):

Trekk sector-venderen ut, vri denne ca. 180 grader og trykk inn igjen. Sektor-venderen vil nå passere over stoppringene.

5. Rotasjonshastighet - (Mod. 101 - 140):

Hastighetsvelgeren på siden av drivpendelen kan

innstilles for 3 forskjellige rotasjonshastigheter: Posisjon (0) - standard; hendelen i vertikal stilling Posisjon (-) - saktere; hendelen framover Posisjon (+) - raskere; hendelen bakover

Rotasjonshastighet - (Mod. 160 - 202):

Rotasjonshastighets-velgeren tillater å velge mellom 3 hastigheter. Trekk ut "hendelen" og vri til ønsket posisjon, trykk inn igjen. Vær sikker på at „hendelen“ er satt riktig inn i sporet sitt. Bremsen er automatisk og trenger ingen justering.

6. Vari-Angle system**(Mod. 101VA - 140VA):**

Løs låsemutteren, nå kan ønsket strålevinkel innstilles med justeringsmutteren. Trekk til låsemutteren.

Vari-Angle system (Mod. 160VA - 202VA):

Med en nøkkel kan ønsket strålevinkel innstilles. Ved vind dreies strålerøret mot horisontalplanet.

PERIODISK VEDLIKEHOLD:

- Alle bevegelige deler må kunne beveges fritt.
- Kontroller skjeen på drivpendelen - skift skjeen dersom skade.
- Kontroller dysen. En skadet dyse gir ikke en rund og kompakt stråle som igjen kan forårsake funksjonsfeil på vannkanon.
- Feilfunksjon som oppstår ved at drivpendelen tipper over fra side til side bør kontrolleres av forhandler eller annen kvalifisert service.

TÄRKEÄÄ

Nämä ohjeet on annettava käyttäjälle. Ennen TWIN sadetustykin käyttämistä lue nämä ohjeet huolellisesti. Säilytä ohjeet tulevia tilanteita varten.



VAARA

1. Älä tee sadettimeen mitään säätöjä sen ollessa toiminnassa.
2. Älä mene sadettimeen toiminta-alueelle.
3. Älä lähesty korkeapaineista vesisuihkua.
4. Varmista, ettei vesisuihku ole suunnattu kohti henkilöitä, sähkölinjoja, teitä, rakennuksia tai muita kohteita.
5. Ennen sadettimeen käyttämistä varmista, ettei ketään oleskele sen toiminta-alueella.

SADETTIMEN OTTAMINEN KÄYTTÖÖN

(katso piirroksia)

1. Sadettimeen asentaminen:

Jos sadetin on varustettu laipalla käytä mukana toimitettua tiivistettä ja pultteja sadettimeen asentamiseksi tukevasti alustalleen. Kiristä pultit kunnolla. Mikäli sadetin on varustettu kierteitetyllä soviteella, kierrä se jalustaansa ja kiristä se tukevasti avaimella.

2. Suutin:

Suuttimen vaihtamiseksi käytä sadettimeen suutinavainta. Ennen suutinmutterin kiristämistä varmista, että suutin on oikein asennettu putken päähän näiden vaurioitumisen estämiseksi. Kiristä mutteri suutinavaimella.

3. Sektorikäyttö: Siirrä sektorin rajoittimet haluttuun asentoon vetämällä kumpaakin toisesta sakarasta tai työntämällä toisesta sakarasta sisäpuolelta. Älä paina sakaraa ulkopuolelta päin, koska tällöin rengas jumiutuu paikalleen.

4. Kokoympyräkäyttö - (Mod. 101 - 140):

Löysää palautusvivun pultti, pyöräytä palautusvipua neljänneskierroksen verran ja kiristä pultti. Palautusvipu ohittaa nyt sektorin rajoittimet yläkautta. Mitään osia ei tarvitse irroittaa.

Kokoympyräkäyttö - (Mod. 160 - 202):

Vedä palautusvipu taakse, pyöräytä ylösalaisin ja työnnä sitten eteen. Palautusvipu ohittaa nyt sektorin rajoittimenkaat.

5. Pyörimisnopeus - (Mod. 101 - 140):

Pyörimisnopeuden valitsin heilurin sivussa mahdollistaa kolme eri pyörimisnopeutta.

Asento (O) - vakio: vipu pystysuorassa.
Asento (-) - hidas: vipu käännetty eteenpäin.
Asento (+) - nopea: vipu käännetty taaksepäin.

Pyörimisnopeus - (Mod. 160 - 202):

Pyörimisnopeuden valitsin mahdollistaa kolme eri pyörimisnopeutta. Vedä valitsinvipua ulospäin ja pyöräytä haluttuun suuntaan. Työnnä sitten vipu takaisin sisään. Varmista, että valitsinvipu on oikein paikallaan halutussa asennossa. Jarru toimii automaattisesti. Sitä ei tarvitse säätää.

6. Vari-Angle-kulmansäädin

(Mod. 101VA - 140VA):

Löysää lukitusmutteri, säädä sitten haluttu heittokulma säätömutterilla. Kiristä lukitusmutteri.

Vari-Angle - kulmansäädin

(Mod. 160VA - 202VA):

Säädä avaimella haluttu heittokulma.

SÄÄNNÖLLISET TARKISTUKSET:

- Kaikki liikkuvat osat liikkuvat vapaasti.
- Tarkista heilurin mahdolliset vauriot. Vaihda vialliset osat uusiksi.
- Tarkista suutin. Viallinen suutin saattaa aiheuttaa epäpyöreän suihkun, joka saattaa aiheuttaa sadettimeen virheellisen toiminnan.
- Sadetin, jonka toimintahäiriöt aiheutuvat toistuvista jalusta kaatumisista, on annettava myyjän tarkistettavaksi.

Kezelési útmutató

Magyar

FONTOS!

Ezt a kezelési útmutatót át kell adni a kezelőnek. A TWIN sugárgyűtő üzembe helyezése előtt ezt az útmutatót figyelmesen olvassa el és őrizze meg.



ÜZEMBEHELYEZÉS

(lásd az ábrákat)

1. A sugárgyűtő felszerelése: Ha a sugárgyűtő rendelkezik peremes csővéggel, akkor azt a tömítés behelyezése után csavarozza fel a sugárgyűtő tartócsővére. A csavarokat gondosan húzza meg. Ha a sugárgyűtő menetes csatlakozású, akkor csavarozza fel a tartócsőre és csőfogóval rögzítse.

2. Fűvóka: Válassza ki a kívánt fűvókát és a tartozékként szállított speciális kulcs segítségével cserélje ki. A rögzítő anya meghúzásánál ügyeljen arra, hogy a fűvóka jól fektődjön az acélcsővön, hogy az acélcső és a fűvóka sérülését elkerüljük. Fontos: A fűvókákat gondosan kezelje és tárolja. Ne tárolja madzaggal vagy dróttal felfüggesztve.

3. Szektoros öntözés (Mod. 101-140): A határoló gyűrűket egyenként a végüknél fogva húzza el a kívánt helyzetbe. Állításkor a gyűrű végét kifelé húzza, és ne befele tolja, mert akkor a gyűrű szorul.

4. Körbeforgós öntözés (Mod. 101-140): A rögzítőcsavart oldja és a fordító rudat oldalra hajtsa fel, majd a csavart ismét húzza meg. A fordító rud ekkor a szektorhatároló gyűrűk felett halad el.

Körbeforgós öntözés (Mod. 160-202): A fordítórudat húzza hátrafele és fordítsa felfele, aztán a rögzítéshez tolja előre. A fordítórud ekkor a szektorhatároló gyűrűk felett halad el.

5. Forgássebesség (Mod. 101-140): A lengőkar mellett kapcsológarral három sebességet lehet beállítani.

Helyzet (0) – alap, kar függőleges állásban
Helyzet (-) – lassabb, kar előre mutat
Helyzet (+) – gyorsabb, kar hátrafele mutat

Forgássebesség (Mod. 160-202): A kapcsolókaral 3 sebességet lehet beállítani. Húzza ki a kart és a kívánt irányba fordítsa el, majd ismét nyomja vissza. Győződjön meg arról, hogy a kar a kívánt helyzetben rögzítődött-e. A fék mindig automatikusan működik és nem igényel szabályzást.

6. Vari – Angle kivitel (Mod. 101VA-140VA): A rögzítőanyát lazítsa fel, majd a beállító csavarral a kívánt sugárszöveget állítsa be. A rögzítőanyát gondosan húzza meg.

Vari – Angle kivitel (Mod. 160VA-202VA): A kulcs segítségével az állítócsavarral a kívánt sugárszöveget állítsa be.

IDŐSZAKOS ELLENŐRZÉSEK:

- Minden mozgó rész könnyen járjon
- A sugárútköztető lemez ép legyen, szükség esetén cserélje ki.
- A fűvóka ép legyen. A nem gömbölyű és tömört vízsugár működési zavart okozhat.
- Ha a működési zavar a sugárgyűtőtartó ismételt eldőlését okozza, forduljon szakemberhez.

VESZÉLYHELYZET!

1. Soha ne végezzen beállítást vagy ellenőrzést, ha a sugárgyűtő üzemel.
2. Ne tartózkodjon a sugárgyűtő hatósugarában.
3. Ne álljon a nagynyomású vízsugár irányvonalában.
4. Ne irányítsa a vízsugarat személyre, elektromos vezetékre, útra, épületre vagy más tárgyra.
5. Mielőtt a sugárgyűtő nyomás alá helyezné, győződjön meg arról, hogy senki nem tartózkodik a hatótávolságon belül.

ΠΡΟΣΟΧΗ

Οι οδηγίες αυτές πρέπει να δίνονται στο χειριστή. Πριν χρησιμοποιήσετε το κανόνι TWIN, διαβάστε προσεκτικά τις οδηγίες.

Κρατήστε τις οδηγίες για μελλοντική χρήση.

**ΚΙΝΔΥΝΟΣ**

- Μην κάνετε καμιά ρύθμιση ή έλεγχο όταν ο εκτοξευτήρας είναι σε λειτουργία
- Απομακρυνθείτε από την ακτίνα δράσης του εκτοξευτήρα.
- Απομακρυνθείτε από την υψηλής πίεσης δέσμη του νερού.
- Βεβαιωθείτε ότι η δέσμη του νερού δεν κατευθύνεται σε ανθρώπους, ηλεκτρικές γραμμές, δρόμους, κτίρια ή άλλα αντικείμενα.
- Πριν θέσετε σε λειτουργία τον εκτοξευτήρα, βεβαιωθείτε ότι δεν υπάρχουν άνθρωποι στην περιοχή ακτίνας δράσης του.

ΔΙΑΔΙΚΑΣΙΕΣ ΕΚΚΙΝΗΣΗΣ

(βλέπε σχέδιο)

1. Τοποθέτηση του εκτοξευτήρα:

Εάν ο εκτοξευτήρας διαθέτει φλάντζα, χρησιμοποιήστε τα παρεχόμενα παξιμάδια και βίδες για να τον συνδέσετε στο σταντ του. Βιδώστε τις βίδες προσεκτικά. Εάν ο εκτοξευτήρας διαθέτει σπείρωμα στην είσοδό του, βιδώστε τον πάνω στο σταντ του και σφίξτε γερά με ένα γαλλικό κλειδί.

2. Στόμιο:

Για να αλλάξετε το στόμιο, χρησιμοποιήστε το ειδικό κλειδί που υπάρχει στη συσκευασία. Πριν ξανασφίξετε το καπάκι του ακροφυσίου βεβαιωθείτε ότι το στόμιο είναι σωστά στερεωμένο πάνω στο σωλήνα για την αποφυγή ζημιών στο σωλήνα ή στο ακροφύσιο. Βιδώστε προσεκτικά με το κλειδί της συσκευασίας.

Προσοχή: Είναι απαραίτητη η σωστή μεταχείριση των στομών. Δεν πρέπει να σφίγγονται με σύρμα ή σχοινί πάνω στο σωλήνα γιατί μπορεί να φθαρούν.

3. Λειτουργία μερικού κύκλου -(μοντέλα 101-140):

Για να επιτευχθεί η λειτουργία μερικού κύκλου, φέρτε τους μοχλούς (στοπ) στην κατάλληλη θέση τραβώντας τους από το ένα τους άκρο μόνον ή σπρώχνοντας το ένα άκρο τους μόνον προς τα μέσα. Μην σπρώχνετε τους μοχλούς προς το εσωτερικό από την εξωτερική μεριά γιατί θα μπλοκάρουν.

4. Λειτουργία πλήρους κύκλου-(μοντέλα 101-140):

Ξεβιδώστε τη βίδα ψηλά στη βέργα αντιστροφής, περιστρέψτε τη βέργα κατά $\frac{1}{4}$, ώστε να μην βρίσκεται στο στοπ και ξαναβιδώστε τη βίδα.

Λειτουργία πλήρους κύκλου-(μοντέλα 160-202):

Τραβήξτε τη λαβή της βέργας αντιστροφής προς τα πίσω, στη συνέχεια περιστρέψτε τη προς τα πάνω και μετά σπρώξτε προς τα εμπρός. Τώρα η λαβή δεν θα βρίσκεται στις λαβές των στοπ και ο εκτοξευτήρας θα εκτελεί πλήρη κύκλο περιστροφής.

5. Ταχύτητα περιστροφής-(μοντέλα 101-140):

Ο ρυθμιστής της ταχύτητας περιστροφής στη μεριά του βραχίονα επιτρέπει την επιλογή τριών διαφορετικών ταχυτήτων περιστροφής.

Θέση (0) - Σταθερή ταχύτητα περιστροφής.

Ο μοχλός σε κάθετη θέση.

Θέση (-) - Αργή ταχύτητα περιστροφής.

Ο μοχλός στην μπροστινή θέση.

Θέση (+) - Γρήγορη ταχύτητα περιστροφής.

Ο μοχλός στην πίσω θέση.

Ταχύτητα περιστροφής-(μοντέλα 160-202):

Ο ρυθμιστής της ταχύτητας περιστροφής στη μεριά του βραχίονα επιτρέπει την επιλογή τριών διαφορετικών ταχυτήτων περιστροφής. Τραβήξτε το μοχλό προς τα έξω περιστρέψτε το προς την επιθυμητή θέση και στην συνέχεια σπρώξτε προς τα μέσα. Βεβαιωθείτε ότι ο μοχλός έχει ασφαλίσει στην επιθυμητή θέση. Το φρένο λειτουργεί αυτόματα. Δεν χρειάζονται επιπλέον ρυθμίσεις.

6. Σύστημα Vari-Angle (μοντέλα 101VA-140VA):

Ξεβιδώστε το παξιμάδι, στη συνέχεια τοποθετήστε τον εκτοξευτήρα στην επιθυμητή γωνία εκτόξευσης με το παξιμάδι ρύθμισης. Βιδώστε ξανά σφικτά το παξιμάδι.

Σύστημα Vari-Angle (μοντέλα 160VA-202VA):

Με ένα γαλλικό κλειδί ρυθμίστε την επιθυμητή γωνία εκτόξευσης

ΠΕΡΙΟΔΙΚΟΙ ΕΛΕΓΧΟΙ

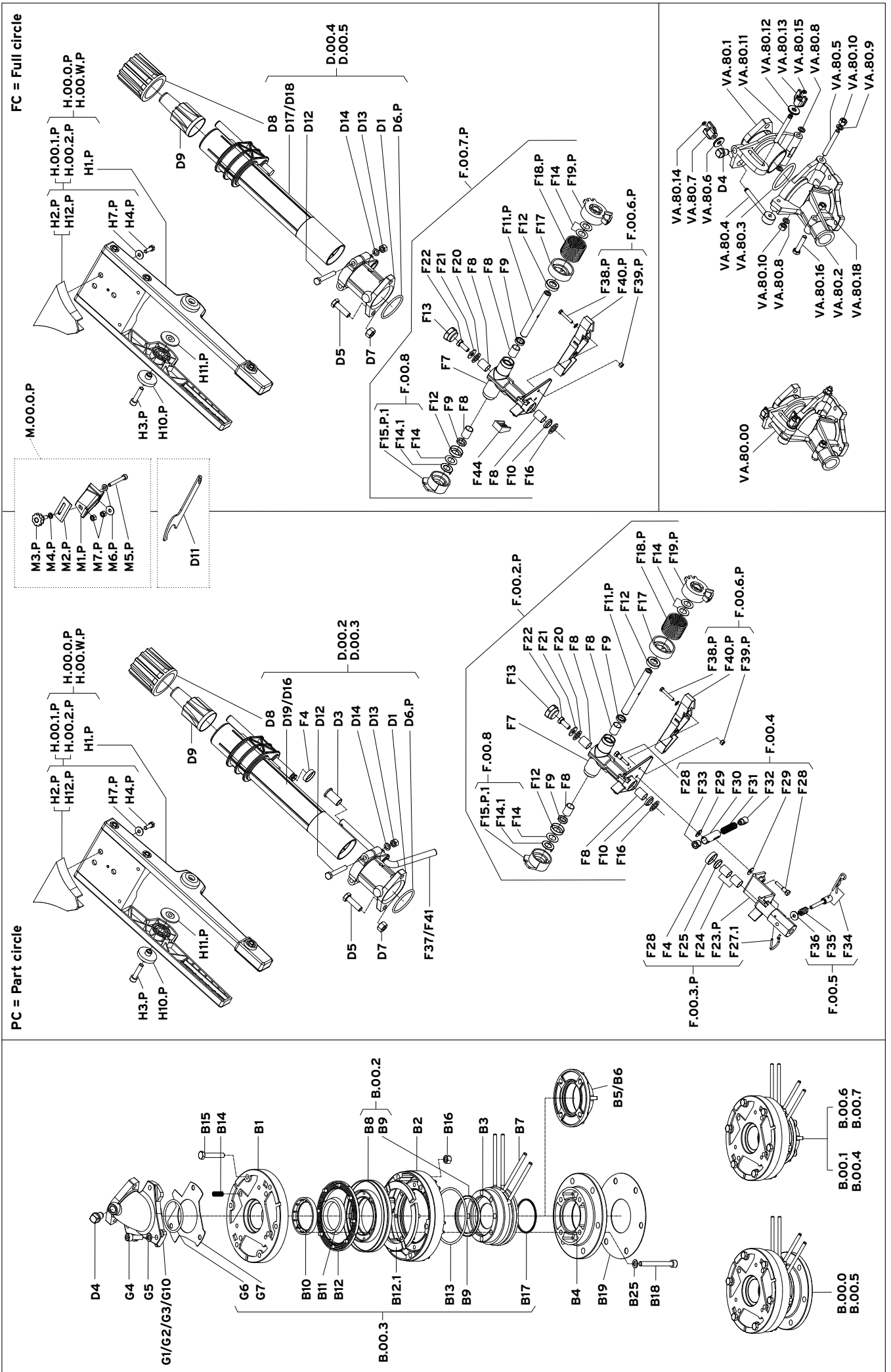
Όλα τα κινούμενα μέρη πρέπει να κινούνται ελεύθερα.

Ελέγξτε τη λεπίδα διασποράς για τυχόν φθορές και αντικαταστήστε τη εάν είναι απαραίτητο.

Ελέγξτε το στόμιο. Ένα φθαγμένο στόμιο μπορεί να προκαλέσει μη κυκλική και ανομοιογενή δέσμη εκτόξευσης νερού, η οποία θα μπορούσε να προκαλέσει κακή λειτουργία του εκτοξευτήρα.

Ένας ελαττωματικός εκτοξευτήρας, εξαιτίας συνεχών πτώσεων από το καρούλι ή τον τρίποδο θα πρέπει να ελεγχθεί από τον αντιπρόσωπό σας.

Spare Parts | Twin 101 Plus



Spare Parts | Twin 101 Plus

	ENGLISH	DEUTSCH	ITALIANO	FRANCAIS	Q.ty Stk. Q.tà Q.té	Part Number Artikel-Nummer Codice Articolo Référence Pièce	
	Description	Bezeichnung	Denominazione	Désignation		New Neue Nuovo Nouvelle	Old Alte Vecchio Vieille

B.00.0	Kit Housing/flg. PC	Kit Körper/Flansch PC	Kit Corpo/flg. PC	Kit Corps/bride PC	1	07010196	TW101-O-B00.0
B.00.1	Kit Housing/2"BSP PC	Kit Körper/2"BSP PC	Kit Corpo/2"BSP PC	Kit Corps/2"BSP PC	1	07010197	TW101-O-B00.1
B.00.4	Kit Housing/2"NPT PC	Kit Körper/2"NPT PC	Kit Corpo/2"NPT PC	Kit Corps/2"NPT PC	1	07010198	TW101-O-B00.4
B.00.5	Kit Housing/flg. FC	Kit Körper/Flansch FC	Kit Corpo/flg. FC	Kit Corps/bride FC	1	07010542	TW101-O-B00.5
B.00.6	Kit Housing/2"BSP FC	Kit Körper/2"BSP FC	Kit Corpo/2"BSP FC	Kit Corps / 2"BSP FC	1	07010543	TW101-O-B00.6
B.00.7	Kit Housing/2"NPT FC	Kit Körper/2"NPT FC	Kit Corpo/2"NPT FC	Kit Corps / 2"NPT FC	1	07010544	TW101-O-B00.7
B.1	Housing cover	Deckel Lagergehäuse	Coperchio corpo	Couvercle corps	1	03010077	TW101-O-B1
B.2	Housing bearing	Lagergehäuse	Corpo cuscinetto	Corps roulement	1	03010082	TW101-O-B2
B.3	Base	Sockel	Base	Base	1	03010080	TW101-O-B3
B.4	Adapter/flange	Anschluss/Flansch	Attacco/flangia	Raccord/bride	1	03010081	TW101-O-B4
B.5	Adapter/2"BSP	Anschluss/2"BSP	Attacco/2"BSP	Raccord/2"BSP	1	03010052	TW101-O-B5
B.6	Adapter/2"NPT	Anschluss/2"NPT	Attacco/2"NPT	Raccord/2"NPT	1	03010051	TW101-O-B6
B.7	Trip stop ring	Sektorring	Anello settore	Anneau secteur	2	02010114	TW101-O-B7
B.00.2	Kit Bearing	Kit Lager	Kit Cuscinetto	Kit Roulement	1	07010199	TW101-O-B00.2
B.8	Bearing disk	Lagerpfanne	Disco cuscinetto	Disque roulement	1	07010021	---
B.9	Seal type "L"	Dichtung "L" Form	Guarnizione a "L"	Joint a "L"	1	02010153	---
B.00.3	Kit Brake	Kit Bremse	Kit Freno	Kit Frein	1	07010200	TW101-O-B00.3
B.10	Glide ring	Gleitring	Anello interno	Anneau roulement	1	04010191	---
B.11	Lip seal	Lippen-Dichtung	Guarnizione a labbro	Joint à levre	1	02010110	---
B.12	Brake pad upper	Bremsegment oben	Pastiglia freno superiore	Pastille frein sup.	4	04010378	---
B.12.1	Brake pad lower	Bremsegment unten	Pastiglia freno inferiore	Pastille frein inf.	4	04010377	---
B.13	O-Ring 4362	O-Ring 4362	O-Ring 4362	O-Ring 4362	1	02010112	TW101-O-B13
B.14	Brake spring	Bremsfeder	Molla per freno	Ressort frein	4	02010113	TW101-O-B14
B.15	Bolt M8x45	Schraube M8x45	Vite M8x45	Vis M8x45	6	02010116	TW101-O-B15
B.16	Nut M8	Mutter M8	Dado M8	Ecrou M8	6	02010038	TW101-O-B16
B.17	O-Ring 3225	O-Ring 3225	O-Ring 3225	O-Ring 3225	1	02010111	TW101-O-B17
B.18	Bolt M8x70-Drc	Schraube M8x70-Drc	Vite M8x70-Drc	Vis M8x70-Drc	4	02010152	TW101-O-B18
B.19	Gasket for flange connection	Flachdichtung Flanschanschluss	Guarniz. piana attacco flg.	Joint plat pour raccord bride	1	02010100	TW101-O-B19
B.25	Washer	Scheibe	Rondella	Rondelle	4	04010550	TW101-O-B25

D.00.2	Kit Barrel/bracket PC	Kit Rohr/Lagerbock PC	Kit Tubo/staffa PC	Kit Fût/étrier PC	1	07010204	TW101-X-D00.2
D.00.3	Kit Barrel/bracket PC ww	Kit Rohr/Lagerbock PC ww	Kit Tubo/staffa PC ww	Kit Fût/étrier PC ww	1	07010206	TW101-X-D00.3
D.00.4	Kit Barrel/bracket FC	Kit Rohr/Lagerbock FC	Kit Tubo/staffa FC	Kit Fût/étrier FC	1	07010538	TW101-X-D00.4
D.00.5	Kit Barrel/bracket FC ww	Kit Rohr/Lagerbock FC ww	Kit Tubo/staffa FC ww	Kit Fût/étrier FC ww	1	07010540	TW101-X-D00.5
D.1	Flange	Flansch	Flangia	Bride	1	03010039	TW101-O-D1
D.3	Bushing for reverse rod	Büchse für Wendehebel	Boccola per asta inversione	Douille pour tige inversion	1	04010085	TW101-O-D3
D.4	Plug	Pfropfen	Tappo	Bouchon	1	04010523	TW101-O-D4
D.5	Bolt M10x35	Schraube M10x35	Vite M10x35	Vis M10x35	2	02010126	TW101-O-D5
D.6.P	O-Ring 153	O-Ring 153	O-Ring 153	O-Ring 153	1	02010154	TW101-O-D6-P
D.7	Nut M10	Mutter M10	Dado M10	Ecrou M10	2	02010127	TW101-O-D7
D.8	Nozzle holder	Überwurfmutter	Bocchettone	Ecrou buse	1	04010206	TW101-X-D8
D.9.12	Taper bore nozzle 12 mm / 0.47"	Weitwurfdüse 12 mm / 0.47"	Ugello conico 12 mm / 0.47"	Buse lng portée 12 mm / 0.47"	1	04010224	TW101-O-D9-12
D.9.14	Taper bore nozzle 14 mm / 0.55"	Weitwurfdüse 14 mm / 0.55"	Ugello conico 14 mm / 0.55"	Buse lng portée 14 mm / 0.55"	1	04010225	TW101-O-D9-14
D.9.16	Taper bore nozzle 16 mm / 0.63"	Weitwurfdüse 16 mm / 0.63"	Ugello conico 16 mm / 0.63"	Buse lng portée 16 mm / 0.63"	1	04010226	TW101-O-D9-16
D.9.17	Taper bore nozzle 17 mm / 0.67"	Weitwurfdüse 17 mm / 0.67"	Ugello conico 17 mm / 0.67"	Buse lng portée 17 mm / 0.67"	1	04010604	TW101-O-D9-17
D.9.18	Taper bore nozzle 18 mm / 0.71"	Weitwurfdüse 18 mm / 0.71"	Ugello conico 18 mm / 0.71"	Buse lng portée 18 mm / 0.71"	1	04010227	TW101-O-D9-18
D.9.19	Taper bore nozzle 19 mm / 0.75"	Weitwurfdüse 19 mm / 0.75"	Ugello conico 19 mm / 0.75"	Buse lng portée 19 mm / 0.75"	1	04010605	TW101-O-D9-19
D.9.20	Taper bore nozzle 20 mm / 0.79"	Weitwurfdüse 20 mm / 0.79"	Ugello conico 20 mm / 0.79"	Buse lng portée 20 mm / 0.79"	1	04010228	TW101-O-D9-20
D.9.21	Taper bore nozzle 21 mm / 0.83"	Weitwurfdüse 21 mm / 0.83"	Ugello conico 21 mm / 0.83"	Buse lng portée 21 mm / 0.83"	1	04010606	TW101-O-D9-21
D.9.22	Taper bore nozzle 22 mm / 0.87"	Weitwurfdüse 22 mm / 0.87"	Ugello conico 22 mm / 0.87"	Buse lng portée 22 mm / 0.87"	1	04010229	TW101-O-D9-22
D.9.23	Taper bore nozzle 23 mm / 0.91"	Weitwurfdüse 23 mm / 0.91"	Ugello conico 23 mm / 0.91"	Buse lng portée 23 mm / 0.91"	1	04010607	TW101-O-D9-23
D.9.24	Taper bore nozzle 24 mm / 0.94"	Weitwurfdüse 24 mm / 0.94"	Ugello conico 24 mm / 0.94"	Buse lng portée 24 mm / 0.94"	1	04010230	TW101-O-D9-24
D.11	Nozzle wrench	Düsenschlüssel	Chiave bocchettone	Clé de service	1	02010102	TW101-O-D11
D.12	Bolt M8x55	Schraube M8x55	Vite M8x55	Vis M8x55	2	02010165	TW101-O-D12
D.13	Nut M8	Mutter M8	Dado M8	Ecrou M8	2	02010038	TW101-O-D13
D.14	Washer 8	Scheibe 8	Rondella 8	Rondelle 8	2	02010041	TW101-O-D14
D.16	Barrel/bracket PC ww	Rohr/Lagerbock PC ww	Tubo/staffa PC ww	Fût/étrier PC ww	1	04010374	TW101-O-D16
D.17	Barrel/bracket FC	Rohr/Lagerbock FC	Tubo/staffa FC	Fût/étrier FC	1	04010265	TW101-O-D17

Spare Parts | Twin 101 Plus

	ENGLISH	DEUTSCH	ITALIANO	FRANCAIS		Part Number Artikel-Nummer Codice Articolo Référence Pièce	
	Description	Bezeichnung	Denominazione	Désignation	Q.ty Stk. Q.tà Q.té	New Neue Nuovo Nouvelle	Old Alte Vecchio Vieille
D.18	Barrel/bracket FC ww	Rohr/Lagerbock FC ww	Tubo/staffa FC ww	Fût/étrier FC ww	1	04010375	TW101-O-D18
D.19	Barrel/bracket PC	Rohr/Lagerbock PC	Tubo/staffa PC	Fût/étrier PC	1	04010261	TW101-O-D19
F.4	Dust ring	Staubring	Parapolvere	Anneau antipoussière	1	04010393	TW101-O-F4
F.00.2.P	Kit Shift lever front PC	Kit Gelenk vorne PC	Kit Snodo anteriore PC	Kit Déclenchement ant. PC	1	07010207	TW101-O-F00.2.P
F.7	Shift lever front	Kreuzgelenk vorne	Snodo crociera anteriore	Levier déclenchement ant.	1	03010076	---
F.8	Bushing	Büchse	Boccola	Douille	4	02010124	---
F.9	Labyrinth seal	Labyrinth-Dichtung	Guarnizione labirinto	Joint labyrinthe	2	04010204	---
F.10	Dust seal	Abstreif-Dichtung	Guarnizione raschiatore	Joint antipoussière	1	02010119	---
F.11.P	Shaft drive arm	Welle Schwingarm	Perno braccio oscillante	Pivot bras oscillant	1	04010238	---
F.12	Cover for hub	Deckel für Nabe	Coprismozzo	Couvercle pour moyeu	2	02010121	---
F.13	Plug shift lever front	Pfropfen Kreuzgelenk vorne	Tappo snodo crociera ant.	Bouchon déclenchement ant.	1	04010241	---
F.14	Washer 0,7	Scheibe 0,7	Rondella 0,7	Rondelle 0,7	3	02010149	TW101-O-F14
F.14.1	Washer w/pin	Scheibe mit Stopper	Rondella antigiro	Rondelle avec cran d'arret	1	02010276	TW101-O-F14.1
F.15.P.1	Cover w/pin	Abdeckung mit Stopper	Paraspruzzo antigiro	Capuchon avec cran d'arret	1	04010588	TW101-O-F15.P.1
F.16	Washer	Scheibe	Rondella scorrimento	Rondelle	1	02010123	TW101-O-F16
F.17	Spring housing internal	Federgehäuse innen	Scatola molla interna	Boîte ressort interne	1	04010236	TW101-O-F17
F.18.P	Spring drive arm	Feder Schwingarm	Molla braccio oscillante	Ressort bras oscillant	1	02010156	TW101-O-F18.P
F.19.P	Spring housing external	Federgehäuse aussen	Scatola molla esterna	Boîte ressort externe	1	04010240	TW101-O-F19.P
F.20	Washer	Scheibe	Rondella scorrimento	Rondelle	1	02010122	TW101-O-F20
F.21	Washer	Scheibe	Rondella	Rondelle	1	04010194	TW101-O-F21
F.22	Bolt M8x20	Schraube M8x20	Vite M8x20	Vis M8x20	1	02010036	TW101-O-F22
F.00.3.P	Kit Shift lever rear	Kit Gelenk hinten	Kit Snodo posteriore	Kit Déclenchement post.	1	07010208	TW101-O-F00.3.P
F.23.P	Shift lever rear	Schaltgelenk hinten	Snodo posteriore	Levier déclenchement pos.	1	03010028	---
F.24	Bushing	Büchse	Boccola	Douille	2	02010124	---
F.25	Dust seal	Abstreif-Dichtung	Guarnizione raschiatore	Joint antipoussière	1	02010119	---
F.27.1	Pin for reverse rod	Stift Fixierung Wendehebel	Spina fissaggio leva settore	Cheville pour tige inversion	1	02010157	TW101-O-F27.1
F.00.4	Kit Trip spring	Kit Sektorfeder	Kit Molla scatto settore	Kit Ressort inversion	1	07010209	TW101-O-F00.4
F.28	Bolt for sleeve	Schraube für Hülse	Vite per bussola	Vis pour douille	2	04010196	---
F.29	Washer sleeve	Scheibe für Büchse	Rondella bussola	Rondelle douille	2	04010199	---
F.30	Spring sleeve	Federhülse	Bussola scatto settore	Douille ressort	1	02010120	---
F.31	Trip spring	Feder fuer Schaltung	Molla scatto settore	Ressort inversion	1	02010117	---
F.32	Guide for sleeve	Gleitnöpfe für Hülse	Nottolino per bussola	Taquet pour douille	1	04010197	---
F.33	Plug sleeve	Kappe für Hülse	Tappo bussola	Bouchon douille	1	04010198	---
F.00.5	Kit Trip bolt	Kit Arretierung Sektor	Kit Vite disinnesto settore	Kit Vis positionnement secteur	1	07010210	TW101-O-F00.5
F.34	Trip bolt	Stellschraube Wendehebel	Vite disinnesto settore	Vis positionnement tige inver.	1	07010023	---
F.35	Spring for trip bolt	Feder für Arretierung	Molla per vite disinnesto set.	Ressort pour vis posit. sect.	1	02010182	---
F.36	Washer 6,5	Scheibe 6,5	Rondella 6,5	Rondelle 6,5	1	02010160	---
F.37	Reverse rod 24'	Wendehebel 24'	Asta inversione 24'	Tige inv. secteur 24'	1	04010205	TW101-X-F37
F.00.6.P	Kit Drive arm support	Kit Anschlag Schwingarm	Kit Arresto braccio	Kit Arrêt bras oscillant	1	07010211	TW101-O-F00.6.P
F.38.P	Bolt M5x30	Schraube M5x30	Vite M5x30	Vis M5x30	2	02010339	---
F.39.P	Nut M5	Mutter M5	Dado M5	Ecrou M5	2	02010129	---
F.40.P	Drive arm support	Schwingarm Auflage	Arresto braccio oscillante	Arrêt bras oscillant	1	04010237	---
F.41	Reverse rod VA10'-28'	Wendehebel VA10'-28'	Asta inversione VA10'-28'	Tige inv. secteur VA10'-28'	1	04010408	TW101-X-F41
F.44	Wedge FC	Keil FC	Cuneo FC	Cône FC	1	04010411	TW101-O-F44
F.00.7.P	Kit Shift lever front FC	Kit Gelenk vorne FC	Kit Snodo anteriore FC	Kit Déclenchement ant. FC	1	07010546	TW101-O-F00.7.P
F.00.8	Kit Cover w/pin	Kit Abdeckung mit Stopper	Kit Paraspruzzo antigiro	Kit Capuchon avec cran d'arret	1	07010585	TW101-O-F00.8
G.1	Elbow 24'	Krümmer 24'	Curva 24'	Coude 24'	1	03010027	TW101-O-G1
G.2	Elbow 21'	Krümmer 21'	Curva 21'	Coude 21'	1	03010034	TW101-O-G2
G.3	Elbow 18'	Krümmer 18'	Curva 18'	Coude 18'	1	03010035	TW101-O-G3
G.4	Bolt M8x25	Schraube M8x25	Vite M8x25	Vis M8x25	3	02010034	TW101-O-G4
G.5	Washer 8	Scheibe 8	Rondella 8	Rondelle 8	3	02010041	TW101-O-G5
G.6	O-Ring 156	O-Ring 156	O-Ring 156	O-Ring 156	1	02010118	TW101-O-G6
G.7	Gasket elbow	Flach-Dichtung Kurve	Guarniz. piana curva	Joint plat coude	1	02010243	TW101-O-G7
G.10	Elbow 12'	Krümmer 12'	Curva 12'	Coude 12'	1	03010053	TW101-O-G10
H.00.0.P	Kit Drive arm	Kit Schwingarm	Kit Braccio oscillante	Kit Bras oscillant	1	07010212	TW101-O-H00.0.P

Spare Parts | Twin 101 Plus

	ENGLISH	DEUTSCH	ITALIANO	FRANCAIS	Q.ty Stk. Q.tà Q.té	Part Number Artikel-Nummer Codice Articolo Référence Pièce	
	Description	Bezeichnung	Denominazione	Désignation		New Neue Nuovo Nouvelle	Old Alte Vecchio Vieille

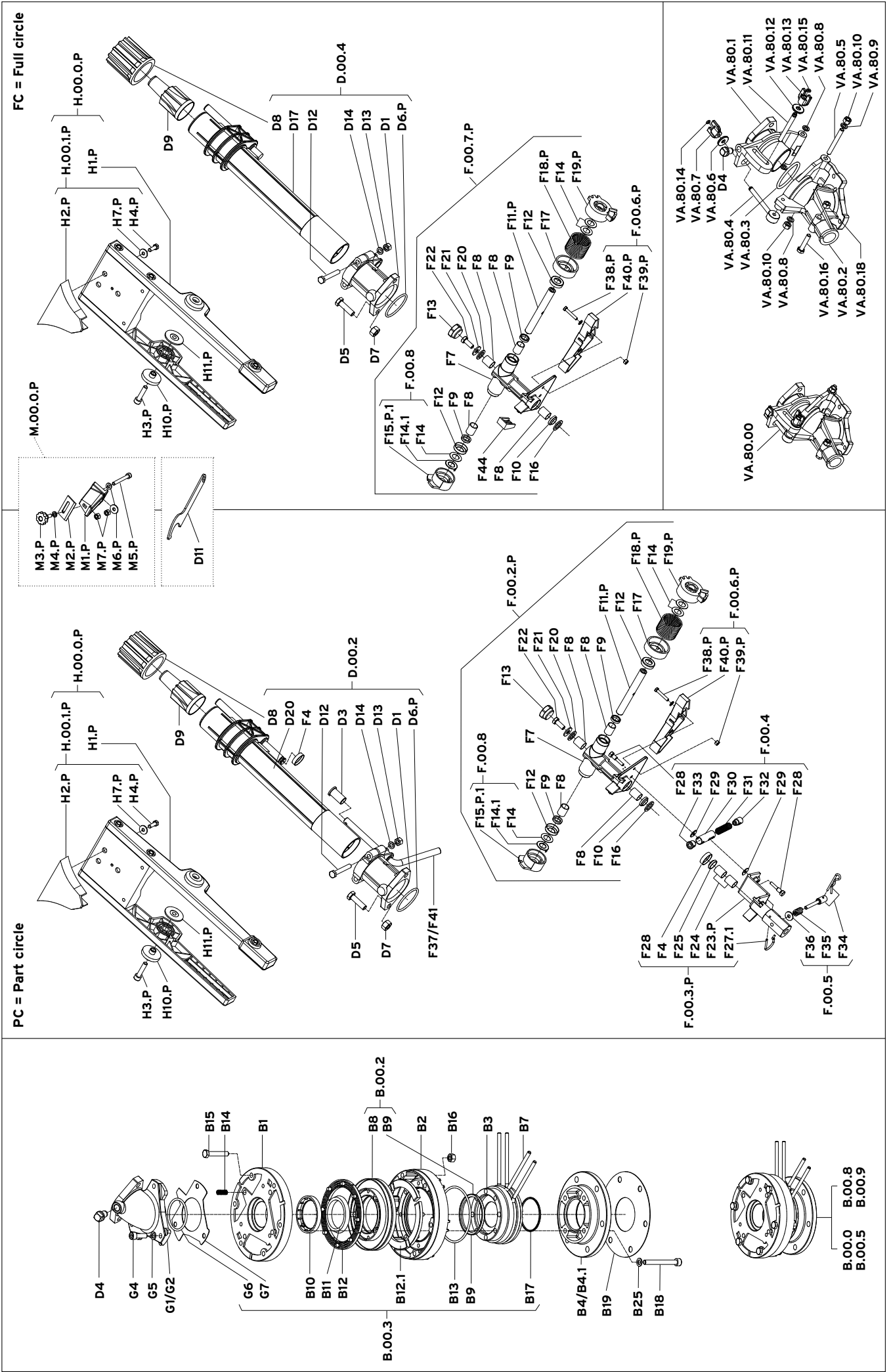
H.00.W.P	Kit Drive arm ww	Kit Schwingarm ww	Kit Braccio oscillante ww	Kit Bras oscillant ww	1	07010213	TW101-0-H00.W.P
H.1.P	Drive arm	Schwingarm	Braccio oscillante	Bras oscillant	1	---	---
H.00.1.P	Kit Deflector	Kit Deflektor	Kit Deflettore	Kit Déflecteur	1	07010214	TW101-0-H00.1.P
H.00.2.P	Kit Deflector ww	Kit Deflektor ww	Kit Deflettore ww	Kit Déflecteur ww	1	07010215	TW101-0-H00.2.P
H.2.P	Deflector 36	Deflektor 36	Deflettore 36	Déflecteur 36	1	04010524	---
H.3.P	Bolt M8x35	Schraube M8x35	Vite M8x35	Vis M8x35	2	02010143	TW101-0-H3.P
H.4.P	Screw E.J-K60x20	Schraube E.J-K60x20	Vite E.J-K60x20	Vis E.J-K60x20	3	02010166	---
H.7.P	Washer 6,5	Scheibe 6,5	Rondella 6,5	Rondelle 6,5	3	02010160	---
H.10.P	Hub drive arm external	Nabe Schwingarm aussen	Mozzo braccio osc. esterno	Moyeu bras externe	2	04010249	TW101-0-H10.P
H.11.P	Hub drive arm internal	Nabe Schwingarm innen	Mozzo braccio osc. interno	Moyeu bras interne	2	04010250	TW101-0-H11.P
H.12.P	Deflector 47	Deflektor 47	Deflettore 47	Déflecteur 47	1	04010347	---
UPG	UPG drive arm SR->Plus	UPG-Schwingarm SR->Plus	UPG braccio SR->Plus	UPG bras oscillant SR->Plus	1	07010216	TW101-0-H00.UPG

M.00.0.P	Kit Dyn. jet-breaker Plus	Kit Dyn. Strahlstörer Plus	Kit Spartiacqua Plus	Kit Brise-jet dynamique Plus	1	07010217	TW101-0-M00.0.P
M.1.P	Base dyn. jet-breaker Plus	Sockel dyn. Störer Plus	Base spartiacqua Plus	Base brise-jet dyn. Plus	1	04010242	---
M.2.P	Blade jet-breaker	Schneide Strahlstörer	Lama spartiacqua	Lame brise-jet	1	02010427	TW101-0-M2.P
M.3.P	Bolt W/grip	Sterngriff-Schraube	Vite con pomello	Vis	1	02010432	---
M.4.P	Washer 6	Scheibe 6	Rondella 6	Rondelle 6	1	02010042	---
M.5.P	Bolt M6x50	Schraube M6x50	Vite M6x50	Vis M6x50	1	02010137	---
M.6.P	Washer 6,5	Scheibe 6,5	Rondella 6,5	Rondelle 6,5	2	02010160	---
M.7.P	Nut M6-AB	Mutter M6-AB	Dado M6-AB	Ecrou M6-AB	2	02010139	---

VA80.00	Kit Vari Angle 10'-28'	Kit Vari Angle 10'-28'	Kit Vari Angle 10'-28'	Kit Vari Angle 10'-28'	1	07010027	TW-VA80.0000.0
VA80.1	Upper elbow VA80	Halbkrümmer oben VA80	Semicurva superiore VA80	Coude superieur VA80	1	03010041	TW-VA80.1006.2
VA80.2	Lower elbow 10'-28' VA80	Halbkrümmer u. 10'-28' VA80	Semicurva inf. 10'-28' VA80	Coude inf. 10'-28' VA80	1	03010040	TW-VA80.1007.2
VA80.3	O-Ring 6225	O-Ring 6225	O-Ring 6225	O-Ring 6225	1	02010049	TW-VA80.0R6225
VA80.4	Adjusting screw VA80	Einstellschraube VA80	Vite regolazione VA80	Vis réglage VA80	1	04010217	TW-VA80.3002.1
VA80.5	Bolt M8x150	Gewindebolzen M8x150	Tirante M8x150	Tirant M8x150	1	04010218	TW-VA80.M8X150
VA80.6	Washer VA80	Scheibe VA80	Rondella VA80	Rondelle VA80	1	04010219	TW-VA80.6028.2
VA80.7	Nut	Mutter	Dado	Ecrou	1	03010022	TW-VA80.6024.1
VA80.8	Washer 8	Scheibe 8	Rondella 8	Rondelle 8	2	02010041	TW-VA80.6032.1
VA80.9	Washer 8	Scheibe 8	Rondella 8	Rondelle 8	2	02010041	TW-VA80.6032.1
VA80.10	Nut M8	Mutter M8	Dado M8	Ecrou M8	2	02010038	TW-VA80.M8
VA80.11	Bolt M8x70	Gewindebolzen M8x70	Prigioniero M8x70	Prisonnier M8x70	1	04010216	TW-VA80.M8X70
VA80.12	Washer VA80	Scheibe VA80	Rondella VA80	Rondelle VA80	1	04010219	TW-VA80.6028.2
VA80.13	Nut	Mutter	Dado	Ecrou	1	03010022	TW-VA80.6024.1
VA80.14	O-Ring 2018 VT	O-Ring 2018 VT	O-Ring 2018 VT	O-Ring 2018 VT	1	02010048	TW-VA80.0R2018
VA80.15	O-Ring 2018 VT	O-Ring 2018 VT	O-Ring 2018 VT	O-Ring 2018 VT	1	02010048	TW-VA80.0R2018
VA80.16	Bolt M8x45	Schraube M8x45	Vite M8x45	Vis M8x45	1	02010116	TW-VA80.M8X45
VA80.18	Nut M8	Mutter M8	Dado M8	Ecrou M8	1	02010038	TW-VA80.M8

 Grey shaded part numbers: not available as single parts, please select appropriate kit/assembly • Grau hinterlegte Ersatzteile: einzeln nicht erhältlich, sondern nur im entsprechenden Ersatzteil-Kit • Pezzi di ricambio su fondo grigio: non fornibili singolarmente, selezionare il kit ricambio desiderato • Pièces de rechange sur fond gris: ne sont pas disponibles séparément, sélectionner le kit pièces souhaite • Las referencias sombreadas en gris: no están disponibles como piezas solas, por favor seleccione el equipo/conjunto apropiado apropiado • Peças com números sombreados de cinza: não disponíveis como peças individuais, por favor, selecione o conjunto/montagem apropriado.

Spare Parts | Twin 140 Plus



Spare Parts | Twin 140 Plus

	ENGLISH	DEUTSCH	ITALIANO	FRANCAIS	Q.ty Stk. Q.tà Q.té	Part Number Artikel-Nummer Codice Articolo Référence Pièce	
	Description	Bezeichnung	Denominazione	Désignation		New Neue Nuovo Nouvelle	Old Alte Vecchio Vieille

B.00.0	Kit Housing/flg. PC	Kit Körper/Flansch PC	Kit Corpo/flg. PC	Kit Corps/bride PC	1	07010196	TW140-0-B00.0
B.00.5	Kit Housing/flg. FC	Kit Körper/Flansch FC	Kit Corpo/flg. FC	Kit Corps/bride FC	1	07010542	TW140-0-B00.5
B.00.8	Kit Housing/flg. multi PC	Kit Körper/Flansch Multi PC	Kit Corpo/flg. multi PC	Kit Corps/bride multi PC	1	07010551	TW140-0-B00.8
B.00.9	Kit Housing/flg. multi FC	Kit Körper/Flansch Multi FC	Kit Corpo/flg. multi FC	Kit Corps/bride multi FC	1	07010553	TW140-0-B00.9
B.1	Housing cover	Deckel Lagergehäuse	Coperchio corpo	Couvercle corps	1	03010077	TW140-0-B1
B.2	Housing bearing	Lagergehäuse	Corpo cuscinetto	Corps roulement	1	03010082	TW140-0-B2
B.3	Base	Sockel	Base	Base	1	03010080	TW140-0-B3
B.4	Adapter/flange	Anschluss/Flansch	Attacco/flangia	Raccord/bride	1	03010081	TW140-0-B4
B.4.1	Adapter/flg. multi	Anschluss/Flansch Multi	Attacco/flg. multi	Raccord/bride multi	1	03010091	TW140-0-B4.1
B.7	Trip stop ring	Sektorring	Anello settore	Anneau secteur	2	02010114	TW140-0-B7
B.00.2	Kit Bearing	Kit Lager	Kit Cuscinetto	Kit Roulement	1	07010199	TW140-0-B00.2
B.8	Bearing disk	Lagerpfanne	Disco cuscinetto	Disque roulement	1	07010021	---
B.9	Seal type "L"	Dichtung "L" Form	Guarnizione a "L"	Joint à "L"	1	02010153	---
B.00.3	Kit Brake	Kit Bremse	Kit Freno	Kit Frein	1	07010200	TW140-0-B00.3
B.10	Glide ring	Gleitring	Anello interno	Anneau roulement	1	04010191	---
B.11	Lip seal	Lippen-Dichtung	Guarnizione a labbro	Joint à levre	1	02010110	---
B.12	Brake pad upper	Bremssegment oben	Pastiglia freno superiore	Pastille frein sup.	4	04010378	---
B.12.1	Brake pad lower	Bremssegment unten	Pastiglia freno inferiore	Pastille frein inf.	4	04010377	---
B.13	O-Ring 4362	O-Ring 4362	O-Ring 4362	O-Ring 4362	1	02010112	TW140-0-B13
B.14	Brake spring	Bremsfeder	Molla per freno	Ressort frein	4	02010113	TW140-0-B14
B.15	Bolt M8x45	Schraube M8x45	Vite M8x45	Vis M8x45	6	02010116	TW140-0-B15
B.16	Nut M8	Mutter M8	Dado M8	Ecrou M8	6	02010038	TW140-0-B16
B.17	O-Ring 3225	O-Ring 3225	O-Ring 3225	O-Ring 3225	1	02010111	TW140-0-B17
B.18	Bolt M8x70-Drc	Schraube M8x70-Drc	Vite M8x70-Drc	Vis M8x70-Drc	4	02010152	TW140-0-B18
B.19	Gasket for flange connection	Flachdichtung Flansanschluss	Guarniz. piana attacco flg.	Joint plat pour raccord bride	1	02010100	TW140-0-B19
B.25	Washer	Scheibe	Rondella	Rondelle	4	04010550	TW140-0-B25

D.00.2	Kit Barrel/bracket PC	Kit Rohr/Lagerbock PC	Kit Tubo/staffa PC	Kit Fût/étrier PC	1	07010205	TW140-X-D00.2
D.00.4	Kit Barrel/bracket FC	Kit Rohr/Lagerbock FC	Kit Tubo/staffa FC	Kit Fût/étrier FC	1	07010537	TW140-X-D00.4
D.1	Flange	Flansch	Flangia	Bride	1	03010039	TW140-0-D1
D.3	Bushing for reverse rod	Büchse für Wendehebel	Boccola per asta inversione	Douille pour tige inversion	1	04010085	TW140-0-D3
D.4	Plug	Pfropfen	Tappo	Bouchon	1	04010523	TW140-0-D4
D.5	Bolt M10x35	Schraube M10x35	Vite M10x35	Vis M10x35	2	02010126	TW140-0-D5
D.6-P	O-Ring 153	O-Ring 153	O-Ring 153	O-Ring 153	1	02010154	TW140-0-D6-P
D.7	Nut M10	Mutter M10	Dado M10	Ecrou M10	2	02010127	TW140-0-D7
D.8	Nozzle holder	Überwurfmutter	Bocchettone	Ecrou buse	1	04010095	TW140-X-D8
D.9.16	Taper bore nozzle 16 mm / 0.63"	Weitwurfdüse 16 mm / 0.63"	Ugello conico 16 mm / 0.63"	Buse lng portée 16 mm / 0.63"	1	04010226	TW140-0-D9-16
D.9.17	Taper bore nozzle 17 mm / 0.67"	Weitwurfdüse 17 mm / 0.67"	Ugello conico 17 mm / 0.67"	Buse lng portée 17 mm / 0.67"	1	04010604	TW140-0-D9-17
D.9.18	Taper bore nozzle 18 mm / 0.71"	Weitwurfdüse 18 mm / 0.71"	Ugello conico 18 mm / 0.71"	Buse lng portée 18 mm / 0.71"	1	04010227	TW140-0-D9-18
D.9.19	Taper bore nozzle 19 mm / 0.75"	Weitwurfdüse 19 mm / 0.75"	Ugello conico 19 mm / 0.75"	Buse lng portée 19 mm / 0.75"	1	04010605	TW140-0-D9-19
D.9.20	Taper bore nozzle 20 mm / 0.79"	Weitwurfdüse 20 mm / 0.79"	Ugello conico 20 mm / 0.79"	Buse lng portée 20 mm / 0.79"	1	04010228	TW140-0-D9-20
D.9.21	Taper bore nozzle 21 mm / 0.83"	Weitwurfdüse 21 mm / 0.83"	Ugello conico 21 mm / 0.83"	Buse lng portée 21 mm / 0.83"	1	04010606	TW140-0-D9-21
D.9.22	Taper bore nozzle 22 mm / 0.87"	Weitwurfdüse 22 mm / 0.87"	Ugello conico 22 mm / 0.87"	Buse lng portée 22 mm / 0.87"	1	04010229	TW140-0-D9-22
D.9.23	Taper bore nozzle 23 mm / 0.91"	Weitwurfdüse 23 mm / 0.91"	Ugello conico 23 mm / 0.91"	Buse lng portée 23 mm / 0.91"	1	04010607	TW140-0-D9-23
D.9.24	Taper bore nozzle 24 mm / 0.94"	Weitwurfdüse 24 mm / 0.94"	Ugello conico 24 mm / 0.94"	Buse lng portée 24 mm / 0.94"	1	04010230	TW140-0-D9-24
D.9.26	Taper bore nozzle 26 mm / 1.02"	Weitwurfdüse 26 mm / 1.02"	Ugello conico 26 mm / 1.02"	Buse lng portée 26 mm / 1.02"	1	04010231	TW140-0-D9-26
D.9.28	Taper bore nozzle 28 mm / 1.10"	Weitwurfdüse 28 mm / 1.10"	Ugello conico 28 mm / 1.10"	Buse lng portée 28 mm / 1.10"	1	04010232	TW140-0-D9-28
D.9.30	Taper bore nozzle 30 mm / 1.18"	Weitwurfdüse 30 mm / 1.18"	Ugello conico 30 mm / 1.18"	Buse lng portée 30 mm / 1.18"	1	04010233	TW140-0-D9-30
D.11	Nozzle wrench	Düsenschlüssel	Chiave bocchettone	Clé de service	1	02010102	TW140-0-D11
D.12	Bolt M8x55	Schraube M8x55	Vite M8x55	Vis M8x55	2	02010165	TW140-0-D12
D.13	Nut M8	Mutter M8	Dado M8	Ecrou M8	2	02010038	TW140-0-D13
D.14	Washer 8	Scheibe 8	Rondella 8	Rondelle 8	2	02010041	TW140-0-D14
D.17	Barrel/bracket FC	Rohr/Lagerbock FC	Tubo/staffa FC	Fût/étrier FC	1	04010266	TW140-0-D17
D.20	Barrel/bracket PC	Rohr/Lagerbock PC	Tubo/staffa PC	Fût/étrier PC	1	04010262	TW140-0-D20

F.4	Dust ring	Staubring	Parapolvere	Anneau antipoussière	1	04010393	TW140-0-F4
F.00.2.P	Kit Shift lever front PC	Kit Gelenk vorne PC	Kit Snodo anteriore PC	Kit Déclenchement ant. PC	1	07010207	TW140-0-F00.2.P
F.7	Shift lever front	Kreuzgelenk vorne	Snodo crociera anteriore	Levier déclenchement ant.	1	03010076	---

Spare Parts | Twin 140 Plus

	ENGLISH	DEUTSCH	ITALIANO	FRANCAIS	Q.ty Stk. Q.tà Q.té	Part Number Artikel-Nummer Codice Articolo Référence Pièce	
	Description	Bezeichnung	Denominazione	Désignation		New Neue Nuovo Nouvelle	Old Alte Vecchio Vieille
F.8	Bushing	Büchse	Boccola	Douille	4	02010124	---
F.9	Labyrinth seal	Labyrinth-Dichtung	Guarnizione labirinto	Joint labyrinthe	2	04010204	---
F.10	Dust seal	Abstreif-Dichtung	Guarnizione raschiatore	Joint antipoussière	1	02010119	---
F.11.P	Shaft drive arm	Welle Schwingarm	Perno braccio oscillante	Pivot bras oscillant	1	04010238	---
F.12	Cover for hub	Deckel für Nabe	Coprismozzo	Couvercle pour moyeu	2	02010121	---
F.13	Plug shift lever front	Pfropfen Kreuzgelenk vorne	Tappo snodo crociera ant.	Bouchon déclenchement ant.	1	04010241	---
F.14	Washer 0,7	Scheibe 0,7	Rondella 0,7	Rondelle 0,7	3	02010149	TW140-0-F14
F.14.1	Washer w/pin	Scheibe mit Stopper	Rondella antigiro	Rondelle avec cran d'arret	1	02010276	TW140-0-F14.1
F.15.P.1	Cover w/pin	Abdeckung mit Stopper	Paraspruzzo antigiro	Capuchon avec cran d'arret	1	04010588	TW140-0-F15.P.1
F.16	Washer	Scheibe	Rondella scorrimento	Rondelle	1	02010123	TW140-0-F16
F.17	Spring housing internal	Federgehäuse innen	Scatola molla interna	Boîte ressort interne	1	04010236	TW140-0-F17
F.18.P	Spring drive arm	Feder Schwingarm	Molla braccio oscillante	Ressort bras oscillant	1	02010156	TW140-0-F18.P
F.19.P	Spring housing external	Federgehäuse aussen	Scatola molla esterna	Boîte ressort externe	1	04010240	TW140-0-F19.P
F.20	Washer	Scheibe	Rondella scorrimento	Rondelle	1	02010122	TW140-0-F20
F.21	Washer	Scheibe	Rondella	Rondelle	1	04010194	TW140-0-F21
F.22	Bolt M8x20	Schraube M8x20	Vite M8x20	Vis M8x20	1	02010036	TW140-0-F22
F.00.3.P	Kit Shift lever rear	Kit Gelenk hinten	Kit Snodo posteriore	Kit Déclenchement post.	1	07010208	TW140-0-F00.3.P
F.23.P	Shift lever rear	Schaltgelenk hinten	Snodo posteriore	Levier déclenchement pos.	1	03010028	---
F.24	Bushing	Büchse	Boccola	Douille	2	02010124	---
F.25	Dust seal	Abstreif-Dichtung	Guarnizione raschiatore	Joint antipoussière	1	02010119	---
F.27.1	Pin for reverse rod	Stift Fixierung Wendehebel	Spina fissaggio leva settore	Cheville pour tige inversion	1	02010157	TW140-0-F27.1
F.00.4	Kit Trip spring	Kit Sektorfeder	Kit Molla scatto settore	Kit Ressort inversion	1	07010209	TW140-0-F00.4
F.28	Bolt for sleeve	Schraube für Hülse	Vite per bussola	Vis pour douille	2	04010196	---
F.29	Washer sleeve	Scheibe für Büchse	Rondella bussola	Rondelle douille	2	04010199	---
F.30	Spring sleeve	Federhülse	Bussola scatto settore	Douille ressort	1	02010120	---
F.31	Trip spring	Feder für Schaltung	Molla scatto settore	Ressort inversion	1	02010117	---
F.32	Guide for sleeve	Gleitnöpfe für Hülse	Nottolino per bussola	Taquet pour douille	1	04010197	---
F.33	Plug sleeve	Kappe für Hülse	Tappo bussola	Bouchon douille	1	04010198	---
F.00.5	Kit Trip bolt	Kit Arretierung Sektor	Kit Vite disinnesto settore	Kit Vis positionnement secteur	1	07010210	TW140-0-F00.5
F.34	Trip bolt	Stellschraube Wendehebel	Vite disinnesto settore	Vis positionnement tige inver.	1	07010023	---
F.35	Spring for trip bolt	Feder für Arretierung	Molla per vite disinnesto set.	Ressort pour vis posit. sect.	1	02010182	---
F.36	Washer 6,5	Scheibe 6,5	Rondella 6,5	Rondelle 6,5	1	02010160	---
F.37	Reverse rod 24'	Wendehebel 24'	Asta inversione 24'	Tige inv. secteur 24'	1	04010200	TW140-X-F37
F.00.6.P	Kit Drive arm support	Kit Anschlag Schwingarm	Kit Arresto braccio	Kit Arrêt bras oscillant	1	07010211	TW140-0-F00.6.P
F.38.P	Bolt M5x30	Schraube M5x30	Vite M5x30	Vis M5x30	2	02010339	---
F.39.P	Nut M5	Mutter M5	Dado M5	Ecrou M5	2	02010129	---
F.40.P	Drive arm support	Schwingarm Auflage	Arresto braccio oscillante	Arrêt bras oscillant	1	04010237	---
F.41	Revers rod VA10'-28'	Wendehebel VA10'-28'	Asta inversione VA10'-28'	Tige inv. secteur VA10'-26'	1	04010412	TW140-X-F41
F.44	Wedge FC	Keil FC	Cuneo FC	Cône FC	1	04010411	TW140-0-F44
F.00.7.P	Kit Shift lever front FC	Kit Gelenk vorne FC	Kit Snodo anteriore FC	Kit Déclenchement ant. FC	1	07010546	TW140-0-F00.7.P
F.00.8	Kit Cover w/pin	Kit Abdeckung mit Stopper	Kit Paraspruzzo antigiro	Kit Capuchon avec cran d'arret	1	07010585	TW140-0-F00.8
G.1	Elbow 24'	Krümmen 24'	Curva 24'	Coude 24'	1	03010027	TW140-0-G1
G.2	Elbow 21'	Krümmen 21'	Curva 21'	Coude 21'	1	03010034	TW140-0-G2
G.4	Bolt M8x25	Schraube M8x25	Vite M8x25	Vis M8x25	3	02010034	TW140-0-G4
G.5	Washer 8	Scheibe 8	Rondella 8	Rondelle 8	3	02010041	TW140-0-G5
G.6	O-Ring 156	O-Ring 156	O-Ring 156	O-Ring 156	1	02010118	TW140-0-G6
G.7	Gasket elbow	Flach-Dichtung Kurve	Guarniz. piana curva	Joint plat coude	1	02010243	TW140-0-G7
H.00.0.P	Kit Drive arm	Kit Schwingarm	Kit Braccio oscillante	Kit Bras oscillant	1	07010212	TW140-0-H00.0.P
H.1.P	Drive arm	Schwingarm	Braccio oscillante	Bras oscillant	1	---	---
H.00.1.P	Kit Deflector	Kit Deflektor	Kit Deflettore	Kit Déflecteur	1	07010214	TW140-0-H00.1.P
H.2.P	Deflector 36	Deflektor 36	Deflettore 36	Déflecteur 36	1	04010524	---
H.3.P	Bolt M8x35	Schraube M8x35	Vite M8x35	Vis M8x35	2	02010143	TW140-0-H3.P
H.4.P	Screw EJ-K60x20	Schraube EJ-K60x20	Vite EJ-K60x20	Vis EJ-K60x20	3	02010166	---
H.7.P	Washer 6,5	Scheibe 6,5	Rondella 6,5	Rondelle 6,5	3	02010160	---
H.10.P	Hub drive arm external	Nabe Schwingarm aussen	Mozzo braccio osc. esterno	Moyeu bras externe	2	04010249	TW140-0-H10.P
H.11.P	Hub drive arm internal	Nabe Schwingarm innen	Mozzo braccio osc. interno	Moyeu bras interne	2	04010250	TW140-0-H11.P

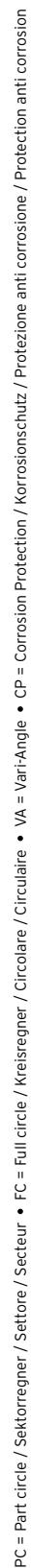
Spare Parts | Twin 140 Plus

	ENGLISH	DEUTSCH	ITALIANO	FRANCAIS	Q.ty Stk. Q.tà Q.té	Part Number Artikel-Nummer Codice Articolo Référence Pièce	
	Description	Bezeichnung	Denominazione	Désignation		New Neue Nuovo Nouvelle	Old Alte Vecchio Vieille
UPG	UPG drive arm SR->Plus	UPG Schwingarm SR->Plus	UPG braccio SR->Plus	UPG bras oscillant SR->Plus	1	07010216	TW140-O-H00.UPG
M.00.O.P	Kit Dyn. jet-breaker Plus	Kit Dyn. Strahlstörer Plus	Kit Spartiacqua Plus	Kit Brise-jet dynamique Plus	1	07010217	TW140-O-M00.O.P
M.1.P	Base dyn. jet-breaker Plus	Sockel dyn. Störer Plus	Base spartiacqua Plus	Base brise-jet dyn. Plus	1	04010242	---
M.2.P	Blade jet-breaker	Schneide Strahlstörer	Lama spartiacqua	Lame brise-jet	1	02010427	TW140-O-M2.P
M.3.P	Bolt W/grip	Sterngriff-Schraube	Vite con pomello	Vis	1	02010432	---
M.4.P	Washer 6	Scheibe 6	Rondella 6	Rondelle 6	1	02010042	---
M.5.P	Bolt M6x50	Schraube M6x50	Vite M6x50	Vis M6x50	1	02010137	---
M.6.P	Washer 6,5	Scheibe 6,5	Rondella 6,5	Rondelle 6,5	2	02010160	---
M.7.P	Nut M6-AB	Mutter M6-AB	Dado M6-AB	Ecrou M6-AB	2	02010139	---
VA80.00	Kit Vari Angle 10'-28'	Kit Vari Angle 10'-28'	Kit Vari Angle 10'-28'	Kit Vari Angle 10'-28'	1	07010027	TW-VA80.0000.0
VA80.1	Upper elbow VA80	Halbkrümmer oben VA80	Semicurva superiore VA80	Coude supérieur VA80	1	03010041	TW-VA80.1006.2
VA80.2	Lower elbow 10'-28' VA80	Halbkrümmer u. 10'-28' VA80	Semicurva inf. 10'-28' VA80	Coude inf. 10'-28' VA80	1	03010040	TW-VA80.1007.2
VA80.3	O-Ring 6225	O-Ring 6225	O-Ring 6225	O-Ring 6225	1	02010049	TW-VA80.0R6225
VA80.4	Adjusting screw VA80	Einstellschraube VA80	Vite regolazione VA80	Vis réglage VA80	1	04010217	TW-VA80.3002.1
VA80.5	Bolt M8x150	Gewindebolzen M8x150	Tirante M8x150	Tirant M8x150	1	04010218	TW-VA80.M8X150
VA80.6	Washer VA80	Scheibe VA80	Rondella VA80	Rondelle VA80	1	04010219	TW-VA80.6028.2
VA80.7	Nut	Mutter	Dado	Ecrou	1	03010022	TW-VA80.6024.1
VA80.8	Washer 8	Scheibe 8	Rondella 8	Rondelle 8	2	02010041	TW-VA80.6032.1
VA80.9	Washer 8	Scheibe 8	Rondella 8	Rondelle 8	2	02010041	TW-VA80.6032.1
VA80.10	Nut M8	Mutter M8	Dado M8	Ecrou M8	2	02010038	TW-VA80.M8
VA80.11	Bolt M8x70	Gewindebolzen M8x70	Prigioniero M8x70	Prisonnier M8x70	1	04010216	TW-VA80.M8X70
VA80.12	Washer VA80	Scheibe VA80	Rondella VA80	Rondelle VA80	1	04010219	TW-VA80.6028.2
VA80.13	Nut	Mutter	Dado	Ecrou	1	03010022	TW-VA80.6024.1
VA80.14	O-Ring 2018 VT	O-Ring 2018 VT	O-Ring 2018 VT	O-Ring 2018 VT	1	02010048	TW-VA80.0R2018
VA80.15	O-Ring 2018 VT	O-Ring 2018 VT	O-Ring 2018 VT	O-Ring 2018 VT	1	02010048	TW-VA80.0R2018
VA80.16	Bolt M8x45	Schraube M8x45	Vite M8x45	Vis M8x45	1	02010116	TW-VA80.M8X45
VA80.18	Nut M8	Mutter M8	Dado M8	Ecrou M8	1	02010038	TW-VA80.M8

Grey shaded part numbers: not available as single parts, please select appropriate kit/assembly • Grau hinterlegte Ersatzteile: einzeln nicht erhältlich, sondern nur im entsprechenden Ersatzteil-Kit • Pezzi di ricambio su fondo grigio: non fornibili singolarmente, selezionare il kit ricambio desiderato • Pièces de rechange sur fond gris: ne sont pas disponibles séparément, sélectionner le kit pièces souhaite • Las referencias sombreadas en gris: no están disponibles como piezas solas, por favor seleccione el equipo/conjunto apropiado • Peças com números sombreados de cinza: não disponíveis como peças individuais, por favor, selecione o conjunto/montagem apropriado.

Exploded view diagram of a mechanical assembly. The components are labeled as follows:

- Top Left:** D4, G4, G5, G1/G1.2/G9/G9.2
- Top Center:** B15, B14, B1/B1.2, G6, G7
- Top Right:** B.00.2, B8, B9, B2/B2.2, B16, B3/B3.2, B7
- Bottom Left:** B10, B11, B12, B12.1, B13, B9, B17
- Bottom Center:** B.00.3, B4/B4.2, B19, B25, B18
- Bottom Right:** B5/B6, B.00.1, B.00.4, B.00.1.2, B.00.4.2, B.00.0, B.00.0.2



Spare Parts | Twin AP101 Plus

	ENGLISH	DEUTSCH	ITALIANO	FRANCAIS	Q.ty Stk. Q.tà Q.té	Part Number Artikel-Nummer Codice Articolo Référence Pièce	
	Description	Bezeichnung	Denominazione	Désignation		New Neue Nuovo Nouvelle	Old Alte Vecchio Vieille

B.00.0	Kit Housing/flg. PC	Kit Körper/Flansch PC	Kit Corpo/flg. PC	Kit Corps/bride PC	1	07010196	TW101-O-B00.0
B.00.0.2	Kit Housing/flg. PC-CP	Kit Körper/Flansch PC-CP	Kit Corpo/flg. PC-CP	Kit Corps/bride PC-CP	1	07010548	TW101-O-B00.0.2
B.00.1	Kit Housing/2"BSP PC	Kit Körper/2"BSP PC	Kit Corpo/2"BSP PC	Kit Corps/2"BSP PC	1	07010197	TW101-O-B00.1
B.00.1.2	Kit Housing/2"BSP PC-CP	Kit Körper/2"BSP PC-CP	Kit Corpo/2"BSP PC-CP	Kit Corps/2"BSP PC-CP	1	07010549	TW101-O-B00.1.2
B.00.4	Kit Housing/2"NPT PC	Kit Körper/2"NPT PC	Kit Corpo/2"NPT PC	Kit Corps/2"NPT PC	1	07010198	TW101-O-B00.4
B.00.4.2	Kit Housing/2"NPT PC-CP	Kit Körper/2"NPT PC-CP	Kit Corpo/2"NPT PC-CP	Kit Corps/2"NPT PC-CP	1	07010550	TW101-O-B00.4.2
B.1	Housing cover	Deckel Lagergehäuse	Coperchio corpo	Couvercle corps	1	03010077	TW101-O-B1
B.1.2	Housing cover CP	Deckel Lagergehäuse CP	Coperchio corpo CP	Couvercle corps CP	1	03010062	TW101-O-B1.2
B.2	Housing bearing	Lagergehäuse	Corpo cuscinetto	Corps roulement	1	03010082	TW101-O-B2
B.2.2	Housing bearing CP	Lagergehäuse CP	Corpo cuscinetto CP	Corps roulement CP	1	03010061	TW101-O-B2.2
B.3	Base	Sockel	Base	Base	1	03010080	TW101-O-B3
B.3.2	Base CP	Sockel CP	Base CP	Base CP	1	03010063	TW101-O-B3.2
B.4	Adapter/flange	Anschluss/Flansch	Attacco/flangia	Raccord/bride	1	03010081	TW101-O-B4
B.4.2	Adapter/flange CP	Anschluss/Flansch CP	Attacco/flangia CP	Raccord/bride CP	1	03010067	TW101-O-B4.2
B.5	Adapter/2"BSP	Anschluss/2"BSP	Attacco/2"BSP	Raccord/2"BSP	1	03010052	TW101-O-B5
B.6	Adapter/2"NPT	Anschluss/2"NPT	Attacco/2"NPT	Raccord/2"NPT	1	03010051	TW101-O-B6
B.7	Trip stop ring	Sektorring	Anello settore	Anneau secteur	2	02010114	TW101-O-B7
B.00.2	Kit Bearing	Kit Lager	Kit Cuscinetto	Kit Roulement	1	07010199	TW101-O-B00.2
B.8	Bearing disk	Lagerpfanne	Disco cuscinetto	Disque roulement	1	07010021	---
B.9	Seal type "L"	Dichtung "L" Form	Guarnizione a "L"	Joint à "L"	1	02010153	---
B.00.3	Kit Brake	Kit Bremse	Kit Freno	Kit Frein	1	07010200	TW101-O-B00.3
B.10	Glide ring	Gleitring	Anello interno	Anneau roulement	1	04010191	---
B.11	Lip seal	Lippen-Dichtung	Guarnizione a labbro	Joint à levre	1	02010110	---
B.12	Brake pad upper	Bremssegment oben	Pastiglia freno superiore	Pastille frein sup.	4	04010378	---
B.12.1	Brake pad lower	Bremssegment unten	Pastiglia freno inferiore	Pastille frein inf.	4	04010377	---
B.13	O-Ring 4362	O-Ring 4362	O-Ring 4362	O-Ring 4362	1	02010112	TW101-O-B13
B.14	Brake spring	Bremsfeder	Molla per freno	Ressort frein	4	02010113	TW101-O-B14
B.15	Bolt M8x45	Schraube M8x45	Vite M8x45	Vis M8x45	6	02010116	TW101-O-B15
B.16	Nut M8	Mutter M8	Dado M8	Ecrou M8	6	02010038	TW101-O-B16
B.17	O-Ring 3225	O-Ring 3225	O-Ring 3225	O-Ring 3225	1	02010111	TW101-O-B17
B.18	Bolt M8x70-Drc	Schraube M8x70-Drc	Vite M8x70-Drc	Vis M8x70-Drc	4	02010152	TW101-O-B18
B.19	Gasket for flange connection	Flachdichtung Flanschanschluss	Guarniz. piana attacco flg.	Joint plat pour raccord bride	1	02010100	TW101-O-B19
B.25	Washer	Scheibe	Rondella	Rondelle	4	04010550	TW101-O-B25

D.00.2	Kit Barrel/bracket PC	Kit Rohr/lagerbock PC	Kit Tubo/staffa PC	Kit Fût/étrier PC	1	07010204	TW101-X-D00.2
D.00.2.2	Kit Barrel/bracket PC-CP	Kit Rohr/Lagerbock PC-CP	Kit Tubo/staffa PC-CP	Kit Fût/étrier PC-CP	1	07010539	TW101-X-D00.2.2
D.1	Flange	Flansch	Flangia	Bride	1	03010039	TW101-O-D1
D.1.2	Flange CP	Flansch CP	Flangia CP	Bride CP	1	03010058	TW101-O-D1.2
D.3	Bushing for reverse rod	Büchse für Wendehebel	Boccola per asta inversione	Douille pour tige inversion	1	04010085	TW101-O-D3
D.4	Plug	Pfropfen	Tappo	Bouchon	1	04010523	TW101-O-D4
D.5	Bolt M10x35	Schraube M10x35	Vite M10x35	Vis M10x35	2	02010126	TW101-O-D5
D.6-P	O-Ring 153	O-Ring 153	O-Ring 153	O-Ring 153	1	02010154	TW101-O-D6.P
D.7	Nut M10	Mutter M10	Dado M10	Ecrou M10	2	02010127	TW101-O-D7
D.8	Nozzle holder	Überwurfmutter	Bocchettone	Ecrou buse	1	04010095	TW140-X-D8
D.9.14	Taper bore nozzle 14 mm / 0.55"	Weitwurfdüse 14 mm / 0.55"	Ugello conico 14 mm / 0.55"	Buse lng portée 14 mm / 0.55"	1	04010225	TW101-O-D9-14
D.9.16	Taper bore nozzle 16 mm / 0.63"	Weitwurfdüse 16 mm / 0.63"	Ugello conico 16 mm / 0.63"	Buse lng portée 16 mm / 0.63"	1	04010226	TW101-O-D9-16
D.9.18	Taper bore nozzle 18 mm / 0.71"	Weitwurfdüse 18 mm / 0.71"	Ugello conico 18 mm / 0.71"	Buse lng portée 18 mm / 0.71"	1	04010227	TW101-O-D9-18
D.9.20	Taper bore nozzle 20 mm / 0.79"	Weitwurfdüse 20 mm / 0.79"	Ugello conico 20 mm / 0.79"	Buse lng portée 20 mm / 0.79"	1	04010228	TW101-O-D9-20
D.9.22	Taper bore nozzle 22 mm / 0.87"	Weitwurfdüse 22 mm / 0.87"	Ugello conico 22 mm / 0.87"	Buse lng portée 22 mm / 0.87"	1	04010229	TW101-O-D9-22
D.9.24	Taper bore nozzle 24 mm / 0.94"	Weitwurfdüse 24 mm / 0.94"	Ugello conico 24 mm / 0.94"	Buse lng portée 24 mm / 0.94"	1	04010230	TW101-O-D9-24
D.9.26	Taper bore nozzle 26 mm / 1.02"	Weitwurfdüse 26 mm / 1.02"	Ugello conico 26 mm / 1.02"	Buse lng portée 26 mm / 1.02"	1	04010231	TW101-O-D9-26
D.11	Nozzle wrench	Düsenschlüssel	Chiave bocchettone	Clé de service	1	02010102	TW101-O-D11
D.12	Bolt M8x55	Schraube M8x55	Vite M8x55	Vis M8x55	2	02010165	TW101-O-D12
D.13	Nut M8	Mutter M8	Dado M8	Ecrou M8	2	02010038	TW101-O-D13
D.14	Washer 8	Scheibe 8	Rondella 8	Rondelle 8	2	02010041	TW101-O-D14
D.19	Barrel/bracket PC	Rohr/Lagerbock PC	Tubo/staffa PC	Fût/étrier PC	1	04010261	TW101-O-D19
D.19.1	Barrel/bracket PC-CP	Rohr/Lagerbock PC-CP	Tubo/staffa PC-CP	Fût/étrier PC-CP	1	04010506	TW101-O-D19.1

Spare Parts | Twin AP101 Plus

	ENGLISH	DEUTSCH	ITALIANO	FRANCAIS	Q.ty Stk. Q.tà Q.té	Part Number Artikel-Nummer Codice Articolo Référence Pièce	
	Description	Bezeichnung	Denominazione	Désignation		New Neue Nuovo Nouvelle	Old Alte Vecchio Vieille
F.4	Dust ring	Staubring	Parapolvere	Anneau antipoussière	1	04010393	TW101-O-F4
F.00.2.P1	Kit Shift lever front PC	Kit Gelenk vorne PC	Kit Snodo anteriore PC	Kit Déclenchement ant. PC	1	07010545	TW101-O-F00.2.P1
F.00.2.P2	Kit Shift lever front PC-CP	Kit Gelenk vorne PC-CP	Kit Snodo anteriore PC-CP	Kit Déclenchement ant. PC-CP	1	07010554	TW101-O-F00.2.P2
F.7	Shift lever front	Kreuzgelenk vorne	Snodo crociera anteriore	Levier déclenchement ant.	1	03010076	---
F.7.2	Shift lever front CP	Kreuzgelenk vorne CP	Snodo crociera anteriore CP	Levier déclenchement ant. CP	1	03010059	---
F.8	Bushing	Büchse	Boccola	Douille	4	02010124	---
F.9	Labyrinth seal	Labyrinth-Dichtung	Guarnizione labirinto	Joint labyrinthe	2	04010204	---
F.10	Dust seal	Abstreif-Dichtung	Guarnizione raschiatore	Joint antipoussière	1	02010119	---
F.11.P1	Shaft drive arm	Welle Schwingarm	Perno braccio oscillante	Pivot bras oscillant	1	04010309	---
F.12	Cover for hub	Deckel für Nabe	Coprismozzo	Couvercle pour moyeu	2	02010121	---
F.13	Plug shift lever front	Pfropfen Kreuzgelenk vorne	Tappo snodo crociera ant.	Bouchon déclenchement ant.	1	04010241	---
F.14	Washer 0,7	Scheibe 0,7	Rondella 0,7	Rondelle 0,7	3	02010149	TW101-O-F14
F.14.1	Washer w/pin	Scheibe mit Stopper	Rondella antigiro	Rondelle avec cran d'arret	1	02010276	TW101-O-F14.1
F.15.P1	Cover w/pin	Abdeckung mit Stopper	Paraspruzzo antigiro	Capuchon avec cran d'arret	1	04010588	TW101-O-F15.P1
F.16	Washer	Scheibe	Rondella scorrimento	Rondelle	1	02010123	TW101-O-F16
F.17	Spring housing internal	Federgehäuse innen	Scatola molla interna	Boîte ressort interne	1	04010236	TW101-O-F17
F.18.P	Spring drive arm	Feder Schwingarm	Molla braccio oscillante	Ressort bras oscillant	1	02010156	TW101-O-F18.P
F.19.P	Spring housing external	Federgehäuse aussen	Scatola molla esterna	Boîte ressort externe	1	04010240	TW101-O-F19.P
F.20	Washer	Scheibe	Rondella scorrimento	Rondelle	1	02010122	TW101-O-F20
F.21	Washer	Scheibe	Rondella	Rondelle	1	04010194	TW101-O-F21
F.22	Bolt M8x20	Schraube M8x20	Vite M8x20	Vis M8x20	1	02010036	TW101-O-F22
F.00.3.P	Kit Shift lever rear	Kit Gelenk hinten	Kit Snodo posteriore	Kit Déclenchement post.	1	07010208	TW101-O-F00.3.P
F.00.3.P2	Kit Shift lever rear CP	Kit Gelenk hinten CP	Kit Snodo posteriore CP	Kit Déclenchement post. CP	1	07010547	TW101-O-F00.3.P2
F.23.P	Shift lever rear	Schaltgelenk hinten	Snodo posteriore	Levier déclenchement pos.	1	03010028	---
F.23.P2	Shift lever rear CP	Schaltgelenk hinten CP	Snodo posteriore CP	Levier déclenchement pos. CP	1	03010060	---
F.24	Bushing	Büchse	Boccola	Douille	2	02010124	---
F.25	Dust seal	Abstreif-Dichtung	Guarnizione raschiatore	Joint antipoussière	1	02010119	---
F.27.1	Pin for reverse rod	Stift Fixierung Wendehebel	Spina fissaggio leva settore	Cheville pour tige inversion	1	02010157	TW101-O-F27.1
F.00.4	Kit Trip spring	Kit Sektorfeder	Kit Molla scatto settore	Kit Ressort inversion	1	07010209	TW101-O-F00.4
F.28	Bolt for sleeve	Schraube für Hülse	Vite per bussola	Vis pour douille	2	04010196	---
F.29	Washer sleeve	Scheibe für Büchse	Rondella bussola	Rondelle douille	2	04010199	---
F.30	Spring sleeve	Federhülse	Bussola scatto settore	Douille ressort	1	02010120	---
F.31	Trip spring	Feder für Schaltung	Molla scatto settore	Ressort inversion	1	02010117	---
F.32	Guide for sleeve	Gleitnöpfe für Hülse	Nottolino per bussola	Taquet pour douille	1	04010197	---
F.33	Plug sleeve	Kappe für Hülse	Tappo bussola	Bouchon douille	1	04010198	---
F.00.5	Kit Trip bolt	Kit Arretierung Sektor	Kit Vite disinnesto settore	Kit Vis positionnement sect.	1	07010210	TW101-O-F00.5
F.34	Trip bolt	Stellschraube Wendehebel	Vite disinnesto settore	Vis positionnement tige inver.	1	07010023	---
F.35	Spring for trip bolt	Feder für Arretierung	Molla per vite disinnesto set.	Ressort pour vis posit. sect.	1	02010182	---
F.36	Washer 6,5	Scheibe 6,5	Rondella 6,5	Rondelle 6,5	1	02010160	---
F.37	Reverse rod 24'	Wendehebel 24'	Asta inversione 24'	Tige inv. secteur 24'	1	04010205	TW101-X-F37
F.00.6.P	Kit Drive arm support	Kit Anschlag Schwingarm	Kit Arresto braccio	Kit Arrêt bras oscillant	1	07010211	TW101-O-F00.6.P
F.38.P	Bolt M5x30	Schraube M5x30	Vite M5x30	Vis M5x30	2	02010339	---
F.39.P	Nut M5	Mutter M5	Dado M5	Ecrou M5	2	02010129	---
F.40.P	Drive arm support	Schwingarm Auflage	Arresto braccio oscillante	Arrêt bras oscillant	1	04010237	---
F.41	Reverse rod VA10'-28'	Wendehebel VA10'-28'	Asta inversione VA10'-28'	Tige inv. secteur VA10'-28'	1	04010408	TW101-X-F41
F.42	Reverse rod 44'	Wendehebel 44'	Asta inversione 44'	Tige inv. secteur 44'	1	04010409	TW101-X-F42
F.43	Reverse rod VA46'-28'	Wendehebel VA46'-28'	Asta inversione VA46'-28'	Tige inv. secteur VA46'-28'	1	04010410	TW101-X-F43
F.00.8	Kit Cover w/pin	Kit Abdeckung mit Stopper	Kit Paraspruzzo antigiro	Kit Capuchon avec cran d'arret	1	07010585	TW101-O-F00.8
G.1	Elbow 24'	Krümmer 24'	Curva 24'	Coude 24'	1	03010027	TW101-O-G1
G.1.2	Elbow 24' CP	Krümmer 24' CP	Curva 24' CP	Coude 24' CP	1	03010071	TW101-O-G1.2
G.4	Bolt M8x25	Schraube M8x25	Vite M8x25	Vis M8x25	3	02010034	TW101-O-G4
G.5	Washer 8	Scheibe 8	Rondella 8	Rondelle 8	3	02010041	TW101-O-G5
G.6	O-Ring 156	O-Ring 156	O-Ring 156	O-Ring 156	1	02010118	TW101-O-G6
G.7	Gasket elbow	Flach-Dichtung Kurve	Guarniz. piana curva	Joint plat coude	1	02010243	TW101-O-G7
G.9	Elbow 44'	Krümmer 44'	Curva 44'	Coude 44'	1	03010038	TW101-O-G9
G.9.2	Elbow 44' CP	Krümmer 44' CP	Curva 44' CP	Coude 44' CP	1	03010064	TW101-O-G9.2

Spare Parts | Twin AP101 Plus

	ENGLISH Description	DEUTSCH Bezeichnung	ITALIANO Denominazione	FRANCAIS Désignation	Q.ty Stk. Q.tà Q.té	Part Number Artikel-Nummer Codice Articolo Référence Pièce	
						New Neue Nuovo Nouvelle	Old Alte Vecchio Vieille

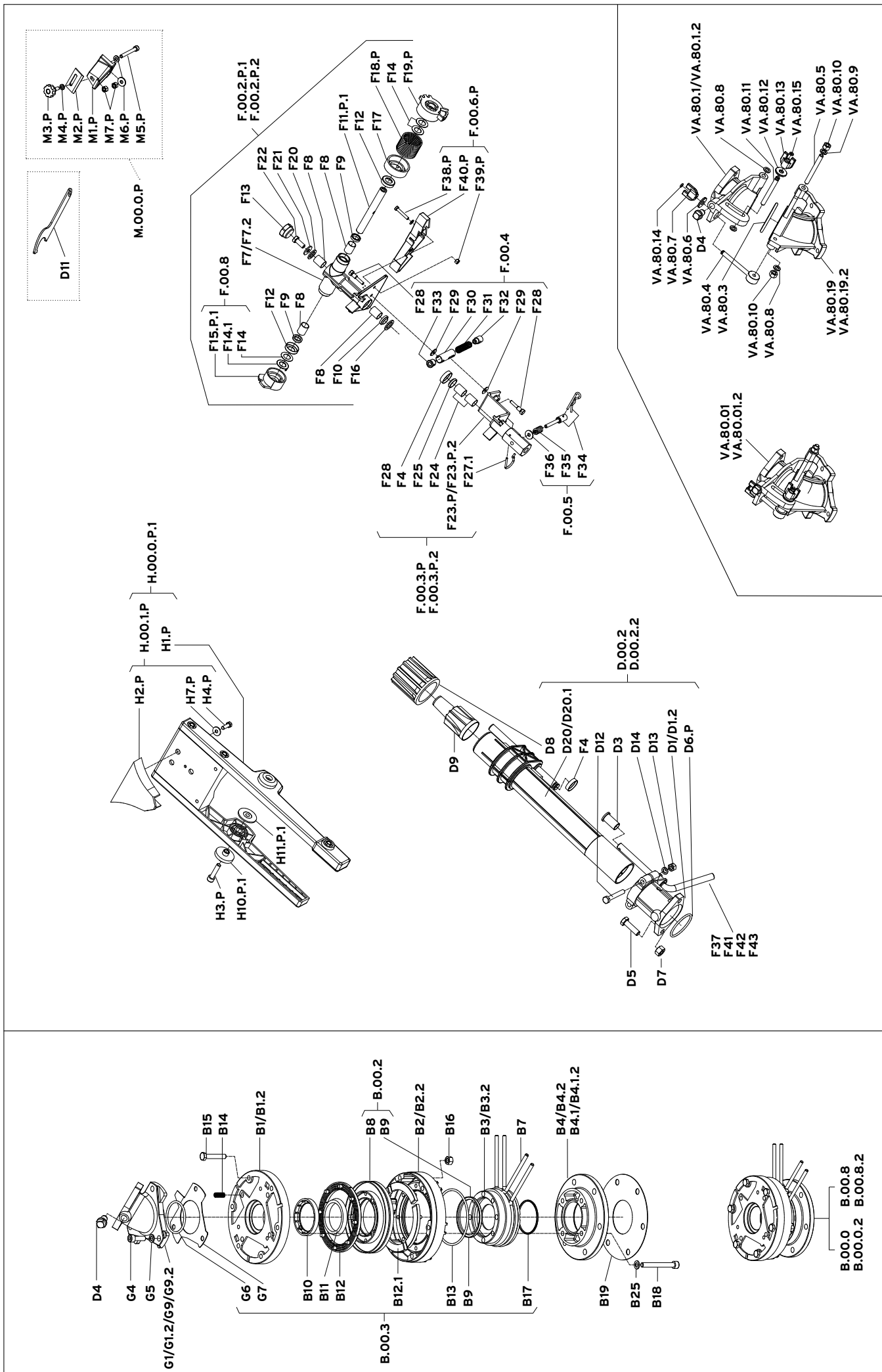
H.00.0.P1	Kit Drive arm CP	Kit Schwingarm CP	Kit Braccio oscillante CP	Kit Bras oscillant CP	1	07010541	TW101-O-H00.0.P1
H.1-P	Drive arm	Schwingarm	Braccio oscillante	Bras oscillant	1	---	---
H.00.1.P	Kit Deflector	Kit Deflektor	Kit Deflettore	Kit Déflecteur	1	07010214	TW101-O-H00.1.P
H.2-P	Deflector 36	Deflektor 36	Deflettore 36	Déflecteur 36	1	04010524	---
H.3-P	Bolt M8x35	Schraube M8x35	Vite M8x35	Vis M8x35	2	02010143	TW101-O-H3.P
H.4-P	Screw E.J-K60x20	Schraube E.J-K60x20	Vite E.J-K60x20	Vis E.J-K60x20	3	02010166	---
H.7-P	Washer 6,5	Scheibe 6,5	Rondella 6,5	Rondelle 6,5	3	02010160	---
H.10.P1	Hub drive arm external CP	Nabe Schwingarm aussen CP	Mozzo braccio osc. esterno CP	Moyeu bras externe CP	2	04010508	TW101-O-H10.P1
H.11.P1	Hub drive arm internal CP	Nabe Schwingarm innen CP	Mozzo braccio osc. interno CP	Moyeu bras interne CP	2	04010509	TW101-O-H11.P1

M.00.0.P	Kit dyn. jet-breaker Plus	Kit Dyn. Strahlstörer Plus	Kit spartiacqua Plus	Kit brise-jet dynamique Plus	1	07010217	TW101-O-M00.0.P
M.1-P	Base dyn. jet-breaker Plus	Sockel dyn. Störer Plus	Base spartiacqua Plus	Base brise-jet dyn. Plus	1	04010242	---
M.2-P	Blade jet-breaker	Schneide Strahlstörer	Lama spartiacqua	Lame brise-jet	1	02010427	TW101-O-M2.P
M.3-P	Bolt W/grip	Sterngriff-Schraube	Vite con pomello	Vis	1	02010432	---
M.4-P	Washer 6	Scheibe 6	Rondella 6	Rondelle 6	1	02010042	---
M.5-P	Bolt M6x50	Schraube M6x50	Vite M6x50	Vis M6x50	1	02010137	---
M.6-P	Washer 6,5	Scheibe 6,5	Rondella 6,5	Rondelle 6,5	2	02010160	---
M.7-P	Nut M6-Ab	Mutter M6-Ab	Dado M6-Ab	Ecrou M6-Ab	2	02010139	---

VA80.00	Kit Vari Angle 10°-28°	Kit Vari Angle 10°-28°	Kit Vari Angle 10°-28°	Kit Vari Angle 10°-28°	1	07010027	TW-VA80.0000.0
VA80.00.2	Kit Vari Angle 10°-28° CP	Kit Vari Angle 10°-28° CP	Kit Vari Angle 10°-28° CP	Kit Vari Angle 10°-28° CP	1	07010428	TW-VA80.0000.0.2
VA80.01	Kit Vari Angle 46°-28°	Kit Vari Angle 46°-28°	Kit Vari Angle 46°-28°	Kit Vari Angle 46°-28°	1	07010078	TW-VA80.1000.0
VA80.01.2	Kit Vari Angle 46°-28° CP	Kit Vari Angle 46°-28° CP	Kit Vari Angle 46°-28° CP	Kit Vari Angle 46°-28° CP	1	07010330	TW-VA80.1000.0.2
VA80.1	Upper elbow VA80	Halbkrümmer oben VA80	Semicurva superiore VA80	Coude supérieur VA80	1	03010041	TW-VA80.1006.2
VA80.1.2	Upper elbow CP VA80	Halbkrümmer oben CP VA80	Semicurva superiore CP VA80	Coude supérieur CP VA80	1	03010066	TW-VA80.1006.2.2
VA80.2	Lower elbow 10°-28° VA80	Halbkrümmer u. 10°-28° VA80	Semicurva inf. 10°-28° VA80	Coude inf. 10°-28° VA80	1	03010040	TW-VA80.1007.2
VA80.2.2	Lower elbow 10°-28° CP VA80	Halbkrümmer u. 10°-28° CP VA80	Semicurva inf. 10°-28° CP VA80	Coude inf. 10°-28° CP VA80	1	03010092	TW-VA80.1007.2.2
VA80.3	O-Ring 6225	O-Ring 6225	O-Ring 6225	O-Ring 6225	1	02010049	TW-VA80.0R6225
VA80.4	Adjusting screw VA80	Einstellschraube VA80	Vite regolazione VA80	Vis réglage VA80	1	04010217	TW-VA80.3002.1
VA80.5	Bolt M8x150	Gewindebolzen M8x150	Tirante M8x150	Tirant M8x150	1	04010218	TW-VA80.M8X150
VA80.6	Washer VA80	Scheibe VA80	Rondella VA80	Rondelle VA80	1	04010219	TW-VA80.6028.2
VA80.7	Nut	Mutter	Dado	Ecrou	1	03010022	TW-VA80.6024.1
VA80.8	Washer 8	Scheibe 8	Rondella 8	Rondelle 8	2	02010041	TW-VA80.6032.1
VA80.9	Washer 8	Scheibe 8	Rondella 8	Rondelle 8	2	02010041	TW-VA80.6032.1
VA80.10	Nut M8	Mutter M8	Dado M8	Ecrou M8	2	02010038	TW-VA80.M8
VA80.11	Bolt M8x70	Gewindebolzen M8x70	Prigioniero M8x70	Prisonnier M8x70	1	04010216	TW-VA80.M8X70
VA80.12	Washer VA80	Scheibe VA80	Rondella VA80	Rondelle VA80	1	04010219	TW-VA80.6028.2
VA80.13	Nut	Mutter	Dado	Ecrou	1	03010022	TW-VA80.6024.1
VA80.14	O-Ring 2018 VT	O-Ring 2018 VT	O-Ring 2018 VT	O-Ring 2018 VT	1	02010048	TW-VA80.0R2018
VA80.15	O-Ring 2018 VT	O-Ring 2018 VT	O-Ring 2018 VT	O-Ring 2018 VT	1	02010048	TW-VA80.0R2018
VA80.16	Bolt M8x45	Schraube M8x45	Vite M8x45	Vis M8x45	1	02010116	TW-VA80.M8X45
VA80.18	Nut M8	Mutter M8	Dado M8	Ecrou M8	1	02010038	TW-VA80.M8
VA80.19	Lower elbow 46°-28° VA80	Halbkrümmer u. 46°-28° VA80	Semicurva inf. 46°-28° VA80	Coude inf. 46°-28° VA80	1	03010042	TW-VA80.1008
VA80.19.2	Lower elbow 46°-28° CP VA80	Halbkrümmer u. 46°-28° CP VA80	Semicurva inf. 46°-28° CP VA80	Coude inf. 46°-28° CP VA80	1	03010065	TW-VA80.1008.2

 Grey shaded part numbers: not available as single parts, please select appropriate kit/assembly • Grau hinterlegte Ersatzteile: einzeln nicht erhältlich, sondern nur im entsprechenden Ersatzteil-Kit • Pezzi di ricambio su fondo grigio: non fornibili singolarmente, selezionare il kit ricambio desiderato • Pièces de rechange sur fond gris: ne sont pas disponibles séparément, sélectionner le kit pièces souhaite • Las referencias sombreadas en gris: no están disponibles como piezas solas, por favor seleccione el equipo/conjunto apropiado apropiado • Peças com números sombreados de cinza: não disponíveis como peças individuais, por favor, selecione o conjunto/montagem apropriado.

Spare Parts | Twin AP140 Plus



Spare Parts | Twin AP140 Plus

	ENGLISH	DEUTSCH	ITALIANO	FRANCAIS	Q.ty Stk. Q.tà Q.té	Part Number Artikel-Nummer Codice Articolo Référence Pièce	
	Description	Bezeichnung	Denominazione	Désignation		New Neue Nuovo Nouvelle	Old Alte Vecchio Vieille

B.00.0	Kit Housing/flg. PC	Kit Körper/Flansch PC	Kit Corpo/flg. PC	Kit Corps/bride PC	1	07010196	TW140-0-B00.0
B.00.0.2	Kit Housing/flg. PC-CP	Kit Körper/Flansch PC-CP	Kit Corpo/flg. PC-CP	Kit Corps/bride PC-CP	1	07010548	TW140-0-B00.0.2
B.00.8	Kit Housing/flg. multi PC	Kit Körper/Flansch Multi PC	Kit Corpo/flg. multi PC	Kit Corps/bride multi PC	1	07010551	TW140-0-B00.8
B.00.8.2	Kit Housing/flg. multi PC-CP	Kit Körper/Flansch Multi PC-CP	Kit Corpo/flg. multi PC-CP	Kit Corps/bride multi PC-CP	1	07010552	TW140-0-B00.8.2
B.1	Housing cover	Deckel Lagergehäuse	Coperchio corpo	Couvercle corps	1	03010077	TW140-0-B1
B.1.2	Housing cover CP	Deckel Lagergehäuse CP	Coperchio corpo CP	Couvercle corps CP	1	03010062	TW140-0-B1.2
B.2	Housing bearing	Lagergehäuse	Corpo cuscinetto	Corps roulement	1	03010082	TW140-0-B2
B.2.2	Housing bearing CP	Lagergehäuse CP	Corpo cuscinetto CP	Corps roulement CP	1	03010061	TW140-0-B2.2
B.3	Base	Sockel	Base	Base	1	03010080	TW140-0-B3
B.3.2	Base CP	Sockel CP	Base CP	Base CP	1	03010063	TW140-0-B3.2
B.4	Adapter/flange	Anschluss/Flansch	Attacco/flangia	Raccord/bride	1	03010081	TW140-0-B4
B.4.2	Adapter/flange CP	Anschluss/Flansch CP	Attacco/flangia CP	Raccord/bride CP	1	03010067	TW140-0-B4.2
B.4.1	Adapter/flg. multi	Anschluss/Flansch Multi	Attacco/flg. multi	Raccord/bride multi	1	03010091	TW140-0-B4.1
B.4.1.2	Adapter/flg. multi CP	Anschluss/Flansch Multi CP	Attacco/flg. multi CP	Raccord/bride multi CP	1	03010075	TW140-0-B4.1.2
B.7	Trip stop ring	Sektorring	Anello settore	Anneau secteur	2	02010114	TW140-0-B7
B.00.2	Kit Bearing	Kit Lager	Kit Cuscinetto	Kit Roulement	1	07010199	TW140-0-B00.2
B.8	Bearing disk	Lagerpfanne	Disco cuscinetto	Disque roulement	1	07010021	---
B.9	Seal type "L"	Dichtung "L" Form	Guarnizione a "L"	Joint à "L"	1	02010153	---
B.00.3	Kit Brake	Kit Bremse	Kit Freno	Kit Frein	1	07010200	TW140-0-B00.3
B.10	Glide ring	Gleitring	Anello interno	Anneau roulement	1	04010191	---
B.11	Lip seal	Lippen-Dichtung	Guarnizione a labbro	Joint à levre	1	02010110	---
B.12	Brake pad upper	Bremssegment oben	Pastiglia freno superiore	Pastille frein sup.	4	04010378	---
B.12.1	Brake pad lower	Bremssegment unten	Pastiglia freno inferiore	Pastille frein inf.	4	04010377	---
B.13	O-Ring 4362	O-Ring 4362	O-Ring 4362	O-Ring 4362	1	02010112	TW140-0-B13
B.14	Brake spring	Bremsfeder	Molla per freno	Ressort frein	4	02010113	TW140-0-B14
B.15	Bolt M8x45	Schraube M8x45	Vite M8x45	Vis M8x45	6	02010116	TW140-0-B15
B.16	Nut M8	Mutter M8	Dado M8	Ecrou M8	6	02010038	TW140-0-B16
B.17	O-Ring 3225	O-Ring 3225	O-Ring 3225	O-Ring 3225	1	02010111	TW140-0-B17
B.18	Bolt M8x70-Drc	Schraube M8x70-Drc	Vite M8x70-Drc	Vis M8x70-Drc	4	02010152	TW140-0-B18
B.19	Gasket for flange connection	Flachdichtung Flanschanschluss	Guarniz. piana attacco flg.	Joint plat pour raccord bride	1	02010100	TW140-0-B19
B.25	Washer	Scheibe	Rondella	Rondelle	4	04010550	TW140-0-B25

D.00.2	Kit Barrel/bracket PC	Kit Rohr/Lagerbock PC	Kit Tubo/staffa PC	Kit Fût/étrier PC	1	07010205	TW140-X-D00.2
D.00.2.2	Kit Barrel/bracket PC-CP	Kit Rohr/Lagerbock PC-CP	Kit Tubo/staffa PC-CP	Kit Fût/étrier PC-CP	1	07010536	TW140-X-D00.2.2
D.1	Flange	Flansch	Flangia	Bride	1	03010039	TW140-0-D1
D.1.2	Flange CP	Flansch CP	Flangia CP	Bride CP	1	03010058	TW140-0-D1.2
D.3	Bushing for reverse rod	Büchse für Wendehebel	Boccola per asta inversione	Douille pour tige inversion	1	04010085	TW140-0-D3
D.4	Plug	Pfropfen	Tappo	Bouchon	1	04010523	TW140-0-D4
D.5	Bolt M10x35	Schraube M10x35	Vite M10x35	Vis M10x35	2	02010126	TW140-0-D5
D.6.P	O-Ring 153	O-Ring 153	O-Ring 153	O-Ring 153	1	02010154	TW140-0-D6.P
D.7	Nut M10	Mutter M10	Dado M10	Ecrou M10	2	02010127	TW140-0-D7
D.8	Nozzle holder	Überwurfmutter	Bocchettone	Ecrou buse	1	04010095	TW140-X-D8
D.9.18	Taper bore nozzle 18 mm / 0.71"	Weitwurfdüse 18 mm / 0.71"	Ugello conico 18 mm / 0.71"	Buse lng portée 18 mm / 0.71"	1	04010227	TW140-0-D9-18
D.9.20	Taper bore nozzle 20 mm / 0.79"	Weitwurfdüse 20 mm / 0.79"	Ugello conico 20 mm / 0.79"	Buse lng portée 20 mm / 0.79"	1	04010228	TW140-0-D9-20
D.9.22	Taper bore nozzle 22 mm / 0.87"	Weitwurfdüse 22 mm / 0.87"	Ugello conico 22 mm / 0.87"	Buse lng portée 22 mm / 0.87"	1	04010229	TW140-0-D9-22
D.9.24	Taper bore nozzle 24 mm / 0.94"	Weitwurfdüse 24 mm / 0.94"	Ugello conico 24 mm / 0.94"	Buse lng portée 24 mm / 0.94"	1	04010230	TW140-0-D9-24
D.9.26	Taper bore nozzle 26 mm / 1.02"	Weitwurfdüse 26 mm / 1.02"	Ugello conico 26 mm / 1.02"	Buse lng portée 26 mm / 1.02"	1	04010231	TW140-0-D9-26
D.9.28	Taper bore nozzle 28 mm / 1.10"	Weitwurfdüse 28 mm / 1.10"	Ugello conico 28 mm / 1.10"	Buse lng portée 28 mm / 1.10"	1	04010232	TW140-0-D9-28
D.9.30	Taper bore nozzle 30 mm / 1.18"	Weitwurfdüse 30 mm / 1.18"	Ugello conico 30 mm / 1.18"	Buse lng portée 30 mm / 1.18"	1	04010233	TW140-0-D9-30
D.9.32	Taper bore nozzle 32 mm / 1.26"	Weitwurfdüse 32 mm / 1.26"	Ugello conico 32 mm / 1.26"	Buse lng portée 32 mm / 1.26"	1	04010234	TW140-0-D9-32
D.11	Nozzle wrench	Düsenschlüssel	Chiave bocchettone	Clé de service	1	02010102	TW140-0-D11
D.12	Bolt M8x55	Schraube M8x55	Vite M8x55	Vis M8x55	2	02010165	TW140-0-D12
D.13	Nut M8	Mutter M8	Dado M8	Ecrou M8	2	02010038	TW140-0-D13
D.14	Washer 8	Scheibe 8	Rondella 8	Rondelle 8	2	02010041	TW140-0-D14
D.20	Barrel/bracket PC	Rohr/Lagerbock PC	Tubo/staffa PC	Fût/étrier PC	1	04010262	TW140-0-D20
D.20.1	Barrel/bracket PC-CP	Rohr/Lagerbock PC-CP	Tubo/staffa PC-CP	Fût/étrier PC-CP	1	04010520	TW140-0-D20.1

F.4	Dust ring	Staubring	Parapolvere	Anneau antipoussière	1	04010393	TW140-0-F4
-----	-----------	-----------	-------------	----------------------	---	----------	------------

Spare Parts | Twin AP140 Plus

	ENGLISH	DEUTSCH	ITALIANO	FRANCAIS		Part Number Artikel-Nummer Codice Articolo Référence Pièce	
	Description	Bezeichnung	Denominazione	Désignation	Q.ty Stk. Q.tà Q.té	New Neue Nuovo Nouvelle	Old Alte Vecchio Vieille
F.00.2.P1	Kit Shift lever front PC	Kit Gelenk vorne PC	Kit Snodo anteriore PC	Kit Déclenchement ant. PC	1	07010545	TW140-0-F00.2.P1
F.00.2.P2	Kit Shift lever front PC-CP	Kit Gelenk vorne PC-CP	Kit Snodo anteriore PC-CP	Kit Déclenchement ant. PC-CP	1	07010554	TW140-0-F00.2.P2
F.7	Shift lever front	Kreuzgelenk vorne	Snodo crociera anteriore	Levier déclenchement ant.	1	03010076	---
F.7.2	Shift lever front CP	Kreuzgelenk vorne CP	Snodo crociera anteriore CP	Levier déclenchement ant. CP	1	03010059	---
F.8	Bushing	Büchse	Boccola	Douille	4	02010124	---
F.9	Labyrinth seal	Labyrinth-Dichtung	Guarnizione labirinto	Joint labyrinthe	2	04010204	---
F.10	Dust seal	Abstreif-Dichtung	Guarnizione raschiatore	Joint antipoussière	1	02010119	---
F.11.P1	Shaft drive arm	Welle Schwingarm	Perno braccio oscillante	Pivot bras oscillant	1	04010309	---
F.12	Cover for hub	Deckel für Nabe	Coprismozzo	Couvercle pour moyeu	2	02010121	---
F.13	Plug shift lever front	Pfropfen Kreuzgelenk vorne	Tappo snodo crociera ant.	Bouchon déclenchement ant.	1	04010241	---
F.14	Washer 0,7	Scheibe 0,7	Rondella 0,7	Rondelle 0,7	3	02010149	TW140-0-F14
F.14.1	Washer w/pin	Scheibe mit Stopper	Rondella antigiro	Rondelle avec cran d'arret	1	02010276	TW140-0-F14.1
F.15.P1	Cover w/pin	Abdeckung mit Stopper	Paraspruzzo antigiro	Capuchon avec cran d'arret	1	04010588	TW140-0-F15.P1
F.16	Washer	Scheibe	Rondella scorrimento	Rondelle	1	02010123	TW140-0-F16
F.17	Spring housing internal	Federgehäuse innen	Scatola molla interna	Boîte ressort interne	1	04010236	TW140-0-F17
F.18.P	Spring drive arm	Feder Schwingarm	Molla braccio oscillante	Ressort bras oscillant	1	02010156	TW140-0-F18.P
F.19.P	Spring housing external	Federgehäuse aussen	Scatola molla esterna	Boîte ressort externe	1	04010240	TW140-0-F19.P
F.20	Washer	Scheibe	Rondella scorrimento	Rondelle	1	02010122	TW140-0-F20
F.21	Washer	Scheibe	Rondella	Rondelle	1	04010194	TW140-0-F21
F.22	Bolt M8x20	Schraube M8x20	Vite M8x20	Vis M8x20	1	02010036	TW140-0-F22
F.00.3.P	Kit Shift lever rear	Kit Gelenk hinten	Kit Snodo posteriore	Kit Déclenchement post.	1	07010208	TW140-0-F00.3.P
F.00.3.P.2	Kit Shift lever rear CP	Kit Gelenk hinten CP	Kit Snodo posteriore CP	Kit Déclenchement post. CP	1	07010547	TW140-0-F00.3.P.2
F.23.P	Shift lever rear	Schaltgelenk hinten	Snodo posteriore	Levier déclenchement pos.	1	03010028	---
F.23.P.2	Shift lever rear CP	Schaltgelenk hinten CP	Snodo posteriore CP	Levier déclenchement pos. CP	1	03010060	---
F.24	Bushing	Büchse	Boccola	Douille	2	02010124	---
F.25	Dust seal	Abstreif-Dichtung	Guarnizione raschiatore	Joint antipoussière	1	02010119	---
F.27.1	Pin for reverse rod	Stift Fixierung Wendehebel	Spina fissaggio leva settore	Cheville pour tige inversion	1	02010157	TW140-0-F27.1
F.00.4	Kit Trip spring	Kit Sektorfeder	Kit Molla scatto settore	Kit Ressort inversion	1	07010209	TW140-0-F00.4
F.28	Bolt for sleeve	Schraube für Hülse	Vite per bussola	Vis pour douille	2	04010196	---
F.29	Washer sleeve	Scheibe für Büchse	Rondella bussola	Rondelle douille	2	04010199	---
F.30	Spring sleeve	Federhülse	Bussola scatto settore	Douille ressort	1	02010120	---
F.31	Trip spring	Feder für Schaltung	Molla scatto settore	Ressort inversion	1	02010117	---
F.32	Guide for sleeve	Gleitnöpfe für Hülse	Nottolino per bussola	Taquet pour douille	1	04010197	---
F.33	Plug sleeve	Kappe für Hülse	Tappo bussola	Bouchon douille	1	04010198	---
F.00.5	Kit Trip bolt	Kit Arretierung Sektor	Kit Vite disinnesto settore	Kit Vis positionnement secteur	1	07010210	TW140-0-F00.5
F.34	Trip bolt	Stellschraube Wendehebel	Vite disinnesto settore	Vis positionnement tige inver.	1	07010023	---
F.35	Spring for trip bolt	Feder für Arretierung	Molla per vite disinnesto set.	Ressort pour vis posit. sect.	1	02010182	---
F.36	Washer 6,5	Scheibe 6,5	Rondella 6,5	Rondelle 6,5	1	02010160	---
F.37	Reverse rod 24'	Wendehebel 24'	Asta inversione 24'	Tige inv. secteur 24'	1	04010200	TW140-X-F37
F.00.6.P	Kit Drive arm support	Kit Anschlag Schwingarm	Kit Arresto braccio	Kit Arrêt bras oscillant	1	07010211	TW140-0-F00.6.P
F.38.P	Bolt M5x30	Schraube M5x30	Vite M5x30	Vis M5x30	2	02010339	---
F.39.P	Nut M5	Mutter M5	Dado M5	Ecrou M5	2	02010129	---
F.40.P	Drive arm support	Schwingarm Auflage	Arresto braccio oscillante	Arrêt bras oscillant	1	04010237	---
F.41	Reverse rod VA10'-28'	Wendehebel VA10'-28'	Asta inversione VA10'-28'	Tige inv. secteur VA10'-28'	1	04010412	TW140-X-F41
F.42	Reverse rod 44'	Wendehebel 44'	Asta inversione 44'	Tige inv. secteur 44'	1	04010465	TW140-X-F42
F.43	Reverse rod VA 46'-28'	Wendehebel VA 46'-28'	Asta inversione VA 46'-28'	Tige inv. secteur VA46'-28'	1	04010413	TW140-X-F43
F.00.8	Kit Cover w/pin	Kit Abdeckung mit Stopper	Kit Paraspruzzo antigiro	Kit Capuchon avec cran d'arret	1	07010585	TW140-0-F00.8
G.1	Elbow 24'	Krümmen 24'	Curva 24'	Coude 24'	1	03010027	TW140-0-G1
G.1.2	Elbow 24' CP	Krümmen 24' CP	Curva 24' CP	Coude 24' CP	1	03010071	TW140-0-G1.2
G.4	Bolt M8x25	Schraube M8x25	Vite M8x25	Vis M8x25	3	02010034	TW140-0-G4
G.5	Washer 8	Scheibe 8	Rondella 8	Rondelle 8	3	02010041	TW140-0-G5
G.6	O-Ring 156	O-Ring 156	O-Ring 156	O-Ring 156	1	02010118	TW140-0-G6
G.7	Gasket elbow	Flach-Dichtung Kurve	Guarniz. piana curva	Joint plat coude	1	02010243	TW140-0-G7
G.9	Elbow 44'	Krümmen 44'	Curva 44'	Coude 44'	1	03010038	TW140-0-G9
G.9.2	Elbow 44' CP	Krümmen 44' CP	Curva 44' CP	Coude 44' CP	1	03010064	TW140-0-G9.2
H.00.0.P1	Kit Drive arm CP	Kit Schwingarm CP	Kit Braccio oscillante CP	Kit Bras oscillant CP	1	07010541	TW140-0-H00.0.P1

Spare Parts | Twin AP140 Plus

	ENGLISH	DEUTSCH	ITALIANO	FRANCAIS	Q.ty Stk. Q.tà Q.té	Part Number Artikel-Nummer Codice Articolo Référence Pièce	
	Description	Bezeichnung	Denominazione	Désignation		New Neue Nuovo Nouvelle	Old Alte Vecchio Vieille
H.1.P	Drive arm	Schwingarm	Braccio oscillante	Bras oscillant	1	---	---
H.00.1.P	Kit Deflector	Kit Deflektor	Kit Deflettore	Kit Déflecteur	1	07010214	TW140-0-H00.1.P
H.2.P	Deflector 36	Deflektor 36	Deflettore 36	Déflecteur 36	1	04010524	---
H.3.P	Bolt M8x35	Schraube M8x35	Vite M8x35	Vis M8x35	2	02010143	TW140-0-H3.P
H.4.P	Screw EJ-K60x20	Schraube EJ-K60x20	Vite EJ-K60x20	Vis EJ-K60x20	3	02010166	---
H.7.P	Washer 6,5	Scheibe 6,5	Rondella 6,5	Rondelle 6,5	3	02010160	---
H.10-P.1	Hub drive arm external CP	Nabe Schwingarm aussen CP	Mozzo braccio osc. esterno CP	Moyeu bras externe CP	2	04010508	TW140-0-H10-P.1
H.11-P.1	Hub drive arm internal CP	Nabe Schwingarm innen CP	Mozzo braccio osc. interno CP	Moyeu bras interne CP	2	04010509	TW140-0-H11-P.1
M.00.0.P	Kit Dyn. jet-breaker Plus	Kit Dyn. Strahlstörer Plus	Kit Spartiacqua Plus	Kit Brise-jet dynamique Plus	1	07010217	TW140-0-M00.0.P
M.1.P	Base dyn. jet-breaker Plus	Sockel dyn. Störer Plus	Base spartiacqua Plus	Base brise-jet dyn. Plus	1	04010242	---
M.2.P	Blade jet-breaker	Schneide Strahlstörer	Lama spartiacqua	Lame brise-jet	1	02010427	TW140-0-M2.P
M.3.P	Bolt W/grip	Sterngriff-Schraube	Vite con pomello	Vis	1	02010432	---
M.4.P	Washer 6	Scheibe 6	Rondella 6	Rondelle 6	1	02010042	---
M.5.P	Bolt M6x50	Schraube M6x50	Vite M6x50	Vis M6x50	1	02010137	---
M.6.P	Washer 6,5	Scheibe 6,5	Rondella 6,5	Rondelle 6,5	2	02010160	---
M.7.P	Nut M6-AB	Mutter M6-AB	Dado M6-AB	Ecrou M6-AB	2	02010139	---
VA80.00	Kit Vari Angle 10'-28'	Kit Vari Angle 10'-28'	Kit Vari Angle 10'-28'	Kit Vari Angle 10'-28'	1	07010027	TW-VA80.0000.0
VA80.00.2	Kit Vari Angle 10'-28' CP	Kit Vari Angle 10'-28' CP	Kit Vari Angle 10'-28' CP	Kit Vari Angle 10'-28' CP	1	07010428	TW-VA80.0000.0.2
VA80.01	Kit Vari Angle 46'-28'	Kit Vari Angle 46'-28'	Kit Vari Angle 46'-28'	Kit Vari Angle 46'-28'	1	07010078	TW-VA80.1000.0
VA80.01.2	Kit Vari Angle 46'-28' CP	Kit Vari Angle 46'-28' CP	Kit Vari Angle 46'-28' CP	Kit Vari Angle 46'-28' CP	1	07010330	TW-VA80.1000.0.2
VA80.1	Upper elbow VA80	Halbkrümmer oben VA80	Semicurva superiore VA80	Coude supérieur VA80	1	03010041	TW-VA80.1006.2
VA80.1.2	Upper elbow CP VA80	Halbkrümmer oben CP VA80	Semicurva superiore CP VA80	Coude supérieur CP VA80	1	03010066	TW-VA80.1006.2.2
VA80.2	Lower elbow 10'-28' VA80	Halbkrümmer u. 10'-28' VA80	Semicurva inf. 10'-28' VA80	Coude inf. 10'-28' VA80	1	03010040	TW-VA80.1007.2
VA80.2.2	Lower elbow 10'-28' CP VA80	Halbkrümmer u. 10'-28' CP VA80	Semicurva inf. 10'-28' CP VA80	Coude inf. 10'-28' CP VA80	1	03010092	TW-VA80.1007.2.2
VA80.3	O-Ring 6225	O-Ring 6225	O-Ring 6225	O-Ring 6225	1	02010049	TW-VA80.0R6225
VA80.4	Adjusting screw VA80	Einstellschraube VA80	Vite regolazione VA80	Vis réglage VA80	1	04010217	TW-VA80.3002.1
VA80.5	Bolt M8x150	Gewindebolzen M8x150	Tirante M8x150	Tirant M8x150	1	04010218	TW-VA80.M8X150
VA80.6	Washer VA80	Scheibe VA80	Rondella VA80	Rondelle VA80	1	04010219	TW-VA80.6028.2
VA80.7	Nut	Mutter	Dado	Ecrou	1	03010022	TW-VA80.6024.1
VA80.8	Washer 8	Scheibe 8	Rondella 8	Rondelle 8	2	02010041	TW-VA80.6032.1
VA80.9	Washer 8	Scheibe 8	Rondella 8	Rondelle 8	2	02010041	TW-VA80.6032.1
VA80.10	Nut M8	Mutter M8	Dado M8	Ecrou M8	2	02010038	TW-VA80.M8
VA80.11	Bolt M8x70	Gewindebolzen M8x70	Prigioniero M8x70	Prisonnier M8x70	1	04010216	TW-VA80.M8X70
VA80.12	Washer VA80	Scheibe VA80	Rondella VA80	Rondelle VA80	1	04010219	TW-VA80.6028.2
VA80.13	Nut	Mutter	Dado	Ecrou	1	03010022	TW-VA80.6024.1
VA80.14	O-Ring 2018 VT	O-Ring 2018 VT	O-Ring 2018 VT	O-Ring 2018 VT	1	02010048	TW-VA80.0R2018
VA80.15	O-Ring 2018 VT	O-Ring 2018 VT	O-Ring 2018 VT	O-Ring 2018 VT	1	02010048	TW-VA80.0R2018
VA80.16	Bolt M8x45	Schraube M8x45	Vite M8x45	Vis M8x45	1	02010116	TW-VA80.M8X45
VA80.18	Nut M8	Mutter M8	Dado M8	Ecrou M8	1	02010038	TW-VA80.M8
VA80.19	Lower elbow 46'-28' VA80	Halbkrümmer u. 46'-28' VA80	Semicurva inf. 46'-28' VA80	Coude inf. 46'-28' VA80	1	03010042	TW-VA80.1008
VA80.19.2	Lower elbow 46'-28' CP VA80	Halbkrümmer u. 46'-28' CP VA80	Semicurva inf. 46'-28' CP VA80	Coude inf. 46'-28' CP VA80	1	03010065	TW-VA80.1008.2

Grey shaded part numbers: not available as single parts, please select appropriate kit/assembly • Grau hinterlegte Ersatzteile: einzeln nicht erhältlich, sondern nur im entsprechenden Ersatzteil-Kit • Pezzi di ricambio su fondo grigio: non fornibili singolarmente, selezionare il kit ricambio desiderato • Pièces de rechange sur fond gris: ne sont pas disponibles séparément, sélectionner le kit pièces souhaite • Las referencias sombreadas en gris: no están disponibles como piezas solas, por favor seleccione el equipo/conjunto apropiado apropiado • Peças com números sombreados de cinza: não disponíveis como peças individuais, por favor, selecione o conjunto/montagem apropriado.

Trouble Shooting | Twin 101-140 Plus - Twin AP101-AP140 Plus

Trouble Shooting	Possible cause	Correction
SPRINKLER DOES NOT START UP (see: 1, 2, 4, 5, 6, 10)	1 Nozzle damaged	Replace nozzle
SPRINKLER STOPS (see: 1, 2, 5, 6, 8, 10)	2 Deflector damaged	Replace kit deflector
SPRINKLER TURNS SLOWLY (see: 1, 2, 3, 4, 5, 6, 10)	3 Brake pads worn	Replace kit brake
SPRINKLER DOES NOT INVERT (see: 1, 4, 5, 7, 8, 10)	4 Bracket shaft damaged/bent	Replace kit barrel/bracket
	5 Poor pressure	Adjust pressure
	6 Drive arm hindered in its movement	Disassemble and set free
	7 Trip spring damaged	Replace kit trip spring
	8 Trip stop ring out of its grooves	Position trip stop ring correctly
	9 Speed selector in wrong position	Adjust speed selector
	10 Increased horizontal play of drive arm	Replace cover of shift lever and/or internal drive arm hub

Fehlersuche	Mögliche Ursache	Abhilfe
REGNER STARTET NICHT (siehe: 1, 2, 4, 5, 6, 10)	1 Düse beschädigt	Düse erneuern
REGNER BLEIBT STEHEN (siehe: 1, 2, 5, 6, 8, 10)	2 Deflektor beschädigt	Kit Deflektor erneuern
REGNER DREHT ZU LANGSAM (siehe: 1, 2, 3, 4, 5, 6, 10)	3 Bremssegmente verbraucht	Kit Bremse erneuern
REGNER WENDET NICHT (siehe: 1, 4, 5, 7, 8, 10)	4 Welle im Kit Strahlrohr/Lagerbock verbogen	Kit Strahlrohr/Lagerbock erneuern
	5 Betriebsdruck zu nieder	Betriebsdruck erhöhen
	6 Schwingarm in seiner Bewegung nicht frei	Abbauen und frei machen
	7 Sektorfeder beschädigt	Kit Sektorfeder erneuern
	8 Sektoring nicht in seiner Nut positioniert	Sektoring in seine Nut geben
	9 Geschwindigkeitsregulierung falsch	Geschwindigkeit richtig einstellen
	10 Erhöhtes horizontales Spiel des Schwingarmes	Abdeckung Kreuzgelenk vorne u./o. int. Nabe des S-Armes erneuern.

Ricerca Guasti	Probabile causa	Rimedio
L'IRRIGATORE NON PARTE (vedi: 1, 2, 4, 5, 6, 10)	1 Ugello danneggiato	Sostituire l'ugello
L'IRRIGATORE SI FERMA (vedi: 1, 2, 5, 6, 8, 10)	2 Deflettore danneggiato	Sostituire il kit deflettore
L'IRRIGATORE GIRA LENTO (vedi: 1, 2, 3, 4, 5, 6, 10)	3 Pastiglie freno usurate	Sostituire il kit freno
L'IRRIGATORE NON INVERTE (vedi: 1, 4, 5, 7, 8, 10)	4 Perno del kit tubo di lancio/staffa danneggiato/piegato	Sostituire il kit tubo/staffa
	5 Pressione d'esercizio insufficiente	Aumentare la pressione
	6 Braccio oscillante legato nel suo movimento	Smontare e rimettere a nuovo
	7 Molla scatto settore danneggiata	Sostituire il kit molla scatto settore
	8 Anello settore posizionato fuori dalla sua sede	Posizionare l'anello settore correttamente
	9 Selettore velocità regolato in posizione non corretta	Regolare la velocità
	10 Aumentato gioco orizzontale del braccio oscillante	Sostituire paraspruzzo snodo croc. ant. e/o il mozzo int. braccio

Recherche des Pannes	Cause probable	Remède
L'ARROSEUR NE DEMARRE PAS (voir: 1, 2, 4, 5, 6, 10)	1 Buse endommagée	Remplacer la buse
L'ARROSEUR S'ARRETE (voir: 1, 2, 5, 6, 8, 10)	2 Déflecteur endommagé	Remplacer le kit déflecteur
L'ARROSEUR TOURNE LENTEMENT (voir: 1, 2, 3, 4, 5, 6, 10)	3 Pastilles frein usées	Remplacer le kit frein
L'ARROSEUR N'INVERTIT PAS (voir: 1, 4, 5, 7, 8, 10)	4 Pivot du fût/l'étrier endommagé/tordu	Remplacer le kit fût/étrier
	5 Pression insuffisante	Augmenter la pression
	6 Bras oscillant entravé dans son mouvement	Démonter et libérer
	7 Ressort inversion endommagé	Remplacer le kit ressort inversion
	8 Anneau secteur hors de son siège	Positionner correctement l'anneau secteur
	9 Régulation vitesse mal positionnée	Régler la vitesse
	10 Jeu horizontal augmenté du bras oscillant	Remplacer capuchon levier déclench. ant. et/ou moyeu int. du bras

Busca de los Desperfectos	Probable causa	Remedio
EL ASPERSOR NON PARTE (ver: 1, 2, 4, 5, 6, 10)	1 Boquilla dañada	Sustituir la boquilla
EL ASPERSOR PARA (ver: 1, 2, 5, 6, 8, 10)	2 Deflector dañado	Sustituir el kit deflector
EL ASPERSOR ANDA LENTAMENTE (ver: 1, 2, 3, 4, 5, 6, 10)	3 Pastillas de freno desgastadas	Sustituir el kit freno
EL ASPERSOR NO INVERTE (ver: 1, 4, 5, 7, 8, 10)	4 Eje del tubo/abrazadera dañado/torcido	Sustituir el kit tubo/abrazadera
	5 Presion insuficiente	Aumentar la presión
	6 Brazo oscilante obstaculado en su movimiento	Desmontar y liberar
	7 Muelle sector dañada	Sustituir el kit muelle sector
	8 Anillo sector posicionado fuera de su alojamiento	Posicionar correctamente el anillo sector
	9 Regulación velocidad errada	Regular correctamente la leva velocidad
	10 Aumentado juego lateral del brazo oscilante	Cambiar la tapa lateral de la palanca de cambio y/o el disco int. del brazo

Identificação de Defeitos	Causa provável	Solução
ASPERSOR NÃO INICIA OPERAÇÃO (veja: 1, 2, 4, 5, 6, 10)	1 Bocal danificado	Substituir o bocal
ASPERSOR PARA (veja: 1, 2, 5, 6, 8, 10)	2 Deflector danificado	Substituir o conjunto deflector
ASPERSOR GIRA LENTAMENTE (veja: 1, 2, 3, 4, 5, 6, 10)	3 Pastilhas do freio desgastadas	Substituir o conjunto freio
ASPERSOR NÃO EXECUTA A REVERSÃO (veja: 1, 4, 5, 7, 8, 10)	4 Eixo do tubo/suporte danificado/torto	Substituir o conjunto tubo/suporte
	5 Pressão insuficiente	Elevar a pressão
	6 Balancim travado	Desmontar e liberar o balancim
	7 Mola do setor danificada	Substituir a mola do setor
	8 Anel do setor fora de seu alojamento	Posicionar corretamente o anel do setor
	9 Regulação velocidade errada	Regular a avalanche velocidade
	10 Jogo horizontal do balancim aumentado	Substituir a capa de alavanca/balancim e/ou o cubo interno do balancim

Control of the sprinkler after bad fall or turnover of the cart.

Kontrolle des Regners nach Beschädigung oder Umkippen des Regnerwagens.

Controllo di allineamento dell'apparecchio in seguito a caduta rovinosa.

Contrôle de l'alignement de l'appareil après une chute sévère.

Verifica de la alineación del cañon después de fuerte caída.

Verificação do aspersor após queda accidental ou tombamento do carro aspersor

Mod. 101/Plus-140/Plus

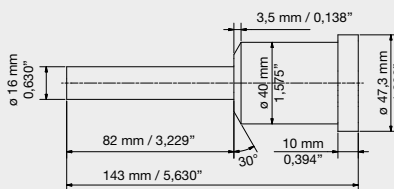


Fig. 1

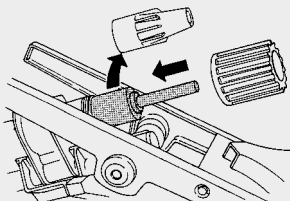


Fig. 2

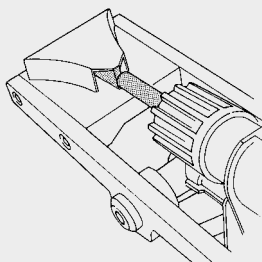


Fig. 3

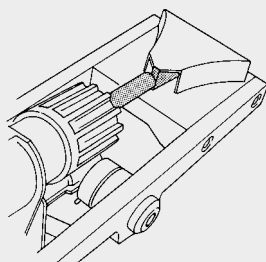


Fig. 4

DRIVE ARM ALIGNMENT CONTROL

To control the alignment of the drive arm after accidental damage, bad fall or turnover of the sprinkler cart, follow the instructions below:

- 1) Mount the gauge in place of the nozzle, Fig. 1.
2. The gauge can be tooled according to the dimensions given in Fig. 1.
- 2) Check the right hand and the left hand alignment of the deflector with the gauge as shown in Fig. 3 and Fig. 4 by flipping the drive arm from side to side acting on the part circle lever to flip the arm.
- 3) A major difference in the alignment of both sides of the deflector in respect to the gauge, is an indication that the shaft in the barrel/bracket is most likely bent. Replace with a new Kit barrel/bracket. For replacement instruction consult section B.

KONTROLLE DER AUSRICHTUNG DES SCHWINGARMS

Um die Ausrichtung des Schwingarms nach Beschädigung des Regners z.B. durch Umkippen des Regnerwagens zu überprüfen, wie folgt vorgehen:

- 1) An Stelle der Düse die Lehre montieren, Fig. 2. Die Lehre kann an Hand der Skizze Fig. 1, einfach selbst hergestellt werden.
- 2) Durch Betätigen des Wendehebels die Fluchtung des Ablenkens mit der Lehre auf beiden Seiten, wie in Fig. 3 und Fig. 4 dargestellt, überprüfen.
- 3) Eine Differenz in der Fluchtung zwischen den beiden Seiten ist Hinweis, daß wahrscheinlich die Welle im Rohr/Lagerbock verbogen ist. Durch einen neuen Kit Rohr/Lagerbock ersetzen. Der Austausch ist in der Sektion B beschrieben.

CONTROLLO ALLINEAMENTO DEL BRACCIO OSCILLANTE

Per controllare l'allineamento del braccio oscillante dopo danneggiamento accidentale, p.es. rovesciamento del carrello porta irrigatore, seguire le istruzioni sotto descritte:

- 1) Montare la dima al posto del bocaglio, Fig. 2. La dima può facilmente essere tornita come da Fig. 1.
- 2) Controllare l'allineamento tra deflettore e dima su entrambi i lati, come da Fig. 3 e Fig. 4, azionando la leva settore per esporre i singoli lati.
- 3) Una differenza di allineamento sostanziale tra i due lati del deflettore rispetto alla dima è indice che il perno centrale nel tubo/staffa è probabilmente piegato. Sostituire con un Kit tubo/staffa nuovo. Per la sostituzione consultare la sezione B di questo manuale.

CONTRÔLE DE L'ALIGNEMENT DU BRAS OSCILLANT

Pour contrôler l'alignement du bras oscillant après un dégât accidentel, une chute sévère ou un renversement du chariot porte-canon, suivre les instructions suivantes:

- 1) Monter le calibre à la place de la buse, Fig. 2. Le calibre peut être construit selon les dimensions indiquées sur la Fig. 1.
- 2) Contrôler l'alignement côté gauche et côté droit du déflecteur avec le calibre comme indiqué sur les Fig. 3 et 4, en faisant basculer le bras oscillant de part et d'autre à l'aide du levier d'inversion.
- 3) Si l'alignement des deux côtés du déflecteur est différent par rapport au calibre, le pivot de fût/étrier a été très vraisemblablement tordu. Remplacer par un Kit fût/étrier neuf. Pour le remplacement consulter les instructions contenues dans la section B.

ENSAYO DE LA ALINEACIÓN DEL BRAZO OSCILANTE

Para comprobar la alineación del brazo oscilante después de un daño accidental, mala caída o vuelco del carrel portaaspersor, sigue las instrucciones a continuación:

- 1) Monte el calibrador en lugar de la boquilla, Fig. 2. Se puede fabricar el calibrador segundo las dimensiones indicadas en la Fig. 1.
- 2) Compruebe la alineación del lado izquierdo y derecho del deflector con el calibrador como indicado en las Fig. 3 y 4, haciendo bascular el brazo oscilante por las dos partes con la palanca de inversión.
- 3) Si encontra-se diferencias en la alineación de los lados del deflector respecto al calibrador, l'eje del tubo/abrazadera muy posiblemente es torcido. Sustituir con un Kit tubo/abrazadera nueva. Para la sustitución consulte las instrucciones de servicio sección B.

CONTROLE DE ALINHAMENTO DO BALANCIM

Para verificar o alinhamento do balancim após dano accidental causado por queda severa ou tombamento do carro aspersor, siga as instruções abaixo:

- 1) Monte o calibrador no lugar do bocal (fig. 2). O calibrador pode ser usinado de acordo com as medidas apresentadas na fig. 1.
 - 2) Verifique o alinhamento direito e esquerdo do defletor com o uso do calibrador, conforme mostrado nas fig. 3 e 4; faça oscilar o balancim de um lado para outro, movimentando manualmente a haste do dispositivo setorial do aspersor.
 - 3) Caso seja constatado um desalinhamento significativo dos lados do defletor em relação ao calibrador, é bastante provável que o eixo do tubo/suporte encontre-se torcido. Nesse caso, providenciar a substituição do conjunto danificado por um novo Kit tubo/suporte.
- Para obter instruções de desmontagem e montagem, consulte a seção B de este manual.

Never service the gun while in operation.

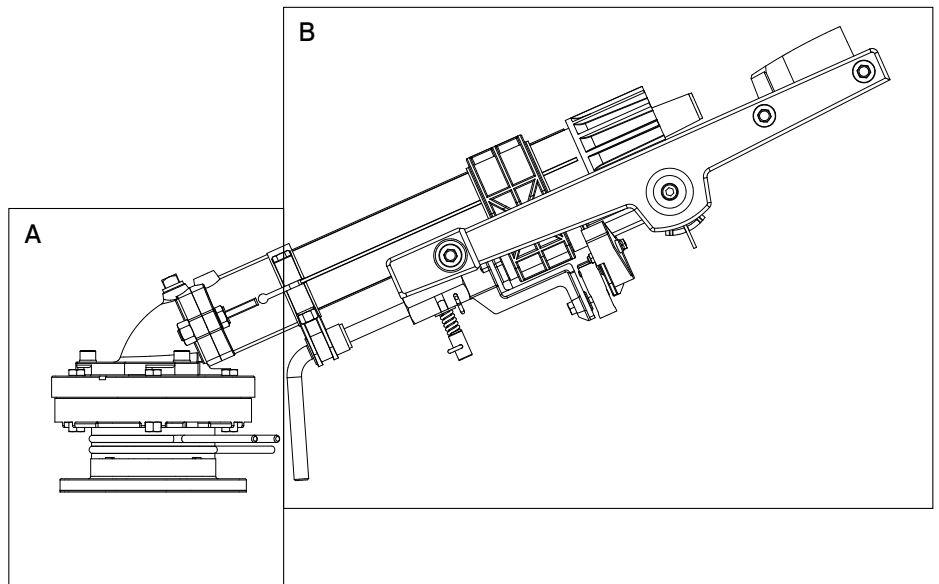
Niemals am Regner Eingriffe während des Betriebes ausführen.

Non eseguire operazioni sull'apparecchio in funzione.

Ne pas faire d'interventions sur le canon en marche.

Nunca efectuar trabajos sobre el cañon en marcha.

Nunca execute operações com o canhão em marcha.



INSTRUCTIONS:

1. All moving parts have to be free.
2. When greasing, use a soft, water resistant quality grease brand.
3. The brake surfaces should never come in contact with grease.
4. If parts have to be replaced, use the Assemblies or Kits as shown in the spare parts list, this assures a simple and complete service. For replacement follow the sequence as shown hereafter.
5. For trouble shooting it is advantageous to have the spare parts list on hand.

ANLEITUNG:

1. Alle Bewegungen müssen frei und leichtgängig sein.
2. Zum Fetten, ein weiches, wasserfestes Fett verwenden.
3. Die Bremsscheiben dürfen niemals mit Fett in Berührung kommen.
4. Beim Austauschen von Teilen sich der Teile-Sätze wie aus der Ersatzteil-Liste hervorgeht (fett gedruckt) bedienen, dadurch ist eine einfache und umfassende Erneuerung gewährleistet. Für den Zusammenbau, die abgebildeten Sequenzen zur Demontage in umgekehrter Reihenfolge ausführen.
5. Bei der Fehlersuche ist es vorteilhaft, die dem Regner beigelegte Ersatzteil-Liste zur Hand zu haben.

ISTRUZIONI:

1. Tutti i movimenti devono essere liberi.
2. Per ingrassare usare un grasso di marca, morbido e resistente all'acqua.
3. Le pastiglie freno non devono venire assolutamente a contatto con grasso.
4. Nella sostituzione di particolari, servirsi dei Kit ricambio preconfezionati come indicati nella lista ricambi (neretto), questo assicura un semplice e completo ripristino. Per il montaggio seguire a ritroso le sequenze di smontaggio illustrate.
5. Per la ricerca guasti è utile avere a disposizione la lista ricambi in dotazione all'apparecchio.

INSTRUCTIONS:

1. Toutes les parties articulées doivent se mouvoir librement.
2. Pour graisser, utiliser une bonne graisse molle, résistante à l'eau.
3. Les pastilles frein ne doivent jamais entrer en contact avec la graisse.
4. S'il faut remplacer des pièces, utiliser les kits de rechange, indiqués en gras sur la liste des pièces de rechange, ceci garantit une manutention complète et simple. Pour le montage, suivre à rebours les séquences de démontage illustrées.
5. Pour la recherche des pannes, nous conseillons d'avoir à portée de la main la liste des pièces de rechange fournie avec l'arroseur.

INSTRUCCIONES:

1. Todos los movimientos deben ser libres.
2. Para un correcto mantenimiento, usar grasa de calidad de poca densidad (fluida).
3. Las pastillas de freno no deben estar nunca en contacto con grasa.
4. Si debe cambiarse alguna pieza, utilizar los kits de recambios confeccionados que figuran en el catálogo piezas, lo cual garantiza una sencilla y completa reparación. Para el montaje, ver esquemas adjuntos.
5. Para la busca de los desperfectos, aconsejase de tener al alcance de la mano la lista de recambios facilitada con el aspersor.

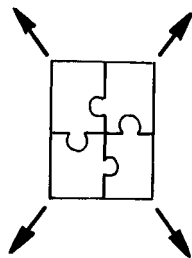
INSTRUÇÕES:

1. Todos os movimentos devem estar livres.
2. Para lubrificação, usar somente graxa de baixa densidade (fluida) e resistente à água.
3. As pastilhas do freio jamais deverão entrar em contacto com a graxa.
4. Se houver necessidade de reposição de peças, utilizar os conjuntos apresentados no catálogo de peças, esse procedimento garante uma manutenção simples e completa. Seguir os procedimentos de montagem e desmontagem apresentados a seguir.
5. Para a identificação de defeitos, é recomendável manter-se a lista de peças de reposição à mão.

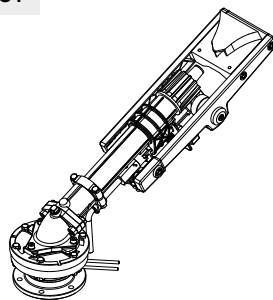


A

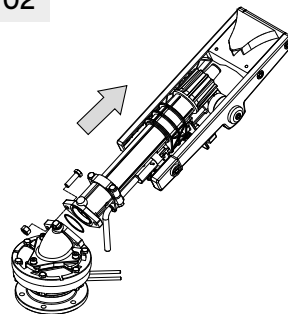
Bearing
Hauptlager
Corpo Cuscinetto
Corps Roulement
Cuerpo Cojinete
Conjunto Rolamento



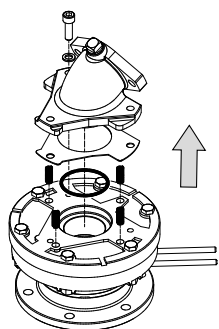
01



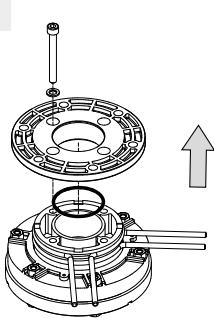
02



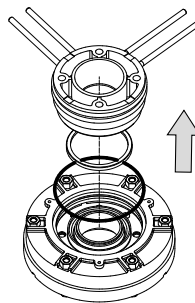
03



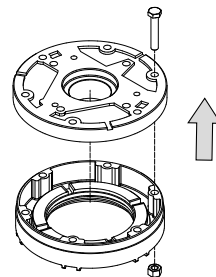
04



05

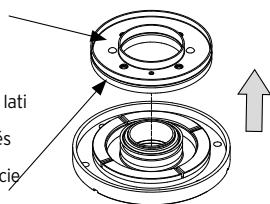


06

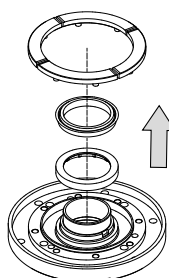


07

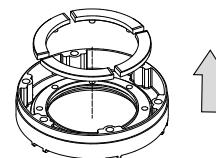
Clean the surface well on both sides
Oberfläche beidseitig gut reinigen
Pulire bene la superficie su ambedue i lati
Bien nettoyer la surface des deux côtés
Bien limpiar ambos lados de la superficie
Bem limpar os dos lados da superfície



08

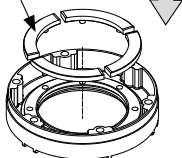


09



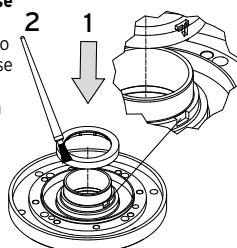
10

Brown
Braun
Marrone
Brun
Moreno
Moreno

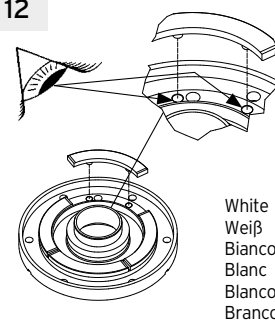


11

Grease
Fett
Grasso
Graisse
Grasa
Graxa



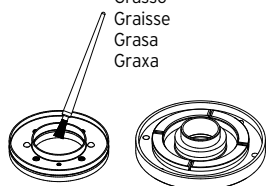
12



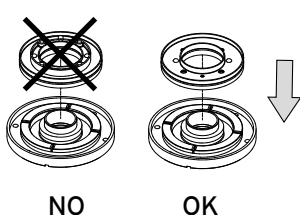
White
Weiß
Bianco
Blanc
Blanco
Branco

13

Grease
Fett
Grasso
Graisse
Grasa
Graxa

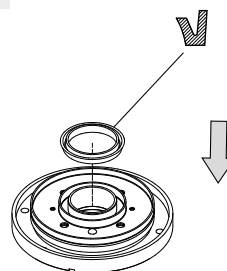


14



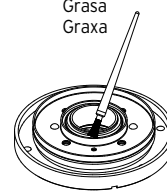
NO OK

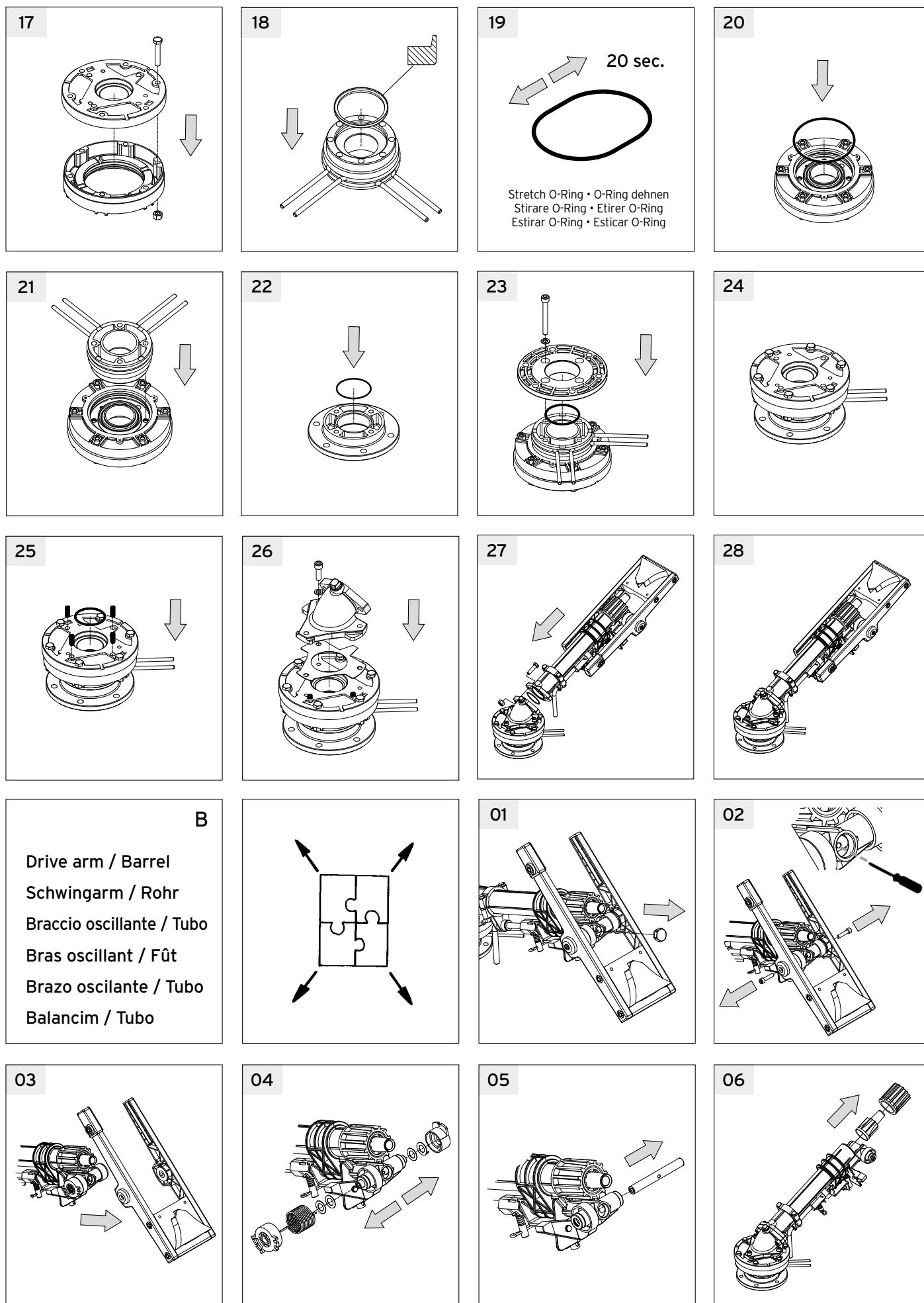
15

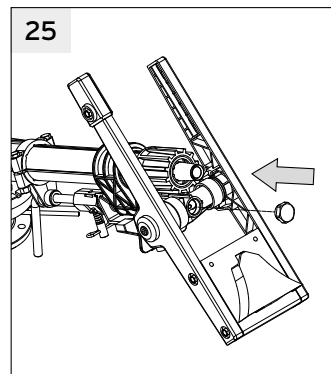
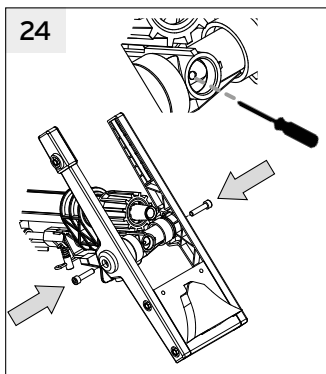
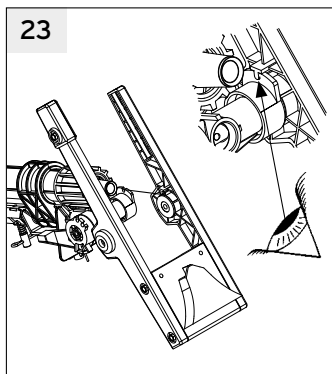
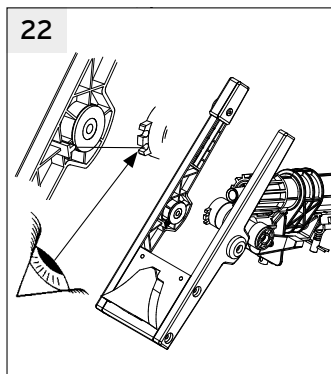
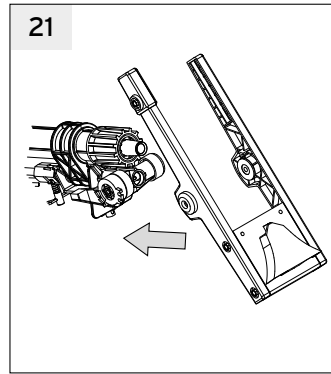
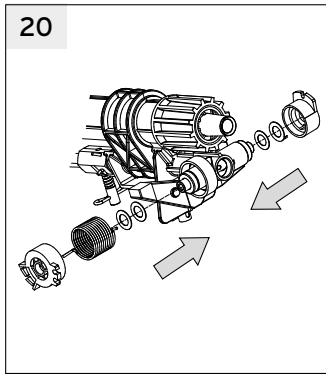
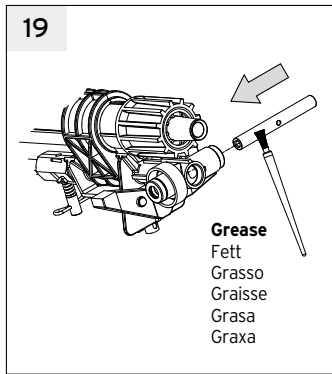
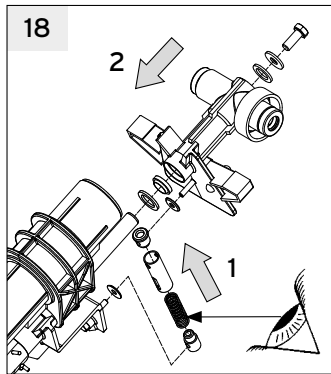
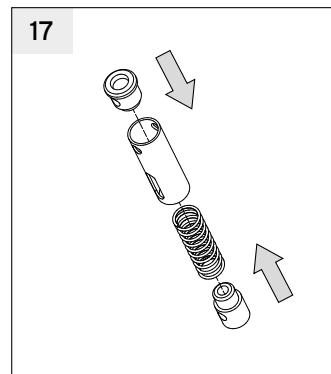
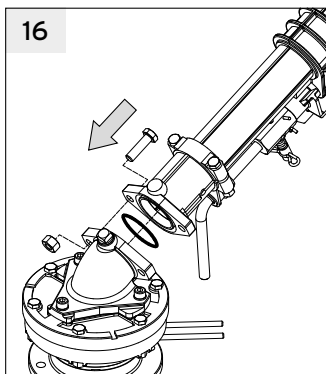
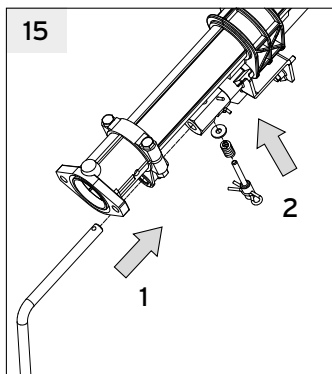
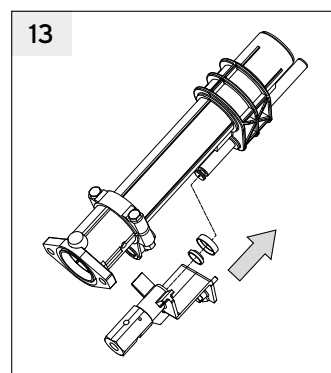
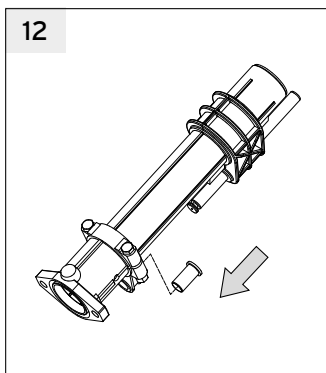
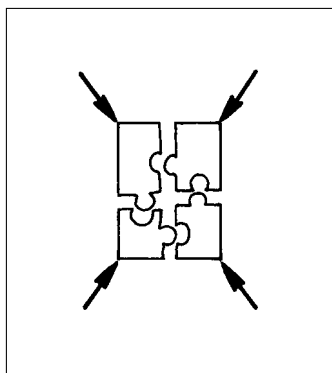
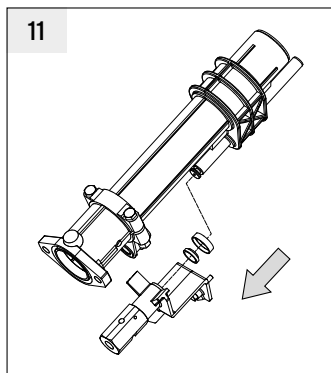
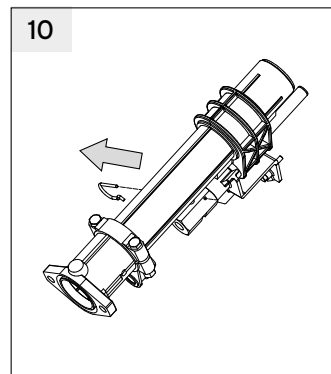
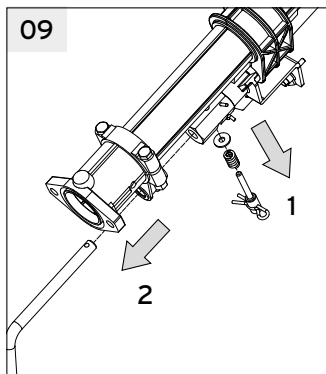
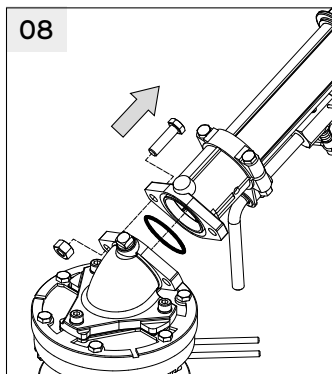
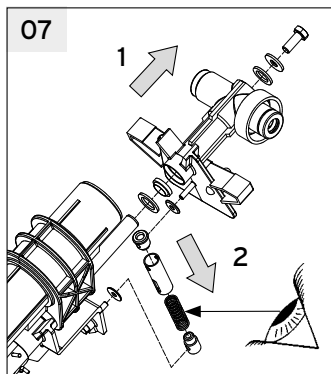


16

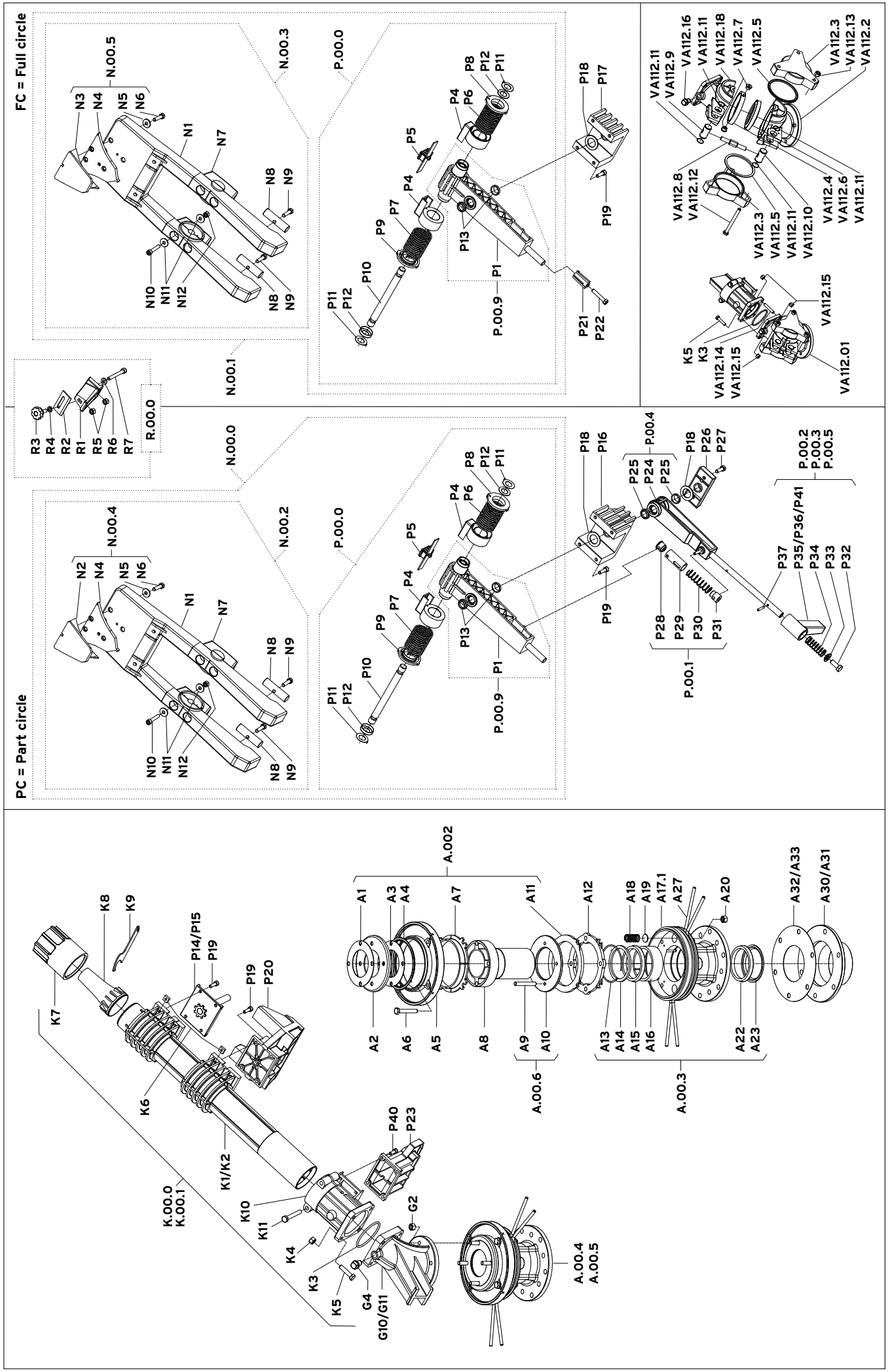
Grease
Fett
Grasso
Graisse
Grasa
Graxa







Spare Parts | Twin 160 Pro



Spare Parts | Twin 160 Pro

	ENGLISH	DEUTSCH	ITALIANO	FRANCAIS	Q.ty Stk. Q.tà Q.té	Part Number Artikel-Nummer Codice Articolo Référence Pièce	
	Description	Bezeichnung	Denominazione	Désignation		New Neue Nuovo Nouvelle	Old Alte Vecchio Vieille

A.00.4	Kit Housing Pro PC	Kit Körper Pro PC	Kit Corpo Pro PC	Kit Corps Pro PC	1	07010533	TW160-0-A00.4
A.00.5	Kit Housing Pro FC	Kit Körper Pro FC	Kit Corpo Pro FC	Kit Coprs Pro FC	1	07010534	TW160-0-A00.5
A.00.2	Kit Brake	Kit Bremse	Kit Freno	Kit Frein	1	07010310	TW160-0-A00.2
A.00.3	Kit Seals for bearing	Kit Dichtungen für Bremslager	Kit Guarnizioni per cuscinetto	Kit Joints pour roulement	1	07010311	TW160-0-A00.3
A.00.6	Kit Brake flange	Kit Bremsflansch	Kit Flangia freno	Kit Bride frein	1	07010535	TW160-0-A00.6
A.1	Gasket flange/elbow	Flachdichtung Flansch/Kurve	Guarniz. piana flg./curva	Joint bride/coude	1	02010099	TW160-0-A1
A.2	Antidust cover	Staubdeckel	Coperchio parapolvere	Couvercle antipoussière	1	04010081	TW160-0-A2
A.3	Gasket flange/elbow	Flachdichtung Flansch/Kurve	Guarniz. piana flg./curva	Joint bride/coude	1	02010099	TW160-0-A3
A.4	Antidust ring	Staubring	Anello parapolvere	Anneau antipoussière	1	04010082	TW160-0-A4
A.5	Brake cap	Bremsdeckel	Coperchio freno	Couvercle frein	1	03010033	TW160-0-A5
A.6	Bolt M8x50	Schraube M8x50	Vite M8x50	Vis M8x50	4	02010032	TW160-0-A6
A.7	Brake lining	Bremsscheibe	Pastiglia freno	Pastille frein	1	04010079	---
A.8	Braking cylinder	Bremszylinder	Canotto centrale	Cylindre central	1	03010079	TW160-0-A8
A.9	Bolt for brake flange	Gewindebolzen für Bremsflansch	Prigioniero flangia	Tirant pour bride frein	4	04010076	TW160-0-A9
A.10	Brake flange	Bremsflansch	Flangia freno	Bride frein	1	04010578	TW160-0-A10
A.11	Friction disk	Reibscheibe	Disco frizione	Disque embrayage	1	04010078	---
A.12	Friction pressure plate	Druckscheibe	Disco reggispinta	Disque de pression	1	04010077	TW160-0-A12
A.13	Snap ring	Federring	Anello arresto	Anneau d'arrêt	1	02010097	---
A.14	Retaining ring	Distanzring	Anello ritegno	Anneau de distance	1	04010084	---
A.15	Lip seal	Lippen-Dichtung	Guarnizione a labbro	Joint à levre	1	02010045	---
A.16	Bearing	Lagerhülse	Cuscinetto	Roulement	1	04010080	---
A.17.1	Housing bearing Pro	Lagergehäuse Pro	Corpo cuscinetto Pro	Corps roulement Pro	1	03010068	TW160-0-A17.1
A.18	Brake spring	Bremsfeder	Molla frizione	Ressort frein	4	02010098	TW160-0-A18
A.19	Pad for spring	Distanzscheibe für Feder	Pastiglia molla	Pastille pour ressort	4	02010101	TW160-0-A19
A.20	Nut M8	Mutter M8	Dado M8	Ecrou M8	4	02010038	TW160-0-A20
A.22	Lip seal	Lippen-Dichtung	Guarnizione a labbro	Joint à levre	1	02010045	---
A.23	Antisand ring	Abstreifring	Anello parasabbia	Anneau antisable	1	04010083	---
A.27	Trip stop ring	Sektorring	Anello settore	Anneau secteur	2	02010198	TW160-0-A27
A.30	Adapter flange/3"NPT	Anschluss Flansch/3"NPT	Attacco flangia/3"NPT	Raccord bride/3"NPT	1	02010356	TW160-0-A30
A.31	Adapter flange/3"BSP	Anschluss Flansch/3"BSP	Attacco flangia/3"BSP	Raccord bride/3"BSP	1	---	TW160-0-A31
A.32	Gasket for flange connection	Flachdichtung Flanschanschluss	Guarniz. piana attacco flg.	Joint plat pour raccord Bride	1	02010100	TW160-0-A32
A.33	Gasket flange connec. rubber	Flachdichtung Flansch Gummi	Guarniz. piana a.flg. Gomma	Joint plat racc. bride Caoutc	1	02010355	TW160-0-A33

G.10	Elbow 24'	Krümmer 24'	Curva 24'	Coude 24'	1	03010047	TW160-0-G10
G.2	Nut M8	Mutter M8	Dado M8	Ecrou M8	4	02010038	TW160-0-G2
G.4	Plug	Pfropfen	Tappo	Bouchon	1	04010523	TW160-0-G4
G.11	Elbow 44'	Krümmer 44'	Curva 44'	Coude 44'	1	03010074	TW160-0-G11

K.00.0	Kit Barrel	Kit Strahlrohr	Kit Tubo di lancio	Kit Fût	1	07010235	TW160-X-K00.0
K.00.1	Kit Barrel ww	Kit Strahlrohr ww	Kit Tubo di lancio ww	Kit Fût ww	1	07010237	TW160-X-K00.1
K.1	Barrel	Strahlrohr	Tubo di lancio	Fût	1	04010491	---
K.2	Barrel ww	Strahlrohr ww	Tubo di lancio ww	Fût ww	1	04010495	---
K.3	O-Ring 167	O-Ring 167	O-Ring 167	O-Ring 167	1	02010175	TW160-0-K3
K.4	Nut M8	Mutter M8	Dado M8	Ecrou M8	4	02010038	TW160-0-K4
K.5	Bolt M8x35	Schraube M8x35	Vite M8x35	Vis M8x35	4	02010191	TW160-0-K5
K.6	Square nut M6	Mutter Vierkant M6	Dado quadro M6	Ecrou carre M6	8	02010240	TW160-0-K6
K.7	Nozzle holder	Überwurfmutter	Bocchettone	Ecrou buse	1	04010252	TW160-X-K7
K.8.17.5	T. bore nozzle 17,5 mm / 0.69"	Weitwurfdüse 17,5 mm / 0.69"	Ugello conico 17,5 mm / 0.69"	Buse lng portée 17,5 mm / 0.69"	1	04010416	TW160-0-K8-17.5
K.8.20	T. bore nozzle 20 mm / 0.79"	Weitwurfdüse 20 mm / 0.79"	Ugello conico 20 mm / 0.79"	Buse lng portée 20 mm / 0.79"	1	04010394	TW160-0-K8-20
K.8.22	T. bore nozzle 22 mm / 0.87"	Weitwurfdüse 22 mm / 0.87"	Ugello conico 22 mm / 0.87"	Buse lng portée 22 mm / 0.87"	1	04010609	TW160-0-K8-22
K.8.22.5	T. bore nozzle 22,5 mm / 0.89"	Weitwurfdüse 22,5 mm / 0.89"	Ugello conico 22,5 mm / 0.89"	Buse lng portée 22,5 mm / 0.89"	1	04010395	TW160-0-K8-22.5
K.8.23	T. bore nozzle 23 mm / 0.91"	Weitwurfdüse 23 mm / 0.91"	Ugello conico 23 mm / 0.91"	Buse lng portée 23 mm / 0.91"	1	04010610	TW160-0-K8-23
K.8.24	T. bore nozzle 24 mm / 0.94"	Weitwurfdüse 24 mm / 0.94"	Ugello conico 24 mm / 0.94"	Buse lng portée 24 mm / 0.94"	1	04010611	TW160-0-K8-24
K.8.25	T. Bore Nozzle 25 mm / 0.98"	Weitwurfdüse 25 mm / 0.98"	Ugello conico 25 mm / 0.98"	Buse lng portée 25 mm / 0.98"	1	04010396	TW160-0-K8-25
K.8.26	T. Bore Nozzle 26 mm / 1.02"	Weitwurfdüse 26 mm / 1.02"	Ugello conico 26 mm / 1.02"	Buse lng portée 26 mm / 1.02"	1	04010613	TW160-0-K8-26
K.8.27	T. Bore Nozzle 27 mm / 1.06"	Weitwurfdüse 27 mm / 1.06"	Ugello conico 27 mm / 1.06"	Buse lng portée 27 mm / 1.06"	1	04010614	TW160-0-K8-27
K.8.27.5	T. bore nozzle 27,5 mm / 1.08"	Weitwurfdüse 27,5 mm / 1.08"	Ugello conico 27,5 mm / 1.08"	Buse lng portée 27,5 mm / 1.08"	1	04010397	TW160-0-K8-27.5
K.8.28	T. bore nozzle 28 mm / 1.10"	Weitwurfdüse 28 mm / 1.10"	Ugello conico 28 mm / 1.10"	Buse lng portée 28 mm / 1.10"	1	04010615	TW160-0-K8-28

Spare Parts | Twin 160 Pro

	ENGLISH Description	DEUTSCH Bezeichnung	ITALIANO Denominazione	FRANCAIS Désignation	Q.ty Stk. Q.tà Q.té	Part Number Artikel-Nummer Codice Articolo Référence Pièce	
						New Neue Nuovo Nouvelle	Old Alte Vecchio Vieille
K.8.30	T. bore nozzle 30 mm / 1.18"	Weitwurfdüse 30 mm / 1.18"	Ugello conico 30 mm / 1.18"	Buse lng portée 30 mm / 1.18"	1	04010398	TW160-0-K8-30
K.8.32.5	T. bore nozzle 32,5 mm / 1.28"	Weitwurfdüse 32,5 mm / 1.28"	Ugello conico 32,5 mm / 1.28"	Buse lng portée 32.5 mm / 1.28"	1	04010399	TW160-0-K8-32.5
K.8.35	T. bore nozzle 35 mm / 1.38"	Weitwurfdüse 35 mm / 1.38"	Ugello conico 35 mm / 1.38"	Buse lng portée 35 mm / 1.38"	1	04010400	TW160-0-K8-35
K.9	Nozzle wrench	Düsenschlüssel	Chiave bocchettone	Clé de service	1	02010102	TW160-0-K9
K.10	Flange	Flansch	Flangia	Bride	1	03010056	TW160-0-K10
K.11	Bolt M8x55	Schraube M8x55	Vite M8x55	Vis M8x55	2	02010165	TW160-0-K11
N.00.0	Kit Drive arm/lever PC	Kit Schwingarm/Hebel PC	Kit Braccio osc./leva PC	Kit Bras oscillant/levier PC	1	07010238	TW160-0-N00.0
N.00.1	Kit Drive arm/Lever FC	Kit Schwingarm/Hebel FC	Kit Braccio osc./leva FC	Kit Bras oscillant/levier FC	1	07010239	TW160-0-N00.1
N.00.2	Kit Drive arm PC	Kit Schwingarm PC	Kit Braccio oscillante PC	Kit Bras oscillant PC	1	07010240	TW160-0-N00.2
N.00.3	Kit Drive arm FC	Kit Schwingarm FC	Kit Braccio oscillante FC	Kit Bras oscillant FC	1	07010241	TW160-0-N00.3
N.1	Drive arm	Schwingarm	Braccio oscillante	Bras oscillant	1	04010324	---
N.00.4	Kit Deflector PC	Kit Deflektor PC	Kit deflettore PC	Kit Déflecteur PC	1	07010242	TW160-0-N00.4
N.00.5	Kit Deflector FC	Kit Deflektor FC	Kit deflettore FC	Kit Déflecteur FC	1	07010243	TW160-0-N00.5
N.2	Deflector 47	Deflektor 47	Deflettore 47	Déflecteur 47	1	04010415	---
N.3	Deflector 47	Deflektor 47	Deflettore 47	Déflecteur 47	1	04010415	---
N.4	Plate for deflector	Platte für Deflektor	Piastra per deflettore	Plaque pour déflecteur	1	04010243	---
N.5	Washer 6,5	Scheibe 6,5	Rondella 6,5	Rondelle 6,5	3	02010160	---
N.6	Screw EJ-K60x25	Schraube EJ-K60x25	Vite EJ-K60x25	Vis EJ-K60x25	3	02010167	---
N.7	Bracket drive arm	Schelle für Schwingarm	Cavallotto braccio osc.	Étrier bras oscillant	2	04010326	TW160-0-N7
N.8	Counterweight drive arm	Gegengewicht Schwingarm	Contrappeso braccio osc.	Contrepoids bras oscillant	2	04010325	TW160-0-N8
N.9	Screw EJ-K60x25	Schraube EJ-K60x25	Vite EJ-K60x25	Vis EJ-K60x25	2	02010167	TW160-0-N9
N.10	Bolt M6x35	Schraube M6x35	Vite M6x35	Vis M6x35	4	02010138	TW160-0-N10
N.11	Washer 6,5	Scheibe 6,5	Rondella 6,5	Rondelle 6,5	8	02010160	TW160-0-N11
N.12	Nut M6	Mutter M6	Dado M6	Ecrou M6	4	02010128	TW160-0-N12
P.00.0	Kit Trip lever upper	Kit Kreuzgelenk	Kit Leva crociera	Kit Levier déclenchement	1	07010244	TW160-0-P00.0
P.1	Shift lever upper	Kreuzgelenk oben	Leva crociera superiore	Levier déclenchement sup.	1	04010500	---
P.4	Spring housing internal	Federgehäuse innen	Scatola molla interna	Boîte ressort interne	2	04010328	TW160-0-P4
P.5	Speed shift lever	Selektierhebel Geschwindigkeit	Leva selettore velocità	Levier sélecteur vitesse	1	04010329	TW160-0-P5
P.6	Spring drive arm right	Feder Schwingarm rechts	Molla braccio osc. destro	Ressort bras osc. droit	1	02010246	TW160-0-P6
P.7	Spring drive arm left	Feder Schwingarm links	Molla braccio osc. sinistro	Ressort bras osc. gauche	1	02010247	TW160-0-P7
P.8	Spring housing external right	Federgehäuse aussen rechts	Corpo molla esterno destro	Boîte ressort externe droite	1	04010330	TW160-0-P8
P.9	Spring housing external left	Federgehäuse aussen links	Corpo molla esterno sinistro	Boîte ressort externe gauche	1	04010331	TW160-0-P9
P.10	Shaft drive arm	Welle Schwingarm	Perno braccio oscillante	Pivot bras oscillant	1	04010327	TW160-0-P10
P.11	Washer W/Pin	Scheibe mit Stopper	Rondella antigiro	Rondelle avec cran d'arrêt	2	02010276	TW160-0-P11
P.12	Washer	Scheibe	Rondella	Rondelle	2	02010149	TW160-0-P12
P.13	Dust seal	Abstreif-Dichtung	Guarnizione raschiatore	Joint antipoussière	2	02010119	TW160-0-P13
P.14	Base with shaft PC	Platte mit Welle PC	Base con perno PC	Base avec pivot PC	1	04010501	TW160-0-P14
P.15	Base with shaft FC	Platte mit Welle FC	Base con perno FC	Base avec pivot FC	1	04010504	TW160-0-P15
P.16	Housing for PC	Gehäuse für PC	Corpo per PC	Corps pour PC	1	04010502	TW160-0-P16
P.17	Housing for FC	Gehäuse für FC	Corpo per FC	Corps pour FC	1	04010505	TW160-0-P17
P.18	Washer	Scheibe	Rondella	Rondelle	2	04010333	TW160-0-P18
P.19	Bolt M6x20	Schraube M6x20	Vite M6x20	Vis M6x20	8	02010130	TW160-0-P19
P.20	Drive arm support	Schwingarm Auflage	Arresto braccio	Arrêt bras oscillant	1	04010334	TW160-0-P20
P.21	Wedge FC	Keil FC	Cuneo FC	Cône FC	1	04010340	TW160-0-P21
P.22	Screw EJ-K60x35	Schraube EJ-K60x35	Vite EJ-K60x35	Vis EJ-K60x35	1	02010184	TW160-0-P22
P.23	Stopper for rod	Anschlag Sektorwelle	Arresto asta settore	Butée tige secteur	1	04010513	TW160-X-P23
P.24	Shift lever lower	Schaltgelenk unten	Leva crociera inferiore	Levier déclenchement Inf.	1	04010511	TW160-X-P24
P.25	Dust seal	Abstreif-Dichtung	Guarnizione raschiatore	Joint antipoussière	2	02010119	TW160-0-P25
P.26	Cover trip levers housing	Deckel Sektorgehäuse	Coperchio corpo settore	Couvercle corps inversion	1	04010503	TW160-0-P26
P.27	Screw EJ-K60x20	Schraube EJ-K60x20	Vite EJ-K60x20	Vis EJ-K60x20	2	02010166	TW160-0-P27
P.00.1	Kit Trip spring	Kit Sektorfeder	Kit Molla scatto settore	Kit Ressort inversion	1	07010245	TW160-0-P00.1
P.28	Plug sleeve	Kappe für Hülse	Tappo bussola	Bouchon douille	1	04010211	---
P.29	Spring sleeve	Federhülse	Bussola scatto settore	Douille ressort	1	02010142	---
P.30	Trip spring	Feder für Schaltung	Molla scatto settore	Ressort inversion	1	02010347	---
P.31	Guide for sleeve	Gleitnuppe für Hülse	Nottolino per bussola	Taquet pour douille	1	04010210	---
P.00.2	Kit Trip lever 24'	Kit Schalthebel 24'	Kit Leva settore 24'	Kit Levier inversion 24'	1	07010246	TW160-0-P00.2
P.00.3	Kit Trip lever VA	Kit Schalthebel VA	Kit Leva settore VA	Kit Levier inversion VA	1	07010247	TW160-0-P00.3

Spare Parts | Twin 160 Pro

	ENGLISH	DEUTSCH	ITALIANO	FRANCAIS	Q.ty Stk. Q.tà Q.té	Part Number Artikel-Nummer Codice Articolo Référence Pièce	
	Description	Bezeichnung	Denominazione	Désignation		New Neue Nuovo Nouvelle	Old Alte Vecchio Vieille

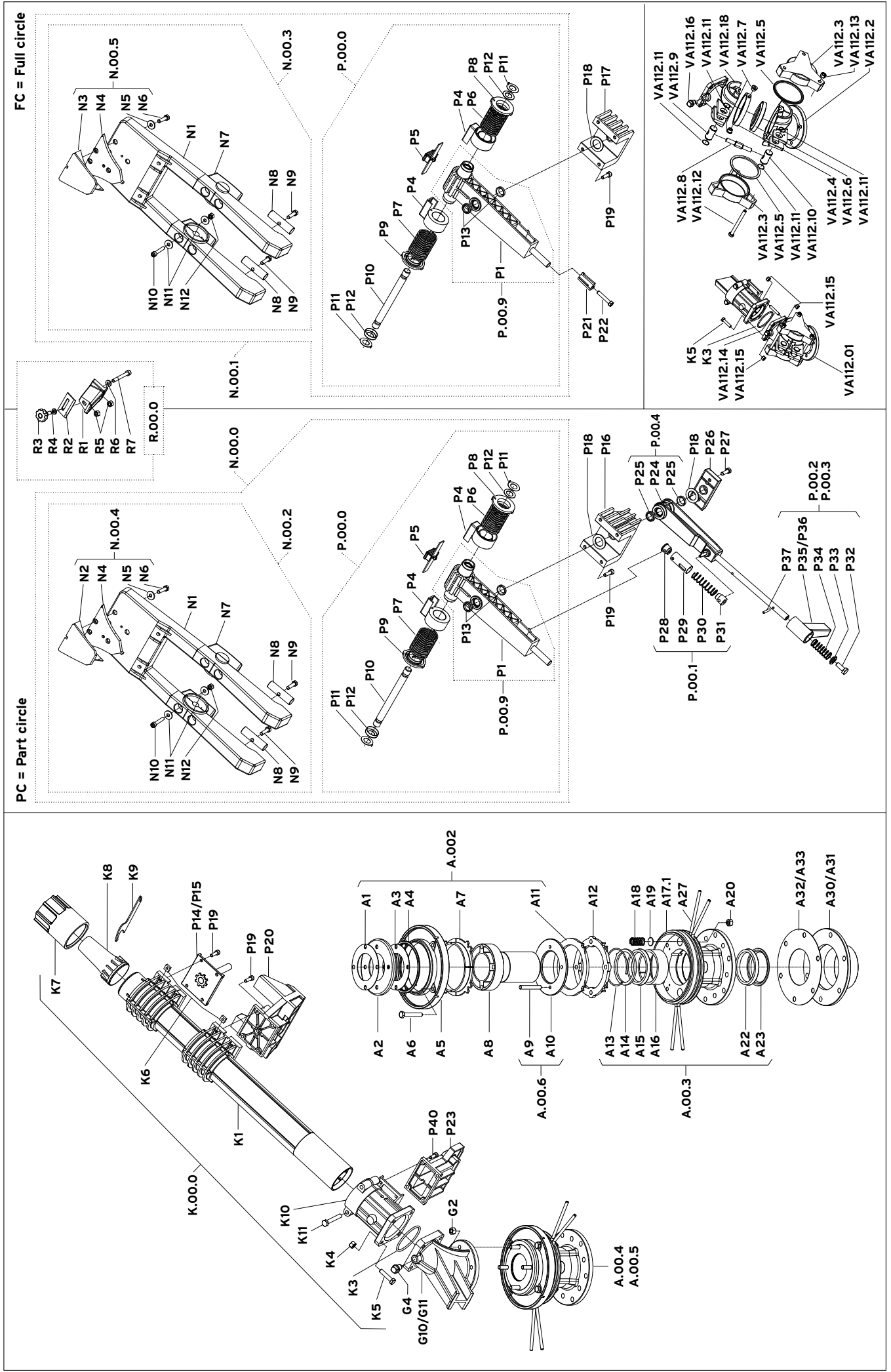
P.32	Bolt M8x20	Schraube M8x20	Vite M8x20	Vis M8x20	1	02010036	---
P.33	Washer	Scheibe	Rondella	Rondelle	1	04010518	---
P.34	Spring for trip shift lever	Feder Schalthebel	Molla leva scatto settore	Ressort p. levier inversion	1	02010249	---
P.35	Trip lever 24'	Schalthebel 24'	Leva scatto settore 24'	Levier déclenchement Inv. 24'	1	04010517	---
P.36	Trip lever VA	Schalthebel VA	Leva scatto settore VA	Levier déclenchement Inv. VA	1	04010516	---
P.37	Pin for trip lever	Stift für Schalthebel	Spina per leva scatto settore	Chevile pour levier inversion	1	04010337	---
P.40	Bolt M6x16	Schraube M6x16	Vite M6x16	Vis M6x16	4	02010169	TW160-0-P40
P.41	Trip lever 21'	Schalthebel 21'	Leva scatto settore 21'	Levier déclenchement Inv. 21'	1	04010603	---
P.00.4	Kit Shift lever lower	Kit Schaltgelenk unten	Kit Leva crociera inferiore	Kit Levier déclenchement Inf.	1	07010587	TW160-X-P00.4
P.00.5	Kit Trip lever 21'	Kit Schalthebel 21'	Kit Leva settore 21'	Kit Levier inversion 21'	1	07010601	---
P.00.9	Kit-Shift Lever upper	Kit-Kreuzgelenk oben	Kit-Leva crociera superiore	Kit-Levier declench. sup.	1	07010929	---

R.00.0	Kit Dyn. jet-breaker Pro	Kit Dyn. Strahlstörer Pro	Kit Spartiacqua Pro	Kit Brise-jet dynamique Pro	1	07010248	TW160-0-R00.0
R.1	Base dyn. jet-breaker Pro	Sockel dyn. Störer Pro	Base spartiacqua Pro	Base brise-jet dyn. Pro	1	---	---
R.2	Blade jet-breaker	Schneide Strahlstörer	Lama spartiacqua	Lame brise-jet	1	02010427	TW160-0-R2
R.3	Bolt	Schraube	Vite	Vis	1	---	---
R.4	Washer	Scheibe	Rondella	Rondelle	1	---	---
R.5	Square nut	Vierkantmutter	Dado quadro	Ecrou carré	2	---	---
R.6	Washer	Scheibe	Rondella	Rondelle	1	---	---
R.7	Bolt	Schraube	Vite	Vis	1	---	---

VA112.01	Kit Vari Angle Pro VA112	Kit Vari Angle Pro VA112	Kit Vari Angle Pro VA112	Kit Vari Angle Pro VA112	1	07010268	TW160-VA112.01
VA112.18	Upper elbow Pro VA112	Halbkrümmen oben Pro VA112	Semicurva superiore Pro VA112	Coude supérieur Pro VA112	1	03010057	TW160-VA112.18
VA112.2	Lower elbow VA112	Halbkrümmen unten VA112	Semicurva inferiore VA112	Coude inférieur VA112	1	03010023	TW160-VA112.2
VA112.3	Cover VA112	Deckel VA112	Coperchio VA112	Couvercle VA112	2	03010025	TW160-VA112.3
VA112.4	Centering ring VA112	Zentrierring VA112	Anello centraggio VA112	Anneau centrage VA112	1	04010087	TW160-VA112.4
VA112.5	Spacer	Distanz ring	Anello scorrimento	Entretoise	2	04010088	TW160-VA112.5
VA112.6	Lip seal	Lippen-Dichtung	Guarnizione a labbro	Joint à levre	1	02010103	TW160-VA112.6
VA112.7	Centering bushing VA112	Zentrierbüchse VA112	Boccola centraggio VA112	Douille de centrage VA112	2	04010092	TW160-VA112.7
VA112.8	Adjusting bolt VA112	Einstellschraube VA112	Vite regolazione VA112	Vis réglage VA112	1	04010089	TW160-VA112.8
VA112.9	Bolt right threaded VA112	Bolzen mit Gew. rechts VA112	Noce filettata destro VA112	Vis filetage droit VA112	1	04010091	TW160-VA112.9
VA112.10	Bolt left threaded VA112	Bolzen mit Gew. links VA112	Noce filettata sinistro VA112	Vis filetage gauche VA112	1	04010090	TW160-VA112.10
VA112.11	Lock spring	Federring	Anello arresto	Anneau d'arrêt	4	02010104	TW160-VA112.11
VA112.12	Bolt M8x140-Drc	Schraube M8x140-Drc	Vite M8x140-Drc	Vis M8x140-Drc	3	02010147	TW160-VA112.12
VA112.13	Nut M8-AB	Mutter M8-AB	Dado M8-AB	Ecrou M8-AB	3	02010039	TW160-VA112.13
VA112.14	Bolt M8x45	Gewindebolzen M8x45	Tirante M8x45	Tirant M8x45	4	04010494	TW160-VA112.14
VA112.15	Nut M8	Mutter M8	Dado M8	Ecrou M8	6	02010038	TW160-VA112.15
VA112.16	Plug	Pfropfen	Tappo	Bouchon	1	04010523	TW160-VA112.16

 Grey shaded part numbers: not available as single parts, please select appropriate kit/assembly • Grau hinterlegte Ersatzteile: einzeln nicht erhältlich, sondern nur im entsprechenden Ersatzteil-Kit • Pezzi di ricambio su fondo grigio: non fornibili singolarmente, selezionare il kit ricambio desiderato • Pièces de rechange sur fond gris: ne sont pas disponibles séparément, sélectionner le kit pièces souhaite • Las referencias sombreadas en gris: no están disponibles como piezas solas, por favor seleccione el equipo/conjunto apropiado apropiado • Peças com números sombreados de cinza: não disponíveis como peças individuais, por favor, selecione o conjunto/montagem apropriado.

Spare Parts | Twin 202 Pro



Spare Parts | Twin 202 Pro

	ENGLISH	DEUTSCH	ITALIANO	FRANCAIS	Q.ty Stk. Q.tà Q.té	Part Number Artikel-Nummer Codice Articolo Référence Pièce	
	Description	Bezeichnung	Denominazione	Désignation		New Neue Nuovo Nouvelle	Old Alte Vecchio Vieille

A.00-4	Kit Housing Pro PC	Kit Körper Pro PC	Kit Corpo Pro PC	Kit Corps Pro PC	1	07010533	TW202-0-A00.4
A.00-5	Kit Housing Pro FC	Kit Körper Pro FC	Kit Corpo Pro FC	Kit Corps Pro FC	1	07010534	TW202-0-A00.5
A.00-2	Kit Brake	Kit Bremse	Kit Freno	Kit Frein	1	07010310	TW202-0-A00.2
A.00-3	Kit Seals for bearing	Kit Dichtungen für Bremslager	Kit Guarnizioni per cuscinetto	Kit Joints pour roulement	1	07010311	TW202-0-A00.3
A.00-6	Kit Brake flange	Kit Bremsflansch	Kit Flangia freno	Kit Bride frein	1	07010535	TW202-0-A00.6
A.1	Gasket flange/elbow	Flachdichtung Flansch/Kurve	Guarniz. piana flg./curva	Joint bride/coude	1	02010099	TW202-0-A1
A.2	Antidust cover	Staubdeckel	Coperchio parapolvere	Couvercle antipoussière	1	04010081	TW202-0-A2
A.3	Gasket flange/elbow	Flachdichtung Flansch/Kurve	Guarniz. piana flg./curva	Joint bride/coude	1	02010099	TW202-0-A3
A.4	Antidust ring	Staubring	Anello parapolvere	Anneau antipoussière	1	04010082	TW202-0-A4
A.5	Brake cap	Bremsdeckel	Coperchio freno	Couvercle frein	1	03010033	TW202-0-A5
A.6	Bolt M8x50	Schraube M8x50	Vite M8x50	Vis M8x50	4	02010032	TW202-0-A6
A.7	Brake lining	Bremsscheibe	Pastiglia freno	Pastille frein	1	04010079	---
A.8	Braking cylinder	Bremszylinder	Canotto centrale	Cylindre central	1	03010079	TW202-0-A8
A.9	Bolt for brake flange	Gewindebolzen für Bremsflansch	Prigioniero flangia	Tirant pour bride frein	4	04010076	TW202-0-A9
A.10	Brake flange	Bremsflansch	Flangia freno	Bride frein	1	04010578	TW202-0-A10
A.11	Friction disk	Reibscheibe	Disco frizione	Disque embrayage	1	04010078	---
A.12	Friction pressure plate	Druckscheibe	Disco reggispinta	Disque de pression	1	04010077	TW202-0-A12
A.13	Snap ring	Federring	Anello arresto	Anneau d'arrêt	1	02010097	---
A.14	Retaining ring	Distanzring	Anello ritegno	Anneau de distance	1	04010084	---
A.15	Lip seal	Lippen-Dichtung	Guarnizione a labbro	Joint à levre	1	02010045	---
A.16	Bearing	Lagerhülse	Cuscinetto	Roulement	1	04010080	---
A.17-1	Housing bearing Pro	Lagergehäuse Pro	Corpo cuscinetto Pro	Corps roulement Pro	1	03010068	TW202-0-A17.1
A.18	Brake spring	Bremsfeder	Molla frizione	Ressort frein	4	02010098	TW202-0-A18
A.19	Pad for spring	Distanzscheibe für Feder	Pastiglia molla	Pastille pour ressort	4	02010101	TW202-0-A19
A.20	Nut M8	Mutter M8	Dado M8	Ecrou M8	4	02010038	TW202-0-A20
A.22	Lip Seal	Lippen-Dichtung	Guarnizione a labbro	Joint à levre	1	02010045	---
A.23	Antisand ring	Abstreifring	Anello parasabbia	Anneau antisable	1	04010083	---
A.27	Trip stop ring	Sektorring	Anello settore	Anneau secteur	2	02010198	TW202-0-A27
A.30	Adapter flange/3"NPT	Anschluss Flansch/3"NPT	Attacco flangia/3"NPT	Raccord bride/3"NPT	1	02010356	TW202-0-A30
A.31	Adapter flange/3"BSP	Anschluss Flansch/3"BSP	Attacco flangia/3"BSP	Raccord bride/3"BSP	1	---	TW202-0-A31
A.32	Gasket for flange connection	Flachdichtung Flanschanschluss	Guarniz. piana attacco flg.	Joint plat pour raccord bride	1	02010100	TW202-0-A32
A.33	Gasket flange connec. rubber	Flachdichtung Flansch Gummi	Guarniz. piana a. flg. gomma	Joint plat racc. bride caoutc	1	02010355	TW202-0-A33

G.10	Elbow 24'	Krümmer 24'	Curva 24'	Coude 24'	1	03010047	TW202-0-G10
G.2	Nut M8	Mutter M8	Dado M8	Ecrou M8	4	02010038	TW202-0-G2
G.4	Plug	Pfropfen	Tappo	Bouchon	1	04010523	TW202-0-G4
G.11	Elbow 44'	Krümmer 44'	Curva 44'	Coude 44'	1	03010074	TW202-0-G11

K.00.0	Kit Barrel	Kit Strahlrohr	Kit Tubo di lancio	Kit Fût	1	07010236	TW202-X-K00.0
K.1	Barrel	Strahlrohr	Tubo di lancio	Fût	1	04010492	---
K.3	O-Ring 167	O-Ring 167	O-Ring 167	O-Ring 167	1	02010175	TW202-0-K3
K.4	Nut M8	Mutter M8	Dado M8	Ecrou M8	4	02010038	TW202-0-K4
K.5	Bolt M8x35	Schraube M8x35	Vite M8x35	Vis M8x35	4	02010191	TW202-0-K5
K.6	Square nut M6	Mutter Vierkant M6	Dado quadro M6	Ecrou carre M6	8	02010240	TW202-0-K6
K.7	Nozzle holder	Überwurfmutter	Bocchettone	Ecrou buse	1	04010086	TW202-X-K7
K.8.20	T. bore nozzle 20 mm / 0.79"	Weitwurfdüse 20 mm / 0.79"	Ugello conico 20 mm / 0.79"	Buse lng portée 20 mm / 0.79"	1	04010394	TW202-0-K8-20
K.8.22	T. bore nozzle 22 mm / 0.87"	Weitwurfdüse 22 mm / 0.87"	Ugello conico 22 mm / 0.87"	Buse lng portée 22 mm / 0.87"	1	04010609	TW202-0-K8-22
K.8.22.5	T. bore nozzle 22,5 mm / 0.89"	Weitwurfdüse 22,5 mm / 0.89"	Ugello conico 22,5 mm / 0.89"	Buse lng portée 22,5 mm / 0.89"	1	04010395	TW202-0-K8-22.5
K.8.23	T. bore nozzle 23 mm / 0.91"	Weitwurfdüse 23 mm / 0.91"	Ugello conico 23 mm / 0.91"	Buse lng portée 23 mm / 0.91"	1	04010610	TW202-0-K8-23
K.8.24	T. bore nozzle 24 mm / 0.94"	Weitwurfdüse 24 mm / 0.94"	Ugello conico 24 mm / 0.94"	Buse lng portée 24 mm / 0.94"	1	04010611	TW202-0-K8-24
K.8.25	T. Bore Nozzle 25 mm / 0.98"	Weitwurfdüse 25 mm / 0.98"	Ugello conico 25 mm / 0.98"	Buse lng portée 25 mm / 0.98"	1	04010396	TW202-0-K8-25
K.8.26	T. Bore Nozzle 26 mm / 1.02"	Weitwurfdüse 26 mm / 1.02"	Ugello conico 26 mm / 1.02"	Buse lng portée 26 mm / 1.02"	1	04010613	TW202-0-K8-26
K.8.27	T. Bore Nozzle 27 mm / 1.06"	Weitwurfdüse 27 mm / 1.06"	Ugello conico 27 mm / 1.06"	Buse lng portée 27 mm / 1.06"	1	04010614	TW202-0-K8-27
K.8.27.5	T. bore nozzle 27,5 mm / 1.08"	Weitwurfdüse 27,5 mm / 1.08"	Ugello conico 27,5 mm / 1.08"	Buse lng portée 27,5 mm / 1.08"	1	04010397	TW202-0-K8-27.5
K.8.28	T. bore nozzle 28 mm / 1.10"	Weitwurfdüse 28 mm / 1.10"	Ugello conico 28 mm / 1.10"	Buse lng portée 28 mm / 1.10"	1	04010615	TW202-0-K8-28
K.8.30	T. bore nozzle 30 mm / 1.18"	Weitwurfdüse 30 mm / 1.18"	Ugello conico 30 mm / 1.18"	Buse lng portée 30 mm / 1.18"	1	04010398	TW202-0-K8-30
K.8.32.5	T. bore nozzle 32,5 mm / 1.28"	Weitwurfdüse 32,5 mm / 1.28"	Ugello conico 32,5 mm / 1.28"	Buse lng portée 32,5 mm / 1.28"	1	04010399	TW202-0-K8-32.5

Spare Parts | Twin 202 Pro

	ENGLISH	DEUTSCH	ITALIANO	FRANCAIS	Q.ty Stk. Q.tà Q.té	Part Number Artikel-Nummer Codice Articolo Référence Pièce	
	Description	Bezeichnung	Denominazione	Désignation		New Neue Nuovo Nouvelle	Old Alte Vecchio Vieille
K.8.35	T. bore nozzle 35 mm / 1.38"	Weitwurfdüse 35 mm / 1.38"	Ugello conico 35 mm / 1.38"	Buse lng portée 35 mm / 1.38"	1	04010400	TW202-0-K8-35
K.8.37.5	T. bore nozzle 37,5 mm / 1.48"	Weitwurfdüse 37,5 mm / 1.48"	Ugello conico 37,5 mm / 1.48"	Buse lng portée 37,5 mm / 1.48"	1	04010401	TW202-0-K8-37.5
K.8.40	T. bore nozzle 40 mm / 1.58"	Weitwurfdüse 40 mm / 1.58"	Ugello conico 40 mm / 1.58"	Buse lng portée 40 mm / 1.58"	1	04010402	TW202-0-K8-40
K.9	Nozzle wrench	Düsenschlüssel	Chiave bocchettone	Clé de service	1	02010102	TW202-0-K9
K.10	Flange	Flansch	Flangia	Bride	1	03010056	TW202-0-K10
K.11	Bolt M8x55	Schraube M8x55	Vite M8x55	Vis M8x55	2	02010165	TW202-0-K11
N.00.0	Kit Drive arm/lever PC	Kit Schwingarm/Hebel PC	Kit Braccio osc./leva PC	Kit Bras oscillant/levier PC	1	07010238	TW202-0-N00.0
N.00.1	Kit Drive arm/lever FC	Kit Schwingarm/Hebel FC	Kit Braccio osc./leva FC	Kit Bras oscillant/levier FC	1	07010239	TW202-0-N00.1
N.00.2	Kit Drive arm PC	Kit Schwingarm PC	Kit Braccio oscillante PC	Kit Bras oscillant PC	1	07010240	TW202-0-N00.2
N.00.3	Kit Drive arm FC	Kit Schwingarm FC	Kit Braccio oscillante FC	Kit Bras oscillant FC	1	07010241	TW202-0-N00.3
N.1	Drive arm	Schwingarm	Braccio oscillante	Bras oscillant	1	04010324	---
N.00.4	Kit Deflector PC	Kit Deflektor PC	Kit Deflettore PC	Kit Déflecteur PC	1	07010242	TW202-0-N00.4
N.00.5	Kit Deflector FC	Kit Deflektor FC	Kit Deflettore FC	Kit Déflecteur FC	1	07010243	TW202-0-N00.5
N.2	Deflector 47	Deflektor 47	Deflettore 47	Déflecteur 47	1	04010415	---
N.3	Deflector 47	Deflektor 47	Deflettore 47	Déflecteur 47	1	04010415	---
N.4	Plate for deflector	Platte für Deflektor	Piastra per deflettore	Plaque pour déflecteur	1	04010243	---
N.5	Washer 6,5	Scheibe 6,5	Rondella 6,5	Rondelle 6,5	3	02010160	---
N.6	Screw EJ-K60x25	Schraube EJ-K60x25	Vite EJ-K60x25	Vis EJ-K60x25	3	02010167	---
N.7	Bracket drive arm	Schelle für Schwingarm	Cavallotto braccio osc.	Étrier bras oscillant	2	04010326	TW202-0-N7
N.8	Counterweight drive arm	Gegengewicht Schwingarm	Contrappeso braccio osc.	Contrepoids bras oscillant	2	04010325	TW202-0-N8
N.9	Screw EJ-K60x25	Schraube EJ-K60x25	Vite EJ-K60x25	Vis EJ-K60x25	2	02010167	TW202-0-N9
N.10	Bolt M6x35	Schraube M6x35	Vite M6x35	Vis M6x35	4	02010138	TW202-0-N10
N.11	Washer 6,5	Scheibe 6,5	Rondella 6,5	Rondelle 6,5	8	02010160	TW202-0-N11
N.12	Nut M6	Mutter M6	Dado M6	Ecrou M6	4	02010128	TW202-0-N12
P.00.0	Kit Trip lever upper	Kit Kreuzgelenk	Kit Leva crociera	Kit Levier déclenchement	1	07010244	TW202-0-P00.0
P.1	Shift lever upper	Kreuzgelenk oben	Leva crociera superiore	Levier déclenchement sup.	1	04010500	---
P.4	Spring housing internal	Federgehäuse innen	Scatola molla interna	Boîte ressort interne	2	04010328	TW202-0-P4
P.5	Speed shift lever	Selektierhebel Geschwindigkeit	Leva selettore velocità	Levier sélecteur vitesse	1	04010329	TW202-0-P5
P.6	Spring drive arm right	Feder Schwingarm rechts	Molla braccio osc. destro	Ressort bras osc. droit	1	02010246	TW202-0-P6
P.7	Spring drive arm left	Feder Schwingarm links	Molla braccio osc. sinistro	Ressort bras osc. gauche	1	02010247	TW202-0-P7
P.8	Spring housing external right	Federgehäuse aussen rechts	Corpo molla esterno destro	Boîte ressort externe droite	1	04010330	TW202-0-P8
P.9	Spring housing external left	Federgehäuse aussen links	Corpo molla esterno sinistro	Boîte ressort externe gauche	1	04010331	TW202-0-P9
P.10	Shaft drive arm	Welle Schwingarm	Perno braccio oscillante	Pivot bras oscillant	1	04010327	TW202-0-P10
P.11	Washer W/Pin	Scheibe mit Stopper	Rondella antigiro	Rondelle avec cran d'arrêt	2	02010276	TW202-0-P11
P.12	Washer	Scheibe	Rondella	Rondelle	2	02010149	TW202-0-P12
P.13	Dust seal	Abstreif-Dichtung	Guarnizione raschiatore	Joint antipoussière	2	02010119	TW202-0-P13
P.14	Base with shaft PC	Platte mit Welle PC	Base con perno PC	Base avec pivot PC	1	04010501	TW202-0-P14
P.15	Base with shaft FC	Platte mit Welle FC	Base con perno FC	Base avec pivot FC	1	04010504	TW202-0-P15
P.16	Housing for PC	Gehäuse für PC	Corpo per PC	Corps pour PC	1	04010502	TW202-0-P16
P.17	Housing for FC	Gehäuse für FC	Corpo per FC	Corps pour FC	1	04010505	TW202-0-P17
P.18	Washer	Scheibe	Rondella	Rondelle	2	04010333	TW202-0-P18
P.19	Bolt M6x20	Schraube M6x20	Vite M6x20	Vis M6x20	8	02010130	TW202-0-P19
P.20	Drive arm support	Schwingarm Auflage	Arresto braccio	Arrêt bras oscillant	1	04010334	TW202-0-P20
P.21	Wedge FC	Keil FC	Cuneo FC	Cône FC	1	04010340	TW202-0-P21
P.22	Screw EJ-K60x35	Schraube EJ-K60x35	Vite EJ-K60x35	Vis EJ-K60x35	1	02010184	TW202-0-P22
P.23	Stopper for rod	Anschlag Sektorwelle	Arresto asta settore	Butée tige secteur	1	04010514	TW202-X-P23
P.24	Shift lever lower	Schaltgelenk unten	Leva crociera inferiore	Levier déclenchement inf.	1	04010512	TW202-X-P24
P.25	Dust seal	Abstreif-Dichtung	Guarnizione raschiatore	Joint antipoussière	2	02010119	TW202-0-P25
P.26	Cover trip levers housing	Deckel Sektorgehäuse	Coperchio corpo settore	Couvercle corps inversion	1	04010503	TW202-0-P26
P.27	Screw EJ-K60x20	Schraube EJ-K60x20	Vite EJ-K60x20	Vis EJ-K60x20	2	02010166	TW202-0-P27
P.00.1	Kit Trip spring	Kit Sektorfeder	Kit Molla scatto settore	Kit Ressort inversion	1	07010245	TW202-0-P00.1
P.28	Plug sleeve	Kappe für Hülse	Tappo bussola	Bouchon douille	1	04010211	---
P.29	Spring sleeve	Federhülse	Bussola scatto settore	Douille ressort	1	02010142	---
P.30	Trip spring	Feder für Schaltung	Molla scatto settore	Ressort inversion	1	02010347	---
P.31	Guide for sleeve	Gleitnöpfe für Hülse	Nottolino per bussola	Taquet pour douille	1	04010210	---
P.00.2	Kit Trip lever 24'	Kit Schalthebel 24'	Kit Leva settore 24'	Kit Levier inversion 24'	1	07010246	TW202-0-P00.2
P.00.3	Kit Trip lever VA	Kit Schalthebel VA	Kit Leva settore VA	Kit Levier inversion VA	1	07010247	TW202-0-P00.3

Spare Parts | Twin 202 Pro

	ENGLISH	DEUTSCH	ITALIANO	FRANCAIS	Q.ty Stk. Q.tà Q.té	Part Number Artikel-Nummer Codice Articolo Référence Pièce	
	Description	Bezeichnung	Denominazione	Désignation		New Neue Nuovo Nouvelle	Old Alte Vecchio Vieille
P.32	Bolt M8x20	Schraube M8x20	Vite M8x20	Vis M8x20	1	02010036	---
P.33	Washer	Scheibe	Rondella	Rondelle	1	04010518	---
P.34	Spring for trip shift lever	Feder Schalthebel	Molla leva scatto settore	Ressort p. levier inversion	1	02010249	---
P.35	Trip lever 24'	Schalthebel 24'	Leva scatto settore 24'	Levier déclenchement inv. 24'	1	04010517	---
P.36	Trip lever VA	Schalthebel VA	Leva scatto settore VA	Levier déclenchement inv. VA	1	04010516	---
P.37	Pin for trip lever	Stift für Schalthebel	Spina per leva scatto settore	Chevile pour levier inversion	1	04010337	---
P.40	Bolt M6x16	Schraube M6x16	Vite M6x16	Vis M6x16	4	02010169	TW202-0-P40
P.00.4	Kit Shift lever lower	Kit Schaltgelenk unten	Kit Leva crociera inferiore	Kit Levier déclenchement inf.	1	07010588	TW202-X-P00.4
P.00.9	Kit-Shift Lever upper	Kit-Kreuzgelenk oben	Kit-Leva crociera superiore	Kit-Levier declench. sup.	1	07010929	---
R.00.0	Kit Dyn. jet-breaker Pro	Kit Dyn. Strahlstörer Pro	Kit Spartiacqua Pro	Kit Brise-jet dynamique Pro	1	07010248	TW202-0-R00.0
R.1	Base dyn. jet-breaker Pro	Sockel dyn. Störer Pro	Base spartiacqua Pro	Base brise-jet dyn. Pro	1	---	---
R.2	Blade jet-breaker	Schneide Strahlstörer	Lama spartiacqua	Lame brise-jet	1	02010427	TW202-0-R2
R.3	Bolt	Schraube	Vite	Vis	1	---	---
R.4	Washer	Scheibe	Rondella	Rondelle	1	---	---
R.5	Square nut	Vierkantsmutter	Dado quadro	Ecrou carré	2	---	---
R.6	Washer	Scheibe	Rondella	Rondelle	1	---	---
R.7	Bolt	Schraube	Vite	Vis	1	---	---
VA112.01	Kit Vari Angle Pro VA112	Kit Vari Angle Pro VA112	Kit Vari Angle Pro VA112	Kit Vari Angle Pro VA112	1	07010268	TW202-VA112.01
VA112.18	Upper elbow Pro VA112	Halbkrümmer oben Pro VA112	Semicurva superiore Pro VA112	Coude supérieur Pro VA112	1	03010057	TW202-VA112.18
VA112.2	Lower elbow VA112	Halbkrümmer unten VA112	Semicurva inferiore VA112	Coude inférieur VA112	1	03010023	TW202-VA112.2
VA112.3	Cover VA112	Deckel VA112	Coperchio VA112	Couvercle VA112	2	03010025	TW202-VA112.3
VA112.4	Centering ring VA112	Zentrierring VA112	Anello centraggio VA112	Anneau centrage VA112	1	04010087	TW202-VA112.4
VA112.5	Spacer	Distanzring	Anello scorrimento	Entretoise	2	04010088	TW202-VA112.5
VA112.6	Lip seal	Lippen-Dichtung	Guarnizione a labbro	Joint à levre	1	02010103	TW202-VA112.6
VA112.7	Centering bushing VA112	Zentrierbüchse VA112	Boccola centraggio VA112	Douille de centrage VA112	2	04010092	TW202-VA112.7
VA112.8	Adjusting bolt VA112	Einstellschraube VA112	Vite regolazione VA112	Vis réglage VA112	1	04010089	TW202-VA112.8
VA112.9	Bolt right threaded VA112	Bolzen mit Gew. rechts VA112	Noce filettata destra VA112	Vis filetage droit VA112	1	04010091	TW202-VA112.9
VA112.10	Bolt left threaded VA112	Bolzen mit Gew. links VA112	Noce filettata sinistra VA112	Vis filetage gauche VA112	1	04010090	TW202-VA112.10
VA112.11	Lock spring	Federring	Anello arresto	Anneau d'arrêt	4	02010104	TW202-VA112.11
VA112.12	Bolt M8x140-Drc	Schraube M8x140-Drc	Vite M8x140-Drc	Vis M8x140-Drc	3	02010147	TW202-VA112.12
VA112.13	Nut M8-AB	Mutter M8-AB	Dado M8-AB	Ecrou M8-AB	3	02010039	TW202-VA112.13
VA112.14	Bolt M8x45	Gewindebolzen M8x45	Tirante M8x45	Tirant M8x45	4	04010494	TW202-VA112.14
VA112.15	Nut M8	Mutter M8	Dado M8	Ecrou M8	6	02010038	TW202-VA112.15
VA112.16	Plug	Pfropfen	Tappo	Bouchon	1	04010523	TW202-VA112.16

 Grey shaded part numbers: not available as single parts, please select appropriate kit/assembly • Grau hinterlegte Ersatzteile: einzeln nicht erhältlich, sondern nur im entsprechenden Ersatzteil-Kit • Pezzi di ricambio su fondo grigio: non fornibili singolarmente, selezionare il kit ricambio desiderato • Pièces de rechange sur fond gris: ne sont pas disponibles séparément, sélectionner le kit pièces souhaite • Las referencias sombreadas en gris: no están disponibles como piezas solas, por favor seleccione el equipo/conjunto apropiado apropiado • Peças com números sombreados de cinza: não disponíveis como peças individuais, por favor, selecione o conjunto/montagem apropriado.

Trouble Shooting | Twin 160-202 Pro

Trouble Shooting	Possible cause	Correction
SPRINKLER DOES NOT START UP (see: 1, 2, 4, 5) SPRINKLER STOPS (see: 1, 2, 3, 4, 5, 6, 7, 8) SPRINKLER TURNS SLOWLY (see: 1, 2, 3, 4, 5, 8) SPRINKLER DOES NOT INVERT (see: 1, 2, 4, 5, 6, 7)	1 Nozzle damaged 2 Deflector damaged 3 Brake pads worn 4 Poor pressure 5 Drive arm hindered in its movement 6 Trip spring damaged 7 Trip stop ring out of its grooves 8 Speed selector in wrong position	Replace nozzle Replace kit deflector Replace kit brake Adjust pressure Disassemble and set free Replace kit trip spring Position trip stop ring correctly Adjust speed selector
Fehlersuche	Mögliche Ursache	Abhilfe
REGNER STARTET NICHT (siehe: 1, 2, 4, 5) REGNER BLEIBT STEHEN (siehe: 1, 2, 3, 4, 5, 6, 7, 8) REGNER DREHT ZU LANGSAM (siehe: 1, 2, 3, 4, 5, 8) REGNER WENDET NICHT (siehe: 1, 2, 4, 5, 6, 7)	1 Düse beschädigt 2 Deflektor beschädigt 3 Bremssegmente verbraucht 4 Betriebsdruck zu nieder 5 Schwingarm in seiner Bewegung nicht frei 6 Sektorfeder beschädigt 7 Sektoring nicht in seiner Nut positioniert 8 Geschwindigkeitsregulierung falsch	Düse erneuern Kit Deflektor erneuern Kit Bremse erneuern Betriebsdruck erhöhen Abbauen und frei machen Kit Sektorfeder erneuern Sektoring in seine Nut geben Geschwindigkeit richtig einstellen
Ricerca Guasti	Probabile causa	Rimedio
L'IRRIGATORE NON PARTE (vedi: 1, 2, 4, 5) L'IRRIGATORE SI FERMA (vedi: 1, 2, 3, 4, 5, 6, 7, 8) L'IRRIGATORE GIRA LENTO (vedi: 1, 2, 3, 4, 5, 8) L'IRRIGATORE NON INVERTE (vedi: 1, 2, 4, 5, 6, 7)	1 Ugello danneggiato 2 Deflettore danneggiato 3 Pastiglie freno usurate 4 Pressione d'esercizio insufficiente 5 Braccio oscillante legato nel suo movimento 6 Molla scatto settore danneggiata 7 Anello settore posizionato fuori dalla sua sede 8 Selettore velocità regolato in posizione non corretta	Sostituire l'ugello Sostituire il kit deflettore Sostituire il kit freno Aumentare la pressione Smontare e rimettere a nuovo Sostituire il kit molla scatto settore Posizionare l'anello settore correttamente Regolare la velocità
Recherche des Pannes	Cause probable	Remède
L'ARROSEUR NE DEMARRE PAS (voir: 1, 2, 4, 5) L'ARROSEUR S'ARRETE (voir: 1, 2, 3, 4, 5, 6, 7, 8) L'ARROSEUR TOURNE LENTEMENT (voir: 1, 2, 3, 4, 5, 8) L'ARROSEUR N'INVERTIT PAS (voir: 1, 2, 4, 5, 6, 7)	1 Buse endommagée 2 Déflecteur endommagé 3 Pastilles frein usées 4 Pression insuffisante 5 Bras oscillant entravé dans son mouvement 6 Ressort inversion endommagé 7 Anneau secteur hors de son siège 8 Régulation vitesse mal positionnée	Remplacer la buse Remplacer le kit déflecteur Remplacer le kit frein Augmenter la pression Démonter et libérer Remplacer le kit ressort inversion Positionner correctement l'anneau secteur Régler la vitesse
Busca de los Desperfectos	Probable causa	Remedio
EL ASPERSOR NON PARTE (ver: 1, 2, 4, 5) EL ASPERSOR PARA (ver: 1, 2, 3, 4, 5, 6, 7, 8) EL ASPERSOR ANDA LENTAMENTE (ver: 1, 2, 3, 4, 5, 8) EL ASPERSOR NO INVERTE (ver: 1, 2, 4, 5, 6, 7)	1 Boquilla dañada 2 Deflector dañado 3 Pastillas del freno desgastadas 4 Presión insuficiente 5 Brazo oscilante obstaculado en su movimiento 6 Muelle sector dañada 7 Anillo sector posicionado fuera de su alojamiento 8 Regulación velocidad errada	Sustituir la boquilla Sustituir el kit deflector Sustituir el kit freno Aumentar la presión Desmontar y liberar Sustituir el kit muelle sector Posicionar correctamente el anillo sector Regular correctamente la leva velocidad
Identificação de Defeitos	Causa provável	Solução
ASPERSOR NÃO INICIA OPERAÇÃO (veja: 1, 2, 4, 5) ASPERSOR PARA (veja: 1, 2, 3, 4, 5, 6, 7, 8) ASPERSOR GIRA LENTAMENTE (veja: 1, 2, 3, 4, 5, 8) ASPERSOR NÃO EXECUTA A REVERSÃO (veja: 1, 2, 4, 5, 6, 7)	1 Bocal danificado 2 Deflector danificado 3 Pastilhas do freio desgastadas 4 Pressão insuficiente 5 Balancim travado 6 Mola do setor danificada 7 Anel do setor fora de seu alojamento 8 Regulação velocidade errada	Substituir o bocal Substituir o conjunto deflector Substituir o conjunto freio Elevar a pressão Desmontar e liberar o balancim Substituir a mola do setor Posicionar corretamente o anel do setor Regular a avalanche velocidade

Never service the gun while in operation.

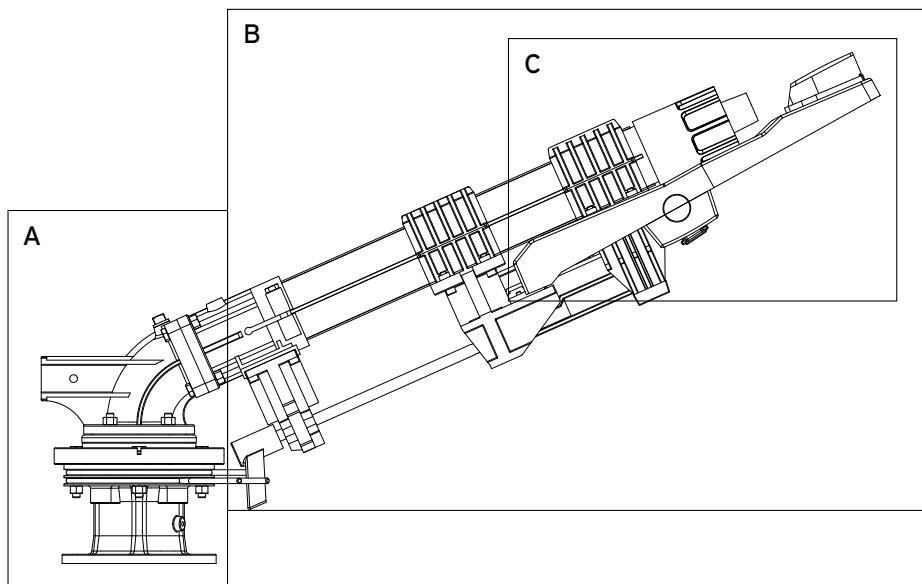
Niemals am Regner Eingriffe während des Betriebes ausführen.

Non eseguire operazioni sull'apparecchio in funzione.

Ne pas faire d'interventions sur le canon en marche.

Nunca efectuar trabajos sobre el cañon en marcha.

Nunca execute operações com o canhão em marcha.



INSTRUCTIONS:

1. All moving parts have to be free.
2. When greasing, use a soft, water resistant quality grease brand.
3. The brake surfaces should never come in contact with grease.
4. If parts have to be replaced, use the Assemblies or Kits as shown in the spare parts list, this assures a simple and complete service. For replacement follow the sequence as shown hereafter.
5. For trouble shooting it is advantageous to have the spare parts list on hand.

ANLEITUNG:

1. Alle Bewegungen müssen frei und leichtgängig sein.
2. Zum Fetten, ein weiches, wasserfestes Fett verwenden.
3. Die Bremsscheiben dürfen niemals mit Fett in Berührung kommen.
4. Beim Austauschen von Teilen sich der Teile-Sätze wie aus der Ersatzteil-Liste hervorgeht (fett gedruckt) bedienen, dadurch ist eine einfache und umfassende Erneuerung gewährleistet. Für den Zusammenbau, die abgebildeten Sequenzen zur Demontage in umgekehrter Reihenfolge ausführen.
5. Bei der Fehlersuche ist es vorteilhaft, die dem Regner beigelegte Ersatzteil-Liste zur Hand zu haben.

ISTRUZIONI:

1. Tutti i movimenti devono essere liberi.
2. Per ingrassare usare un grasso di marca, morbido e resistente all'acqua.
3. Le pastiglie freno non devono venire assolutamente a contatto con grasso.
4. Nella sostituzione di particolari, servirsi dei Kit ricambio preconfezionati come indicati nella lista ricambi (neretto), questo assicura un semplice e completo ripristino. Per il montaggio seguire a ritroso le sequenze di smontaggio illustrate.
5. Per la ricerca guasti è utile avere a disposizione la lista ricambi in dotazione all'apparecchio.

INSTRUCTIONS:

1. Toutes les parties articulées doivent se mouvoir librement.
2. Pour graisser, utiliser une bonne graisse molle, résistante à l'eau.
3. Les pastilles frein ne doivent jamais entrer en contact avec la graisse.
4. S'il faut remplacer des pièces, utiliser les kits de rechange, indiqués en gras sur la liste des pièces de rechange, ceci garantit une manutention complète et simple. Pour le montage, suivre à rebours les séquences de démontage illustrées.
5. Pour la recherche des pannes, nous conseillons d'avoir à portée de la main la liste des pièces de rechange fournie avec l'arroseur.

INSTRUCCIONES:

1. Todos los movimientos deben ser libres.
2. Para un correcto mantenimiento, usar grasa de calidad de poca densidad (fluida).
3. Las pastillas de freno no deben estar nunca en contacto con grasa.
4. Si debe cambiarse alguna pieza, utilizar los kits de recambios confeccionados que figuran en el catálogo piezas, lo cual garantiza una sencilla y completa reparación. Para el montaje, ver esquemas adjuntos.
5. Para la busca de los desperfectos, aconsejase de tener al alcance de la mano la lista de recambios facilitada con el aspersor.

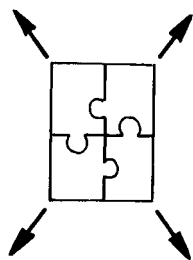
INSTRUÇÕES:

1. Todos os movimentos devem estar livres.
2. Para lubrificação, usar somente graxa de baixa densidade (fluida) e resistente à água.
3. As pastilhas do freio jamais deverão entrar em contacto com a graxa.
4. Se houver necessidade de reposição de peças, utilizar os conjuntos apresentados no catálogo de peças, esse procedimento garante uma manutenção simples e completa. Seguir os procedimentos de montagem e desmontagem apresentados a seguir.
5. Para a identificação de defeitos, é recomendável manter-se a lista de peças de reposição à mão.

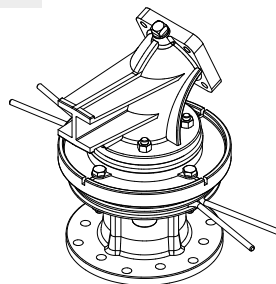


A

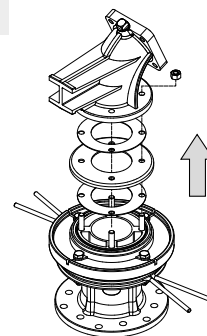
Bearing
Hauptlager
Corpo Cuscinetto
Corps Roulement
Cuerpo Cojinete
Conjunto Rolamento



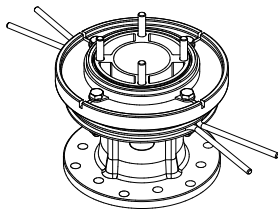
01



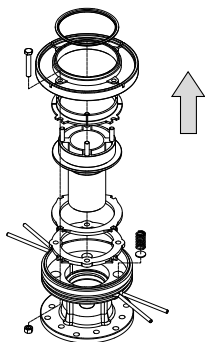
02



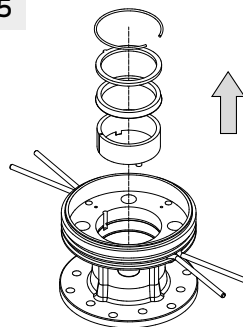
03



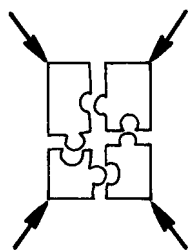
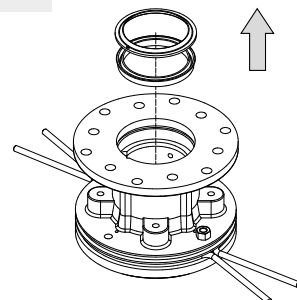
04



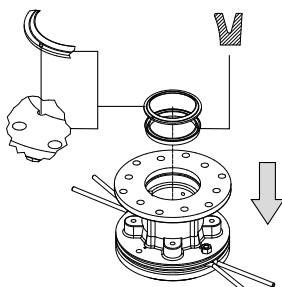
05



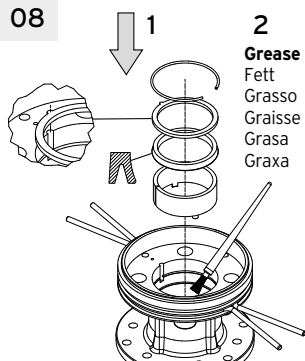
06



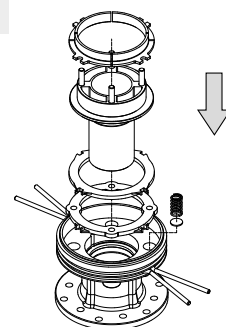
07



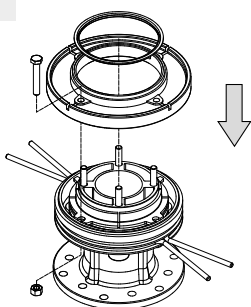
08



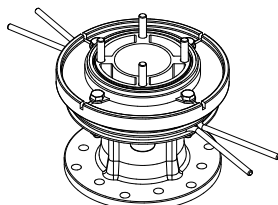
09



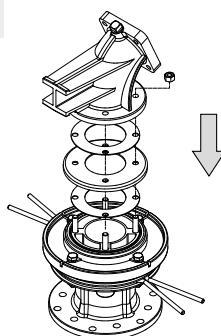
10



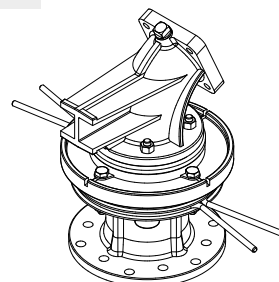
11



12

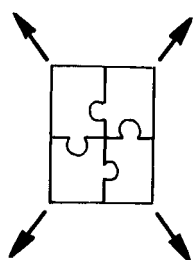


13

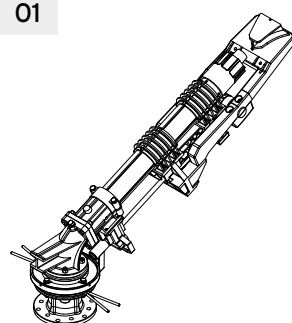


B

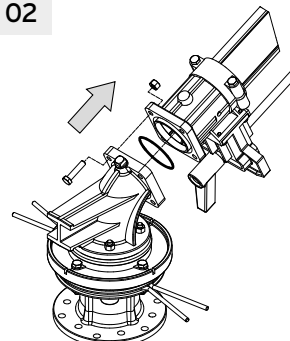
Drive arm / Barrel
Schwingarm / Rohr
Braccio oscillante / Tubo
Bras oscillant / Fût
Brazo oscilante / Tubo
Balancim / Tubo

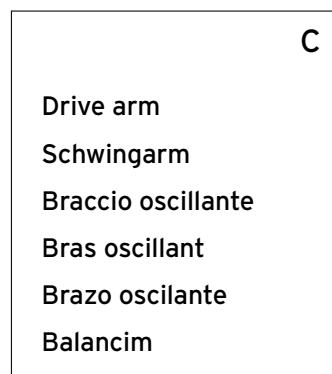
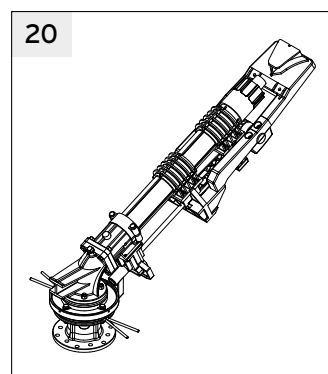
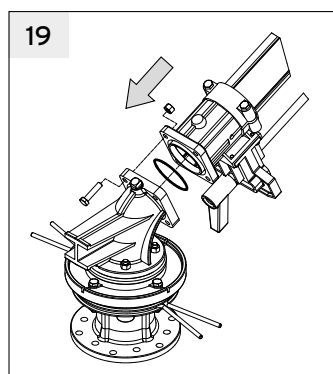
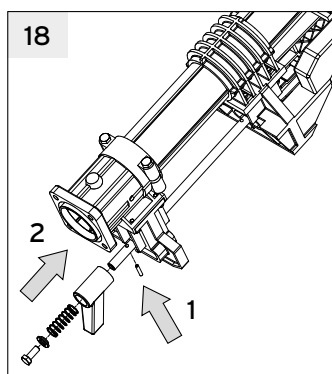
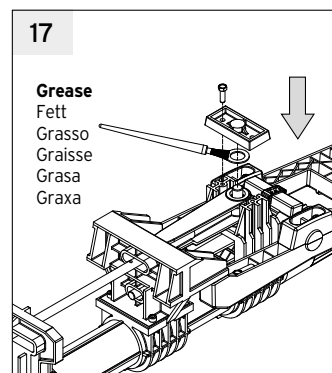
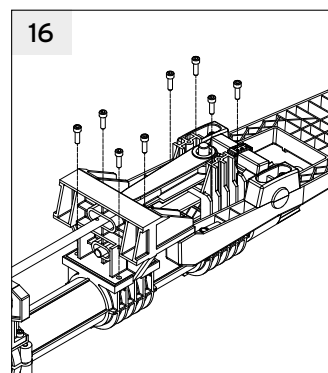
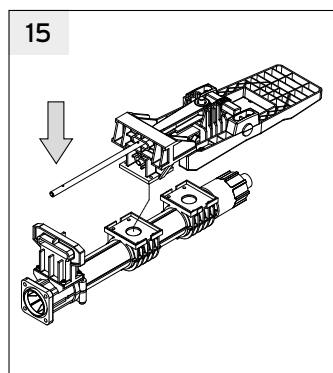
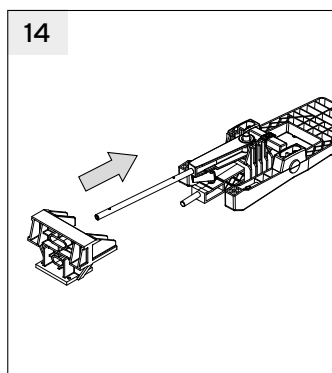
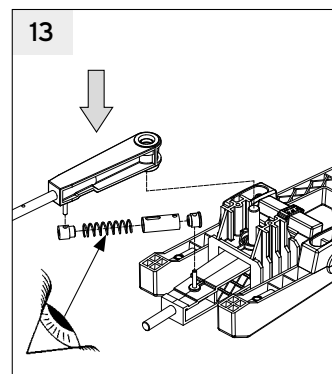
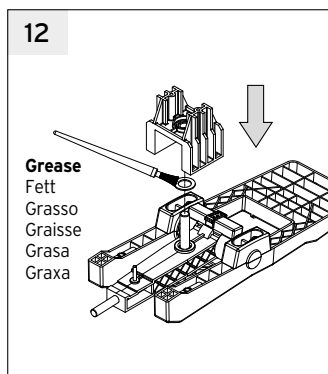
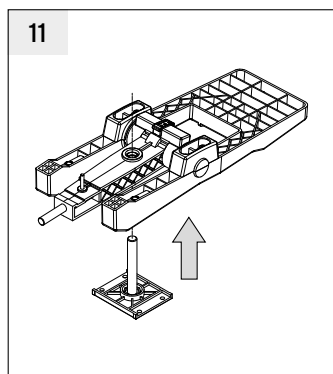
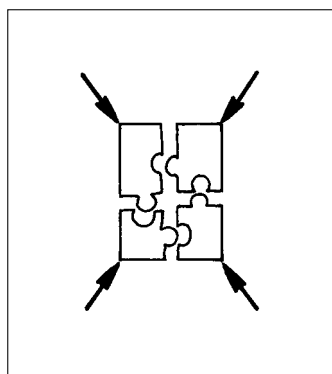
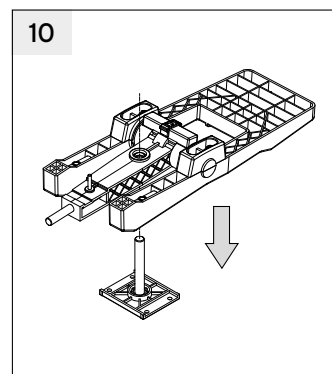
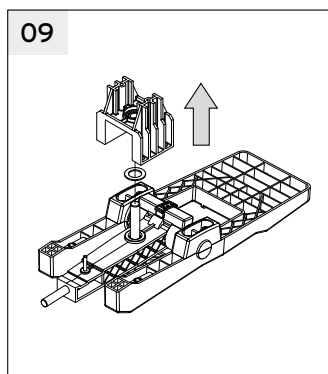
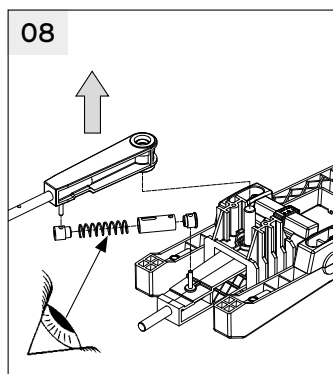
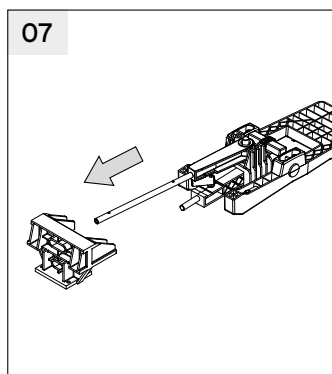
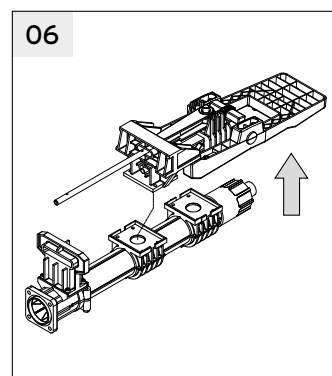
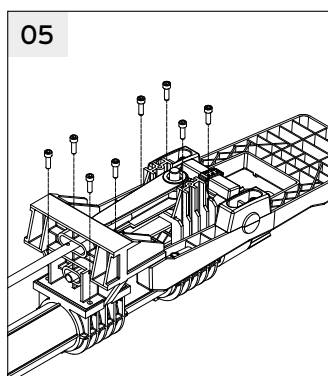
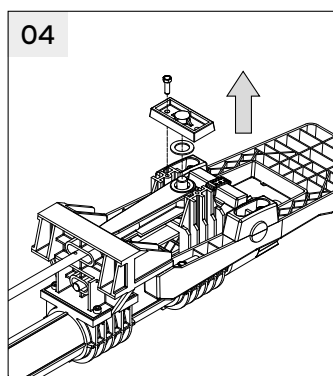
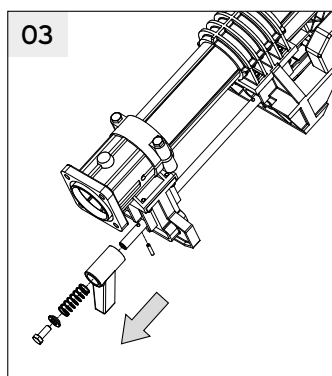


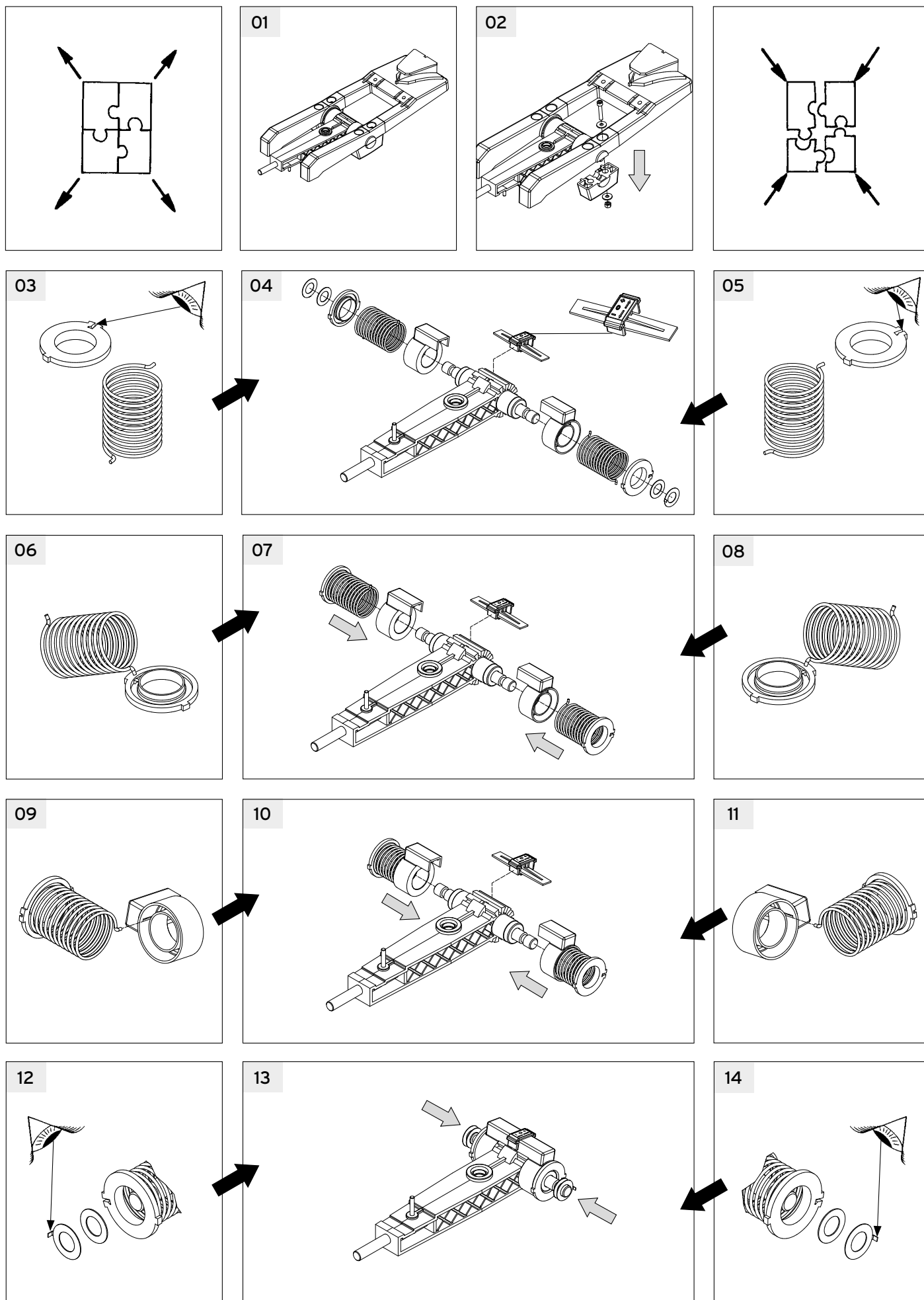
01

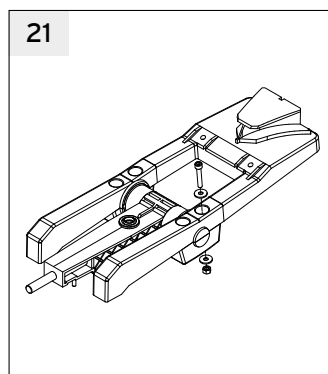
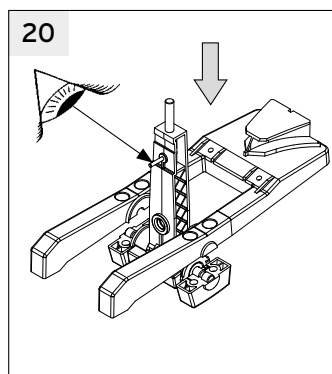
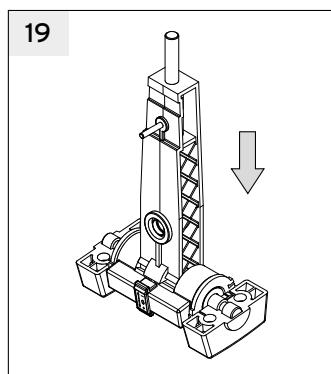
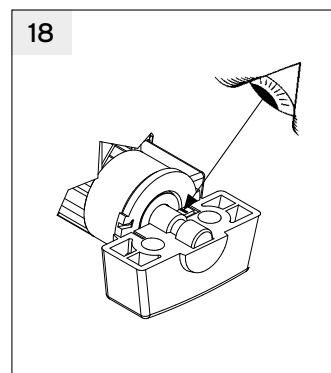
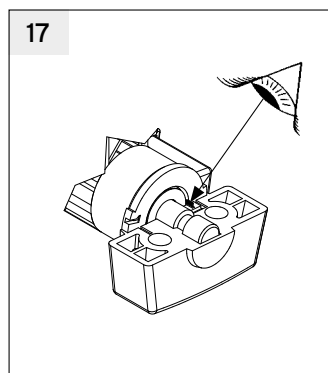
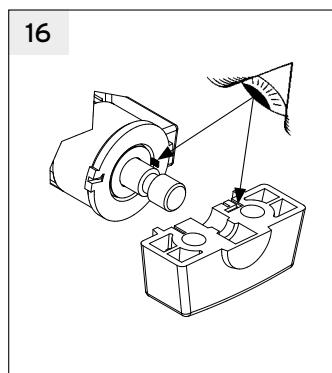
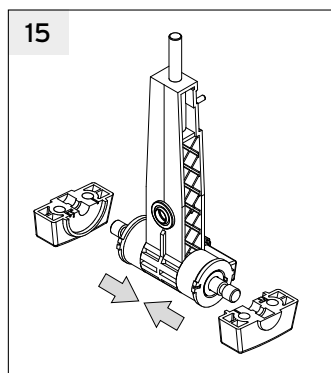


02









Technical Manual

komet | *Twin Max*

Operating instructions

Gebrauchsanweisung
Istruzioni d'uso
Instructions d'utilisation
Instrucciones de uso
Instruções de utilização
Gebruikers instructies
Betjeningsvejledning
Handhavande instruktioner
Brukerveiledning
Käyttöohjeet
Kezelési útmutató
Οδηγίες λειτουργίας

Spare parts

Ersatzteile
Ricambi
Pièces de rechange
Piezas de recambio
Peças de reposição
Onderdelen
Reservelele
Reservdelar
Reservdeler
Varaosat
Alkatrészek
Ανταλλακτικά

Trouble shooting

Fehlersuche
Ricerca guasti
Recherche des pannes
Busca de los desperfectos
Identificação de defeitos
Probleem oplossing
Problemlösning
Felsökning
Feilsøking
Vian etsintä
Hibakeresés
Οδηγίες επίλυσης προβλημάτων

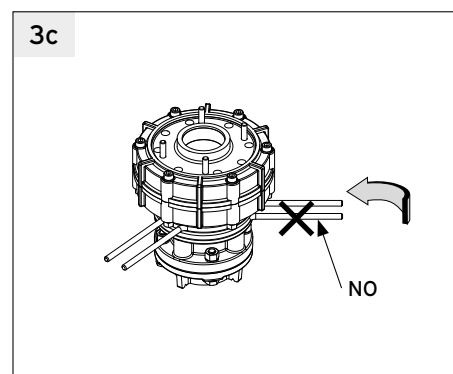
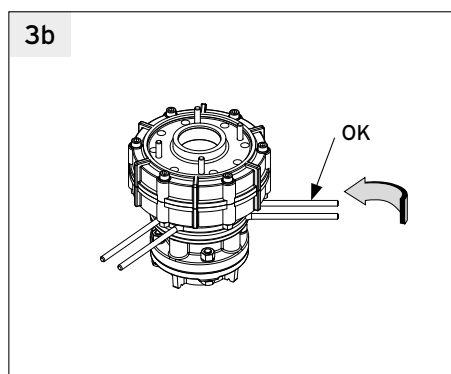
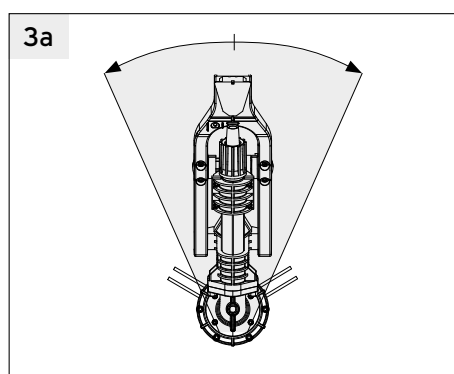
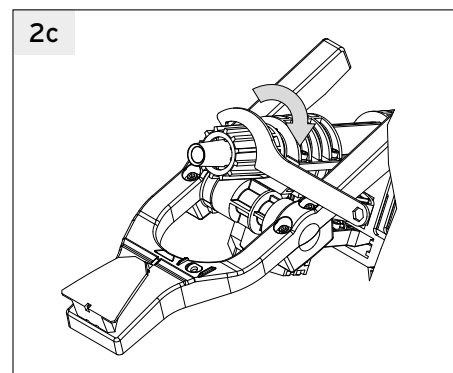
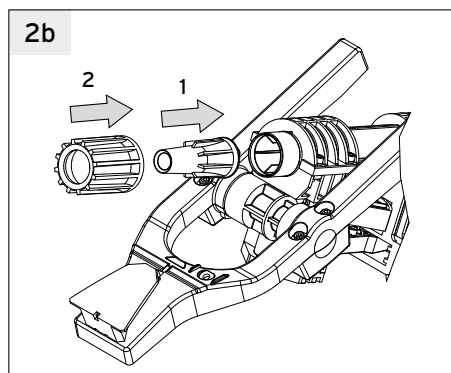
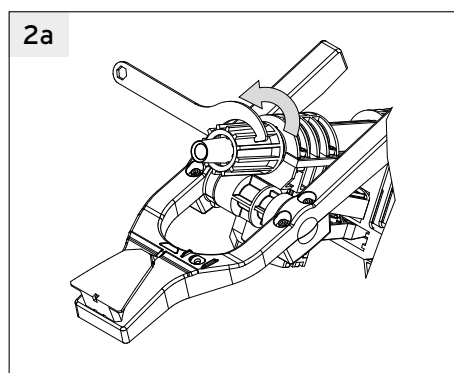
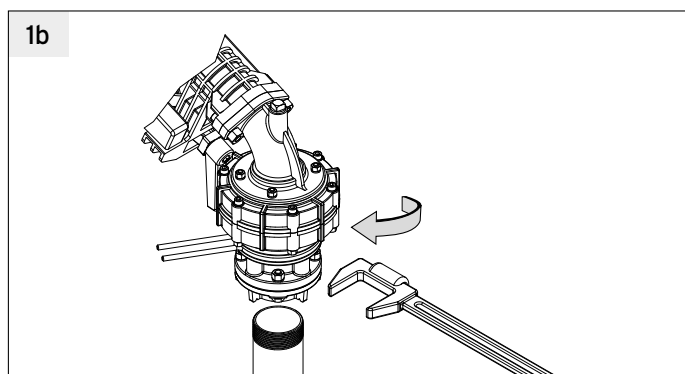
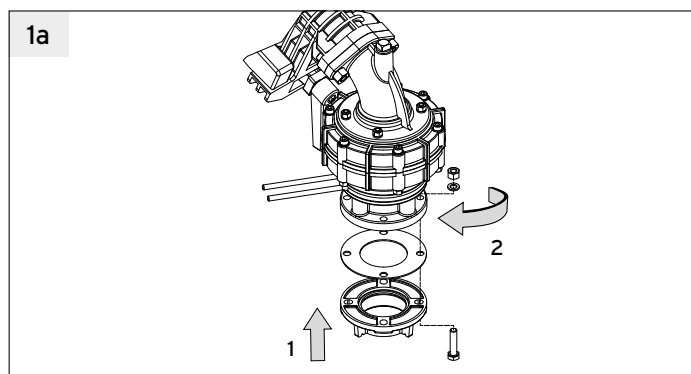
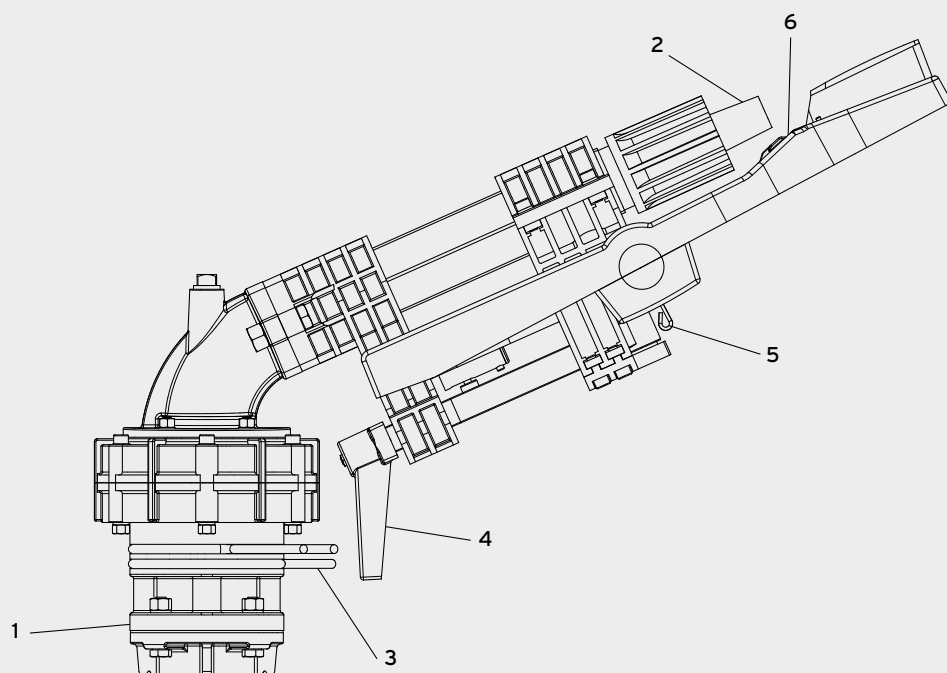
Service instructions

Service Anleitungen
Istruzioni di servizio
Instructions de service
Instrucciones de servicio
Instruções de serviço
Service instructies
Vedligeholdelsesinstruktioner
Service instruktioner
Serviceveiledning
Huolto-ohjeet
Szerviz útmutató
Οδηγίες συντήρησης

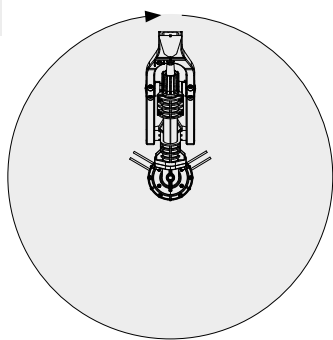


English, Deutsch, Italiano, Français, Español, Português,
Nederlands, Dansk, Svenska, Norsk, Suomi, Magyar, Ελληνικά

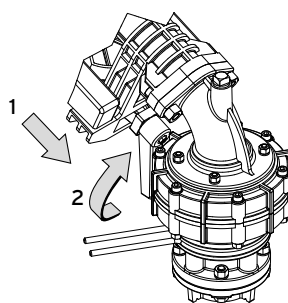
THE KOMET ADVANTAGE:
INNOVATION WITH IMPACT



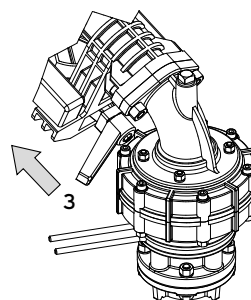
4a



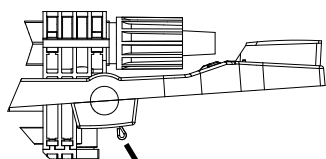
4b



4c

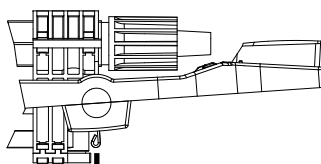


5a



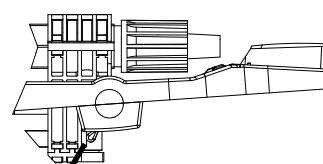
Pos "0"

5b

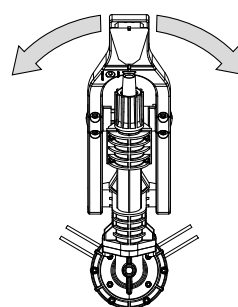
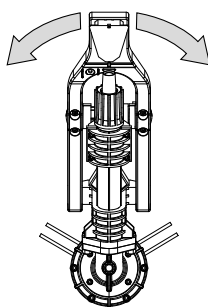
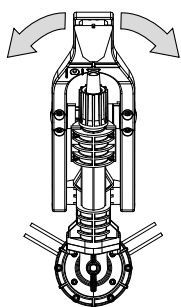


Pos "1"

5c



Pos "2"



IMPORTANT

These instructions must be given to the operator. Before operating the TWIN big volume sprinkler, read these instructions carefully. Keep instructions for future reference.

**DANGER**

- Do not perform any adjustments or controls while the sprinkler is in operation.
- Stand clear of the action area of the sprinkler.
- Stand clear of the high pressure water jet.
- Insure water jet is not directed toward people, powerlines, roads, buildings or any other objects.
- Before operating the sprinkler, insure no people are standing in its action area.

START-UP PROCEDURES

(refer to drawings)

1. Mounting the sprinkler:

Mount the threaded adaptor on the sprinkler base by securely attaching the bolts provided. Then screw the sprinkler onto its stand and tighten it securely with a wrench.

2. Nozzle:

Replace nozzle with desired one. Before retightening the nozzle cap, be sure the nozzle is properly fit into the barrel to avoid damage of the barrel and of the nozzle. Tighten the nozzle cap securely.

Important: Nozzles should be handled carefully. They should not be stored in a tool box or strung on a wire or rope to prevent damage.

3. Part circle operation:

To set the desired part circle, bring the trip stop rings into position by pulling each of them at one end only or by pushing on one end from the inside. Do not push on the ends from the outside as the rings will block.

4. Full circle operation:

Pull the trip stop lever backwards, then rotate lever a 1/4 turn up and push it forwards again. The trip stop lever will now pass above the trip stop rings.

5. Rotation speed:

The rotation speed selector on the side of the drive arm allows to select from three rotation speeds. The brake operates automatically. No adjustments are required.

PERIODIC CONTROLS:

- All moving parts must move freely.
- Check deflector blade for damage, replace if necessary.
- Check nozzle. A damaged nozzle may result in a not round and compact jet which could cause malfunction of the sprinkler.
- A malfunctioning sprinkler due to repeated tip over's of the sprinkler mount should be inspected by your dealer.

Gebrauchsanweisung

Deutsch

WICHTIG

Diese Gebrauchsanweisung muß dem Bediener ausgehändigt werden. Vor Inbetriebnahme des TWIN Regners diese Anweisungen aufmerksam lesen. Die Gebrauchsanweisung ist aufzubewahren.

**GEFAHR**

- Niemals Einstellungen oder Kontrollen am funktionierenden Regner ausführen.
- Sich nicht im Arbeitsbereich des Regners aufhalten.
- Sich nicht in die Wurfparabel des Hochdruckstrahles stellen.
- Den Wasserstrahl nicht auf Personen, elektrische Leitungen, Straßen, Gebäude oder andere Gegenstände richten.
- Bevor der Regner unter Druck gesetzt wird, sich vergewissern, daß sich niemand in seinem Arbeitsbereich aufhält.

WIE IN BETRIEB SETZEN

(siehe Zeichnungen)

1. Aufsetzen des Regners:

Gewindeanschluß, mit Schrauben auf den Regnersockel aufbauen, Schrauben sorgfältig anziehen. Dann den Regner auf das Standrohr schrauben und mit einer Rohrzanze fest anziehen.

2. Düse:

Gewünschte Düse wählen und austauschen. Vor dem Anziehen der Überwurfmutter darauf achten, daß die Düse richtig im Strahlrohr sitzt, um Schäden sowohl am Strahlrohr als auch an der Düse zu vermeiden.

Wichtig: Düsen sorgfältig hantieren und aufbewahren. Die Düsen nicht mit einem Spagat oder Draht aufhängen, da sie sonst beschädigt werden.

3. Sektorberegung:

Sektorenringe einzeln an einem Bügelende, in die gewünschte Position ziehen oder die Sektorenringe an einem Bügelende von innen schieben. Die Bügelenden nicht von außen schieben, da sie sonst verklemmen.

4. Kreisberegung:

Wendehebel nach hinten ziehen und seitlich um 90° hochklappen, dann wieder nach vorne schieben. Der Wendehebel streicht jetzt über die Sektorenringe.

5. Drehgeschwindigkeit:

Mittels des Schalthebels seitlich am Schwingarm kann zwischen drei Vorschubgeschwindigkeiten gewählt werden. Die Bremse arbeitet immer automatisch und bedarf keiner Regulierung.

PERIODISCHE KONTROLLEN:

- Alle beweglichen Teile müssen leichtgängig sein.
- Ablenker auf Beschädigung prüfen, gegebenenfalls austauschen.
- Düse auf Beschädigung prüfen. Ein nicht gebündelter, kompakter Strahl kann Ursache für Funktionsstörungen sein.
- Bei Funktionsstörungen die durch wiederholtes Umkippen des Regnerstandes hervorgerufen wurden, den Regner vom Händler kontrollieren lassen.

Istruzioni d'uso

Italiano

IMPORTANTE

Queste istruzioni devono essere consegnate all'operatore. Prima di mettere in funzione l'irrigatore TWIN leggere attentamente queste istruzioni e quindi conservarle con cura.

**PERICOLO**

- Non eseguire mai regolazioni e controlli sull'irrigatore in funzione.
- Non sostare nel raggio d'azione dell'irrigatore.
- Non sostare nella parabola di lancio del getto ad alta pressione.
- Non dirigere il getto d'acqua su persone, linee elettriche, strade, edifici ed altri oggetti.
- Prima di mettere sotto pressione l'irrigatore, accertarsi che non vi siano persone nel suo raggio d'azione.

OPERAZIONI PRELIMINARI

(vedi disegni)

1. Montaggio dell'irrigatore:

Montare l'attacco filettato sulla base dell'irrigatore con le viti in dotazione e fissarle bene. Avvitare poi l'irrigatore sul suo supporto fissandolo bene con un giratubi.

2. Boccaglio:

Sostituire il boccaglio con quello desiderato. Prima di riavvitare il bocchettone, assicurarsi che il boccaglio sia alloggiato correttamente nella sua sede nel tubo, altrimenti possono essere danneggiati sia il tubo che anche il boccaglio.

Importante: maneggiare con cura i boccagli. Non appendere mai con fili di ferro o spago. Essi vengono danneggiati e possono essere causa di malfunzionamento dell'irrigatore.

3. Irrigazione a settore:

Regolare l'ampiezza settore tirando gli anelli arresto settore dall'esterno oppure spingendo sui gambi dall'interno portandoli nella posizione desiderata.

Non spingere gli anelli dall'esterno, si bloccano e possono essere danneggiati.

4. Irrigazione circolare:

Tirare indietro la leva scatto settore, girarla lateralmente verso l'alto di 90° e poi spingerla di nuovo in avanti. La leva passerà ora sopra gli anelli arresto settore.

5. Velocità di rotazione:

Tramite la leva selettore posta sul lato del braccio oscillante, si può scegliere tra tre velocità di rotazione. Il freno si regola automaticamente. Non richiede nessuna regolazione.

CONTROLLI PERIODICI:

- Tutti i movimenti devono essere liberi.
- Controllare il deviatore, se danneggiato sostituirlo.
- Controllare il boccaglio. Un boccaglio danneggiato non produce un getto rotondo e compatto e può essere causa di malfunzionamento dell'irrigatore.
- Se ripetuti rovesciamenti del supporto causano un malfunzionamento dell'irrigatore, farlo controllare dal vostro rivenditore.

IMPORTANT

Ces instructions doivent être remises à l'opérateur. Bien lire ces instructions avant de mettre l'arroseur TWIN en service et les conserver soigneusement.

**DANGER**

- Ne pas faire de réglages ou contrôles sur l'arroseur en marche.
- Stationner hors du rayon d'action du canon.
- Stationner hors de la portée du jet d'eau sous haute pression.
- S'assurer que le jet d'eau ne soit pas dirigé sur des personnes, lignes électriques, voies publiques, bâtiments et autres objets.
- Avant de mettre en marche, s'assurer que personne ne stationne dans le rayon d'action du canon.

INSTRUCTIONS DE MISE EN SERVICE

(voir croquis)

1. Montage du canon d'arrosage:

Monter le raccord fileté sur la base du canon à l'aide des vis en dotation puis fixer le canon à son support. Bien resserrer les vis.

2. Buse:

Monter la buse désirée. Avant de fixer la goulotte, s'assurer que la buse soit correctement placée dans le fût pour éviter d'endommager fût et buse. Bien serrer la goulotte. **Important:** les buses doivent être manipulées avec précaution. Celles de réserve ne doivent pas être suspendues à une ficelle, car elles pourraient être endommagées et causer des ennuis de fonctionnement.

3. Arrosage à secteur:

Pour régler l'ampleur du secteur, déplacer les anneaux secteur dans la position voulue en poussant ou en tirant de l'intérieur sur une seule tige à la fois. Ne pas pousser sur les tiges de l'extérieur, les anneaux se bloqueraient.

4. Arrosage circulaire:

Tirer la tige d'inversion du secteur vers l'arrière et la faire pivoter de 90° vers le haut. Puis la pousser à nouveau en avant. La tige d'inversion passera maintenant au-dessus des anneaux secteur.

5. Vitesse de rotation:

Le cliquet de réglage, placé latéralement sur le bras oscillant, permet de choisir trois vitesses de rotation. Le frein travaille en mode automatique. Il ne nécessite pas de réglages.

CONTRÔLES PÉRIODIQUES:

- Toutes les parties mobiles doivent se mouvoir librement.
- Contrôler l'intégrité du déflecteur, le remplacer si nécessaire.
- Contrôler la buse. Une buse endommagée pourrait compromettre la compacité du jet et causer des ennuis de fonctionnement.
- Si les ennuis de fonctionnement sont dus à des chutes répétées du support du canon, demander l'intervention de votre revendeur.

Instrucciones de uso

Español

IMPORTANTE

Estas instrucciones deben ser entregadas al usuario. Antes de poner en marcha el aspersor TWIN, leer atentamente estas instrucciones y guardarlas para el futuro.

**PELIGRO**

- No realizar ningún control o reajuste mientras el aspersor está trabajando.
- No permanecer en el área de acción del aspersor.
- No permanecer en el área del chorro a alta presión.
- Compruebe que el chorro no pueda llegar a personas, líneas eléctricas, carreteras, edificios o cualquier otro objeto.
- Antes de poner en funcionamiento el aspersor, asegurarse de que ninguna persona esté en su radio de acción.

PROCESO PRELIMINAR

(ver dibujo)

1. Montaje del aspersor:

Fijar bien la rosca en la base del aspersor con los tornillos de seguridad facilitados, después atornillar el aspersor en su soporte y apretarlo fuertemente con una llave gira-tubos.

2. Boquilla:

Sustituir la boquilla con otra del tamaño seleccionado. Antes de volver a apretarla, asegurarse que está correctamente alojada en la base del tubo, para evitar cualquier daño en el tubo y en la boquilla. Apretar fuertemente.

Importante: manipular cuidadosamente la boquilla. No utilizar nunca alambres o cuerdas. Esto puede dañar y puede ser motivo de un mal funcionamiento del aspersor.

3. Aspersión sectorial:

Regular la amplitud del sector tirando del anillo freno sector, apretando desde la parte interna de las pa-

tilas y posicionarlo en el lugar deseado. No empujar desde la parte externa, los anillos podrían bloquearse.

4. Aspersión circular:

Tirar hacia atrás el tope inversor sector, levantarlo de 90° lateralmente y volver a empujarlo hacia adelante. El tope inversor sector pasará por encima del paro sector.

5. Velocidad de rotación:

Operar en la leva selectora, situada al lado del brazo oscilante permite seleccionar tres velocidades. El freno se regula automáticamente. No precisa ninguna regulación.

CONTROLES PERIODICOS:

- Todas las partes móviles deben estar libres.
- Comprobar el deflector, si está averiado sustituirlo.
- Comprobar la boquilla. Una boquilla defectuosa no proporciona un chorro redondo ni compacto, y puede ser causa de un mal funcionamiento del aspersor.
- Si el soporte aspersor vuelca, puede causar un mal funcionamiento del aspersor. Hacer una revisión con el suministrador.

Instruções de utilização

Português

IMPORTANTE

Estas instruções devem ser dadas para o operador. Antes de colocar o canhão TWIN em operação, leia cuidadosamente estas instruções e guarde-as para referência futura.

**PERIGO**

- Não realizar quaisquer ajustes ou controle com o canhão em operação.
- Afaste-se da área de operação do canhão.
- Não fique na área do jato de água de alta pressão.
- Certifique-se que o jato de água não seja dirigido a pessoas, rede elétrica, estradas, prédios ou quaisquer outros objetos.
- Antes de acionar o canhão, certifique-se que não há pessoas na área de operação.

COMO COLOCAR EM OPERAÇÃO

(veja desenhos)

1. Montagem do canhão:

Fixar bem a rosca à base do canhão, usando os parafusos fornecidos, depois parafusá-lo sobre o seu suporte e apertar bem com uma chave.

2. Bocal:

Substituir pelo bocal desejado. Antes de rosquear, certifique-se que o bocal esteja corretamente encaixado no tubo do canhão, para evitar qualquer dano ao bocal ou tubo. Aperte bem a rosca do bocal.

Importante: Os bocais devem ser manuseados com cuidado. Nunca armazená-los em caixa de ferramentas ou amarrá-los em fios ou cabo, isto poderá danificá-los.

3. Irrigação setorial:

Para regular a amplitude do setor de irrigação, coloque os anéis setor na posição desejada puxando para fora uma só uma das alavancas dos anéis ou empurrando-a do lado interno. Não empurre-a do lado externo, pois os anéis ficariam bloqueados.

4. Irrigação circular:

Puxe para trás a alavanca de reversão do setor, levante-a 90° do lado e puxe-a novamente para frente. Agora a alavanca de reversão passará sobre os batentes setor. Não é preciso remover nenhuma peça.

5. Velocidade de rotação:

O seletor de velocidade de rotação posto no lado do braço oscilante permite escolher entre três velocidades de rotação. O freio se ajusta automaticamente, não precisa de regulagem.

MANUTENÇÃO PERIÓDICA

- Todas as partes móveis devem girar livremente.
- Verifique o defletor, substitua-o se necessário.
- Verifique o bocal. Um bocal desgastado pode resultar em um jato não redondo e compacto, o qual pode causar mau funcionamento do canhão.
- Um mau funcionamento do canhão devido a repetidas inclinações do suporte do canhão deve ser inspecionado pelo seu distribuidor.

BELANGRIJK

Deze instructies dienen in het bezit te zijn van de gebruiker. Voor het in gebruik nemen van de TWIN hoog volume sproeier, eerst deze instructies zorgvuldig doornemen. Bewaar deze instructies voor toekomstig gebruik.

**GEVAAR**

- Voer geen werkzaamheden of controles uit terwijl de sproeier in werking is.
- Blijf uit het gebied waar de sproeier werkzaam is,
- Pas op met de hogedruk waterstraal,
- Zorg ervoor dat de waterstraal niet gericht is op personen, elektriciteitslijnen, wegen gebouwen of andere objecten.
- Hou er rekening mee dat er voor het in gebruik nemen van de sproeier geen personen in het straalgebied aanwezig zijn.

START PROCEDURE (Zie Tekeningen)**1. Montage van de sproeier:**

De sproeier is voorzien van een flens. Gebruik de bijgesloten pakking en bouten om de sproeien zo nauwkeurig mogelijk op te monteren. Draai de bouten overhoeks stevig aan.

2. Sproeimond:

Om een sproeimond te wisselen dient u de speciale bijgesloten sleutel te gebruiken, voordat u de sproeimond bevestigt, dient u er zeker van te kunnen zijn dat de sproeimond goed in het gat past om schade van het gat of de sproeimond te voorkomen. Draai deze goed aan d.m.v. de bijgesloten sleutel. **Belangrijk:** U dient voorzichtig met de sproeimonden om te gaan.

3. Sector instelling.

Om de gewenste sector in te stellen, zet de sectorringen in de juiste positie d.m.v. het trekken aan de binnenzijde van de sector-ring. Duw niet tegen de buitenkant van de sector-ring, de sector-ring zal dan blokkeren.

4. Hele cirkel:

Draai de bout van de sector-arm losser, draai de afslag 1/4 slag door en zet de bout vast. De afslag komt nu boven de sector-ringen uit. Er hoeven geen onderdelen verwijderd te worden.

5. Draaisnelheid.

D.m.v. de draaisnelheid selectie knop aan de zijkant van de bedieningsarm kunt u kiezen uit drie draaisnelheden. De rem werkt automatisch. Afstelling is niet nodig.

REGELMATIGE CONTROLES:

- Alle bewegende onderdelen moeten vrij kunnen bewegen.
- Controleer de straalbreker op schade, indien nodig vervangen
- Controleer de sproeimond. Een beschadigde sproeimond kan een slechte of kleine straal veroorzaken welke zou kunnen leiden tot het slecht functioneren van de sproeier.
- Een sproeier welke slecht functioneert dient nagekeken te worden door uw dealer.

Betjeningsvejledning

Dansk

VIGTIGT

Disse instruktioner skal gives til brugeren. Før TWIN sprederen tages i brug skal denne betjeningsvejledning læses grundigt. Gem betjeningsvejledningen til fremtidig brug.

**ADVARSEL**

- Udfør ikke nogen kontrol eller justeringer når sprederen er i drift.
- Bliv uden for sprederens arbejdsområde.
- Pas på vandstrålen med højt tryk.
- Vær sikker på, at vandstrålen ikke har retning mod personer, højspændingsledninger, veje, bygninger eller andre genstande.
- Før sprederen sættes i drift må det sikres, at der ikke er andre personer i dens arbejdsområde.

OPSTARTSPROCEDURE

(ref. til tegninger)

1. Montering af sprederen:

Hvis sprederen er udstyret med en flange, bruges vedlagte pakning og bolte til at fastgøre den sikkert. Spænd boltene omhyggeligt. Hvis sprederen er udstyret med gevind, påskrues og spændes den omhyggeligt med en nøgle.

2. Dyser:

Før at skifte dyse bruges den vedlagte specialnøgle. Før dysen spændes må det sikres, at dysen sidder rigtigt i sprederens rør for at undgå beskadigelse af sprederen og dysen. Spænd omhyggeligt med specialnøglen. **Vigtigt:** Dyserne skal behandles forsigtigt. De må ikke opbevares i en værktøjskasse eller hænges op på ståltråd og snore, da dette vil ødelægge dem.

3. Sektorvanding:

Før at justere den ønskede sektorvinkel bringes stopanslagene i position ved at skubbe dem fra inder siden. Skub ikke fra ydersiden, da ringene derved låses.

4. Vanding i fuld cirkel:

Vendemekanismens fastspændingsbolt løsnes og vendemekanismens arm drejes 1/4 omgang, hvorefter boltene spændes igen. Vendemekanismens arm vil nu passere over stopanslagene. Ingen dele behøver at blive afmonteret.

5. Hastighed:

På siden af drivarmen kan vælges tre hastigheder for sprederen. Bremsen justeres automatisk. Ingen justeringer er påkrævet.

PERIODISK KONTROL:

- Alle bevægelige dele skal kunne bevæges frit.
- Kontroller deflektoren (drivske) for beskadigelser, skift om nødvendigt.
- Kontroller dysen. En beskadiget dyse kan resultere i en deformeret stråle, og forårsage at sprederen ikke fungerer korrekt.
- Hvis en spreder har gentagne funktionsfejl, bør den efterses af Deres forhandler.

Handhavande instruktioner

Svenska

VIKTIGT

Denna Handhavande instruktion måste ges till operatören. Före användande av TWIN storspridare läs noga genom dessa instruktioner. Spara dessa instruktioner för framtida bruk.

**VARNING**

- Gör inga justeringar eller kontroller när spridaren är i drift.
- Stå ej inom spridarens aktionsradie.
- Stå ej så att ni kan träffas av vattenstrålen från spridaren.
- Försäkra er att vattenstrålen inte riktar mot personer, kraftledningar, vägar, hus eller andra föremål.
- Före driftstagande skall operatören förvisa sig om att ingen obehörig står inom spridarens aktionsradie.

HANDHAVANDE INSTRUKTIONER (se ritning)**1. Montera spridaren:**

Om spridaren är försedd med fläns anslutning använd medsänd packning och bultar vid monteringen. Se till att bultarna blir ordentligt dragna. Om spridaren är försedd med gånganslutning, använd gängtätning och drag åt. Använd nyckel eller rörtång för att späna åt.

2. Munstycke:

För att byta munstycke använd medsända munstycksnyckel för att lossa munstycksmuttern. Byt munstycke och kontrollera att nya munstycket ej är skadat, slitet och sätts i rätt. Spänn muttern först försiktigt för hand så att muttern tar rätt gäng. Spänn efter med munstycks nyckel. **Varning:** Behandla munstyckena försiktigt, trä inte munstyckena på ståltråd då innersidan kan skadas. Munstycken är en förslitningsdel och ska bytas med jämna mellanrum.

3. Inställning av sektor spridning:

För att ställa in sektorn, vrid ena inställningsringen genom att skjuta på armen från insidan till ena ändläget.

Vrid därefter den andra ringen till andra ändläget. Kontrollera genom att vrida kanonen från ändläge till ändläge och kontrollera när pendelarmen skiftar läge.

4. Inställning av full cirkel spridning:

Lossa låsbulten på ändlägesarmen och vrid armen 1/4 varv spänn åter låsbulten. Ändlägesarmen kommer nu att gå fri över klackarna. Inga delar behöver monteras bort.

5. Vridhastighet:

Vridhastighetens regeln sitter på drivarmens ena sida och har tre lägen. Bromsen funktion är automatiskt och behöver ej justeras

PERIODISKA KONTROLLER:

- Alla rörliga delar skall löpa lätt.
- Att strålskeden ej är skadad eller slitet.
- Kontrollera munstycket. Ett skadat munstycke resulterar att strålen ej centreras och kan påverka funktionen på spridaren
- Kontakta din säljare om spridaren inte fungerar ordentligt.

VIKTIG

Denne instruksjon må overleveres til brukeren. Før Twin vannkanon settes i drift, må driftsinstruksjonen leses nøye. Ta vare på instruksjonen for framtidige spørsmål.

**ADVARSEL**

- Foreta ingen justeringer eller kontroll mens kanonen er i drift.
- Stå ikke i kanonens sektorområde.
- Stå ikke i vannstrålen.
- Vannstrålen må ikke rettes inn mot personer, kraftlinjer, veier, bygninger eller andre objekter.
- Før vannkanonen settes i drift, pass på at ingen personer står i kanonens arbeidsområde.

IGANGSETTING

(se skisse)

1. Montering:

Dersom vannkanonen har flens, bruk den medleverte pakning og boltene for montering til stativ og trekk muttrene godt til. Er vannkanonen levert med et gjenget adapter - må dette skrues godt til med en nøkkel.

2. Dyse:

For montering/skifte av dyse - bruk spesiell dysenøkkel. For stramming av hettemutteren - kontroller at dysen sitter riktig i hettemutteren for å unngå skade på dyse eller hettemutter. Trekk til med dysenøkkel. **Viktig:** Dysen må behandles forsiktig. De bør ikke lagres tredd inn på en streng eller lignende som kan ripe opp innvendige vannflater.

3. Drift i sektor:

For innstilling i sektor - trekk stoppringen til ønsket sektor. Press ikke mot stoppringen ved innstilling - den vil kun låse seg.

4. Drift i full sirkel:

Trekk skaltestangen bakover, dreii den 1/4 om dreining opp og skyv den framover. Skaltestangen vil nå passere over stoppeklakkene ved drift. Ingen deler skal fjernes.

5. Rotasjonshastighet:

Hastighetsvelgeren på siden av drivpendelen kan innstilles for 3 forskjellige rotasjonshastigheter. Bremsen arbeider alltid automatisk og trenger ingen justering.

PERIODISK VEDLIKEHOLD:

- Alle bevegelige deler må kunne beveges fritt.
- Kontroller skjeen på drivpendelen - skift skjeen dersom skade.
- Kontroller dysen. En skadet dyse gir ikke en rund og kompakt stråle som igjen kan forårsake funksjonsfeil på vannkanon.
- Feilfunksjon som oppstår ved at drivpendelen tipper over fra side til side bør kontrolleres av forhandler eller annen kvalifisert service.

Käyttöohjeet

Suomi

TÄRKEÄÄ

Nämä ohjeet on annettava käyttäjälle. Ennen TWIN sadetustykin käyttämistä lue nämä ohjeet huolellisesti. Säilytä ohjeet tulevia tilanteita varten.

**VAARA**

- Älä tee sadettiin mitään säätöjä sen ollessa toiminnassa.
- Älä mene sadettimen toiminta-alueelle.
- Älä lähesty korkeapaineista vesisuihkua.
- Varmista, ettei vesisuihku ole suunnattu kohti henkilöitä, sähkölinjoja, teitä, rakennuksia tai muita kohteita.
- Ennen sadettimen käyttämistä varmista, ettei ketään oleskele sen toiminta-alueella.

SADETTIMEN KÄYTTÖNOTTO

(katso piirroksia)

1. Sadettimen asentaminen:

Aseta kiertäinen välikappale sadettimen pohjaan siihen tarkoitettuilla pulteilla, sitten kierrä se jalustaansa ja kiristä se huolellisesti avaimella.

2. Suutin:

Vaihda suutin haluamaasi. Ennen kuin kiristät suuttimuovin varmistu, että suutin on huolellisesti paikoillaan putkessa estääksesi putken ja suuttimen vahingot. Kiristä muhvi huolellisesti.

Tärkeää: Suuttimia tulisi käsitellä huolellisesti. Niitä ei saisi säilyttää kalupakissa tms., tai ripustaa rautalankaan tai naruun, koska tämä voi vahingoittaa niitä ja aiheuttaa mahdollisesti toimintahäiriöitä.

3. Sektorikäyttö:

Halutun sektorin säätämiseksi vie rajoitinrenkaat paikoilleen vetämällä kumpaakin niistä vain yhdestä päästä tai työntämällä yhdestä päästä

sisäpuolelta. Älä työnnä päistä ulkopuolelta, koska renkaat voivat jumitua.

4. Täysympyräkäyttö:

Vedä rajoitinvipu taaksepäin, sitten kierrä sitä 1/4 kierrosta ylös ja työnnä se eteenpäin jälleen. Rajoitinvipu ohittaa nyt ylhäällä rajoitinrenkaat.

5. Pyörintänopeus:

Pyörintänopeuden valitsin heilurin sivussa mahdollistaa kolmen eri pyörimisnopeuden valinnan. Jarru toimii automaattisesti. Säätöjä ei tarvita.

SÄÄNNÖLLISET TARKISTUKSET:

- Kaikkien liikkuvien osien tulee liikkua vapaasti.
- Tarkista kääntölevyn mahdolliset vahingot ja vaihda uusi mikäli tarpeen.
- Tarkista suutin. Viallinen suutin voi aiheuttaa epäpyöreän ja epäkompaktin suihkun, mikä taas voi aiheuttaa sadettimen virheellisen toiminnan.
- Toistuvien kaaatumisista johtuvien toimintahäiriöiden takia on sadetin syytä toimittaa myyjän tarkastettavaksi.

Kezelési útmutató

Magyar

FONTOS!

Ezt a kezelési útmutatót át kell adni a kezelnek. A TWIN sugárgyűüzembehelyezése előtt ezt az útmutatót figyelmesen olvassa el és rizzze meg.

**VESZÉLYHELYZET!**

- Soha ne végezzen beállítás vagy ellenőrzést, ha a sugárgyűüzem el van helyezve.
- Ne tartózkodjon a sugárgyűüzem hatósugarában.
- Ne álljon a nagynyomású víz sugar irányvonalában.
- Ne irányítsa a víz sugarat személyre, elektromos vezetékre, útra, épületekre vagy más tárgyra.
- Mielőtt a sugárgyűüzem nyomás alá helyezné, győződjön meg arról, hogy senki nem tartózkodik a hatótávolságon belül.

ÜZEMBEHELYEZÉS

(lásd az ábrákat)

1. A sugárgyűüzem felszerelése:

A menet csatlakozást a csavarokkal erősítse a sugárgyűüzem talpához. Csavarokat jól húzza meg. Ezután csavarja fel a rögzített tartócsere és csőfogó segítségével rögzítse

2. Fűvóka:

Válassza és cserélje ki a kívánt fűvókát. A holdandi anya meghúzása előtt ügyeljen arra, hogy a fűvóka jól feküdjön az acélsővön, hogy az acélső és a fűvóka sérülését elkerüljük. **Fontos:** A fűvókákat gondosan kezelje és tárolja. Ne kösse fel madzaggal vagy dróttal, mert funkciózavart okozhat.

3. Szektoros öntözés:

A határoló gyrkét egyenként a végükénél fogva húzza el a kívánt helyzetbe. Állításkor a gyrkét végéig húzza és ne befele tolja, mert akkor a gyrkét szorul.

4. Körbeforgós öntözés:

A fordító kart húzza hátra és oldala 90°-kal hajtsa fel, majd ismét tolja előre. A fordító kar most a szektorozó gyrk felett fog haladni.

5. Forgássebesség:

A lengkar oldalánál a kapcsolókar segítségével három sebességet lehet beállítani. A fék mindig automatikusan dolgozik és nem kíván utánállítás.

IDSZAKOS ELLENRZÉSEK:

- Minden mozgó rész könnyen járjon
- A sugárgyűüzem lemez ép legyen, szükség esetén cserélje ki.
- A fűvóka ép legyen. A nem gömböly és tömör víz sugar működési zavart okozhat.
- Ha a működési zavar a sugárgyűüzem tartó ismételt eldőlését okozza, forduljon szakemberhez.

ΠΡΟΣΟΧΗ

Οι οδηγίες αυτές πρέπει να δίνονται στο χειριστή. Πριν χρησιμοποιήσετε το κανόνι TWIN MAX, διαβάστε προσεκτικά τις οδηγίες. Κρατήστε τις οδηγίες για μελλοντική χρήση.

**ΚΙΝΔΥΝΟΣ**

- Μην κάνετε καμιά ρύθμιση ή έλεγχο όταν ο εκτοξευτήρας είναι σε λειτουργία.
- Απομακρυνθείτε από την ακτίνα δράσης του εκτοξευτήρα.
- Απομακρυνθείτε από την υψηλής πίεσης δέσμη του νερού.
- Βεβαιωθείτε ότι η δέσμη του νερού δεν κατευθύνεται σε ανθρώπους, ηλεκτρικές γραμμές, δρόμους, κτίρια ή άλλα αντικείμενα.
- Πριν θέσετε σε λειτουργία τον εκτοξευτήρα, βεβαιωθείτε ότι δεν υπάρχουν άνθρωποι στην περιοχή ακτίνας δράσης του.

ΔΙΑΔΙΚΑΣΙΕΣ ΕΚΚΙΝΗΣΗΣ (βλέπε σχέδιο)**1. Τοποθέτηση του εκτοξευτήρα:**

Τοποθετήστε τον βιδωτό προσαρμογέα στη βάση του εκτοξευτήρα και βιδώστε τον με τις βίδες που υπάρχουν στη συσκευασία. Στη συνέχεια βιδώστε τον εκτοξευτήρα πάνω στο σταντ και σφίξτε γερά με ένα γαλλικό κλειδί.

2. Στόμιο:

Αλλάξτε το στόμιο με αυτό που θέλετε. Πριν ξανασφίξετε το καπάκι του ακροφυσίου βεβαιωθείτε ότι το στόμιο είναι σωστά στερεωμένο πάνω στο σωλήνα για την αποφυγή ζημιάς στο σωλήνα ή στο ακροφύσιο. Βιδώστε προσεκτικά με το κλειδί της συσκευασίας.

Προσοχή: Είναι απαραίτητη η σωστή μεταχείριση των στομίμων. Δεν πρέπει να σφίγγονται με σύρμα ή σχοινί πάνω στο σωλήνα γιατί μπορεί να φθαρούν.

3. Λειτουργία μερικού κύκλου:

Για να επιτευχθεί η λειτουργία μερικού κύκλου, φέρτε τους μοχλούς (στοπ) στην κατάλληλη θέση τραβώντας τους από το ένα τους άκρο μόνον ή σπρώχνοντας το ένα άκρο τους μόνον προς τα μέσα. Μην σπρώχνετε τους μοχλούς προς το εσωτερικό από την εξωτερική μεριά γιατί θα μπλοκάρουν.

4. Λειτουργία πλήρους κύκλου:

Τραβήξτε τη λαβή της βέργας αντιστροφής προς τα πίσω, στη συνέχεια περιστρέψτε τη προς τα πάνω κατά $\frac{1}{4}$ και μετά σπρώξτε προς τα εμπρός. Τώρα η λαβή δεν θα βρίσκεται στις λαβές των στοπ και ο εκτοξευτήρας θα εκτελεί πλήρη κύκλο περιστροφής.

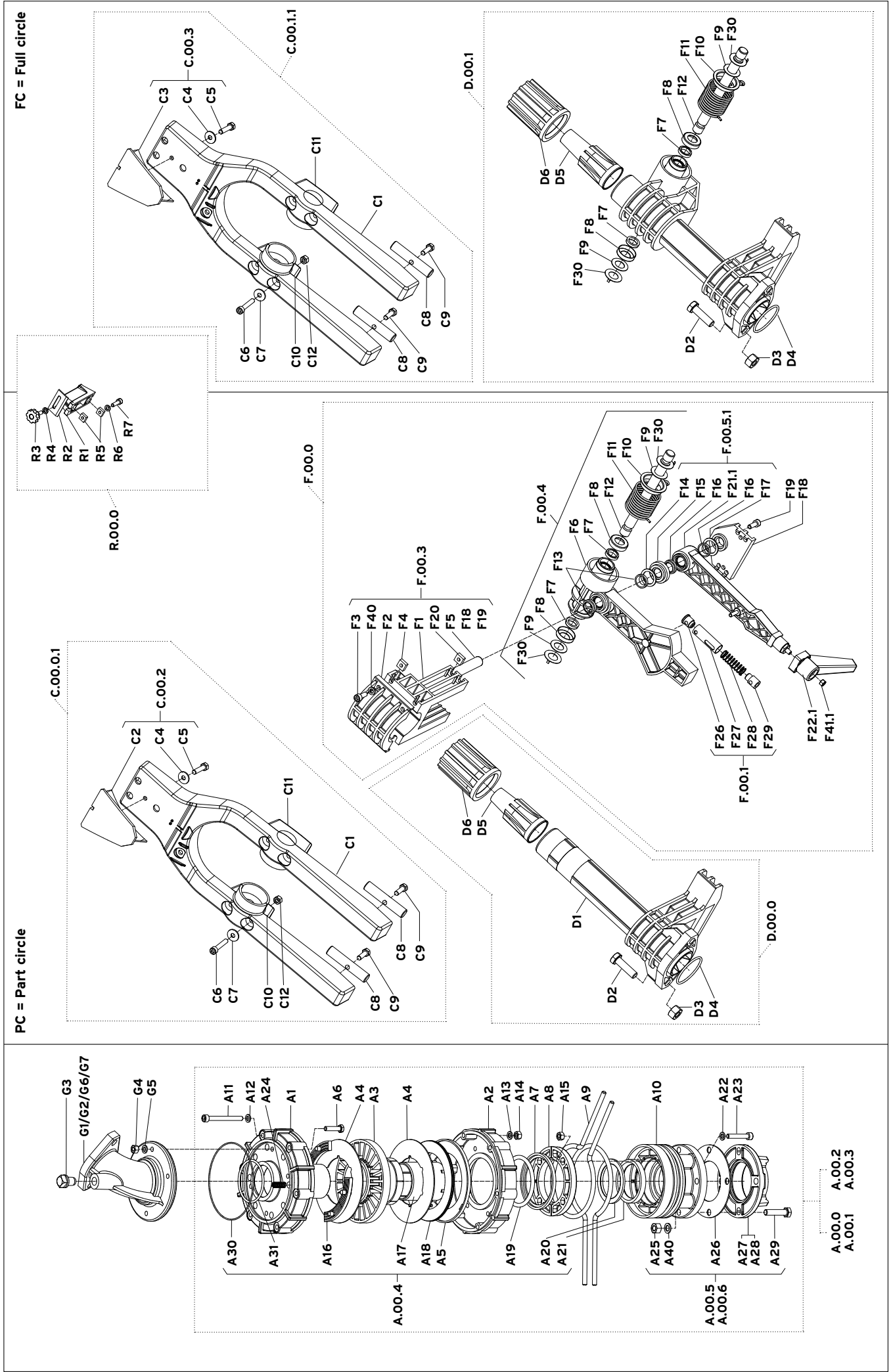
5. Ταχύτητα περιστροφής:

Ο ρυθμιστής της ταχύτητας περιστροφής στη μεριά του βραχίονα επιτρέπει την επιλογή τριών διαφορετικών ταχυτήτων περιστροφής. Το φρένο λειτουργεί αυτόματα. Δεν χρειάζονται επιπλέον ρυθμίσεις.

ΠΕΡΙΟΔΙΚΟΙ ΕΛΕΓΧΟΙ

- Όλα τα κινούμενα μέρη πρέπει να κινούνται ελεύθερα.
- Ελέγξτε τη λεπίδα διασποράς για τυχόν φθορές και αντικαταστήστε τη εάν είναι απαραίτητο.
- Ελέγξτε το στόμιο. Ένα φθαρμένο στόμιο μπορεί να προκαλέσει μη κυκλική και ανομοιογενή δέσμη εκτόξευσης νερού, η οποία θα μπορούσε να προκαλέσει κακή λειτουργία του εκτοξευτήρα.
- Ένας ελαττωματικός εκτοξευτήρας, εξαιτίας συνεχών πτώσεων από το καρούλι ή τον τρίποδα θα πρέπει να ελεγχθεί από τον αντιπρόσωπό σας.

Spare Parts | Twin Max



Spare Parts | Twin Max

	ENGLISH	DEUTSCH	ITALIANO	FRANCAIS	Q.ty Stk. Q.tà Q.té	Part Number Artikel-Nummer Codice Articolo Référence Pièce	
	Description	Bezeichnung	Denominazione	Désignation		New Neue Nuovo Nouvelle	Old Alte Vecchio Vieille

A.00.0	Kit Housing/2"NPT PC	Kit Körper/2"NPT PC	Kit Corpo/2"NPT PC	Kit Corps/2"NPT PC	1	07010249	TMAX-X-A.00.0
A.00.1	Kit Housing/2"BSP PC	Kit Körper/2"BSP PC	Kit Corpo/2"BSP PC	Kit Corps/2"BSP PC	1	07010250	TMAX-X-A.00.1
A.00.2	Kit Housing/2"NPT FC	Kit Körper/2"NPT FC	Kit Corpo/2"NPT FC	Kit Corps/2"NPT FC	1	07010251	TMAX-X-A.00.2
A.00.3	Kit Housing/2"BSP FC	Kit Körper/2"BSP FC	Kit Corpo/2"BSP FC	Kit Corps/2"BSP FC	1	07010252	TMAX-X-A.00.3
A1	Housing cover	Deckel für Körper	Coperchio cuscinetto	Couvercle corps	1	04010275	TMAX-O-A1
A2	Housing bearing	Lagergehäuse	Corpo cuscinetto	Corps roulement	1	04010274	TMAX-O-A2
A3	Collar bearing	Stützlager	Cuscinetto reggispinta	Collier roulement	1	04010485	TMAX-O-A3
A4	Brake disk	Stahlscheibe für Bremse	Disco freno	Disque frein	2	02010332	TMAX-O-A4
A5	Support ring	Stützring	Anello sostegno disco	Anneau soutien	1	04010351	---
A6	Bolt M6x25	Schraube M6x25	Vite M6x25	Vis M6x25	4	02010230	TMAX-O-A6
A7	Retaining ring	Distanzring	Anello ritegno	Anneau de distance	1	04010277	TMAX-O-A7
A8	Collar for bearing	Haltesegment für Bremslager	Ghiera per cuscinetto	Collier pour roulement	2	03010073	TMAX-O-A8
A9	Trip stop ring	Sektorring	Anello settore	Anneau secteur	2	02010114	TMAX-O-A9
A10	Base	Sockel	Base	Base	1	04010521	TMAX-O-A10
A11	Bolt M6x60	Schraube M6x60	Vite M6x60	Vis M6x60	6	02010229	TMAX-O-A11
A12	Washer 6	Scheibe 6	Rondella 6	Rondelle 6	6	02010042	TMAX-O-A12
A13	Washer 6	Scheibe 6	Rondella 6	Rondelle 6	6	02010042	TMAX-O-A13
A14	Nut M6	Mutter M6	Dado M6	Ecrou M6	6	02010128	TMAX-O-A14
A15	Nut M6	Mutter M6	Dado M6	Ecrou M6	4	02010128	TMAX-O-A15
A16	Brake pad upper	Bremsssegment oben	Pastiglia freno superiore	Pastille frein supérieure	2	04010378	---
A17	Bearing	Lager	Cuscinetto	Roulement	1	04010276	---
A18	Brake lining	Bremsscheibe	Pastiglia freno	Pastille frein	1	02010250	---
A19	O-Ring 6237	O-Ring 6237	O-Ring 6237	O-Ring 6237	1	02010205	---
A20	Retaining ring	Stützring	Anello sostegno	Anneau de distance	1	04010352	---
A21	Lip seal	Lippen-Dichtung	Guarnizione a labbro	Joint à levre	1	02010272	---
A22	Washer 6	Scheibe 6	Rondella 6	Rondelle 6	4	02010042	TMAX-O-A22
A23	Bolt M6x35	Schraube M6x35	Vite M6x35	Vis M6x35	4	02010138	TMAX-O-A23
A24	Brake spring	Bremsfeder	Molla per freno	Ressort frein	4	02010113	TMAX-O-A24
A25	Nut M8	Mutter M8	Dado M8	Ecrou M8	4	02010038	TMAX-O-A25
A26	Gasket for flange connection	Flach-Dichtung Flanschanschl.	Guarniz. piana attacco flg.	Joint plat pour raccord bride	1	02010259	TMAX-O-A26
A27	Adapter/2"BSP	Anschluss/2"BSP	Attacco/2"BSP	Raccord/2"BSP	1	03010052	---
A28	Adapter/2"NPT	Anschluss/2"NPT	Attacco/2"NPT	Raccord/2"NPT	1	03010051	---
A29	Bolt M8x35	Schraube M8x35	Vite M8x35	Vis M8x35	4	02010191	TMAX-O-A29
A30	O-Ring 2425	O-Ring 2425	O-Ring 2425	O-Ring 2425	1	02010206	TMAX-O-A30
A31	O-Ring 158	O-Ring 158	O-Ring 158	O-Ring 158	1	02010207	TMAX-O-A31
A40	Washer 8	Scheibe 8	Rondella 8	Rondelle 8	4	02010041	TMAX-O-A40
A.00.4	Kit Brake	Kit Bremse	Kit Freno	Kit Frein	1	07010253	TMAX-X-A.00.4
A.00.5	Kit Adapter thread 2"BSP	Kit Anschluss 2"BSP	Kit Attacco 2"BSP	Kit Raccord 2"BSP	1	07010254	TMAX-O-A.00.5
A.00.6	Kit Adapter thread 2"NPT	Kit Anschluss 2"NPT	Kit Attacco 2"NPT	Kit Raccord 2"NPT	1	07010255	TMAX-O-A.00.6

C.00.0.1	Kit Drive arm PC	Kit Schwingarm PC	Kit Braccio oscillante PC	Kit Bras oscillant PC	1	07010603	TMAX-O-C.00.0.1
C.00.1.1	Kit Drive arm FC	Kit Schwingarm FC	Kit Braccio oscillante FC	Kit Bras oscillant FC	1	07010604	TMAX-O-C.00.1.1
C.00.2	Kit Deflector PC	Kit Deflektor PC	Kit Deflettore PC	Kit Déflecteur PC	1	07010258	TMAX-O-C.00.2
C.00.3	Kit Deflector FC	Kit Deflektor FC	Kit Deflettore FC	Kit Déflecteur FC	1	07010259	TMAX-O-C.00.3
C1	Drive arm	Schwingarm	Braccio oscillante	Bras oscillant	1	04010357	---
C2	Deflector 36	Deflektor 36	Deflettore 36	Déflecteur 36	1	04010293	---
C3	Deflector 21	Deflektor 21	Deflettore 21	Déflecteur 21	1	04010373	---
C4	Washer 6,5	Scheibe 6,5	Rondella 6,5	Rondelle 6,5	3	02010160	---
C5	Screw EJ-K60x20	Schraube EJ-K60x20	Vite EJ-K60x20	Vis EJ-K60x20	1	02010166	---
C6	Bolt M6x35	Schraube M6x35	Vite M6x35	Vis M6x35	4	02010138	TMAX-O-C6
C7	Washer 6,5	Scheibe 6,5	Rondella 6,5	Rondelle 6,5	4	02010160	TMAX-O-C7
C8	Counterweight drive arm	Gegengewicht Schwingarm	Contrappeso braccio osc.	Contrepoids bras oscillant	2	04010358	TMAX-O-C8
C9	Screw EJ-K60x25	Schraube EJ-K60x25	Vite EJ-K60x25	Vis EJ-K60x25	2	02010167	TMAX-O-C9
C10	Drive arm bracket left	Schelle Schwingarm links	Cavallotto braccio sinistro	Étrier bras oscillant gauche	1	04010360	TMAX-O-C10
C11	Drive arm bracket right	Schelle Schwingarm rechts	Cavallotto braccio destro	Étrier bras oscillant droit	1	04010359	TMAX-O-C11
C12	Nut M6	Mutter M6	Dado M6	Ecrou M6	4	02010128	TMAX-O-C12

D.00.0	Kit Barrel PC	Kit Strahlrohr PC	Kit Tubo di lancio PC	Kit Fût PC	1	07010260	TMAX-O-D.00.0
D.00.1	Kit Barrel FC	Kit Strahlrohr FC	Kit Tubo di lancio FC	Kit Fût FC	1	07010261	TMAX-O-D.00.1
D1	Barrel	Strahlrohr	Tubo di lancio	Fût	1	04010368	---
D2	Bolt M10x35	Schraube M10x35	Vite M10x35	Vis M10x35	2	02010126	TMAX-O-D2
D3	Nut M10	Mutter M10	Dado M10	Ecrou M10	2	02010127	TMAX-O-D3
D4	O-Ring 147	O-Ring 147	O-Ring 147	O-Ring 147	1	02010254	TMAX-O-D4

Spare Parts | Twin Max

	ENGLISH Description	DEUTSCH Bezeichnung	ITALIANO Denominazione	FRANCAIS Désignation	Q.ty Stk. Q.tà Q.té	Part Number Artikel-Nummer Codice Articolo Référence Pièce	
						New Neue Nuovo Nouvelle	Old Alte Vecchio Vieille
D5.10	Taper bore nozzle 10 mm / 0.39"	Weitwurfdüse 10 mm / 0.39"	Ugello conico 10 mm / 0.39"	Buse lng portée 10 mm / 0.39"	1	04010094	TMAX-0-D5-10
D5.11	Taper bore nozzle 11 mm / 0.43"	Weitwurfdüse 11 mm / 0.43"	Ugello conico 11 mm / 0.43"	Buse lng portée 11 mm / 0.43"	1	04010379	TMAX-0-D5-11
D5.12	Taper bore nozzle 12 mm / 0.47"	Weitwurfdüse 12 mm / 0.47"	Ugello conico 12 mm / 0.47"	Buse lng portée 12 mm / 0.47"	1	04010380	TMAX-0-D5-12
D5.13	Taper bore nozzle 13 mm / 0.51"	Weitwurfdüse 13 mm / 0.51"	Ugello conico 13 mm / 0.51"	Buse lng portée 13 mm / 0.51"	1	04010381	TMAX-0-D5-13
D5.14	Taper bore nozzle 14 mm / 0.55"	Weitwurfdüse 14 mm / 0.55"	Ugello conico 14 mm / 0.55"	Buse lng portée 14 mm / 0.55"	1	04010382	TMAX-0-D5-14
D5.15	Taper bore nozzle 15 mm / 0.59"	Weitwurfdüse 15 mm / 0.59"	Ugello conico 15 mm / 0.59"	Buse lng portée 15 mm / 0.59"	1	04010383	TMAX-0-D5-15
D5.16	Taper bore nozzle 16 mm / 0.63"	Weitwurfdüse 16 mm / 0.63"	Ugello conico 16 mm / 0.63"	Buse lng portée 16 mm / 0.63"	1	04010384	TMAX-0-D5-16
D5.17	Taper bore nozzle 17 mm / 0.67"	Weitwurfdüse 17 mm / 0.67"	Ugello conico 17 mm / 0.67"	Buse lng portée 17 mm / 0.67"	1	04010385	TMAX-0-D5-17
D5.18	Taper bore nozzle 18 mm / 0.71"	Weitwurfdüse 18 mm / 0.71"	Ugello conico 18 mm / 0.71"	Buse lng portée 18 mm / 0.71"	1	04010386	TMAX-0-D5-18
D5.20	Taper bore nozzle 20 mm / 0.79"	Weitwurfdüse 20 mm / 0.79"	Ugello conico 20 mm / 0.79"	Buse lng portée 20 mm / 0.79"	1	04010387	TMAX-0-D5-20
D5.22	Taper bore nozzle 22 mm / 0.87"	Weitwurfdüse 22 mm / 0.87"	Ugello conico 22 mm / 0.87"	Buse lng portée 22 mm / 0.87"	1	04010388	TMAX-0-D5-22
D5.24	Taper bore nozzle 24 mm / 0.94"	Weitwurfdüse 24 mm / 0.94"	Ugello conico 24 mm / 0.94"	Buse lng portée 24 mm / 0.94"	1	04010389	TMAX-0-D5-24
D6	Nozzle holder	Überwurfmutter	Bocchettone	Ecrou buse	1	04010093	TMAX-0-D6
F.00.0	Kit Trip leverage	Kit Wendeschaltung	Kit Gruppo settore	Kit Groupe secteur	1	07010262	TMAX-0-F.00.0
F.00.1	Kit Trip spring	Kit Sektorfeder	Kit Molla scatto settore	Kit Ressort inversion	1	07010263	TMAX-0-F.00.1
F.00.3	Kit Bracket	Kit Lagerbock	Kit Staffa	Kit Étrier	1	07010265	TMAX-0-F.00.3
F.00.4	Kit Upper shift lever	Kit Schalthebel oben	Kit Leve settore superiore	Kit Levier déclenchement sup.	1	07010266	TMAX-0-F.00.4
F.00.5.1	Kit Lower shift lever	Kit Schalthebel unten	Kit Leva settore inferiore	Kit Levier déclenchement inf.	1	07010605	TMAX-0-F.00.5.1
F1	Sector housing	Sektorkörper	Corpo settore	Corps secteur	1	04010362	---
F2	Cap for bracket	Deckel für Lagerbock	Calotta per staffa	Calotte pour étrier	1	04010369	---
F3	Bolt M6x16	Schraube M6x16	Vite M6x16	Vis M6x16	4	02010169	TMAX-0-F3
F4	Square nut M6	Mutter Vierkant M6	Dado quadro M6	Ecrou carré M6	4	02010240	TMAX-0-F4
F5	Shaft sector housing	Welle für Sektorkörper	Perno corpo settore	Pivot corps secteur	1	04010364	---
F6	Shift lever upper	Kreuzgelenk oben	Leva crociera superiore	Levier déclenchement sup.	1	04010353	---
F7	Labyrinth seal	Labyrinth Dichtung	Guarnizione labirinto	Joint labyrinthe	2	04010204	---
F8	Cover for hub	Deckel für Nabe	Coprimozzo	Couvercle pour moyeu	2	02010121	---
F9	Washer 0,7	Scheibe 0,7	Rondella 0,7	Rondelle 0,7	2	02010149	TMAX-0-F9
F10	Cap for drive arm spring	Deckel für Schwingarmfeder	Coperchio molla braccio	Couvercle p. ressort bras osc.	1	04010361	TMAX-0-F10
F11	Spring drive arm	Feder Schwingarm	Molla braccio oscillante	Ressort bras oscillant	1	02010251	TMAX-0-F11
F12	Shaft drive arm	Welle Schwingarm	Perno braccio oscillante	Pivot bras oscillant	1	04010327	---
F13	Dust seal	Abstreif-Dichtung	Guarnizione raschiatore	Joint antipoussière	2	02010119	---
F14	Spacer	Distanzring	Rondella distanziale	Entretoise	1	04010365	TMAX-0-F14
F15	Antidust ring	Staubring	Distanziale parapolvere	Anneau antipoussière	1	04010366	TMAX-0-F15
F16	Dust seal	Abstreif-Dichtung	Guarnizione raschiatore	Joint antipoussière	2	02010119	---
F17	Spacer	Distanzring	Rondella distanziale	Entretoise	1	04010365	TMAX-0-F17
F18	Cover trip levers housing	Deckel Sektorgehäuse	Coperchio corpo settore	Couvercle corps inversion	1	04010363	TMAX-0-F18
F19	Bolt M6x16	Schraube M6x16	Vite M6x16	Vis M6x16	4	02010169	TMAX-0-F19
F20	Square nut M6	Mutter Vierkant M6	Dado Quadro M6	Ecrou carré M6	4	02010240	TMAX-0-F20
F21.1	Shift lever lower	Schaltgelenk unten	Leva crociera inferiore	Levier déclenchement inf.	1	04010618	---
F22.1	Trip lever	Schalthebel	Leva scatto settore	Levier déclenchement inv.	1	04010616	---
F26	Plug sleeve	Kappe für Hülse	Tappo bussola	Bouchon douille	1	04010198	---
F27	Spring sleeve	Federhülse	Bussola scatto settore	Douille ressort	1	02010120	---
F28	Trip spring	Feder für Schaltung	Molla scatto settore	Ressort inversion	1	02010252	---
F29	Guide for sleeve	Gleitnopppe für Hülse	Nottolino per bussola	Taquet pour douille	1	04010197	---
F30	Washer W/Pin	Scheibe mit Stopper	Rondella antigiro	Rondelle avec cran d'arrêt	2	02010276	TMAX-0-F30
F40	Washer 6	Scheibe 6	Rondella 6	Rondelle 6	4	02010042	TMAX-0-F40
F41.1	Nut M6	Mutter M6	Dado M6	Ecrou M6	1	02010128	TMAX-0-F41.1
G1	Elbow 18'	Krümmer 18'	Curva 18'	Coude 18'	1	03010049	TMAX-0-G1
G2	Elbow 24'	Krümmer 24'	Curva 24'	Coude 24'	1	03010048	TMAX-0-G2
G3	Plug	Pfropfen	Tappo	Bouchon	1	04010523	TMAX-0-G3
G4	Nut M6	Mutter M6	Dado M6	Ecrou M6	4	02010128	TMAX-0-G4
G5	Washer 6	Scheibe 6	Rondella 6	Rondelle 6	4	02010042	TMAX-0-G5
G6	Elbow 12'	Krümmer 12'	Curva 12'	Coude 12'	1	03010050	TMAX-0-G6
G7	Elbow 44'	Krümmer 44'	Curva 44'	Coude 44'	1	03010072	TMAX-0-G7
R.00.0	Kit Dyn. jet-breaker	Kit Dyn. Strahlstörer	Kit Spartiacqua	Kit Brise-jet dynamique	1	07010248	TMAX-0-R00.0

Grey shaded part numbers: not available as single parts, please select appropriate kit/assembly • Grau hinterlegte Ersatzteile: einzeln nicht erhältlich, sondern nur im entsprechenden Ersatzteil-Kit • Pezzi di ricambio su fondo grigio: non fornibili singolarmente, selezionare il kit ricambio desiderato • Pièces de rechange sur fond gris: ne sont pas disponibles séparément, sélectionner le kit pièces souhaite • Las referencias sombreadas en gris: no están disponibles como piezas solas, por favor seleccione el equipo/conjunto apropiado apropiado • Peças com números sombreados de cinza: não disponíveis como peças individuais, por favor, selecione o conjunto/montagem apropriado.

Trouble Shooting | Twin Max

Trouble Shooting	Possible cause	Correction
SPRINKLER DOES NOT START UP (see: 1, 2, 4, 5) SPRINKLER STOPS (see: 1, 2, 3, 4, 5, 6, 7, 8) SPRINKLER TURNS SLOWLY (see: 1, 2, 3, 4, 5, 8) SPRINKLER DOES NOT INVERT (see: 1, 2, 4, 5, 6, 7)	1 Nozzle damaged 2 Deflector damaged 3 Brake pads worn 4 Poor pressure 5 Drive arm hindered in its movement 6 Trip spring damaged 7 Trip stop ring out of its grooves 8 Speed selector in wrong position	Replace nozzle Replace kit deflector Replace kit brake Adjust pressure Disassemble and set free Replace kit trip spring Position trip stop ring correctly Adjust speed selector
Fehlersuche	Mögliche Ursache	Abhilfe
REGNER STARTET NICHT (siehe: 1, 2, 4, 5) REGNER BLEIBT STEHEN (siehe: 1, 2, 3, 4, 5, 6, 7, 8) REGNER DREHT ZU LANGSAM (siehe: 1, 2, 3, 4, 5, 8) REGNER WENDET NICHT (siehe: 1, 2, 4, 5, 6, 7)	1 Düse beschädigt 2 Deflektor beschädigt 3 Bremssegmente verbraucht 4 Betriebsdruck zu nieder 5 Schwingarm in seiner Bewegung nicht frei 6 Sektorfeder beschädigt 7 Sektoring nicht in seiner Nut positioniert 8 Geschwindigkeitsregulierung falsch	Düse erneuern Kit Deflektor erneuern Kit Bremse erneuern Betriebsdruck erhöhen Abbauen und frei machen Kit Sektorfeder erneuern Sektoring in seine Nut geben Geschwindigkeit richtig einstellen
Ricerca Guasti	Probabile causa	Rimedio
L'IRRIGATORE NON PARTE (vedi: 1, 2, 4, 5) L'IRRIGATORE SI FERMA (vedi: 1, 2, 3, 4, 5, 6, 7, 8) L'IRRIGATORE GIRA LENTO (vedi: 1, 2, 3, 4, 5, 8) L'IRRIGATORE NON INVERTE (vedi: 1, 2, 4, 5, 6, 7)	1 Ugello danneggiato 2 Deflettore danneggiato 3 Pastiglie freno usurate 4 Pressione d'esercizio insufficiente 5 Braccio oscillante legato nel suo movimento 6 Molla scatto settore danneggiata 7 Anello settore posizionato fuori dalla sua sede 8 Selettore velocità regolato in posizione non corretta	Sostituire l'ugello Sostituire il kit deflettore Sostituire il kit freno Aumentare la pressione Smontare e rimettere a nuovo Sostituire il kit molla scatto settore Posizionare l'anello settore correttamente Regolare la velocità
Recherche des Pannes	Cause probable	Remède
L'ARROSEUR NE DEMARRE PAS (voir: 1, 2, 4, 5) L'ARROSEUR S'ARRETE (voir: 1, 2, 3, 4, 5, 6, 7, 8) L'ARROSEUR TOURNE LENTEMENT (voir: 1, 2, 3, 4, 5, 8) L'ARROSEUR N'INVERTIT PAS (voir: 1, 2, 4, 5, 6, 7)	1 Buse endommagée 2 Déflecteur endommagé 3 Pastilles frein usées 4 Pression insuffisante 5 Bras oscillant entravé dans son mouvement 6 Ressort inversion endommagé 7 Anneau secteur hors de son siège 8 Régulation vitesse mal positionnée	Remplacer la buse Remplacer le kit déflecteur Remplacer le kit frein Augmenter la pression Démontet et libérer Remplacer le kit ressort inversion Positionner correctement l'anneau secteur Régler la vitesse
Busca de los Desperfectos	Probable causa	Remedio
EL ASPERSOR NON PARTE (ver: 1, 2, 4, 5) EL ASPERSOR PARA (ver: 1, 2, 3, 4, 5, 6, 7, 8) EL ASPERSOR ANDA LENTAMENTE (ver: 1, 2, 3, 4, 5, 8) EL ASPERSOR NO INVERTE (ver: 1, 2, 4, 5, 6, 7)	1 Boquilla dañada 2 Deflector dañado 3 Pastillas del freno desgastadas 4 Presión insuficiente 5 Brazo oscilante obstaculado en su movimiento 6 Muelle sector dañada 7 Anillo sector posicionado fuera de su alojamiento 8 Regulación velocidad errada	Sustituir la boquilla Sustituir el kit deflector Sustituir el kit freno Aumentar la presión Desmontar y liberar Sustituir el kit muelle sector Posicionar correctamente el anillo sector Regular correctamente la leva velocidad
Identificação de Defeitos	Causa provável	Solução
ASPERSOR NÃO INICIA OPERAÇÃO (veja: 1, 2, 4, 5) ASPERSOR PARA (veja: 1, 2, 3, 4, 5, 6, 7, 8) ASPERSOR GIRA LENTAMENTE (veja: 1, 2, 3, 4, 5, 8) ASPERSOR NÃO EXECUTA A REVERSÃO (veja: 1, 2, 4, 5, 6, 7)	1 Bocal danificado 2 Deflector danificado 3 Pastilhas do freio desgastadas 4 Pressão insuficiente 5 Balancim travado 6 Mola do setor danificada 7 Anel do setor fora de seu alojamento 8 Regolação velocidade errada	Substituir o bocal Substituir o conjunto deflector Substituir o conjunto freio Elevar a pressão Desmontar e liberar o balancim Substituir a mola do setor Posicionar corretamente o anel do setor Regular a avaranca velocidade

Never service the gun while in operation.

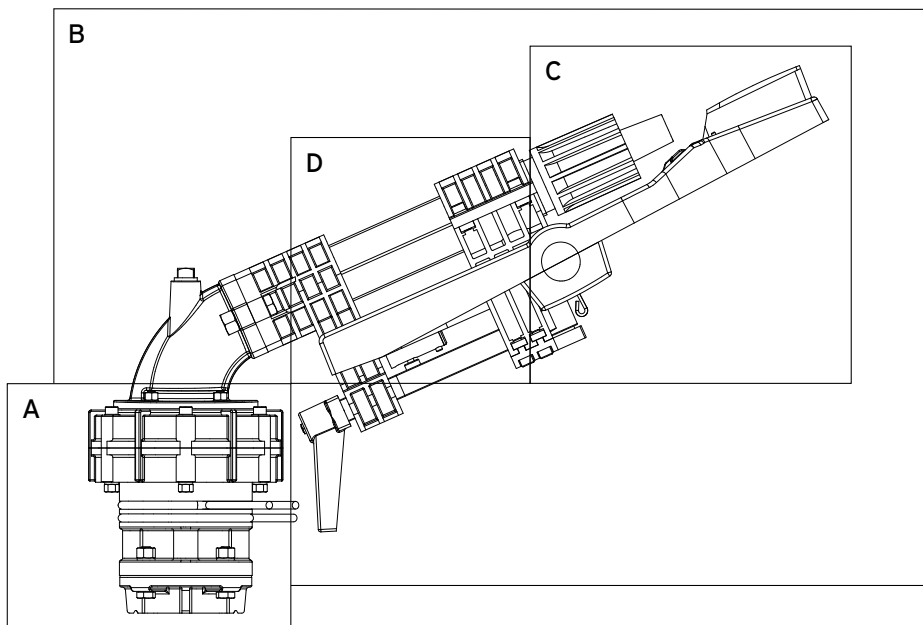
Niemals am Regner Eingriffe während des Betriebes ausführen.

Non eseguire operazioni sull'apparecchio in funzione.

Ne pas faire des interventions sur le canon en marche.

Nunca efectuar trabajos sobre el cañon en marcha.

Nunca execute operações com o canhão em marcha.



INSTRUCTIONS:

1. All moving parts have to be free.
2. When greasing, use a soft water resistant grease brand.
3. The brake surfaces should never come in contact with grease.
4. If parts have to be replaced, use the Assemblies or Kits as shown in the spare parts list, this assures a simple and complete service. For replacement follow the sequence as shown below.
5. For trouble shooting it is advantageous to have the spare parts list on hand.

ANLEITUNG:

1. Alle Bewegungen müssen frei und leichtgängig sein.
2. Zum Fetten, ein weiches, wasserfestes Fett verwenden.
3. Die Bremsscheiben dürfen niemals mit Fett in Berührung kommen.
4. Beim Austauschen von Teilen sich der Teile-Sätze wie aus der Ersatzteil-Liste hervorgeht (fett gedruckt) bedienen, dadurch ist eine einfache und umfassende Erneuerung gewährleistet. Für den Zusammenbau, die abgebildeten Sequenzen zur Demontage in umgekehrter Reihenfolge ausführen.
5. Bei der Fehlersuche ist es vorteilhaft, die dem Regner beigelegte Ersatzteil-Liste zur Hand zu haben.

ISTRUZIONI:

1. Tutti i movimenti devono essere liberi.
2. Per ingrassare usare un grasso di marca, morbido e resistente all'acqua.
3. Le pastiglie freno non devono venire assolutamente a contatto con grasso.
4. Nella sostituzione di particolari, servirsi dei Kit ricambio preconfezionati come indicati nella lista ricambi (neretto), questo assicura una semplice e completo ripristino. Per il montaggio seguire a ritroso le sequenze di smontaggio illustrate.
5. Per la ricerca guasti è utile avere a disposizione la lista ricambi in dotazione all'apparecchio.

INSTRUCTIONS:

1. Toutes les parties articulées doivent se mouvoir librement.
2. Pour graisser, utiliser une bonne graisse molle, résistante à l'eau.
3. Les pastilles frein ne doivent jamais entrer en contact avec la graisse.
4. S'il faut remplacer des pièces, utiliser les kits de rechange tout prêts, indiqués en gras sur la liste des pièces de rechange, ceci garantit une manutention complète et simple. Pour le montage, suivre à rebours les séquences de démontage illustrées.
5. Pour la recherche des pannes, nous conseillons d'avoir à portée de la main la liste des pièces de rechange fournie avec l'arroseur.

INSTRUCCIONES:

1. Todos los movimientos deben ser libres.
2. Para un correcto mantenimiento, usar grasa de calidad de poca densidad (fluida).
3. Las pastillas de freno no deben estar nunca en contacto con grasa.
4. Si debe cambiarse alguna pieza, utilizar los kits de recambios confeccionados que figuran en el catálogo piezas, lo cual garantiza una sencilla y completa reparación. Para el montaje, ver esquemas adjuntos.
5. Para la busca de los desperfectos, aconsejase de tener al alcance de la mano la lista de recambios facilitada con el aspersor.

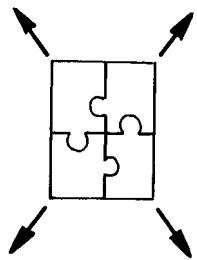
INSTRUÇÕES:

1. Todos os movimentos devem estar livres.
2. Para lubrificação, usar somente graxa de baixa densidade (fluida) e resistente à água.
3. As pastilhas do freio jamais deverão entrar em contacto com a graxa.
4. Se houver necessidade de reposição de peças, utilizar os conjuntos apresentados no catálogo de peças, esse procedimento garante uma manutenção simples e completa. Seguir os procedimentos de montagem e desmontagem apresentados a seguir.
5. Para a identificação de defeitos, é recomendável manter-se a lista de peças de reposição à mão.

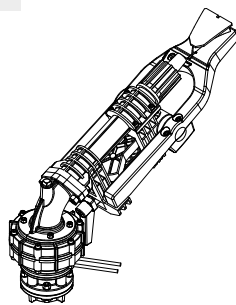


A

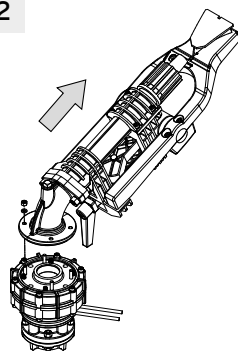
Bearing
Hauptlager
Corpo Cuscinetto
Corps Roulement
Cuerpo Cojinete
Conjunto Rolamento



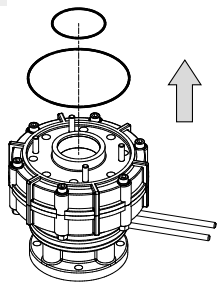
01



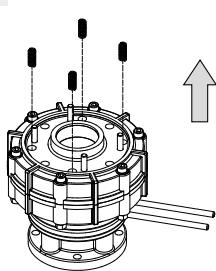
02



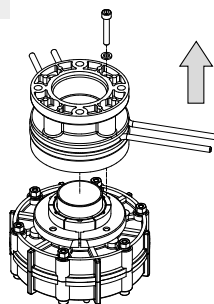
03



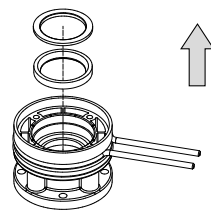
04



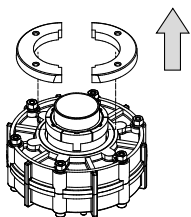
05



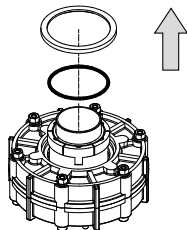
06



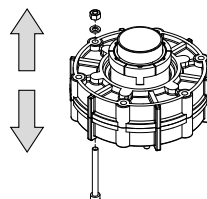
07



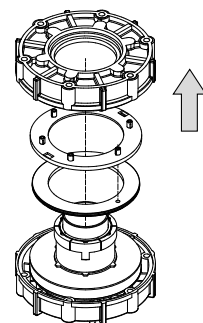
08



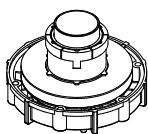
09



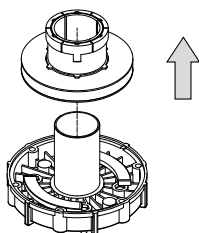
10



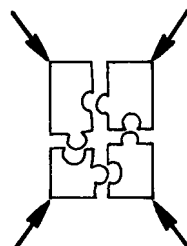
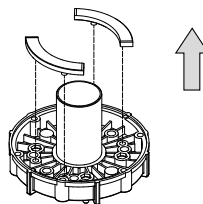
11



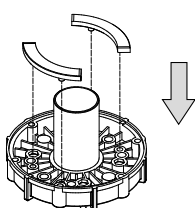
12



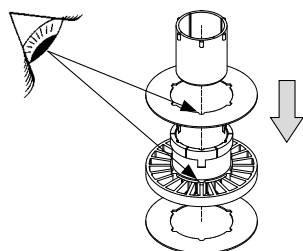
13



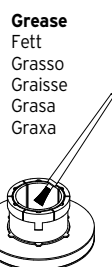
14



15

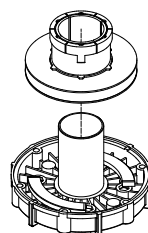


16

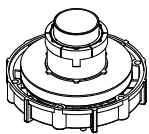


Grease
Fett
Grasso
Graisse
Grasa
Graxa

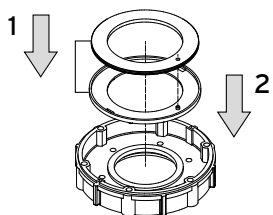
17



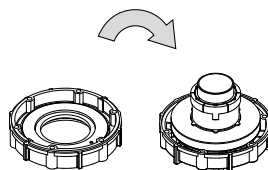
18



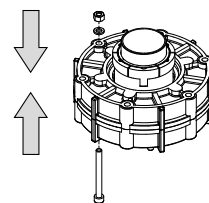
19



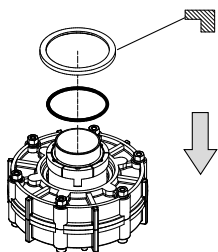
20



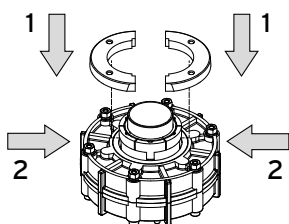
21



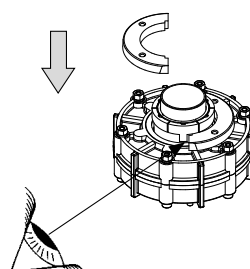
22



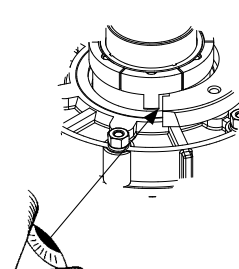
23



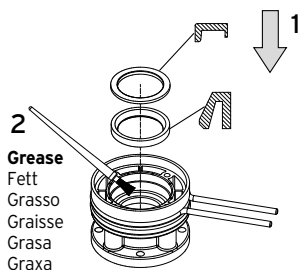
24



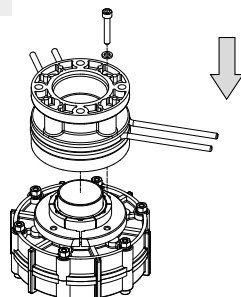
25



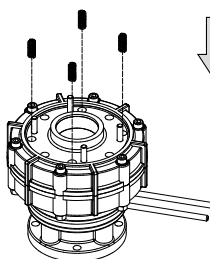
26



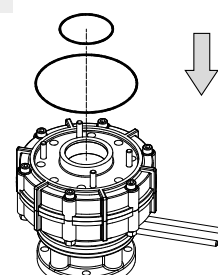
27



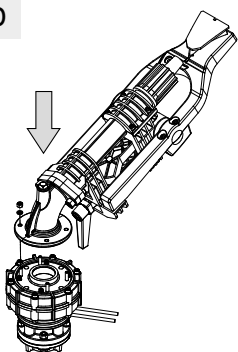
28



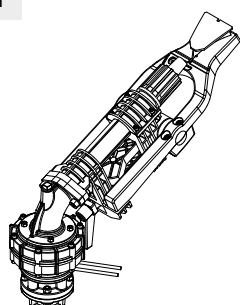
29



30

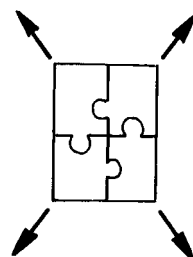


31

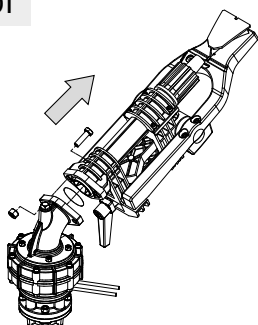


B

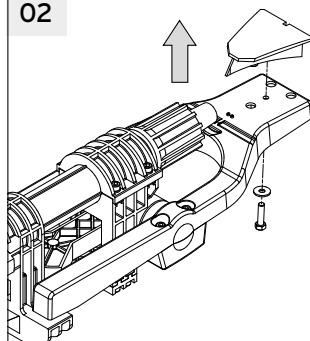
Drive arm
Schwingarm
Braccio oscillante
Bras oscillant
Brazo oscilante
Balancim



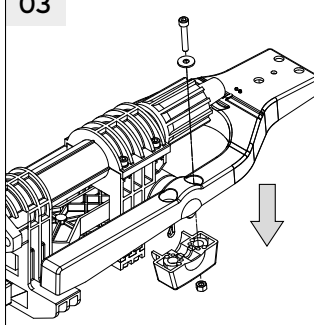
01



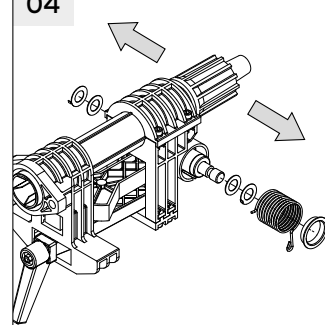
02

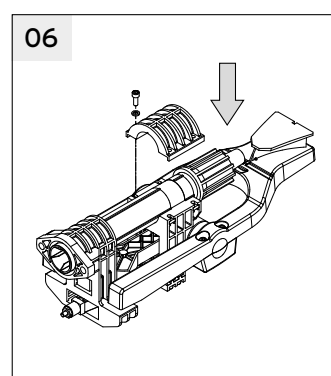
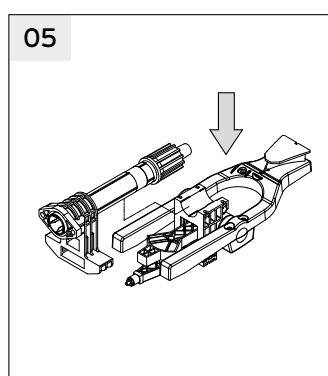
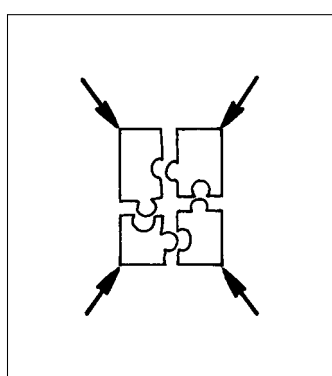
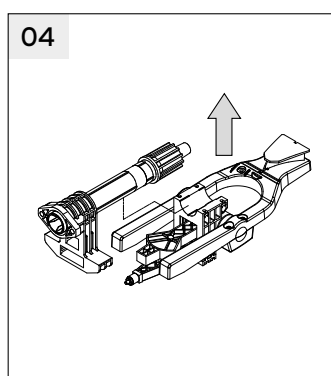
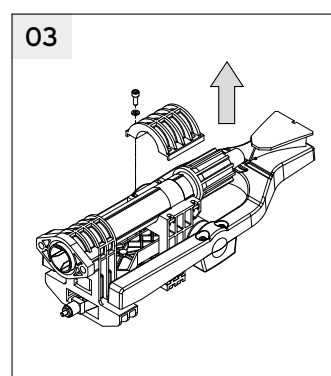
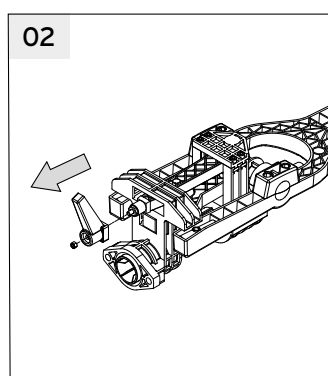
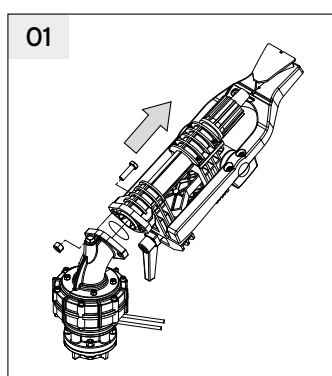
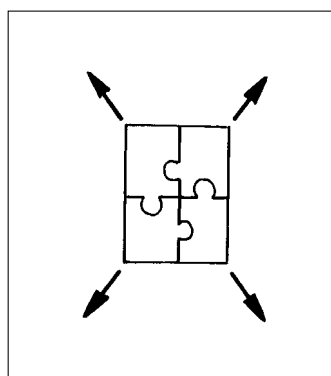
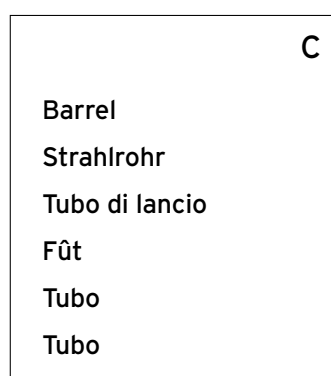
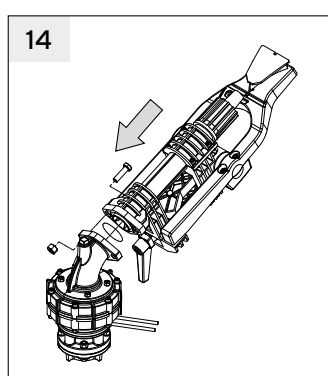
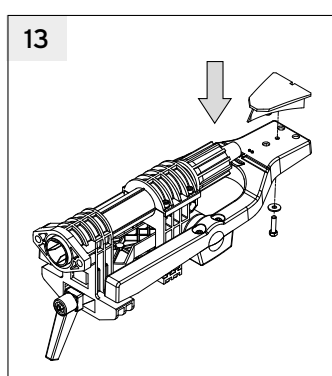
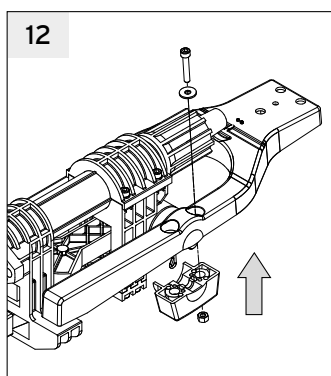
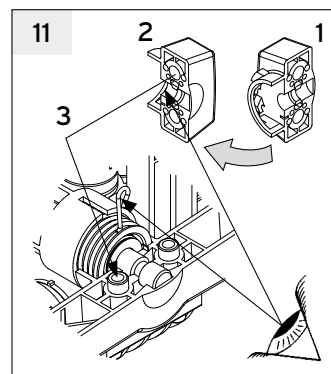
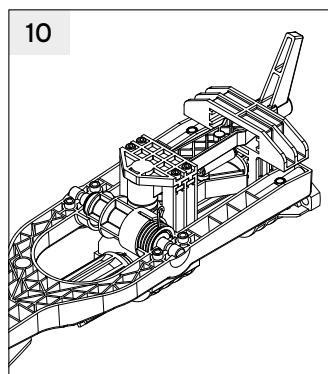
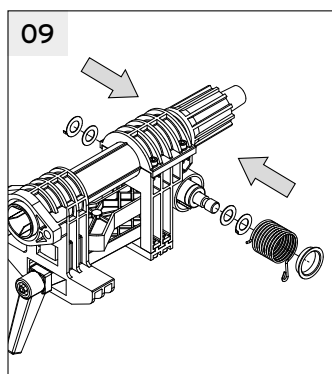
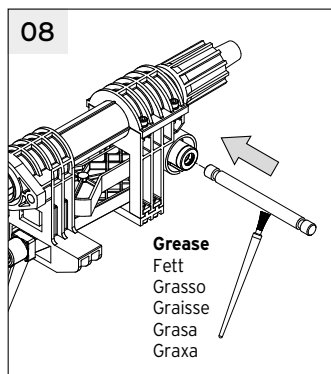
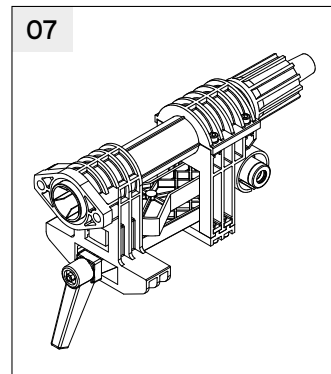
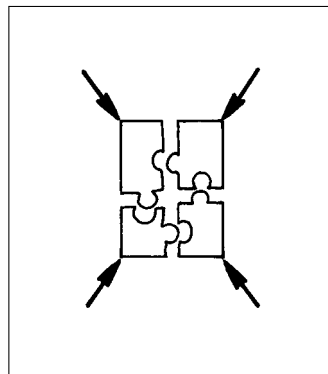
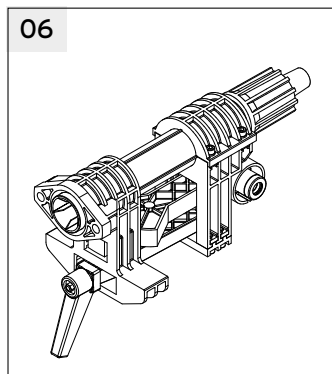
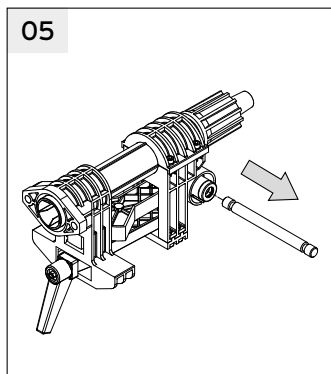


03

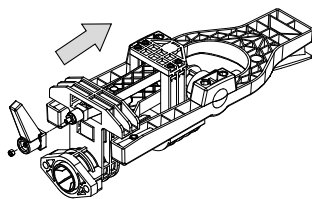


04

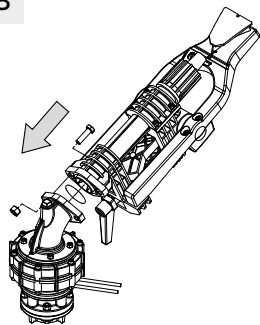




07

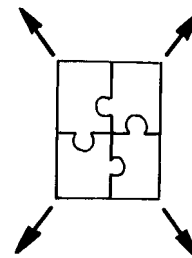


08

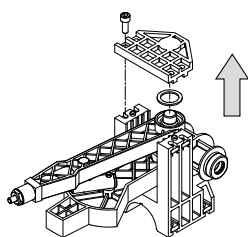


D

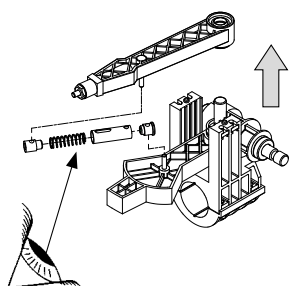
Sector
Sektor
Settore
Secteur
Sector
Setor



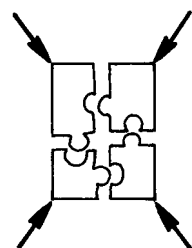
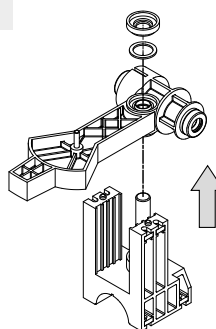
01



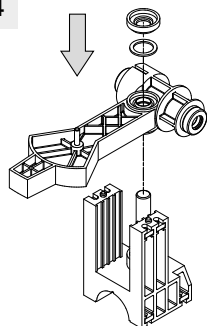
02



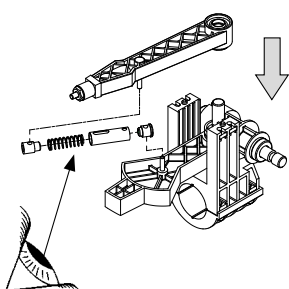
03



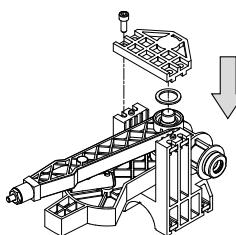
04



05



06



Technical Manual

komet | *Trigon*

Trigon 105

Trigon 112

Operating instructions

Gebrauchsanweisung
Istruzioni d'uso
Instructions d'utilisation
Instrucciones de uso
Instruções de utilização
Gebruikers instructies
Betjeningsvejledning
Handhavande instruktioner
Brukerveiledning
Käyttöohjeet
Kezelési útmutató
Οδηγίες λειτουργίας

Spare parts

Ersatzteile
Ricambi
Pièces de rechange
Piezas de recambio
Peças de reposição
Onderdelen
Reservedele
Reservdelar
Reservdeler
Varaosat
Alkatrészek
Ανταλλακτικά

Trouble shooting

Fehlersuche
Ricerca guasti
Recherche des pannes
Busca de los desperfectos
Identificação de defeitos
Probleem oplossing
Problemlösning
Felsökning
Feilsøking
Vian etsintä
Hibakeresés
Οδηγίες επίλυσης προβλημάτων

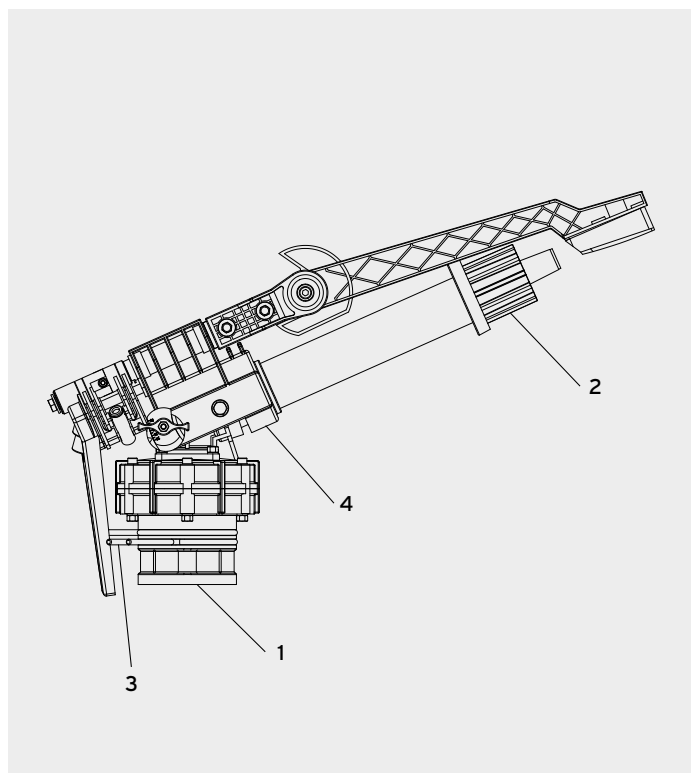
Service instructions

Service Anleitungen
Istruzioni di servizio
Instructions de service
Instrucciones de servicio
Instruções de serviço
Service instructies
Vedligeholdelsesinstruktioner
Service instruktioner
Serviceveiledning
Huolto-ohjeet
Szerviz útmutató
Οδηγίες συντήρησης

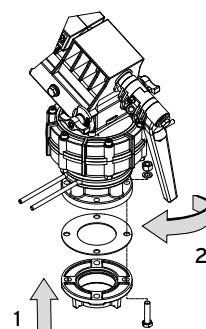


English, Deutsch, Italiano, Français, Español, Português,
Nederlands, Dansk, Svenska, Norsk, Suomi, Magyar, Ελληνικά

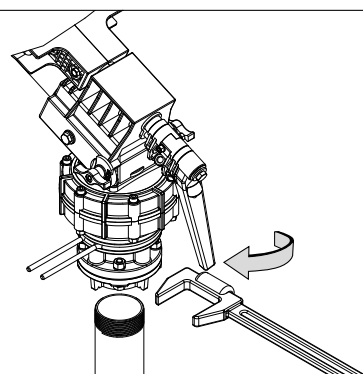
THE KOMET ADVANTAGE:
INNOVATION WITH IMPACT



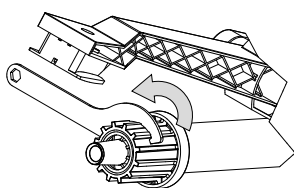
1a Trigon 105



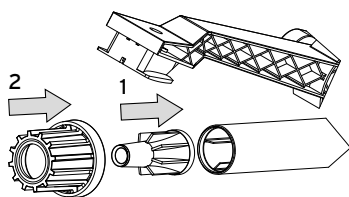
1b Trigon 105



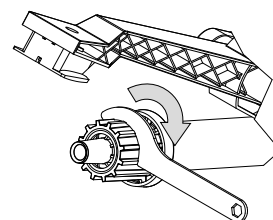
2a



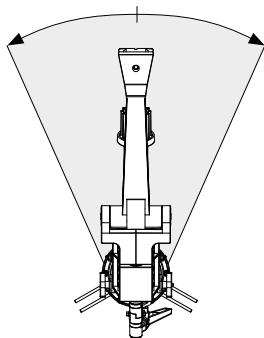
2b



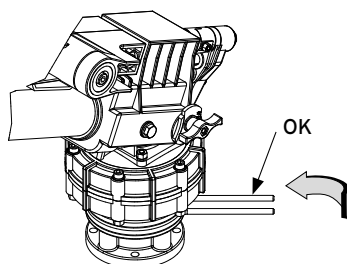
2c



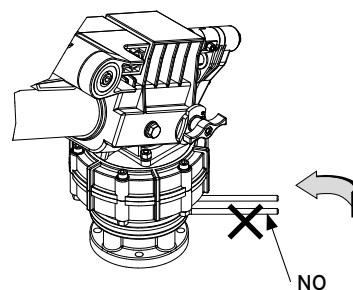
3a



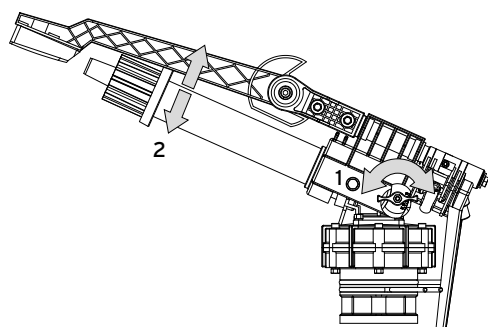
3b



3c



4a



IMPORTANT

These instructions must be given to the operator. Before operating the TRIGON big volume sprinkler, read these instructions carefully. Keep instructions for future reference.

**DANGER**

- Do not perform any adjustments or controls while the sprinkler is in operation.
- Stand clear of the action area of the sprinkler.
- Stand clear of the high pressure water jet.
- Insure water jet is not directed toward people, powerlines, roads, buildings or any other objects.
- Before operating the sprinkler, insure no people are standing in its action area.

START-UP PROCEDURES

(refer to drawings)

1. Mounting the sprinkler:

Mount the threaded adaptor on the sprinkler base by securely attaching the bolts provided (Trigon 105). Then screw the sprinkler onto its stand and tighten it securely with a wrench.

2. Nozzle:

Replace nozzle with desired one. Before retightening the nozzle cap, be sure the nozzle is properly fit into the barrel to avoid damage of the barrel and of the nozzle. Tighten the nozzle cap securely. **Important:** Nozzles should be handled carefully. They should not be stored in a tool box or strung on a wire or rope to prevent damage.

3. Part circle operation:

To set the desired part circle, bring the trip stop rings into position by pulling each of them at one end only or by pushing on one end from the inside.

Do not push on the ends from the outside as the rings will block.

4. Vari Angle system:

Loosen the locking nuts, then set the desired trajectory. Retighten the locking nuts.

PERIODIC CONTROLS:

- All moving parts must move freely.
- Check deflector blade for damage, replace if necessary.
- Check nozzle. A damaged nozzle may result in a not round and compact jet which could cause malfunction of the sprinkler.
- A malfunctioning sprinkler due to repeated tip over's of the sprinkler mount should be inspected by your dealer.

Gebrauchsanweisung

Deutsch

WICHTIG

Diese Gebrauchsanweisung muß dem Bediener ausgehändigt werden. Vor Inbetriebnahme des TRIGON Regners diese Anweisungen aufmerksam lesen. Die Gebrauchsanweisung ist aufzubewahren.

**GEFAHR**

- Niemals Einstellungen oder Kontrollen am funktionierenden Regner ausführen.
- Sich nicht im Arbeitsbereich des Regners aufhalten.
- Sich nicht in die Wurfparabel des Hochdruckstrahles stellen.
- Den Wasserstrahl nicht auf Personen, elektrische Leitungen, Straßen, Gebäude oder andere Gegenstände richten.
- Bevor der Regner unter Druck gesetzt wird, sich vergewissern, daß sich niemand in seinem Arbeitsbereich aufhält.

WIE IN BETRIEB SETZEN

(siehe Zeichnungen)

1. Aufsetzen des Regners:

Gewindeanschluß, mit Schrauben auf den Regnersockel aufbauen, Schrauben sorgfältig anziehen (Trigon 105). Dann den Regner auf das Standrohr schrauben und mit einer Rohrzange fest anziehen.

2. Düse:

Gewünschte Düse wählen und austauschen. Vor dem Anziehen der Überwurfmutter darauf achten, daß die Düse richtig im Strahlrohr sitzt, um Schäden sowohl am Strahlrohr als auch an der Düse zu vermeiden. **Wichtig:** Düsen sorgfältig hantieren und aufbewahren. Die Düsen nicht mit einem Spagat oder Draht aufhängen, da sie sonst beschädigt werden.

3. Sektorberegung:

Sektorenringe einzeln an einem Bügelende, in die gewünschte Position ziehen oder die

Sektorenringe an einem Bügelende von innen schieben. Die Bügelenden nicht von außen schieben, da sie sonst verklemmen.

4. Vari-Angle System:

Arretiermuttern lösen, den gewünschten Strahlneigungswinkel einstellen. Arretiermuttern wieder sorgfältig anziehen.

PERIODISCHE KONTROLLEN:

- Alle beweglichen Teile müssen leichtgängig sein.
- Ablenker auf Beschädigung prüfen, gegebenenfalls austauschen.
- Düse auf Beschädigung prüfen. Ein nicht gebündelter, kompakter Strahl kann Ursache für Funktionsstörungen sein.
- Bei Funktionsstörungen die durch wiederholtes Umkippen des Regnerstandes hervorgerufen wurden, den Regner vom Händler kontrollieren lassen.

Istruzioni d'uso

Italiano

IMPORTANTE

Queste istruzioni devono essere consegnate all'operatore. Prima di mettere in funzione l'irrigatore TRIGON leggere attentamente queste istruzioni e quindi conservarle con cura.

**PERICOLO**

- Non eseguire mai regolazioni e controlli sull'irrigatore in funzione.
- Non sostare nel raggio d'azione dell'irrigatore.
- Non sostare nella parabola di lancio del getto ad alta pressione.
- Non dirigere il getto d'acqua su persone, linee elettriche, strade, edifici ed altri oggetti.
- Prima di mettere sotto pressione l'irrigatore, accertarsi che non vi siano persone nel suo raggio d'azione.

OPERAZIONI PRELIMINARI

(vedi disegni)

1. Montaggio dell'irrigatore:

Montare l'attacco filettato sulla base dell'irrigatore fissandolo bene con le viti in dotazione (Trigon 105). Avvitare poi l'irrigatore sul suo supporto fissandolo bene con un giratubi.

2. Boccaglio:

Sostituire il boccaglio con quello desiderato. Prima di riavvitare il bocchettone, assicurarsi che il boccaglio sia alloggiato correttamente nella sua sede nel tubo, altrimenti possono essere danneggiati sia il tubo che anche il boccaglio. **Importante:** maneggiare con cura i boccagli. Non appenderli mai con fil di ferro o spago. Essi vengono danneggiati e possono essere causa di malfunzionamento dell'irrigatore.

3. Irrigazione a settore:

Regolare l'ampiezza settore tirando gli anelli arresto settore dall'esterno oppure spingendo

sui gambi dall'interno portandoli nella posizione desiderata. Non spingere gli anelli dall'esterno, si bloccano e possono essere danneggiati.

4. Sistema Vari-Angle:

Allentare i dadi di bloccaggio. Impostare l'angolo di traiettoria desiderato, quindi riserrare bene i dadi di bloccaggio.

CONTROLLI PERIODICI:

- Tutti i movimenti devono essere liberi.
- Controllare il deviatore, se danneggiato sostituirlo.
- Controllare il boccaglio. Un boccaglio danneggiato non produce un getto rotondo e compatto e può essere causa di malfunzionamento dell'irrigatore.
- Se ripetuti rovesciamenti del supporto causano un malfunzionamento dell'irrigatore, farlo controllare dal vostro rivenditore.

IMPORTANT

Ces instructions doivent être remises à l'opérateur. Bien lire ces instructions avant de mettre l'arroseur TRIGON en service et les conserver soigneusement.



DANGER

- Ne pas faire de réglages ou contrôles sur l'arroseur en marche.
- Stationner hors du rayon d'action du canon.
- Stationner hors de la portée du jet d'eau sous haute pression.
- S'assurer que le jet d'eau ne soit pas dirigé sur des personnes, lignes électriques, voies publiques, bâtiments et autres objets.
- Avant de mettre en marche, s'assurer que personne ne stationne dans le rayon d'action du canon.

INSTRUCTIONS DE MISE EN SERVICE

(voir croquis)

1. Montage du canon d'arrosage:

Monter le raccord fileté sur la base du canon à l'aide des vis en dotation (Trigon 105) puis fixer le canon à son support. Bien resserrer les vis.

2. Buse:

Monter la buse désirée. Avant de fixer la goulotte, s'assurer que la buse soit correctement placée dans le fût pour éviter d'endommager fût et buse. Bien serrer la goulotte.

Important: les buses doivent être manipulées avec précaution. Celles de réserve ne doivent pas être suspendues à une ficelle, car elles pourraient être endommagées et causer des ennuis de fonctionnement.

3. Arrosage à secteur:

Pour régler l'ampleur du secteur, déplacer les anneaux secteur dans la position voulue en poussant ou en tirant de l'intérieur sur une seule tige à la

fois. Ne pas pousser sur les tiges de l'extérieur, les anneaux se bloqueraient.

4. Dispositif Vari-Angle:

Desserrer les écrous de blocage et imposer l'angle de trajectoire voulu. Resserrer les écrous de blocage.

CONTRÔLES PÉRIODIQUES:

- Toutes les parties mobiles doivent se mouvoir librement.
- Contrôler l'intégrité du déflecteur, le remplacer si nécessaire.
- Contrôler la buse. Une buse endommagée pourrait compromettre la compacité du jet et causer des ennuis de fonctionnement.
- Si les ennuis de fonctionnement sont dus à des chutes répétées du support du canon, demander l'intervention de votre revendeur.

Instrucciones de uso

Español

IMPORTANTE

Estas instrucciones deben ser entregadas al usuario. Antes de poner en marcha el aspersor TRIGON, leer atentamente estas instrucciones y guardarlas para el futuro.



PELIGRO

- No realizar ningún control o reajuste mientras el aspersor está trabajando.
- No permanecer en el área de acción del aspersor.
- No permanecer en el área del chorro a alta presión.
- Compruebe que el chorro de agua no pueda llegar a personas, líneas eléctricas, carreteras, edificios o cualquier otro objeto.
- Antes de poner en funcionamiento el aspersor, asegurarse de que ninguna persona esté en su radio de acción.

PROCESO PRELIMINAR

(ver dibujo)

1. Montaje del aspersor:

Fijar bien la rosca en la base del aspersor con los tornillos de seguridad facilitados (Trigon 105), después atornillar el aspersor en su soporte y apretarlo fuertemente con una llave gira-tubos.

2. Boquilla:

Sustituir la boquilla con otra del tamaño seleccionado. Antes de volver a apretarla, asegurarse que está correctamente alojada en la base del tubo, para evitar cualquier daño en el tubo y la boquilla. Apretar fuerte.

Importante: manipular cuidadosamente la boquilla. No utilizar nunca alambres o cuerdas. Esto puede dañar y puede averiar el aspersor.

3. Aspersión sectorial:

Regular la amplitud del sector tirando del anillo freno sector, apretando desde la parte interna de las patillas y posicionarlo en el lugar deseado.

No empujar desde la parte externa, los anillos podrían bloquearse.

4. Sistema Vari-Angle:

Aflojar las tuercas de cierre, después fijar el ángulo de trayectoria deseado. Volver a apretar bien las tuercas de cierre.

CONTROLES PERIODICOS:

- Todas las partes móviles deben estar libres.
- Comprobar el deflector, si está averiado sustituirlo.
- Comprobar la boquilla. Una boquilla defectuosa no proporciona un chorro redondo ni compacto, y puede ser causa de un mal funcionamiento del aspersor.
- Si el soporte aspersor vuelca repetidamente, causa un mal funcionamiento del aspersor. Hacer una revisión con el suministrador.

Instruções de utilização

Português

IMPORTANTE

Estas instruções devem ser dadas para o operador. Antes de colocar o canhão TWIN em operação, leia cuidadosamente estas instruções e guarde-as para referência futura.



PERIGO

1. Não realizar quaisquer ajustes ou controle com o canhão em operação.
2. Afaste-se da área de operação do canhão.
3. Não fique na área do jato de água de alta pressão.
4. Certifique-se que o jato de água não seja dirigido a pessoas, rede elétrica, estradas, prédios ou quaisquer outros objetos.
5. Antes de acionar o canhão, certifique-se que não há pessoas na área de operação.

COMO COLOCAR EM OPERAÇÃO

(veja desenhos)

1. Montagem do canhão:

Fixar bem a rosca à base do canhão, usando os parafusos fornecidos (Trigon 105), depois parafusá-lo sobre o seu suporte e aperte bem com uma chave.

2. Bocal:

Substituir pelo bocal desejado. Antes de rosquear, certifique-se que o bocal esteja corretamente encaixado no tubo do canhão, para evitar qualquer dano ao bocal ou tubo. Aperte bem a rosca do bocal.

Importante: Os bocais devem ser manuseados com cuidado. Nunca armazená-los em caixa de ferramenta ou amarrá-los em fios ou cabos, isto poderá danificá-los.

3. Irrigação setorial:

Para regular a amplitude do setor de irrigação, coloque os anéis setor na posição desejada pux-

ando para fora uma só das alavancas dos anéis ou empurrando-a do lado interno. Não empurre-a do lado externo, pois os anéis ficariam bloqueados.

4. Sistema Vari-Angulo:

Desaperte as porcas de bloqueio e ajuste o ângulo de trajetória desejado. Reaperte bem as porcas de bloqueio.

MANUTENÇÃO PERIÓDICA:

- Todas as partes móveis devem girar livremente.
- Verifique o defletor, substitua-o se necessário.
- Verifique o bocal. Um bocal desgastado pode resultar em um jato não redondo e compacto, o qual pode causar mau funcionamento do canhão.
- Um mau funcionamento do canhão devido a repetidas inclinações do suporte do canhão deve ser inspecionado pelo seu distribuidor.

BELANGRIJK

Deze instructies dienen in het bezit te zijn van de gebruiker. Voor het in gebruik nemen van de TRIGON hoog volume sproeier, eerst deze instructies zorgvuldig doornemen. Bewaar deze instructies voor toekomstig gebruik.

**GEVAAR**

- Voer geen werkzaamheden of controles uit terwijl de sproeier in werking is.
- Blijf uit het gebied waar de sproeier werkzaam is,
- Pas op met de hogedruk waterstraal,
- Zorg ervoor dat de waterstraal niet gericht is op personen, elektriciteitslijnen, wegen gebouwen of andere objecten.
- Hou er rekening mee dat er voor het in gebruik nemen van de sproeier geen personen in het straalgebied aanwezig zijn.

START PROCEDURE

(Zie Tekeningen)

1. Montage van de sproeier:

De sproeier is voorzien van een flens (Trigon 105). Gebruik de bijgesloten pakking en bouten om de sproeier zo nauwkeurig mogelijk op te monteren. Draai de bouten overhoeks stevig aan.

2. Sproeimond:

Om een sproeimond te wisselen dient u de speciale bijgesloten sleutel te gebruiken, voordat u de sproeimond bevestigt, dient u er zeker van te kunnen zijn dat de sproeimond goed in het gat past om schade van het gat of de sproeimond te voorkomen. Draai deze goed aan d.m.v de bijgesloten sleutel.

Belangrijk: U dient voorzichtig met de sproeimonden om te gaan.

3. Sector instelling:

Orn de gewenste sector in te stellen, zet de

sector-ringen in de juiste positie d.m.v. het trekken aan de binnenzijde van de sector-ring. Duw niet tegen de buitenkant van de sector-ring, de sector-ring zal dan blokkeren

4. Variabele hoekinstelling Vari-Angle System:

D.m.v. het gebruik van een sleutel kunt u de wenste hoek instellen.

REGELMATIGE CONTROLES:

- Alle bewegende onderdelen moeten vrij kunnen bewegen.
- Controleer de straalbreker op schade, indien nodig vervangen,
- Controleer de sproeimond. Een beschadigde sproeimond kan een slechte of kleine straal veroorzaken welke zou kunnen leiden tot het slecht functioneren van de sproeier.
- Een sproeier welke slecht functioneert dient nagekeken te worden door uw dealer.

Betjeningsvejledning

Dansk

VIGTIGT

Disse instruktioner skal gives til brugerne. Før TRIGON sprederen tages i brug skal denne betjeningsvejledning læses grundigt. Gem betjeningsvejledningen til fremtidig brug.

**ADVARSEL**

- Udfør ikke nogen kontrol eller justeringer når sprederen er i drift.
- Bliv uden for spredersens arbejdsområde.
- Pas på vandstrålen med højt tryk.
- Vær sikker på, at vandstrålen ikke har retning mod personer, højspændingsledninger, veje, bygninger eller andre genstande.
- Før sprederen sættes i drift må det sikres, at der ikke er andre personer i dens arbejdsområde.

OPSTARTSPROCEDURE

(ref. til tegninger)

1. Montering af sprederen:

Hvis sprederen er udstyret med en flange, bruges vedlagte pakning og bolte til at fastgøre den sikkert. Spænd boltene omhyggeligt (Trigon 105). Hvis sprederen er udstyret med gevind, påskrues og spændes den omhyggeligt med en nøgle.

2. Dyser:

For at skifte dysen bruges den vedlagte specialnøgle. Før dysen spændes må det sikres, at dysen sidder rigtigt i spredersens rør for at undgå beskadigelse af sprederen og dysen. Spænd omhyggeligt med specialnøglen.

Vigtigt: Dyserne skal behandles forsigtigt. De må ikke opbevares i en værktøjsskabe eller hænges op på ståltråd og snore, da dette vil ødelægge dem.

3. Sektorvanding:

For at justere den ønskede sektorvinkel bringes

stopanslagene i position ved at skubbe dem fra indersiden. Skub ikke fra ydersiden, da ringene derved låses.

4. Vari-Angle system:

Låsemøtrikken løsnes og den ønskede hældningsvinkel indstilles. Spænd låsemøtrikken igen.

PERIODISK KONTROL:

- Alle bevægelige dele skal kunne bevæges frit.
- Kontroller deflektoren (drivske) for beskadigelser, skift om nødvendigt.
- Kontroller dysen. En beskadiget dys kan resultere i en deformeret stråle, og forårsage at sprederen ikke fungerer korrekt.
- Hvis en spredere har gentagne funktionsfejl, bør den efterses af Deres forhandler.

Handhavande istruktioner

Svenska

VIKTIGT

Denna Handhavande instruktion måste ges till operatören. Före användande av TRIGON storspridare läs noga genom dessa instruktioner. Spara dessa instruktioner för framtida bruk.

**VARNING**

- Gör inga justeringar eller kontroller när spridaren är i drift.
- Stå ej inom spridarens aktionsradie.
- Stå ej så att ni kan träffas av vattenstrålen från spridaren.
- Försäkra er att vattenstrålen inte riktas mot personer, kraftledningar, vägar, hus eller andra föremål.
- Före driftstagande skall operatören förvisa sig om att ingen obehörig står inom spridarens aktionsradie.

HANDHAVANDE INSTRUKTIONER

(se ritning)

1. Montera spridaren:

Om spridaren är försedd med fläns anslutning använd medsänd packning och bultar vid monteringen. Se till att bultarna blir ordentligt dragna (Trigon 105). Om spridaren är försedd med gänganslutning, använd gängtätning och drag åt. Använd nyckel eller rörtång för att späna åt.

2. Munstycke:

För att byta munstycke använd medsända munstycksnyckel för att lossa munstycksmuttern. Byt munstycke och kontrollera att nya munstycket ej är skadat, slitet och sätts i rätt. Spänn muttern först försiktigt för hand så att muttern tar rätt gäng. Spänn efter med munstycksnyckel.

Varning: Behandla munstyckena försiktigt, trä inte munstyckena på ståltråd då innerytan kan skadas. Munstycken är en förslitningsdel och ska bytas med jämna mellanrum.

3. Inställning av sektor spridning:

För att ställa in sektorn, vrid ena inställningsringen genom att skjuta på armen från insidan till ena ändläget. Vrid därefter den andra ringen till andra ändläget. Kontrollera genom att vrida kanonen från ändläge till ändläge och kontrollera när pendelarmen skiftar läge.

4. Vari Angel System variabel utgångsvinkel:

Lossa låsmutterarna, välj lämplig vinkel. Spänn åter låsmutterarna.

PERIODISKA KONTROLLER:

- Alla rörliga delar skall löpa lätt.
- Att strålskeden ej är skadad eller sliten.
- Kontrollera munstycket. Ett skadat munstycke resulterar att strålen ej centreras och kan påverka funktionen på spridaren
- Kontakta din säljare om spridaren inte fungerar ordentligt.

VIKTIG

Denne instruksjon må overleveres til brukeren. Før TRIGON vannkanon settes i drift, må driftsinstruksjonen leses nøye. Ta vare på instruksjonen for framtidige spørsmål.

**ADVARSEL**

- Foreta ingen justeringer eller kontroll mens kanonen er i drift.
- Stå ikke i kanonens sektorområde.
- Stå ikke i vannstrålen.
- Vannstrålen må ikke rettes inn mot personer, kraftlinjer, veier, bygninger eller andre objekter.
- Før vannkanonen settes i drift, pass på at ingen personer står i kanonens arbeidsområde.

IGANGSETTING

(se skisse)

1. Montering:

Dersom vannkanonen har flens, bruk den med-leverte pakning og boltene for montering til stativ og trekk muttrene godt til (Trigon 105). Er vannkanonen levert med et gjenget adapter - må dette skrues godt til med en nøkkel.

2. Dyse:

For montering/skifte av dyse - bruk spesiell dysenøkkel. For stramming av hettemutteren - kontroller at dysen sitter riktig i hettemutteren for å unngå skade på dyse eller hettemutter. Trekk til med hand.

Viktig: Dysen må behandles forsiktig. De bør ikke lagres tredd inn på en streng eller lignende som kan ripe opp innvendige vannflater.

3. Drift i sektor:

For innstilling i sektor - trekk stoppringen til ønsket sektor.

Press ikke mot stoppringen ved innstilling - den vil kun låse seg.

4. Vari-Angle system:

Løs låsemutteren, nå kan ønsket strålevinkel innstilles. Trekk til låsemutteren.

PERIODISK VEDLIKEHOLD:

- Alle bevegelige deler må kunne beveges fritt.
- Kontroller skjeen på drivpendelen - skift skjeen dersom skade.
- Kontroller dysen. En skadet dyse gir ikke en rund og kompakt stråle som igjen kan forårsake funksjonsfeil på vannkanon.
- Feilfunksjon som oppstår ved at drivpendelen tipper over fra side til side bør kontrolleres av forhandler eller annen kvalifisert service.

Käyttöohjeet

Suomi

TÄRKEÄÄ

Nämä ohjeet on annettava käyttäjälle. Ennen TRIGON sadetustykin käyttämistä lue nämä ohjeet huolellisesti. Säilytä ohjeet tulevia tilanteita varten.

**VAARA**

- Älä tee sadettimeen mitään säätöjä sen ollessa toiminnassa.
- Älä mene sadettimeen toiminta-alueelle.
- Älä lähesty korkeapaineista vesisuihkua.
- Varmista, ettei vesisuihku ole suunnattu kohti henkilöitä, sähkölinjoja, teitä, rakennuksia tai muita kohteita.
- Ennen sadettimeen käyttämistä varmista, ettei ketään oleskele sen toiminta-alueella.

SADETTIMEN KÄYTTÖÖNOTTO

(Katso piirroksia)

1. Sadettimeen asentaminen:

Aseta kierteinen välikappale sadettimeen pohjaan siihen tarkoitetuilla pulteilla, sitten kierrä se jalustaansa ja kiristä se huolellisesti avaimella (Trigon 105).

2. Suutin:

Vaihda suutin haluamaasi. Ennen kuin kiristät suutinmuhvin varmista, että suutin on huolellisesti paikoillaan putkessa estääksesi putken ja suuttimen vahingot. Kiristä muhvi huolellisesti.

Tärkeää: Suuttimia tulisi käsitellä huolellisesti. Niitä ei saisi säilyttää kalupakissa tms., tai ripustaa rautalankaan tai naruun, koska tämä voi vahingoittaa niitä ja aiheuttaa mahdollisesti toimintahäiriöitä.

3. Sektorikäyttö:

Halutun sektorin säätämiseksi vie rajoitinrenkaat paikoilleen vetämällä kumpaakin niistä vain

yhdestä päästä tai työntämällä yhdestä päästä sisäpuolelta. Älä työnnä päistä ulkopuolelta, koska renkaat voivat jumitua.

4. Vari-Angle -kulmansäädin:

Löysää lukitusmutteri, säädä sitten haluttu heit-tokulma säätömutterilla. Kiristä lukitusmutteri.

SÄÄNNÖLLISET TARKISTUKSET:

- Kaikkien liikkuvien osien tulee liikkua vapaasti.
- Tarkista kääntölevyn mahdolliset vahingot ja vaihda uusi mikäli tarpeen.
- Tarkista suutin. Viallinen suutin voi aiheuttaa epäpyöreän ja epäkompaktin suihkun, mikä taas voi aiheuttaa sadettimeen virheellisen toiminnan.
- Toistuvien kaaatumisista johtuvien toimintahäiriöiden takia on sadetin syytä toimittaa myyjän tarkastettavaksi.

Kezelési útmutató

Magyar

FONTOS!

Ezt a kezelési útmutatót át kell adni a kezelőnek. A TRIGON sugárágyú üzembehelyezése előtt ezt az útmutatót figyelmesen olvassa el és őrizze meg.

**VESZÉLYHELYZET!**

- Soha ne végezzon beállítását vagy ellenőrzést, ha a sugárágyú üzemel.
- Ne tartózkodjon a sugárágyú hatósugarában.
- Ne álljon a nagynyomású vízszugár irányvonalában.
- Ne irányítsa a vízszugarat személyre, elektromos vezetékekre, útra, épületre vagy más tárgyra.
- Mielőtt a sugárágyút nyomás alá helyezné, győződjön meg arról, hogy senki nem tartózkodik a hatótávolságon belül.

ÜZEMBEHELYEZÉS

(lásd az ábrákat)

1. A sugárágyú felszerelése:

A menetes csatlakozást a csavarokkal erősitse a sugárágyú talpához. Csavarokat jól húzza meg (Trigon 102/105). Ezután csavarja fel a rögzítőt a tartócsőre és csőfogó segítségével rögzítse.

2. Fúvóka:

Válassza és cserélje ki a kívánt fúvókát. A holdlandi anya meghúzása előtt ügyeljen arra, hogy a fúvóka jól feküdjön az acélcsővön, hogy az acélcső és a fúvóka sérülését elkerüljük. Fontos: A fúvókákat gondosan kezelje és tárolja. Ne kösse fel madzaggal vagy dróttal, mert funkciózavart okozhat.

3. Szektoros öntözés:

A határoló gyűrűket egyenként a végüknél fogva húzza el a kívánt helyzetbe. Állításkor a gyűrű végét kifelé húzza és ne befelé tolja, mert akkor a gyűrű szorul.

4. Vari-Angle:

A rögzítőanyát lazítsa fel, majd a beállító csavarral a kívánt sugárszöveget állítsa be. A rögzítőanyát gondosan húzza meg.

5. Strong Winds: If necessary mount the optional wind deflector Part C.00.4, as shown.

IDO SZAKOS ELLENŐRZÉSEK:

- Minden mozgó rész könnyen járjon
- A sugárutköztető lemez ép legyen, szükség esetén cserélje ki.
- A fúvóka ép legyen. A nem gömbölyű és tömör vízszugár működési zavart okozhat.
- Ha a működési zavar a sugárágyútartó ismételt eldőlését okozza, forduljon szakemberhez.

ΠΡΟΣΟΧΗ

Οι οδηγίες αυτές πρέπει να δίνονται στο χειριστή. Πριν χρησιμοποιήσετε το κανόνι TRIGON, διαβάστε προσεκτικά τις οδηγίες. Κρατήστε τις οδηγίες για μελλοντική χρήση.

**ΚΙΝΔΥΝΟΣ**

- Μην κάνετε καμιά ρύθμιση ή έλεγχο όταν ο εκτοξευτήρας είναι σε λειτουργία
- Απομακρυνθείτε από την ακτίνα δράσης του εκτοξευτήρα.
- Απομακρυνθείτε από την υψηλής πίεσης δέσμη του νερού.
- Βεβαιωθείτε ότι η δέσμη του νερού δεν κατευθύνεται σε ανθρώπους, ηλεκτρικές γραμμές, δρόμους, κτίρια ή άλλα αντικείμενα.
- Πριν θέσετε σε λειτουργία τον εκτοξευτήρα, βεβαιωθείτε ότι δεν υπάρχουν άνθρωποι στην περιοχή ακτίνας δράσης του.

ΔΙΑΔΙΚΑΣΙΕΣ ΕΚΚΙΝΗΣΗΣ

(βλέπε σχέδιο)

1. Τοποθέτηση του εκτοξευτήρα:

Τοποθετήστε τον βιδωτό προσαρμογέα στη βάση του εκτοξευτήρα και βιδώστε τον με τις βίδες που υπάρχουν στη συσκευασία (Trigon 105). Στη συνέχεια βιδώστε τον εκτοξευτήρα πάνω στο σταντ και σφίξτε γερά με ένα γαλλικό κλειδί.

2. Στόμιο:

Αλλάξτε το στόμιο με αυτό που θέλετε. Πριν ξανασφίξετε το καπάκι του ακροφυσίου βεβαιωθείτε ότι το στόμιο είναι σωστά στερεωμένο πάνω στο σωλήνα για την αποφυγή ζημιάς στο σωλήνα ή στο ακροφύσιο. Βιδώστε προσεκτικά με το κλειδί της συσκευασίας.

Προσοχή: Είναι απαραίτητη η σωστή μεταχείριση των στομών. Δεν πρέπει να σφίγγονται με σύρμα ή σχοινί πάνω στο σωλήνα γιατί μπορεί να φθαρούν.

3. Λειτουργία μερικού κύκλου:

Για να επιτευχθεί η λειτουργία μερικού κύκλου, φέρτε

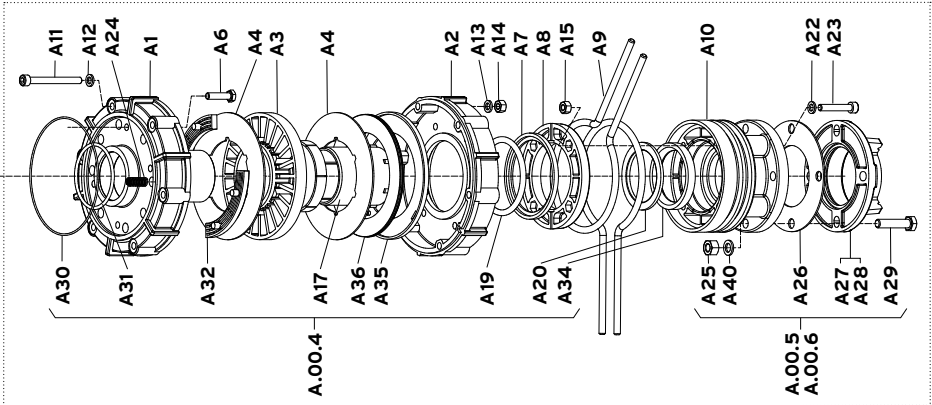
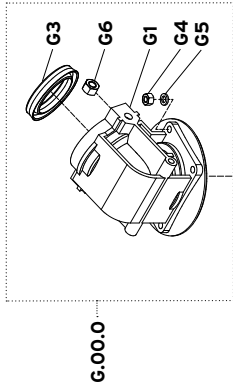
τους μοχλούς (στοπ) στην κατάλληλη θέση τραβώντας τους από το ένα τους άκρο μόνον ή σπρώχνοντας το ένα άκρο τους μόνον προς τα μέσα. Μην σπρώχνετε τους μοχλούς προς το εσωτερικό από την εξωτερική μεριά γιατί θα μπλοκάρουν.

4. Σύστημα Vari Angle:

Χαλαρώστε τα παξιμάδια ασφάλισης και στη συνέχεια ρυθμίστε την επιθυμητή γωνία εκτόξευσης. Σφίξτε ξανά τα παξιμάδια.

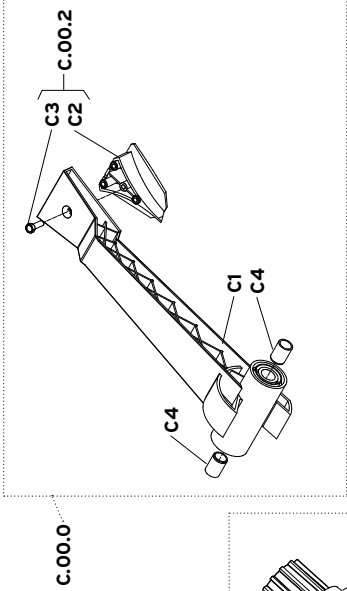
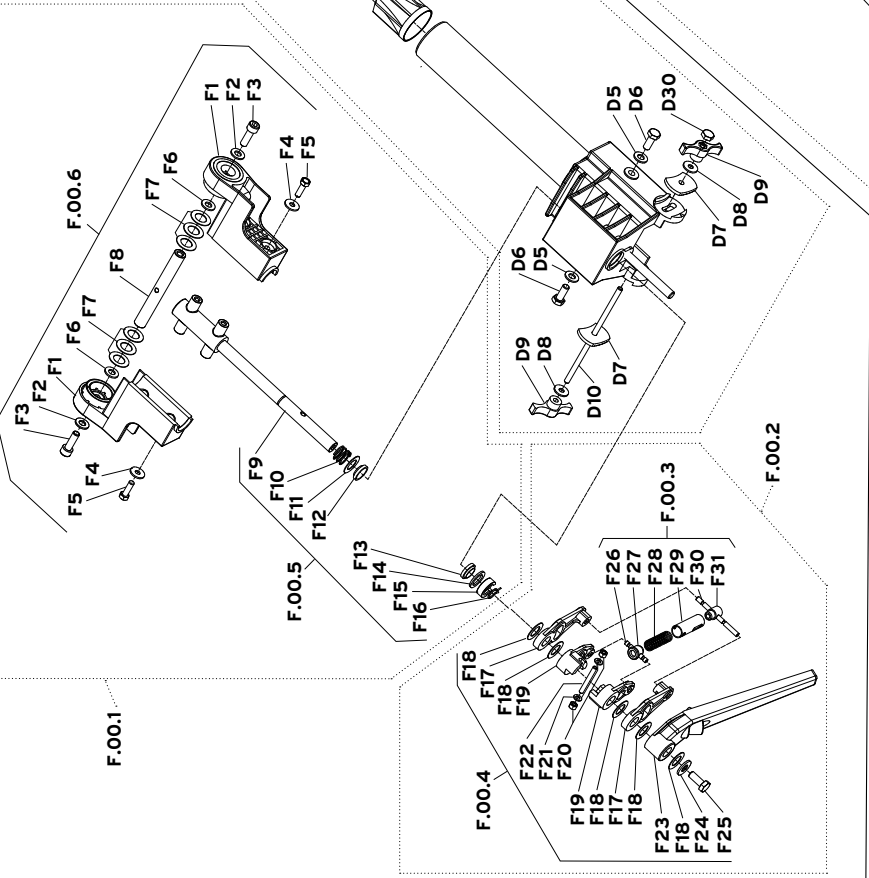
ΠΕΡΙΟΔΙΚΟΙ ΕΛΕΓΧΟΙ

- Όλα τα κινούμενα μέρη πρέπει να κινούνται ελεύθερα.
- Ελέγξτε τη λεπίδα διασποράς για τυχόν φθορές και αντικαταστήστε τη εάν είναι απαραίτητο.
- Ελέγξτε το στόμιο. Ένα φθαρμένο στόμιο μπορεί να προκαλέσει μη κυκλική και ανομοιογενή δέσμη εκτόξευσης νερού, η οποία θα μπορούσε να προκαλέσει κακή λειτουργία του εκτοξευτήρα.
- Ένας ελαττωματικός εκτοξευτήρας, εξαιτίας συνεχών πτώσεων από το καρούλι ή τον τρίποδα θα πρέπει να ελεγχθεί από τον αντιπρόσωπό σας.



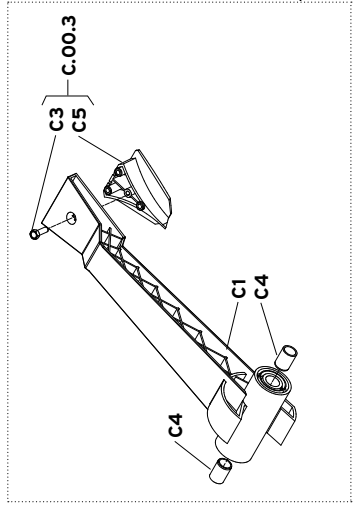
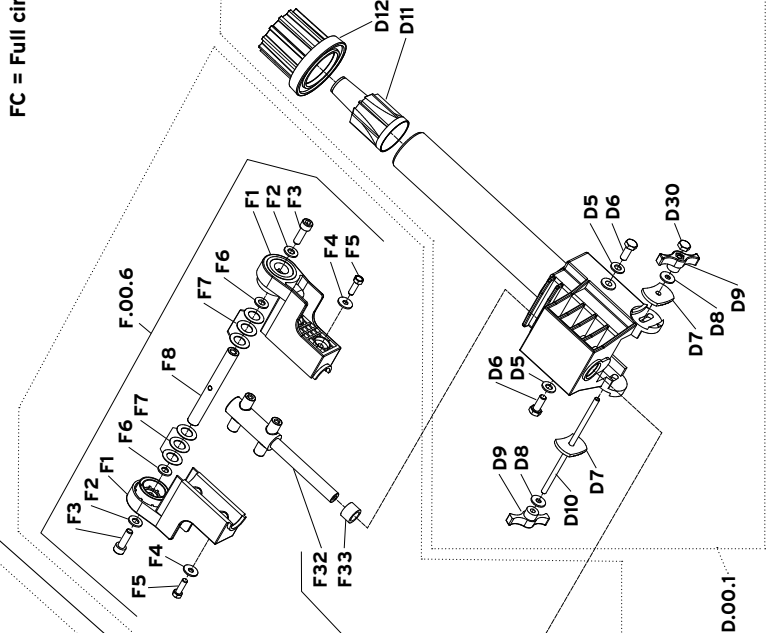
A.00.0 A.00.2
A.00.1 A.00.3

PC = Part circle



D.00.0

FC = Full circle



Spare Parts | Trigon 105

	ENGLISH	DEUTSCH	ITALIANO	FRANCAIS	Q.ty Stk. Q.tà Q.té	Part Number Artikel-Nummer Codice Articolo Référence Pièce	
	Description	Bezeichnung	Denominazione	Désignation		New Neue Nuovo Nouvelle	Old Alte Vecchio Vieille
A.00.0	Kit Housing/2"NPT PC	Kit Körper/2"NPT PC	Kit Corpo/2"NPT PC	Kit Corps/2"NPT PC	1	07010249	TG105-0-A.00.0
A.00.1	Kit Housing/2"BSP PC	Kit Körper/2"BSP PC	Kit Corpo/2"BSP PC	Kit Corps/2"BSP PC	1	07010250	TG105-0-A.00.1
A.00.2	Kit Housing/2"NPT FC	Kit Körper/2"NPT FC	Kit Corpo/2"NPT FC	Kit Corps/2"NPT FC	1	07010251	TG105-0-A.00.2
A.00.3	Kit Housing/2"BSP FC	Kit Körper/2"BSP FC	Kit Corpo/2"BSP FC	Kit Corps/2"BSP FC	1	07010252	TG105-0-A.00.3
A1	Housing cover	Deckel für Körper	Coperchio cuscinetto	Couvercle corps	1	04010275	TG105-0-A1
A2	Housing bearing	Lagergehäuse	Corpo cuscinetto	Corps roulement	1	04010274	TG105-0-A2
A3	Collar bearing	Stützlager	Cuscinetto reggispira	Collier roulement	1	04010485	TG105-0-A3
A4	Brake disk	Stahlscheibe für Bremse	Disco freno	Disque frein	2	02010332	TG105-0-A4
A6	Bolt M6x25	Schraube M6x25	Vite M6x25	Vis M6x25	4	02010230	TG105-0-A6
A7	Retaining ring	Distanzring	Anello ritegno	Anneau de distance	1	04010277	TG105-0-A7
A8	Collar for bearing	Haltesegment für Bremslager	Ghiera per cuscinetto	Collier pour roulement	2	03010073	TG105-0-A8
A9	Trip stop ring	Sektorring	Anello settore	Anneau secteur	2	02010114	TG105-0-A9
A10	Base	Sockel	Base	Base	1	04010521	TG105-0-A10
A11	Bolt M6x60	Schraube M6x60	Vite M6x60	Vis M6x60	6	02010229	TG105-0-A11
A12	Washer 6	Scheibe 6	Rondella 6	Rondelle 6	6	02010042	TG105-0-A12
A13	Washer 6	Scheibe 6	Rondella 6	Rondelle 6	6	02010042	TG105-0-A13
A14	Nut M6	Mutter M6	Dado M6	Ecrou M6	6	02010128	TG105-0-A14
A15	Nut M6	Mutter M6	Dado M6	Ecrou M6	4	02010128	TG105-0-A15
A17	Bearing	Lager	Cuscinetto	Roulement	1	04010276	---
A19	O-Ring 6237	O-Ring 6237	O-Ring 6237	O-Ring 6237	1	02010205	---
A20	Retaining ring	Stützring	Anello sostegno	Anneau de distance	1	04010352	---
A22	Washer 6	Scheibe 6	Rondella 6	Rondelle 6	4	02010042	TG105-0-A22
A23	Bolt M6x35	Schraube M6x35	Vite M6x35	Vis M6x35	4	02010138	TG105-0-A23
A24	Brake spring	Bremsfeder	Molla per freno	Ressort frein	4	02010113	TG105-0-A24
A25	Nut M8	Mutter M8	Dado M8	Ecrou M8	4	02010038	TG105-0-A25
A26	Gasket for flange connection	Flach-Dichtung Flanschanschl.	Guarniz. piana attacco fig.	Joint plat pour raccord bride	1	02010259	TG105-0-A26
A27	Adapter/2"BSP	Anschluss/2"BSP	Attacco/2"BSP	Raccord/2"BSP	1	03010052	---
A28	Adapter/2"NPT	Anschluss/2"NPT	Attacco/2"NPT	Raccord/2"NPT	1	03010051	---
A29	Bolt M8x35	Schraube M8x35	Vite M8x35	Vis M8x35	4	02010191	TG105-0-A29
A30	O-Ring 2425	O-Ring 2425	O-Ring 2425	O-Ring 2425	1	02010206	TG105-0-A30
A31	O-Ring 158	O-Ring 158	O-Ring 158	O-Ring 158	1	02010207	TG105-0-A31
A32	Brake pad upper	Bremssegment oben	Pastiglia freno superiore	Pastille frein supérieure	2	04010378	---
A34	Lip seal	Lippen-Dichtung	Guarnizione a labbro	Joint à levre	1	02010272	---
A35	Support ring	Stützring	Anello sostegno disco	Anneau soutien	1	04010351	---
A36	Brake lining	Bremsscheibe	Pastiglia freno	Pastille frein	1	02010250	---
A40	Washer 8	Scheibe 8	Rondella 8	Rondelle 8	4	02010041	TG105-0-A40
A.00.4	Kit Brake	Kit Bremse	Kit freno	Kit Frein	1	07010253	TG105-0-A.00.4
A.00.5	Kit Adapter thread 2"BSP	Kit Anschluss 2"BSP	Kit Attacco 2"BSP	Kit Raccord 2"BSP	1	07010254	TG105-0-A.00.5
A.00.6	Kit Adapter thread 2"NPT	Kit Anschluss 2"NPT	Kit Attacco 2"NPT	Kit Raccord 2"NPT	1	07010255	TG105-0-A.00.6
C.00.0	Kit Drive arm PC	Kit Schwingarm PC	Kit Braccio oscillante PC	Kit Bras oscillant PC	1	07010532	TG105-0-C.00.0
C.00.1	Kit Drive arm FC	Kit Schwingarm FC	Kit Braccio oscillante FC	Kit Bras oscillant FC	1	07010525	TG105-0-C.00.1
C.00.2	Kit Deflector PC	Kit Deflektor PC	Kit Deflettore PC	Kit Déflecteur PC	1	07010355	TG105-0-C.00.2
C.00.3	Kit Deflector FC	Kit Deflektor FC	Kit Deflettore FC	Kit Déflecteur FC	1	07010526	TG105-0-C.00.3
C1	Drive arm	Schwingarm	Braccio oscillante	Bras oscillant	1	04010291	---
C2	Deflector 36	Deflektor 36	Deflettore 36	Déflecteur 36	1	04010293	---
C3	Screw E.J-K60x20	Schraube E.J-K60x20	Vite E.J-K60x20	Vis E.J-K60x20	1	02010166	---
C4	Bushing drive arm	Büchse Schwingarm	Boccola braccio osc.	Douille bras oscillant	2	04010292	TG105-0-C4
D.00.0	Kit Barrel PC	Kit Strahlrohr PC	Kit Tubo di lancio PC	Kit Fût PC	1	07010530	TG105-X-D.00.0
D.00.1	Kit Barrel FC	Kit Strahlrohr FC	Kit Tubo di lancio FC	Kit Fût FC	1	07010527	TG105-X-D.00.1
D5	Washer 8	Scheibe 8	Rondella 8	Rondelle 8	2	02010041	TG105-0-D5
D6	Bolt M8x20	Schraube M8x20	Vite M8x20	Vis M8x20	2	02010036	TG105-0-D6
D7	Plate 10'-26'	Platte 10'-26'	Targhetta 10'-26'	Plaque 10'-26'	2	04010297	TG105-0-D7
D8	Washer 6,5	Scheibe 6,5	Rondella 6,5	Rondelle 6,5	2	02010160	TG105-0-D8
D9	Butterfly screw	Flügelschraube	Galletto	Vis	2	04010299	TG105-0-D9
D10	Shaft	Welle	Tirante	Pivot	1	04010308	TG105-0-D10
D11.12	Taper bore nozzle 12 mm / 0.47"	Weitwurfdüse 12 mm / 0.47"	Ugello conico 12 mm / 0.47"	Buse lng portée 12 mm / 0.47"	1	04010224	TG105-0-D11-12
D11.14	Taper bore nozzle 14 mm / 0.55"	Weitwurfdüse 14 mm / 0.55"	Ugello conico 14 mm / 0.55"	Buse lng portée 14 mm / 0.55"	1	04010225	TG105-0-D11-14
D11.16	Taper bore nozzle 16 mm / 0.63"	Weitwurfdüse 16 mm / 0.63"	Ugello conico 16 mm / 0.63"	Buse lng portée 16 mm / 0.63"	1	04010226	TG105-0-D11-16
D11.18	Taper bore nozzle 18 mm / 0.71"	Weitwurfdüse 18 mm / 0.71"	Ugello conico 18 mm / 0.71"	Buse lng portée 18 mm / 0.71"	1	04010227	TG105-0-D11-18

	ENGLISH	DEUTSCH	ITALIANO	FRANCAIS	Q.ty Stk. Q.tà Q.té	Part Number Artikel-Nummer Codice Articolo Référence Pièce	
	Description	Bezeichnung	Denominazione	Désignation		New Neue Nuovo Nouvelle	Old Alte Vecchio Vieille

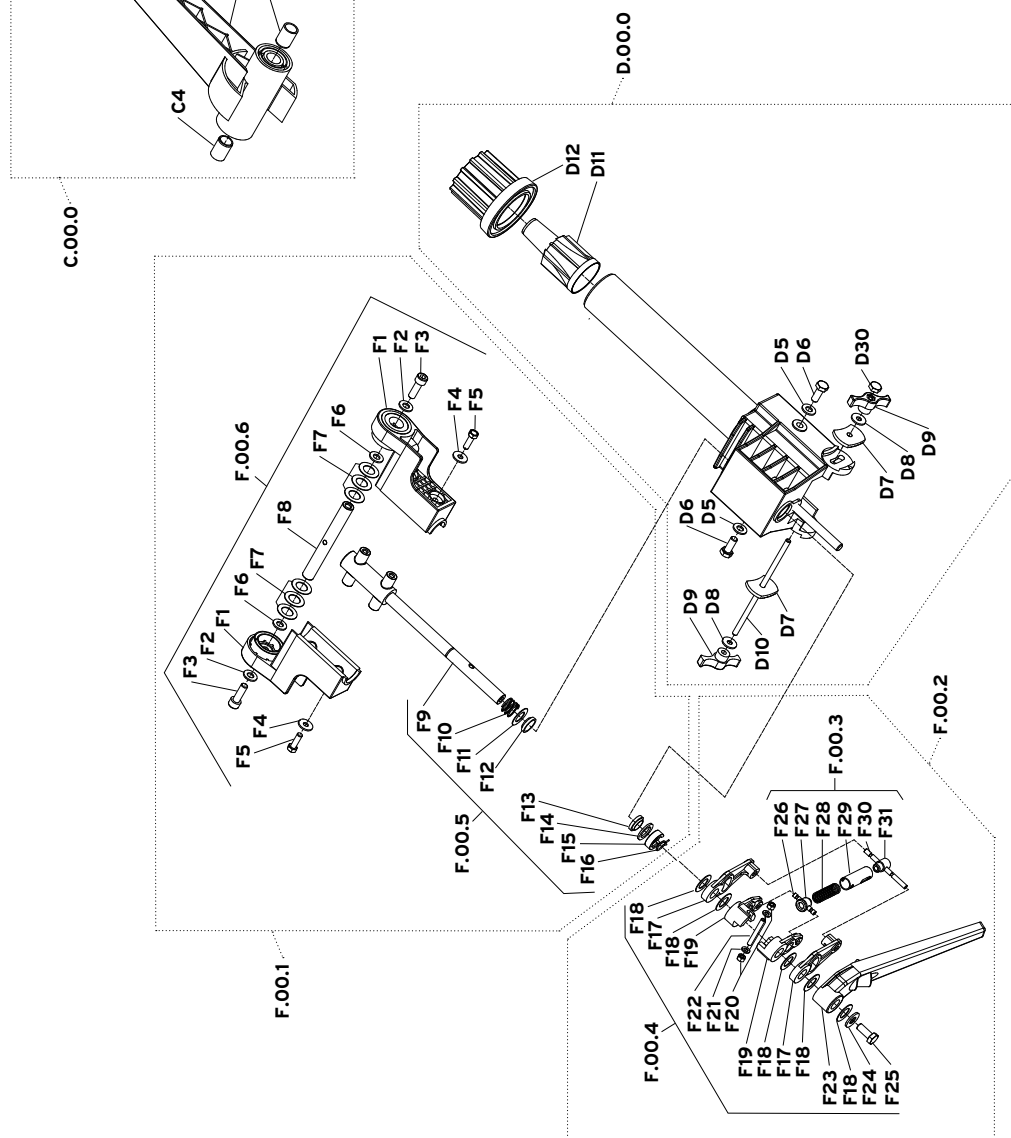
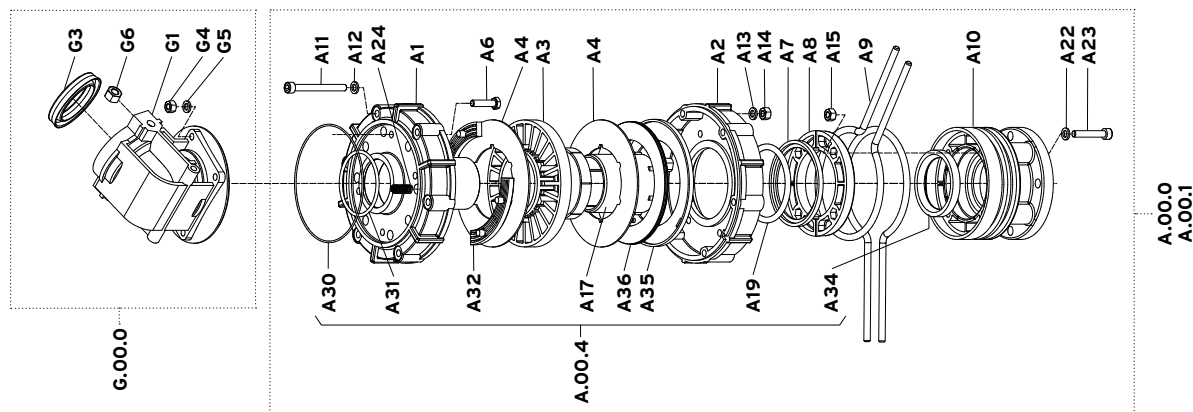
D11.20	Taper bore nozzle 20 mm / 0.79"	Weitwurfdüse 20 mm / 0.79"	Ugello conico 20 mm / 0.79"	Buse lng portée 20 mm / 0.79"	1	04010228	TG105-0-D11-20
D11.22	Taper bore nozzle 22 mm / 0.87"	Weitwurfdüse 22 mm / 0.87"	Ugello conico 22 mm / 0.87"	Buse lng portée 22 mm / 0.87"	1	04010229	TG105-0-D11-22
D11.24	Taper bore nozzle 24 mm / 0.94"	Weitwurfdüse 24 mm / 0.94"	Ugello conico 24 mm / 0.94"	Buse lng portée 24 mm / 0.94"	1	04010230	TG105-0-D11-24
D12	Nozzle holder	Überwurfmutter	Bocchettone	Ecrou buse	1	04010280	TG105-0-D12
D30	Nut M6	Mutter M6	Dado M6	Ecrou M6	2	02010128	TG105-0-D30

F.00.0	Kit Cross leverage FC	Kit Gabel FC	Kit Crociera FC	Kit Fourche FC	1	07010529	TG105-0-F.00.0
F.00.1	Kit Cross leverage PC	Kit Gabel PC	Kit Crociera PC	Kit Fourche PC	1	07010360	TG105-0-F.00.1
F.00.2	Kit Trip lever	Kit Schalthebel	Kit Leva settore	Kit Levier inversion	1	07010356	TG105-0-F.00.2
F.00.3	Kit Trip spring	Kit Sektorfeder	Kit Molla settore	Kit Ressort inversion	1	07010357	TG105-0-F.00.3
F.00.4	Kit Trip leverage	Kit Sektorhebel	Kit Leva settore	Kit Levier inversion	1	07010358	TG105-0-F.00.4
F.00.5	Kit Shaft PC	Kit Welle PC	Kit Perno PC	Kit Pivot PC	1	07010359	TG105-0-F.00.5
F.00.6	Kit Fork for drive arm	Kit Gabel für Schwingarm	Kit Forcella per braccio Osc.	Kit Fourche pour bras osc.	1	07010361	TG105-0-F.00.6
F.00.7	Kit Shaft FC	Kit Welle FC	Kit Perno FC	Kit Pivot FC	1	07010528	TG105-0-F.00.7
F1	Fork for drive arm	Gabel für Schwingarm	Forcella per braccio osc.	Fourche pour bras oscillant	2	04010284	TG105-0-F1
F2	Washer 8	Scheibe 8	Rondella 8	Rondelle 8	2	02010041	TG105-0-F2
F3	Bolt M8x25	Schraube M8x25	Vite M8x25	Vis M8x25	2	02010176	TG105-0-F3
F4	Washer 6,5	Scheibe 6,5	Rondella 6,5	Rondelle 6,5	2	02010160	TG105-0-F4
F5	Screw E.J-K60x20	Schraube E.J-K60x20	Vite E.J-K60x20	Vis E.J-K60x20	4	02010166	TG105-0-F5
F6	Washer 8	Scheibe 8	Rondella 8	Rondelle 8	2	02010041	TG105-0-F6
F7	Washer 0,7	Scheibe 0,7	Rondella 0,7	Rondelle 0,7	6	02010149	TG105-0-F7
F8	Shaft drive arm	Welle Schwingarm	Perno braccio oscillante	Pivot bras oscillant	1	04010309	---
F9	Cross PC	Kreuzwelle PC	Crociera PC	Croisière PC	1	04010283	---
F10	Spring for fork	Feder für Gabel	Molla per forcella	Ressort pour fourche	1	02010245	TG105-0-F10
F11	Washer 0,7	Scheibe 0,7	Rondella 0,7	Rondelle 0,7	1	02010149	TG105-0-F11
F12	Dust seal	Abstreif-Dichtung	Guarnizione raschiatore	Joint antipoussière	1	02010119	TG105-0-F12
F13	Dust seal	Abstreif-Dichtung	Guarnizione raschiatore	Joint antipoussière	1	02010119	TG105-0-F13
F14	Washer	Scheibe	Rondella scorrimento	Rondelle	1	02010123	TG105-0-F14
F15	Retaining ring	Halte Ring	Anello ritegno	Anneau distance	1	04010306	TG105-0-F15
F16	Pin	Federring	Anello elastico	Cheville	1	02010231	TG105-0-F16
F17	Trip shift lever external	Schalthebel aussen	Leva scatto esterno	Levier déclenchement externe	2	04010286	---
F18	Washer 0,7	Scheibe 0,7	Rondella 0,7	Rondelle 0,7	4	02010149	TG105-0-F18
F19	Trip shift lever internal	Schalthebel innen	Leva scatto interna	Levier déclenchement interne	2	04010287	---
F20	Nut M5	Mutter M5	Dado M5	Ecrou M5	2	02010129	---
F21	Washer 5	Scheibe 5	Rondella 5	Rondelle 5	2	02010040	---
F22	Shaft trip lever	Sektorwelle	Perno leva settore	Pivot levier inversion	1	04010307	---
F23	Trip shift lever VA	Sektorhebel VA	Leva scatto settore VA	Levier inversion VA	1	04010311	TG105-0-F23
F24	Washer	Scheibe	Rondella	Rondelle	1	04010194	TG105-0-F24
F25	Bolt M8x20	Schraube M8x20	Vite M8x20	Vis M8x20	1	02010036	TG105-0-F25
F26	Shaft sleeve	Welle für Hülse	Perno bussola	Pivot douille	1	04010305	---
F27	Plug sleeve	Kappe für Hülse	Tappo bussola	Bouchon douille	1	04010198	---
F28	Trip spring	Feder für Schaltung	Molla scatto settore	Ressort inversion	1	02010117	---
F29	Spring sleeve	Federhülse	Bussola scatto settore	Douille ressort	1	02010120	---
F30	Shaft sleeve	Welle für Hülse	Perno bussola	Pivot douille	1	04010304	---
F31	Guide for sleeve	Gleitnöpfe für Hülse	Nottolino per bussola	Taquet pour douille	1	04010197	---
F32	Cross FC	Kreuzwelle FC	Crociera FC	Croisière FC	1	04010312	---
F33	Spacer	Distanzring	Distanziale	Entretoise	2	04010314	TG105-0-F33

G.00.0	Kit Elbow 10°-26°	Kit Kurve 10°-26°	Kit Curva 10°-26°	Kit Coude 10°-26°	1	07010531	TG105-0-G.00.0
G1	Elbow 10°-26°	Kurve 10°-26°	Curva 10°-26°	Coude 10°-26°	1	04010281	---
G3	Lip seal	Lippen-Dichtung	Guarnizione a labbro	Joint à levre	1	02010239	TG105-0-G3
G4	Nut M6	Mutter M6	Dado M6	Ecrou M6	4	02010128	TG105-0-G4
G5	Washer 6	Scheibe 6	Rondella 6	Rondelle 6	4	02010042	TG105-0-G5
G6	Nut M8	Mutter M8	Dado M8	Ecrou M8	2	02010038	TG105-0-G6

Grey shaded part numbers: not available as single parts, please select appropriate kit/assembly • Grau hinterlegte Ersatzteile: einzeln nicht erhältlich, sondern nur im entsprechenden Ersatzteil-Kit • Pezzi di ricambio su fondo grigio: non fornibili singolarmente, selezionare il kit ricambio desiderato • Pièces de rechange sur fond gris: ne sont pas disponibles séparément, sélectionner le kit pièces souhaite • Las referencias sombreadas en gris: no están disponibles como piezas solas, por favor seleccione el equipo/conjunto apropiado apropiado • Peças com números sombreados de cinza: não disponíveis como peças individuais, por favor, selecione o conjunto/montagem apropriado.

Spare Parts | Trigon 112



Spare Parts | Trigon 112

	ENGLISH	DEUTSCH	ITALIANO	FRANCAIS	Q.ty Stk. Q.tà Q.té	Part Number Artikel-Nummer Codice Articolo Référence Pièce	
	Description	Bezeichnung	Denominazione	Désignation		New Neue Nuovo Nouvelle	Old Alte Vecchio Vieille
A.00.0	Kit Housing/2"NPT PC	Kit Körper/2"NPT PC	Kit Corpo/2"NPT PC	Kit Corps/2"NPT PC	1	07010555	TG112-0-A.00.0
A.00.1	Kit Housing/2"BSP PC	Kit Körper/2"BSP PC	Kit Corpo/2"BSP PC	Kit Corps/2"BSP PC	1	07010556	TG112-0-A.00.1
A1	Housing cover	Deckel für Körper	Coperchio cuscinetto	Couvercle corps	1	04010425	TG112-0-A1
A2	Housing bearing	Lagergehäuse	Corpo cuscinetto	Corps roulement	1	04010423	TG112-0-A2
A3	Collar bearing	Stützlager	Cuscinetto reggispinta	Collier roulement	1	04010421	TG112-0-A3
A4	Brake disk	Stahlscheibe für Bremse	Disco freno	Disque frein	2	02010204	TG112-0-A4
A6	Bolt M6x25-4	Schraube M6x25-4	Vite M6x25-4	Vis M6x25-4	4	02010210	TG112-0-A6
A7	Retaining ring	Distanzring	Anello ritegno	Anneau de distance	1	04010426	TG112-0-A7
A8	Collar for bearing	Haltesegment für Bremslager	Ghiera cuscinetto	Collier pour roulement	2	04010515	TG112-0-A8
A9	Trip stop ring	Sektorring	Anello settore	Anneau secteur	2	02010232	TG112-0-A9
A10	Base 2"NPT	Socket 2"NPT	Base 2"NPT	Base 2"NPT	1	04010446	TG112-0-A10
A11	Bolt M6x60-4	Schraube M6x60-4	Vite M6x60-4	Vis M6x60-4	6	02010208	TG112-0-A11
A12	Washer 6-4	Scheibe 6-4	Rondella 6-4	Rondelle 6-4	6	02010211	TG112-0-A12
A13	Washer 6-4	Scheibe 6-4	Rondella 6-4	Rondelle 6-4	6	02010211	TG112-0-A13
A14	Nut M6-4	Mutter M6-4	Dado M6-4	Ecrou M6-4	6	02010212	TG112-0-A14
A15	Nut M6-4	Mutter M6-4	Dado M6-4	Ecrou M6-4	4	02010212	TG112-0-A15
A17	Bearing	Lager	Cuscinetto	Roulement	1	04010422	---
A19	O-Ring 6237 VT	O-Ring 6237 VT	O-Ring 6237 VT	O-Ring 6237 VT	1	02010234	---
A22	Washer 6-4	Scheibe 6-4	Rondella 6-4	Rondelle 6-4	4	02010211	TG112-0-A22
A23	Bolt M6x35-4	Schraube M6x35-4	Vite M6x35-4	Vis M6x35-4	4	02010209	TG112-0-A23
A24	Brake spring	Bremsfeder	Molla per freno	Ressort frein	4	02010113	TG112-0-A24
A30	O-ring 2425 VT	O-Ring 2425 VT	O-ring 2425 VT	O-ring 2425 VT	1	02010235	TG112-0-A30
A31	O-ring 158 VT	O-Ring 158 VT	O-ring 158 VT	O-ring 158 VT	1	02010236	TG112-0-A31
A32	Brake pad upper	Bremssegment oben	Pastiglia freno superiore	Pastille frein supérieure	2	04010458	---
A34	Lip seal VT	Lippen-Dichtung VT	Guarnizione a labbro VT	Joint à levre VT	1	02010233	---
A35	Support ring	Stützring	Anello sostegno disco	Anneau soutien	1	04010468	---
A36	Brake lining	Bremsscheibe	Pastiglia freno	Pastille frein	1	02010250	---
A.00.4	Kit Brake	Kit Bremse	Kit Freno	Kit Frein	1	07010557	TG112-0-A.00.4
C.00.0	Kit Drive arm PC	Kit Schwingarm PC	Kit Braccio oscillante PC	Kit Bras oscillant PC	1	07010558	TG112-0-C.00.0
C.00.2	Kit Deflector PC	Kit Deflektor PC	Kit Deflettore PC	Kit Déflecteur PC	1	07010559	TG112-0-C.00.2
C1	Drive arm	Schwingarm	Braccio oscillante	Bras oscillant	1	04010439	---
C2	Deflector 36	Deflektor 36	Deflettore 36	Déflecteur 36	1	04010440	---
C3	Screw EJ-K60x20	Schraube EJ-K60x20	Vite EJ-K60x20	Vis EJ-K60x20	1	02010166	---
C4	Bushing drive arm	Büchse Schwingarm	Boccola braccio osc.	Douille bras oscillant	2	04010443	TG112-0-C4
D.00.0	Kit Barrel PC	Kit Strahlrohr PC	Kit Tubo di lancio PC	Kit Fût PC	1	07010560	TG112-X-D.00.0
D5	Washer 8-4	Scheibe 8-4	Rondella 8-4	Rondelle 8-4	2	02010217	TG112-0-D5
D6	Bolt M8x20-4	Schraube M8x20-4	Vite M8x20-4	Vis M8x20-4	2	02010215	TG112-0-D6
D7	Plate 10'-26'	Platte 10'-26'	Targhetta 10'-26'	Plaque 10'-26'	2	04010431	TG112-0-D7
D8	Washer 6,5-4	Scheibe 6,5-4	Rondella 6,5-4	Rondelle 6,5-4	2	02010218	TG112-0-D8
D9	Butterfly screw	Flügelschraube	Galletto	Vis	2	04010433	TG112-0-D9
D10	Shaft	Welle	Tirante	Pivot	1	04010298	TG112-0-D10
D11.12	Taper bore nozzle 12 mm / 0.47"	Weitwurfdüse 12 mm / 0.47"	Ugello conico 12 mm / 0.47"	Buse lng portée 12 mm / 0.47"	1	04010451	TG112-0-D11-12
D11.14	Taper bore nozzle 14 mm / 0.55"	Weitwurfdüse 14 mm / 0.55"	Ugello conico 14 mm / 0.55"	Buse lng portée 14 mm / 0.55"	1	04010452	TG112-0-D11-14
D11.16	Taper bore nozzle 16 mm / 0.63"	Weitwurfdüse 16 mm / 0.63"	Ugello conico 16 mm / 0.63"	Buse lng portée 16 mm / 0.63"	1	04010450	TG112-0-D11-16
D11.18	Taper bore nozzle 18 mm / 0.71"	Weitwurfdüse 18 mm / 0.71"	Ugello conico 18 mm / 0.71"	Buse lng portée 18 mm / 0.71"	1	04010453	TG112-0-D11-18
D11.20	Taper bore nozzle 20 mm / 0.79"	Weitwurfdüse 20 mm / 0.79"	Ugello conico 20 mm / 0.79"	Buse lng portée 20 mm / 0.79"	1	04010454	TG112-0-D11-20
D11.22	Taper bore nozzle 22 mm / 0.87"	Weitwurfdüse 22 mm / 0.87"	Ugello conico 22 mm / 0.87"	Buse lng portée 22 mm / 0.87"	1	04010455	TG112-0-D11-22
D11.24	Taper bore nozzle 24 mm / 0.94"	Weitwurfdüse 24 mm / 0.94"	Ugello conico 24 mm / 0.94"	Buse lng portée 24 mm / 0.94"	1	04010456	TG112-0-D11-24
D12	Nozzle holder	Überwurfmutter	Bocchettone	Ecrou buse	1	04010449	TG112-0-D12
D30	Nut M6-4	Mutter M6-4	Dado M6-4	Ecrou M6-4	2	02010212	TG112-0-D30
F.00.1	Kit Cross leverage dr. arm PC	Kit Gabel für Schwingarm PC	Kit Crociera per braccio PC	Kit Fourche pour bras osc. PC	1	07010561	TG112-0-F.00.1
F.00.2	Kit Trip leverage	Kit Sektorhebel	Kit Leva settore	Kit Levier inversion	1	07010562	TG112-0-F.00.2
F.00.3	Kit Trip spring	Kit Sektorfeder	Kit Molla scatto settore	Kit Ressort inversion	1	07010563	TG112-0-F.00.3
F.00.4	Kit Trip leverage	Kit Sektorhebel	Kit Leva settore	Kit Levier inversion	1	07010564	TG112-0-F.00.4
F.00.5	Kit Shaft PC	Kit Welle PC	Kit Perno PC	Kit Pivot PC	1	07010565	TG112-0-F.00.5

Spare Parts | Trigon 112

	ENGLISH	DEUTSCH	ITALIANO	FRANCAIS	Q.ty Stk. Q.tà Q.té	Part Number Artikel-Nummer Codice Articolo Référence Pièce	
	Description	Bezeichnung	Denominazione	Désignation		New Neue Nuovo Nouvelle	Old Alte Vecchio Vieille
F.00.6	Kit Fork for drive arm	Kit Gabel für Schwingarm	Kit Forcella per braccio osc.	Kit Fourche pour bras osc.	1	07010566	TG112-0-F.00.6
F1	Fork for drive arm	Gabel für Schwingarm	Forcella per braccio osc.	Fourche pour bras oscillant	2	04010435	TG112-0-F1
F2	Washer 8-4	Scheibe 8-4	Rondella 8-4	Rondelle 8-4	2	02010217	TG112-0-F2
F3	Bolt M8x25-4	Schraube M8x25-4	Vite M8x25-4	Vis M8x25-4	2	02010223	TG112-0-F3
F4	Washer 6,5-4	Scheibe 6,5-4	Rondella 6,5-4	Rondelle 6,5-4	2	02010218	TG112-0-F4
F5	Screw E.J-K60x20	Schraube E.J-K60x20	Vite E.J-K60x20	Vis E.J-K60x20	4	02010166	TG112-0-F5
F6	Washer 8-4	Scheibe 8-4	Rondella 8-4	Rondelle 8-4	2	02010217	TG112-0-F6
F7	Washer 0,7	Scheibe 0,7	Rondella 0,7	Rondelle 0,7	6	02010149	TG112-0-F7
F8	Shaft drive arm	Welle Schwingarm	Perno braccio oscillante	Pivot bras oscillant	1	04010294	---
F9	Cross PC	Kreuzwelle PC	Crociera PC	Croisière PC	1	04010434	---
F10	Spring for fork	Feder für Gabel	Molla per forcella	Ressort pour fourche	1	02010267	TG112-0-F10
F11	Washer 0,7	Scheibe 0,7	Rondella 0,7	Rondelle 0,7	1	02010149	TG112-0-F11
F12	Dust seal VT	Abstreif-Dichtung VT	Guarnizione raschiatore VT	Joint antipoussière VT	1	02010238	TG112-0-F12
F13	Dust seal VT	Abstreif-Dichtung VT	Guarnizione raschiatore VT	Joint antipoussière VT	1	02010238	TG112-0-F13
F14	Washer	Scheibe	Rondella scorrimento	Rondelle	1	02010123	TG112-0-F14
F15	Retaining ring	Halte Ring	Anello ritegno	Anneau distance	1	04010285	TG112-0-F15
F16	Pin	Federring	Anello elastico	Chevill	1	02010231	TG112-0-F16
F17	Trip shift lever external	Schalthebel aussen	Leve scatto esterna	Levier déclenchement externe	2	04010437	---
F18	Washer 0,7	Scheibe 0,7	Rondella 0,7	Rondelle 0,7	4	02010149	TG112-0-F18
F19	Trip shift lever internal	Schalthebel innen	Leva scatto interno	Levier déclenchement interne	2	04010438	---
F20	Nut M5-4	Mutter M5-4	Dado M5-4	Ecrou M5-4	2	02010219	---
F21	Washer 5-4	Scheibe 5-4	Rondella 5-4	Rondelle 5-4	2	02010220	---
F22	Shaft trip lever	Sektorwelle	Perno leva settore	Pivot levier inversion	1	04010288	---
F23	Trip shift lever VA	Sektorhebel VA	Leva scatto settore VA	Levier inversion VA	1	04010436	TG112-0-F23
F24	Washer	Scheibe	Rondella	Rondelle	1	04010194	TG112-0-F24
F25	Bolt M8x20-4	Schraube M8x20-4	Vite M8x20-4	Vis M8x20-4	1	02010215	TG112-0-F25
F26	Shaft sleeve	Welle für Hülse	Perno bussola	Pivot douille	1	04010290	---
F27	Plug sleeve	Kappe für Hülse	Tappo bussola	Bouchon douille	1	04010442	---
F28	Trip spring	Feder für Schaltung	Molla scatto settore	Ressort inversion	1	02010117	---
F29	Spring sleeve	Federhülse	Bussola scatto settore	Douille ressort	1	02010222	---
F30	Shaft sleeve	Welle für Hülse	Perno Bussola	Pivot douille	1	04010289	---
F31	Guide for sleeve	Gleitnöpfe für Hülse	Nottolino per bussola	Taquet pour douille	1	04010441	---
G.00.0	Kit Elbow 10'-26'	Kit Kurve 10'-26'	Kit Curva 10'-26'	Kit Coude 10'-26'	1	07010578	TG112-0-G.00.0
G1	Elbow 10'-26'	Kurve 10'-26'	Curva 10'-26'	Coude 10'-26'	1	04010427	---
G3	Lip seal VT	Lippen-Dichtung VT	Guarnizione a labbro VT	Joint à levre VT	1	02010237	TG112-0-G3
G4	Nut M6-4	Mutter M6-4	Dado M6-4	Ecrou M6-4	4	02010212	TG112-0-G4
G5	Washer 6-4	Scheibe 6-4	Rondella 6-4	Rondelle 6-4	4	02010211	TG112-0-G5
G6	Nut M8-4	Mutter M8-4	Dado M8-4	Ecrou M8-4	2	02010216	TG112-0-G6

Grey shaded part numbers: not available as single parts, please select appropriate kit/assembly • Grau hinterlegte Ersatzteile: einzeln nicht erhältlich, sondern nur im entsprechenden Ersatzteil-Kit • Pezzi di ricambio su fondo grigio: non fornibili singolarmente, selezionare il kit ricambio desiderato • Pièces de rechange sur fond gris: ne sont pas disponibles séparément, sélectionner le kit pièces souhaité • Las referencias sombreadas en gris: no están disponibles como piezas solas, por favor seleccione el equipo/conjunto apropiado • Peças com números sombreados de cinza: não disponíveis como peças individuais, por favor, selecione o conjunto/montagem apropriado.

Trouble Shooting | Trigon 105-112

Trouble Shooting	Possible cause	Correction
SPRINKLER DOES NOT START UP (see: 1, 2, 4, 5) SPRINKLER STOPS (see: 1, 2, 3, 4, 5, 6, 7) SPRINKLER TURNS SLOWLY (see: 1, 2, 3, 4, 5) SPRINKLER DOES NOT INVERT (see: 1, 2, 4, 5, 6, 7)	1 Nozzle damaged 2 Deflector damaged 3 Brake pads worn 4 Poor pressure 5 Drive arm hindered in its movement 6 Trip spring damaged 7 Trip stop ring out of its grooves	Replace nozzle Replace kit deflector Replace kit brake Adjust pressure Disassemble and set free Replace kit trip spring Position trip stop ring correctly
Fehlersuche	Mögliche Ursache	Abhilfe
REGNER STARTET NICHT (siehe: 1, 2, 4, 5) REGNER BLEIBT STEHEN (siehe: 1, 2, 3, 4, 5, 6, 7) REGNER DREHT ZU LANGSAM (siehe: 1, 2, 3, 4, 5) REGNER WENDET NICHT (siehe: 1, 2, 4, 5, 6, 7)	1 Düse beschädigt 2 Deflektor beschädigt 3 Bremssegmente verbraucht 4 Betriebsdruck zu nieder 5 Schwingarm in seiner Bewegung nicht frei 6 Sektorfeder beschädigt 7 Sektoring nicht in seiner Nut positioniert	Düse erneuern Kit Deflektor erneuern Kit Bremse erneuern Betriebsdruck erhöhen Abbauen und frei machen Kit Sektorfeder erneuern Sektoring in seine Nut geben
Ricerca Guasti	Probabile causa	Rimedio
L'IRRIGATORE NON PARTE (vedi: 1, 2, 4, 5) L'IRRIGATORE SI FERMA (vedi: 1, 2, 3, 4, 5, 6, 7) L'IRRIGATORE GIRA LENTO (vedi: 1, 2, 3, 4, 5) L'IRRIGATORE NON INVERTE (vedi: 1, 2, 4, 5, 6, 7)	1 Ugello danneggiato 2 Deflettore danneggiato 3 Pastiglie freno usurate 4 Pressione d'esercizio insufficiente 5 Braccio oscillante legato nel suo movimento 6 Molla scatto settore danneggiata 7 Anello settore posizionato fuori dalla sua sede	Sostituire l'ugello Sostituire il kit deflettore Sostituire il kit freno Aumentare la pressione Smontare e rimettere a nuovo Sostituire il kit molla scatto settore Posizionare l'anello settore correttamente
Recherche des Pannes	Cause probable	Remède
L'ARROSEUR NE DEMARRE PAS (voir: 1, 2, 4, 5) L'ARROSEUR S'ARRETE (voir: 1, 2, 3, 4, 5, 6, 7) L'ARROSEUR TOURNE LENTEMENT (voir: 1, 2, 3, 4, 5) L'ARROSEUR N'INVERTIT PAS (voir: 1, 2, 4, 5, 6, 7)	1 Buse endommagée 2 Déflecteur endommagé 3 Pastilles frein usées 4 Pression insuffisante 5 Bras oscillant entravé dans son mouvement 6 Ressort inversion endommagé 7 Anneau secteur hors de son siège	Remplacer la buse Remplacer le kit déflecteur Remplacer le kit frein Augmenter la pression Démontez et libérer Remplacer le kit ressort inversion Positionner correctement l'anneau secteur
Busca de los Desperfectos	Probable causa	Remedio
EL ASPERSOR NON PARTE (ver: 1, 2, 4, 5) EL ASPERSOR PARA (ver: 1, 2, 3, 4, 5, 6, 7) EL ASPERSOR ANDA LENTAMENTE (ver: 1, 2, 3, 4, 5) EL ASPERSOR NO INVERTE (ver: 1, 2, 4, 5, 6, 7)	1 Boquilla dañada 2 Deflector dañado 3 Pastillas de freno desgastadas 4 Presión insuficiente 5 Brazo oscilante obstaculado en su movimiento 6 Muelle sector dañada 7 Anillo sector posicionado fuera de su alojamiento	Sustituir la boquilla Sustituir el kit deflector Sustituir el kit freno Aumentar la presión Desmontar y liberar Sustituir el kit muelle sector Posicionar correctamente el anillo sector
Identificação de Defeitos	Causa provável	Solução
ASPERSOR NÃO INICIA OPERAÇÃO (veja: 1, 2, 4, 5) ASPERSOR PARA (veja: 1, 2, 3, 4, 5, 6, 7) ASPERSOR GIRA LENTAMENTE (veja: 1, 2, 3, 4, 5) ASPERSOR NÃO EXECUTA A REVERSÃO (veja: 1, 2, 4, 5, 6, 7)	1 Bocal danificado 2 Deflector danificado 3 Pastilhas do freio desgastadas 4 Pressão insuficiente 5 Balancim travado 6 Mola do setor danificada 7 Anel do setor fora de seu alojamento	Substituir o bocal Substituir o conjunto deflector Substituir o conjunto freio Elevar a pressão Desmontar e liberar o balancim Substituir a mola do setor Posicionar corretamente o anel do setor

Never service the gun while in operation.

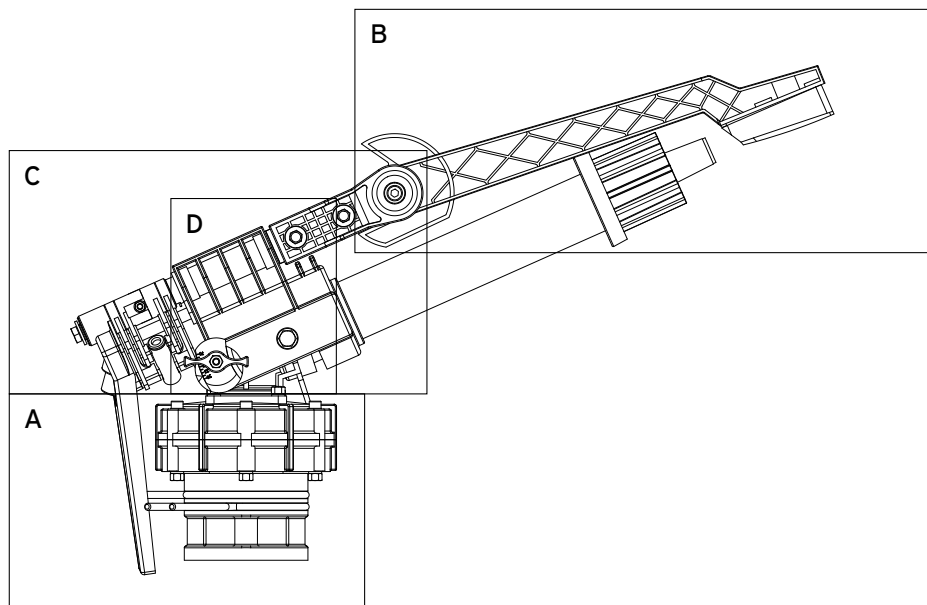
Niemals am Regner Eingriffe während des Betriebes ausführen.

Non eseguire operazioni sull'apparecchio in funzione.

Ne pas faire des interventions sur le canon en marche.

Nunca efectuar trabajos sobre el cañon en marcha.

Nunca execute operações com o canhão em marcha.



INSTRUCTIONS:

1. All moving parts have to be free.
2. When greasing, use a soft water resistant grease brand.
3. The brake surfaces should never come in contact with grease.
4. If parts have to be replaced, use the Assemblies or Kits as shown in the spare parts list, this assures a simple and complete service. For replacement follow the sequence as shown below.
5. For trouble shooting it is advantageous to have the spare parts list on hand.

ANLEITUNG:

1. Alle Bewegungen müssen frei und leichtgängig sein.
2. Zum Fetten, ein weiches, wasserfestes Fett verwenden.
3. Die Bremsscheiben dürfen niemals mit Fett in Berührung kommen.
4. Beim Austauschen von Teilen sich der Teile-Sätze wie aus der Ersatzteil-Liste hervorgeht (fett gedruckt) bedienen, dadurch ist eine einfache und umfassende Erneuerung gewährleistet. Für den Zusammenbau, die abgebildeten Sequenzen zur Demontage in umgekehrter Reihenfolge ausführen.
5. Bei der Fehlersuche ist es vorteilhaft, die dem Regner beigelegte Ersatzteil-Liste zur Hand zu haben.

ISTRUZIONI:

1. Tutti i movimenti devono essere liberi.
2. Per ingrassare usare un grasso di marca, morbido e resistente all'acqua.
3. Le pastiglie freno non devono venire assolutamente a contatto con grasso.
4. Nella sostituzione di particolari, servirsi dei Kit ricambio preconfezionati come indicati nella lista ricambi (neretto), questo assicura una semplice e completo ripristino. Per il montaggio seguire a ritroso le sequenze di smontaggio illustrate.
5. Per la ricerca guasti è utile avere a disposizione la lista ricambi in dotazione all'apparecchio.

INSTRUCTIONS:

1. Toutes les parties articulées doivent se mouvoir librement.
2. Pour graisser, utiliser une bonne graisse molle, résistante à l'eau.
3. Les pastilles frein ne doivent jamais entrer en contact avec la graisse.
4. S'il faut remplacer des pièces, utiliser les kits de rechange tout prêts, indiqués en gras sur la liste des pièces de rechange, ceci garantit une manutention complète et simple. Pour le montage, suivre à rebours les séquences de démontage illustrées.
5. Pour la recherche des pannes, nous conseillons d'avoir à portée de la main la liste des pièces de rechange fournie avec l'arroseur.

INSTRUCCIONES:

1. Todos los movimientos deben ser libres.
2. Para un correcto mantenimiento, usar grasa de calidad de poca densidad (fluida).
3. Las pastillas de freno no deben estar nunca en contacto con grasa.
4. Si debe cambiarse alguna pieza, utilizar los kits de recambios confeccionados que figuran en el catálogo piezas, lo cual garantiza una sencilla y completa reparación. Para el montaje, ver esquemas adjuntos.
5. Para la busca de los desperfectos, aconsejase de tener al alcance de la mano la lista de recambios facilitada con el aspersor.

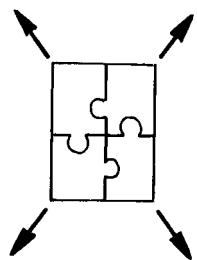
INSTRUÇÕES:

1. Todos os movimentos devem estar livres.
2. Para lubrificação, usar somente graxa de baixa densidade (fluida) e resistente à água.
3. As pastilhas do freio jamais deverão entrar em contacto com a graxa.
4. Se houver necessidade de reposição de peças, utilizar os conjuntos apresentados no catálogo de peças, esse procedimento garante uma manutenção simples e completa. Seguir os procedimentos de montagem e desmontagem apresentados a seguir.
5. Para a identificação de defeitos, é recomendável manter-se a lista de peças de reposição à mão.

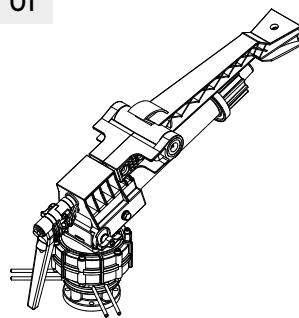


A

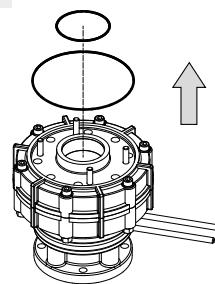
Bearing
Hauptlager
Corpo Cuscinetto
Corps Roulement
Cuerpo Cojinete
Conjunto Rolamento



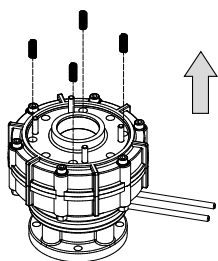
01



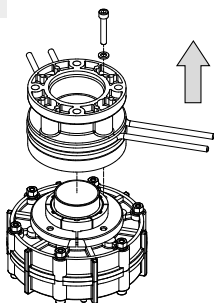
02



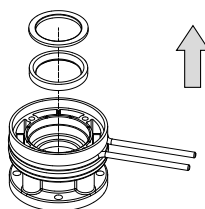
03



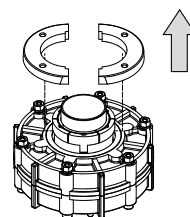
04



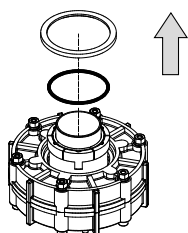
05



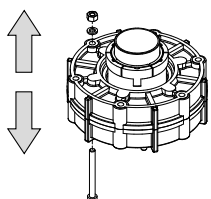
06



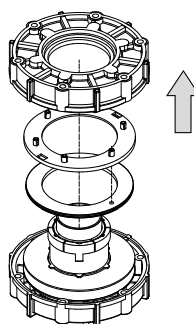
07



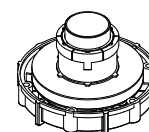
08



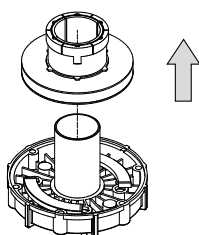
09



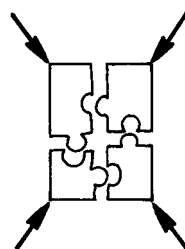
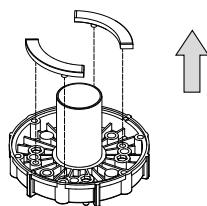
10



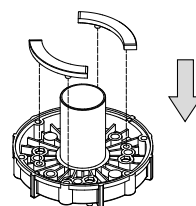
11



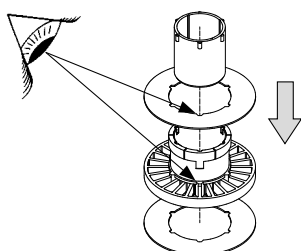
12



13

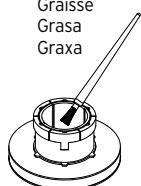


14

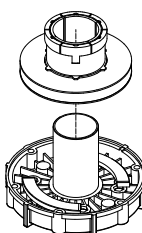


15

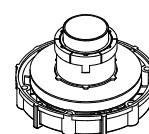
Grease
Fett
Grasso
Graisse
Grasa
Graxa



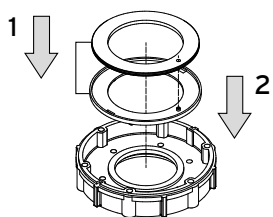
16



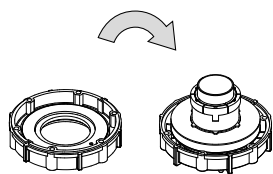
17



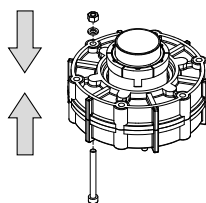
18



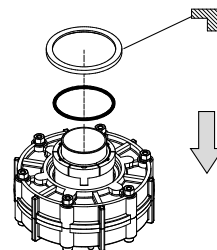
19



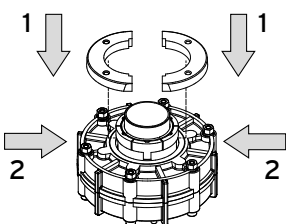
20



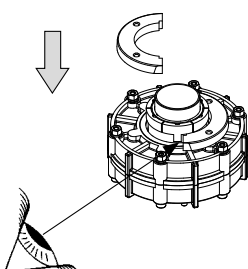
21



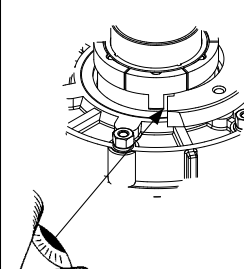
22



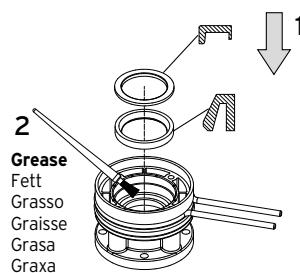
23



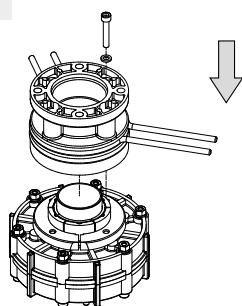
24



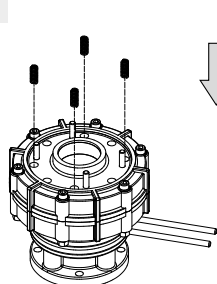
25



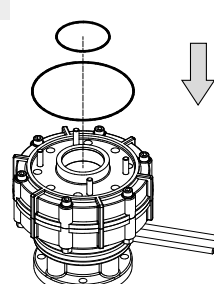
26



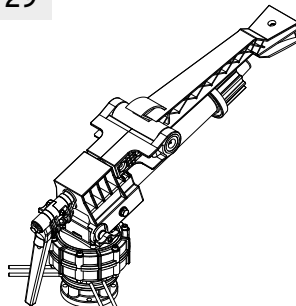
27



28

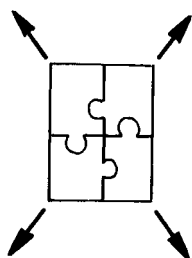


29

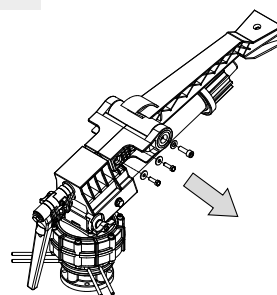


B

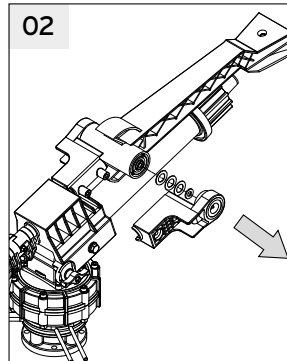
Drive arm
Schwingarm
Braccio oscillante
Bras oscillant
Brazo oscilante
Balancim



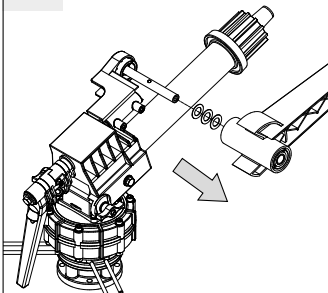
01



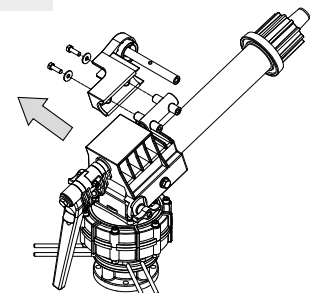
02



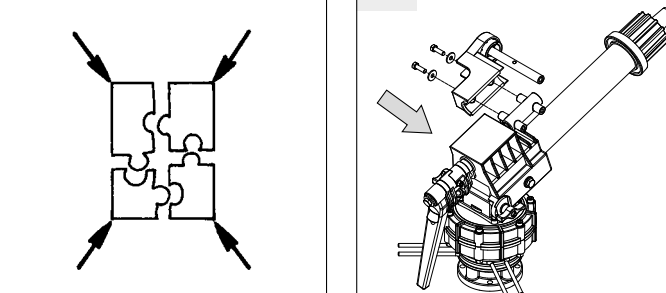
03

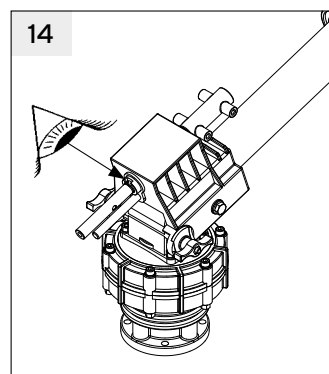
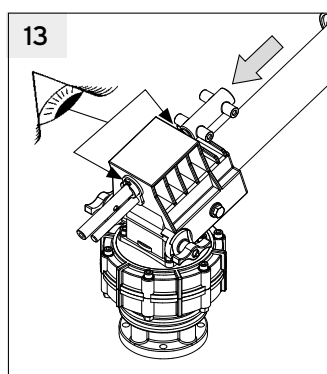
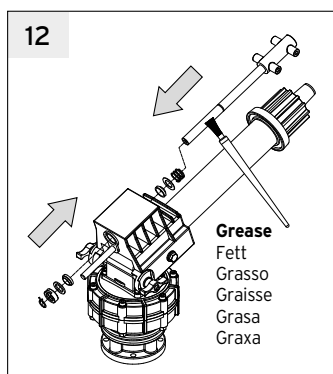
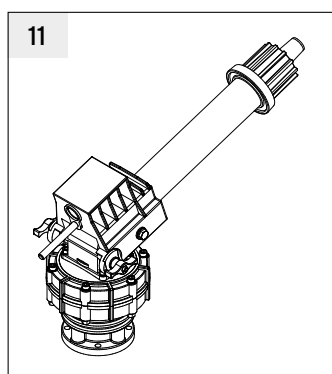
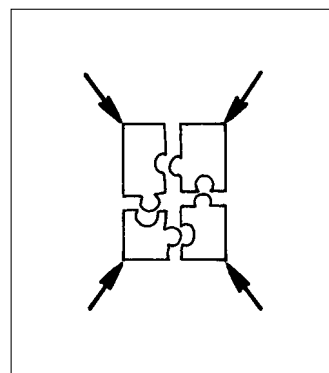
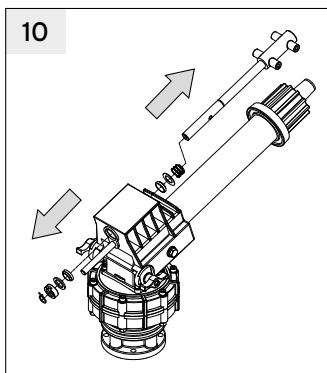
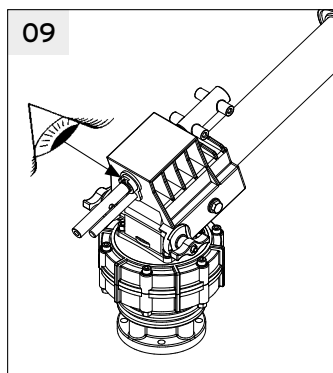
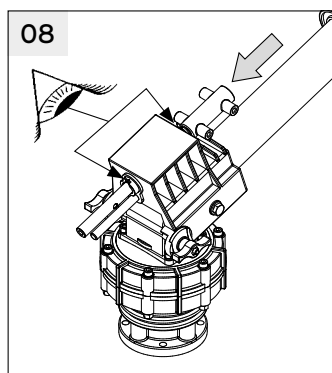
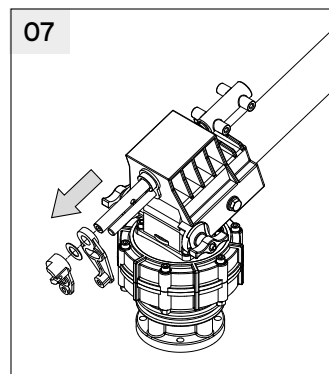
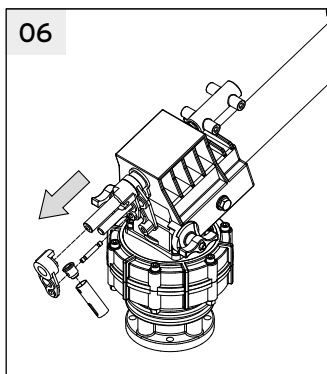
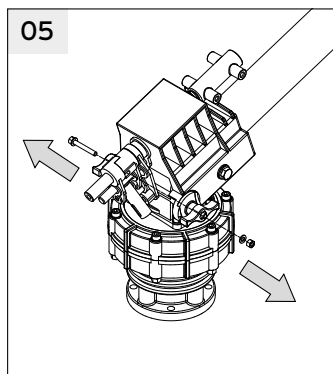
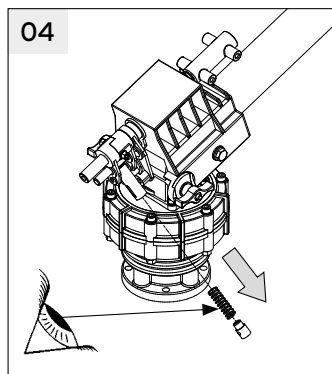
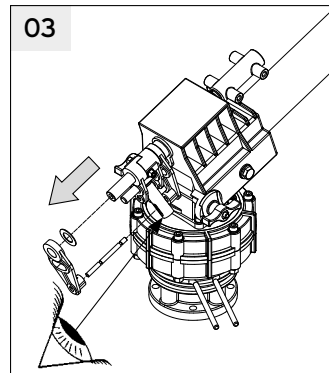
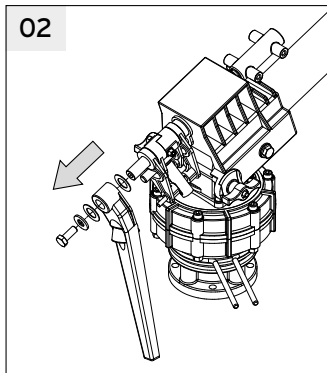
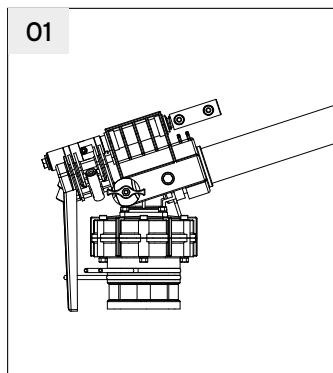
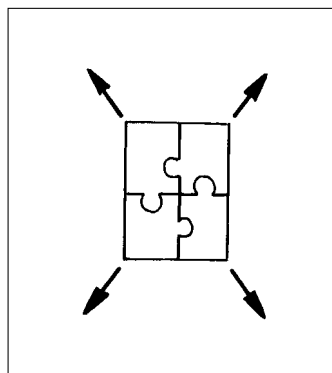
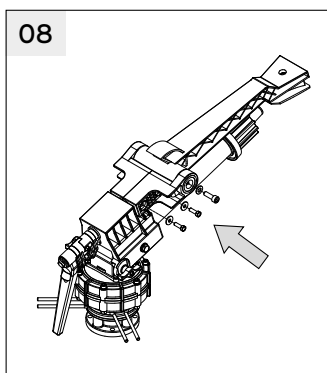
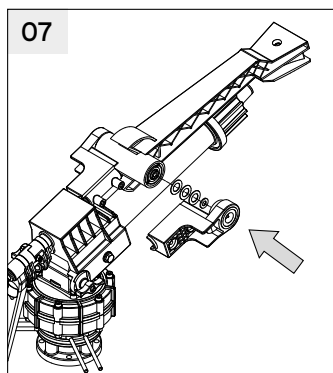
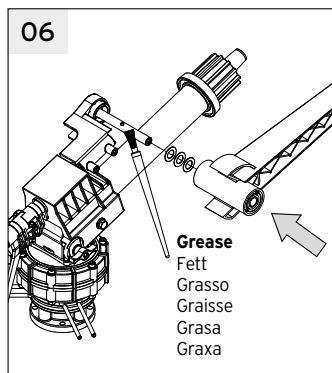


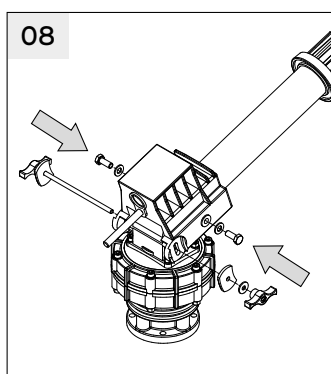
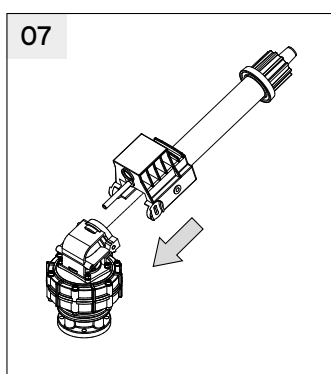
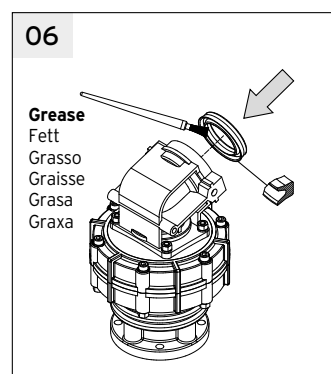
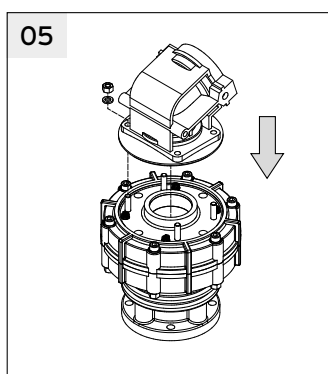
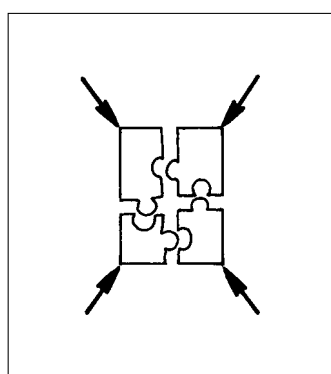
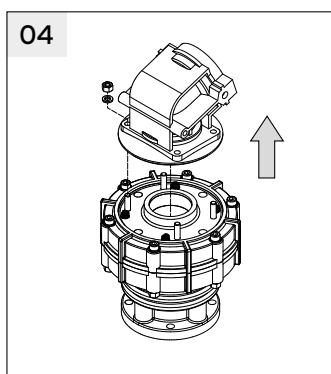
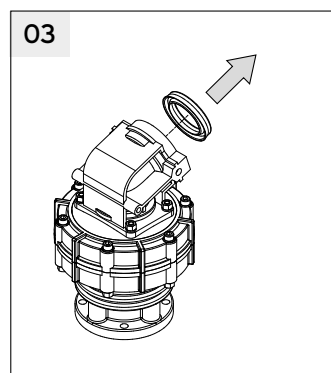
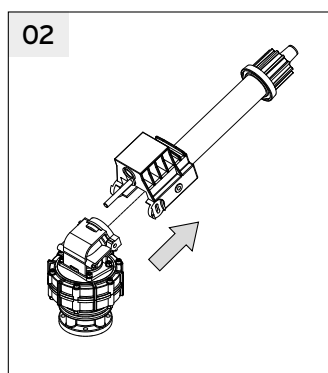
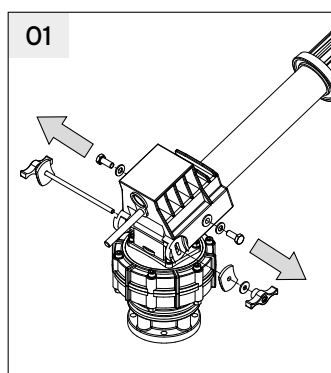
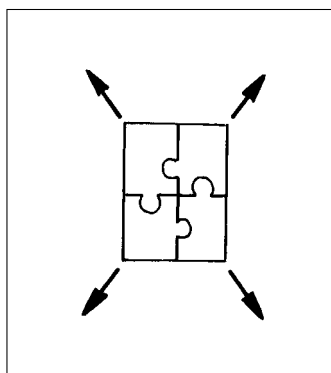
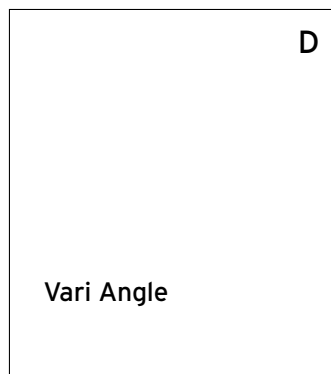
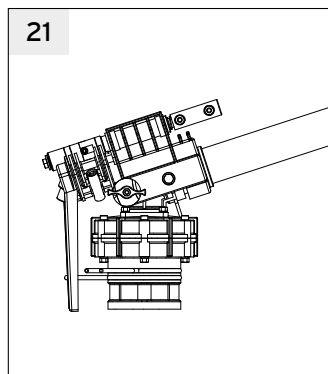
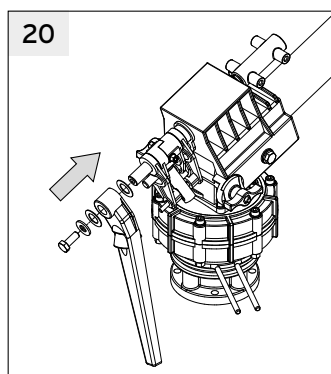
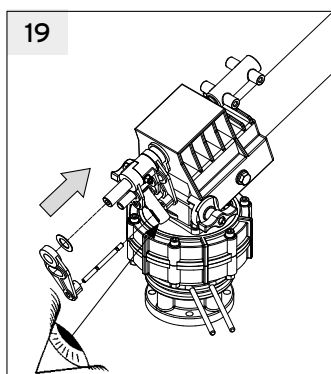
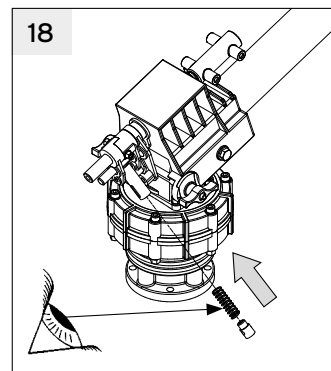
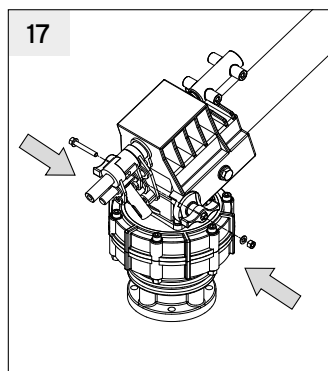
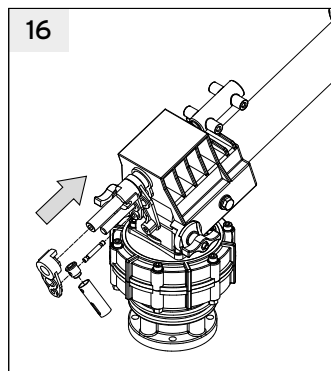
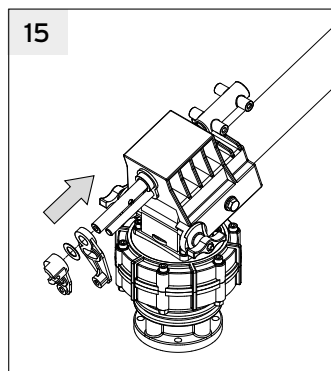
04



05







Technical Manual

komet | *Sprinklers*

Komet 183

Komet 163

Komet 162

Komet R20

Komet R8

Komet F41

Komet F41/2

Komet F43

Spare parts

Ersatzteile

Ricambi

Pièces de rechange

Piezas de recambio

Peças de reposição

Onderdelen

Reservedele

Reservdelar

Reservedeler

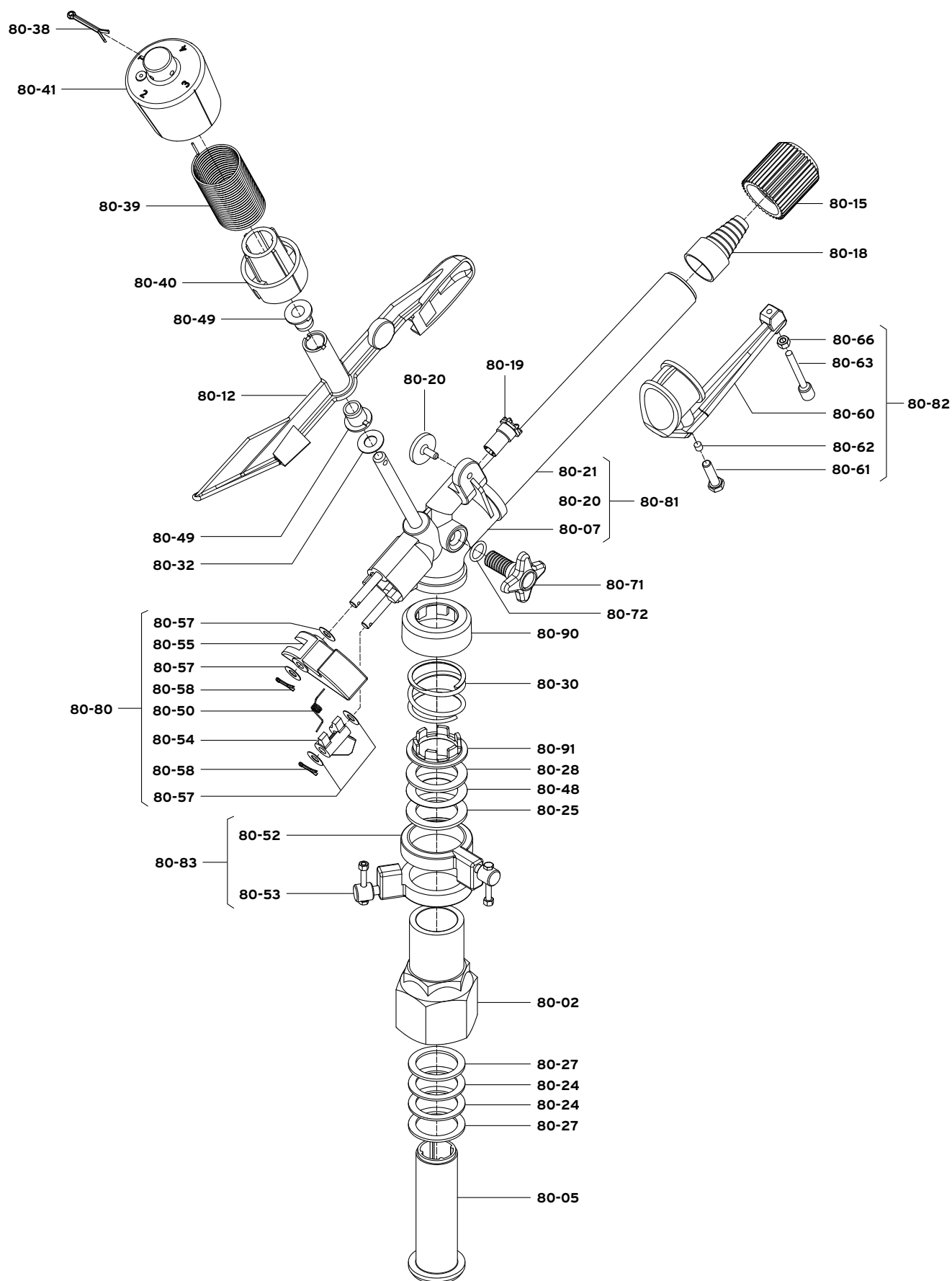
Varaosat

Alkatrészek

Ανταλλακτικά

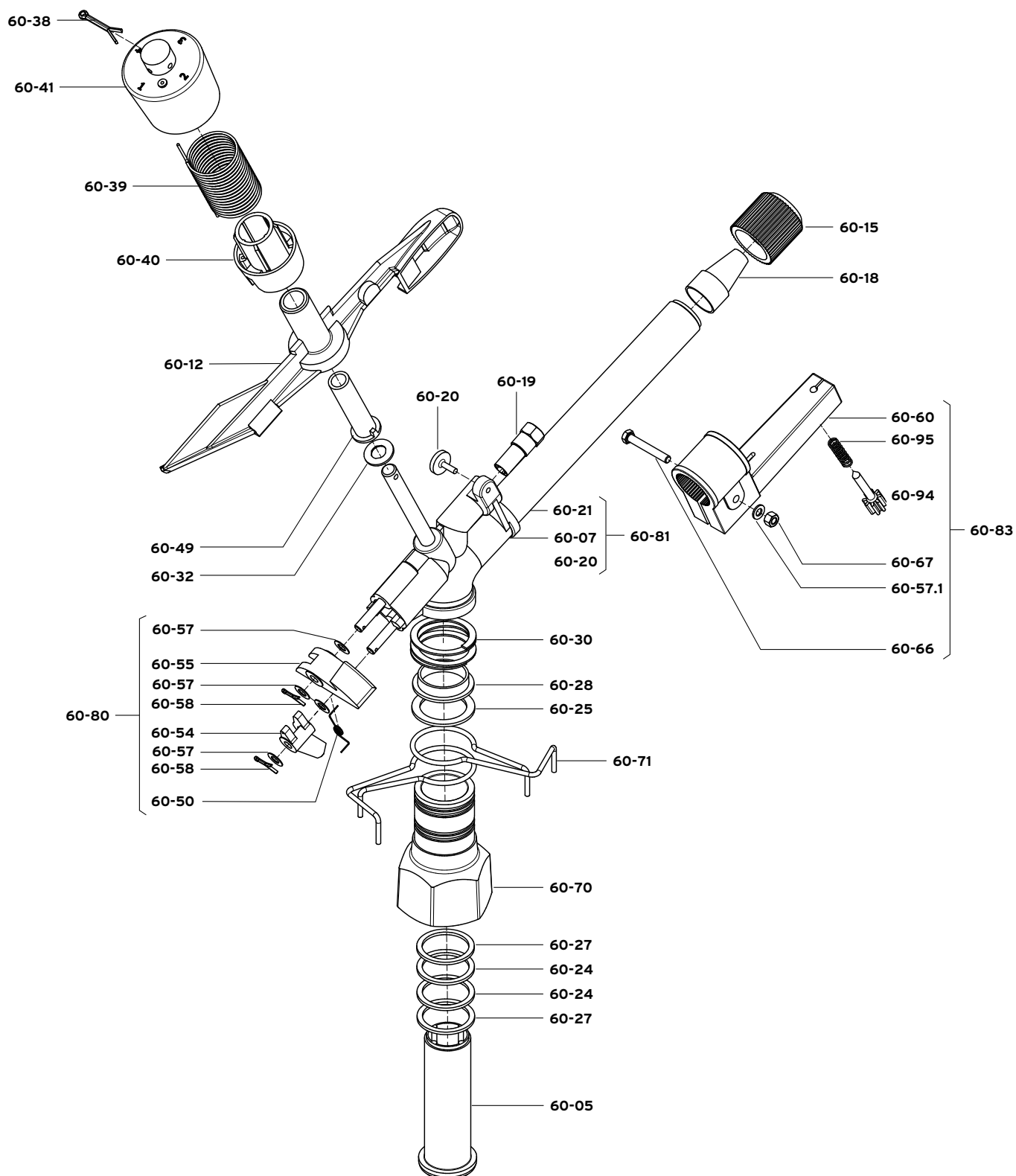


THE KOMET ADVANTAGE:
INNOVATION WITH IMPACT



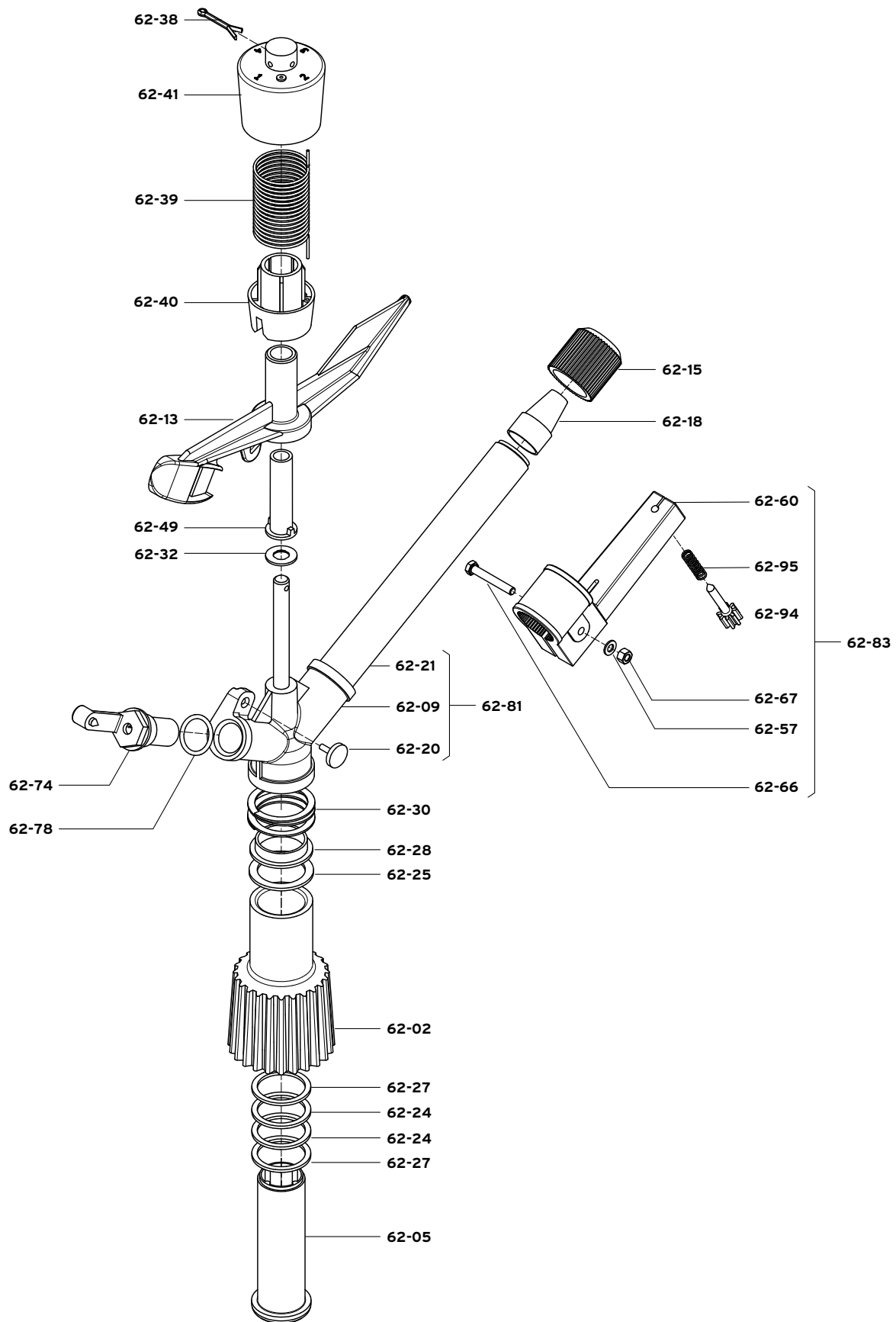
	ENGLISH Description	DEUTSCH Bezeichnung	ITALIANO Denominazione	FRANCAIS Désignation	Q.ty Stk. Q.tà Q.té	Part Number Artikel-Nummer Codice Articolo Référence Pièce	
						New Neue Nuovo Nouvelle	Old Alte Vecchio Vieille
80-02	Base	Sockel	Base	Base	1	03010012	80-02
80-05	Nipple	Nippel	Nippel	Raccord	1	03010013	80-05
80-07	Elbow	Krümmer	Curva	Coude	1	03010014	80-07
80-12	Drive arm	Schwinghebel	Braccio oscillante	Bras oscillant	1	03010015	80-12
80-15	Nozzle holder	Überwurfmutter	Bocchettone	Ecrou buse	1	04010056	80-15
80-18.12	Nozzle 12 mm	Düse 12 mm	Ugello 12 mm	Buse 12 mm	1	04010057	80-18-12
80-18.14	Nozzle 14 mm	Düse 14 mm	Ugello 14 mm	Buse 14 mm	1	04010096	80-18-14
80-18.16	Nozzle 16 mm	Düse 16 mm	Ugello 16 mm	Buse 16 mm	1	04010097	80-18-16
80-18.18	Nozzle 18 mm	Düse 18 mm	Ugello 18 mm	Buse 18 mm	1	04010098	80-18-18
80-18.20	Nozzle 20 mm	Düse 20 mm	Ugello 20 mm	Buse 20 mm	1	04010099	80-18-20
80-18.22	Nozzle 22 mm	Düse 22 mm	Ugello 22 mm	Buse 22 mm	1	04010100	80-18-22
80-19	Drive nozzle	Antriebsdüse	Ugello secondario	Buse secondaire	1	04010119	80-19
80-20	Stop pad	Anschlag	Battente	Butée	1	04010058	80-20
80-21	Barrel	Strahlrohr	Tubo di lancio	Fût	1	04010059	80-21
80-24	Washer TF	Scheibe TF	Rondella TF	Rondelle TF	2	02010083	80-24
80-25	Washer TF	Scheibe TF	Rondella TF	Rondelle TF	1	02010082	80-25
80-27	Washer NP	Scheibe NP	Rondella NP	Rondelle NP	2	04010062	80-27
80-28	Washer NP	Scheibe NP	Rondella NP	Rondelle NP	1	04010061	80-28
80-30	Pressure spring	Druckfeder	Molla assestamento	Ressort de pression	1	02010084	80-30
80-32	Washer drive arm	Scheibe Schwinghebel	Rondella braccio	Rondelle bras	1	04010063	80-32
80-38	Pin M	Splint M	Copiglia M	Goupille M	1	02010093	80-38
80-39	Spring drive arm	Feder Schwinghebel	Molla braccio oscillante	Ressort bras oscillant	1	02010085	80-39
80-40	Spring plate	Federteller	Piattello per molla	Assiette ressort	1	04010064	80-40
80-41	Spring cap	Federkappe	Cappella per molla	Capuchon ressort	1	03010016	80-41
80-48	Washer IX	Scheibe IX	Rondella IX	Rondelle IX	1	02010086	80-48
80-49	Drive arm bushing	Büchse Schwinghebel	Boccola braccio	Douille bras	2	04010065	80-49
80-50	Sector spring	Feder für Schaltung	Molla settore	Ressort secteur	1	02010087	80-50
80-52	Sector ring	Sektorring	Anello settore	Anneau secteur	2	03010017	80-52
80-53	Sector screw	Sektorschraube	Vite settore	Vis secteur	2	07010581	80-53
80-54	Sector lever	Sektorhebel	Leva settore	Levier secteur	1	04010067	80-54
80-55	Sector stop	Sektoranschlag	Nasello settore	Mentonnet secteur	1	04010068	80-55
80-57	Washer	Scheibe	Rondella	Rondelle	4	02010088	80-57
80-58	Pin IX	Splint IX	Copiglia IX	Goupille IX	2	02010094	80-58
80-60	Base jet-breaker	Träger Strahlstörer	Supporto rompigetto	Support brise-jet	1	03010018	80-60
80-61	Bolt M8x30-Drc	Schraube M8x30-Drc	Vite M8x30-Drc	Vis M8x30-Drc	1	02010030	80-61
80-62	Pad	Stöpsel	Pastiglia	Pastille	1	04010070	80-62
80-63	Screw jet-breaker	Störschraube	Vite rompigetto	Vis brise-jet	1	04010074	80-63
80-66	Nut M6	Mutter M6	Dado M6	Ecrou M6	1	02010128	80-66
80-71	Filter	Filter	Filtro	Filtre	1	04010071	80-71
80-72	O-Ring 119	O-Ring 119	O-Ring 119	O-Ring 119	1	02010046	80-72
80-80	Kit Sector	Kit Sektor	Kit Settore	Kit Secteur	1	07010391	80-80
80-81	Kit Elbow/barrel	Kit Kurve/Rohr	Kit Curva/tubo	Kit Coude/fût	1	07010392	80-81
80-82	Kit Jet-breaker	Kit Strahlstörer	Kit Rompigetto	Kit Brise-jet	1	07010003	80-82
80-83	Kit Part circle ring	Kit Sektorring	Kit Anello settore	Kit Anneau secteur	2	07010390	80-83
80-90	Spring cap upper	Abdeckkappe oben	Coprimolla superiore	Capuchon ressort sup.	1	---	80-90
80-91	Spring cap lower	Abdeckkappe unten	Coprimolla inferiore	Capuchon ressort inf.	1	---	80-91

Grey shaded part numbers: not available as single parts, please select appropriate kit/assembly • Grau hinterlegte Ersatzteile: einzeln nicht erhältlich, sondern nur im entsprechenden Ersatzteil-Kit • Pezzi di ricambio su fondo grigio: non fornibili singolarmente, selezionare il kit ricambio desiderato • Pièces de rechange sur fond gris: ne sont pas disponibles séparément, sélectionner le kit pièces souhaité • Las referencias sombreadas en gris: no están disponibles como piezas solas, por favor seleccione el equipo/conjunto apropiado • Peças com números sombreados de cinza: não disponíveis como peças individuais, por favor, selecione o conjunto/montagem apropriado.



	ENGLISH	DEUTSCH	ITALIANO	FRANCAIS	Q.ty Stk. Q.tà Q.té	Part Number Artikel-Nummer Codice Articolo Référence Pièce	
	Description	Bezeichnung	Denominazione	Désignation		New Neue Nuovo Nouvelle	Old Alte Vecchio Vieille
60-05	Nipple	Nippel	Nippel	Raccord	1	04010041	60-05
60-07	Elbow	Krümmen	Curva	Coude	1	03010096	60-07
60-12	Drive arm	Schwinghebel	Braccio oscillante	Bras oscillant	1	03010010	60-12
60-15	Nozzle holder	Überwurfmutter	Bocchettone	Ecrou buse	1	04010042	60-15
60-18.7	Nozzle 7 mm	Düse 7 mm	Ugello 7 mm	Buse 7 mm	1	04010220	60-18-7
60-18.8	Nozzle 8 mm	Düse 8 mm	Ugello 8 mm	Buse 8 mm	1	04010120	60-18-8
60-18.10	Nozzle 10 mm	Düse 10 mm	Ugello 10 mm	Buse 10 mm	1	04010121	60-18-10
60-18.12	Nozzle 12 mm	Düse 12 mm	Ugello 12 mm	Buse 12 mm	1	04010122	60-18-12
60-18.14	Nozzle 14 mm	Düse 14 mm	Ugello 14 mm	Buse 14 mm	1	04010123	60-18-14
60-18.16	Nozzle 16 mm	Düse 16 mm	Ugello 16 mm	Buse 16 mm	1	04010124	60-18-16
60-19	Drive nozzle	Antriebsdüse	Ugello secondario	Buse secondaire	1	04010043	60-19
60-20	Stop pad for drive arm	Anschlag Schwinghebel	Battente braccio	Butée pour bras	1	04010044	60-20
60-21	Barrel	Strahlrohr	Tubo di lancio	Fût	1	04010045	60-21
60-24	Washer TF	Scheibe TF	Rondella TF	Rondelle TF	2	02010075	60-24
60-25	Washer TF	Scheibe TF	Rondella TF	Rondelle TF	1	02010074	60-25
60-27	Washer NP	Scheibe NP	Rondella NP	Rondelle NP	2	02010424	60-27
60-28	Seal upper	Dichtung oben	Guarnizione superiore	Joint supérieur	1	02010076	60-28
60-30	Pressure spring	Druckfeder	Molla assestamento	Ressort de pression	1	02010077	60-30
60-32	Washer drive arm	Scheibe Schwinghebel	Rondella braccio	Rondelle bras	1	04010025	60-32
60-38	Pin M	Splint M	Copiglia M	Goupille M	1	02010091	60-38
60-39	Spring drive arm	Feder Schwinghebel	Molla braccio oscillante	Ressort bras oscillant	1	02010078	60-39
60-40	Spring plate	Federteller	Piattello per molla	Assiette ressort	1	04010047	60-40
60-41	Spring cap	Federkappe	Cappella molla	Capuchon ressort	1	04010048	60-41
60-49	Bushing drive arm	Büchse Schwinghebel	Boccola braccio	Douille bras	1	04010049	60-49
60-50	Sector spring	Feder für Schaltung	Molla settore	Ressort secteur	1	02010079	60-50
60-54	Sector lever	Sektorhebel	Leva settore	Levier secteur	1	04010051	60-54
60-55	Sector stop	Sektoranschlag	Nasello settore	Mentonnet secteur	1	04010052	60-55
60-57	Washer	Scheibe	Rondella	Rondelle	4	02010080	60-57
60-57.1	Washer 5	Scheibe 5	Rondella 5	Rondelle 5	1	02010040	60-57.1
60-58	Pin IX	Splint IX	Copiglia IX	Goupille IX	2	02010092	60-58
60-60	Base jet-breaker	Träger Strahlstörer	Supporto rompigetto	Support brise-jet	1	04010581	60-60
60-66	Bolt M5x35	Schraube M5x35	Vite M5x35	Vis M5x35	1	02010185	60-66
60-67	Nut M5	Mutter M5	Dado M5	Ecrou M5	1	02010129	60-67
60-70	Base M	Sockel M	Base M	Base M	1	03010054	60-70
60-71	Trip stop ring	Sektorring	Anello settore	Anneau secteur	2	02010268	60-71
60-80	Kit Sector	Kit Sektor	Kit Settore	Kit Secteur	1	07010393	60-80
60-81	Kit Elbow/barrel	Kit Kurve/Rohr	Kit Curva/tubo	Kit Coude/fût	1	07010394	60-81
60-83	Kit Jet-breaker IX	Kit Strahlstörer IX	Kit Rompigetto IX	Kit Brise-jet IX	1	07010395	60-83
60-94	Screw jet-breaker IX	Störschraube IX	Vite rompigetto IX	Vis brise-jet IX	1	04010574	60-94
60-95	Spring jet-breaker	Feder Strahlstörer	Molla rompigetto	Ressort brise-jet	1	02010070	60-95
60-85	Nozzle 3,2V mm	Duese 3,2V mm	Ugello 3,2V mm	Buse 3,2V mm	1	04010142	60-85
60-90	Extention	Zwischenstueck	Prolunga	Rallonge	1	04010577	60-90
60-91	Spacer ring nozzle	Distanzring Duese	Anello ugello	Entretoise buse	1	04010576	60-91
60-92	Sector lever long	Sektorhebel Lang	Leva settore lunga	Levier secteur long	1	04010575	60-92
60-93	Kit Sector long	Kit Sektor Lang	Kit Settore lungo	Kit Secteur long	1	07010567	60-93

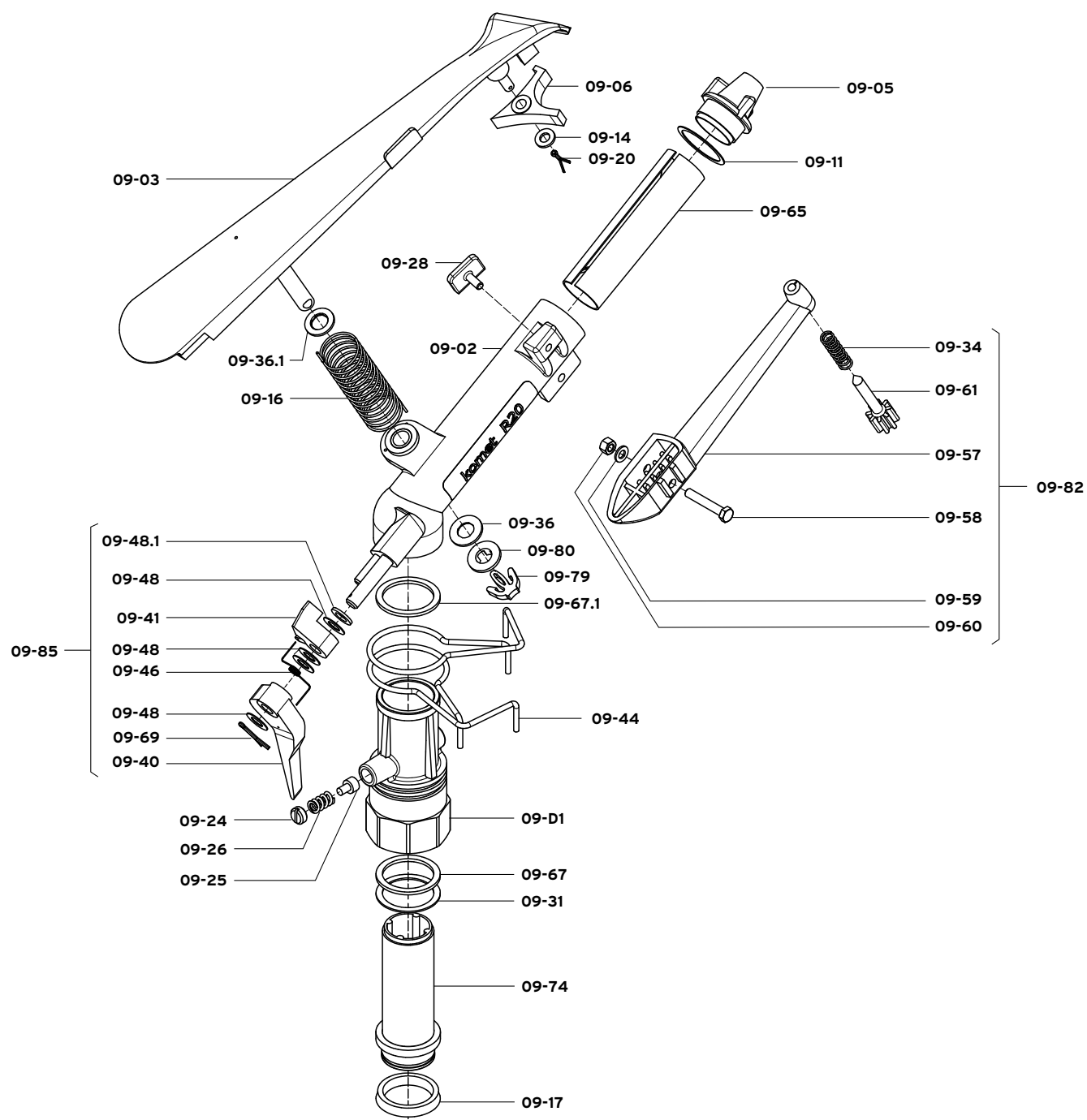
Grey shaded part numbers: not available as single parts, please select appropriate kit/assembly • Grau hinterlegte Ersatzteile: einzeln nicht erhältlich, sondern nur im entsprechenden Ersatzteil-Kit • Pezzi di ricambio su fondo grigio: non fornibili singolarmente, selezionare il kit ricambio desiderato • Pièces de rechange sur fond gris: ne sont pas disponibles séparément, sélectionner le kit pièces souhaité • Las referencias sombreadas en gris: no están disponibles como piezas solas, por favor seleccione el equipo/conjunto apropiado apropiado • Peças com números sombreados de cinza: não disponíveis como peças individuais, por favor, selecione o conjunto/montagem apropriado.



Spare Parts | Komet 162

	ENGLISH	DEUTSCH	ITALIANO	FRANCAIS	Q.ty Stk. Q.tà Q.té	Part Number Artikel-Nummer Codice Articolo Référence Pièce	
	Description	Bezeichnung	Denominazione	Désignation		New Neue Nuovo Nouvelle	Old Alte Vecchio Vieille
62-02	Base/K	Socket/K 12	Base/K	Base/K	1	04010040	62-02
62-05	Nipple	Nippel	Nippel	Raccord	1	04010041	62-05
62-09	Elbow	Krümmen	Curva	Coude	1	03010094	62-09
62-13	Drive arm	Schwinghebel	Braccio oscillante	Bras oscillant	1	03010011	62-13
62-15	Nozzle holder	Überwurfmutter	Bocchettone	Ecrou buse	1	04010042	62-15
62-18.7	Nozzle 7 mm	Düse 7 mm	Ugello 7 mm	Buse 7 mm	1	04010220	62-18-7
62-18.8	Nozzle 8 mm	Düse 8 mm	Ugello 8 mm	Buse 8 mm	1	04010120	62-18-8
62-18.10	Nozzle 10 mm	Düse 10 mm	Ugello 10 mm	Buse 10 mm	1	04010121	62-18-10
62-18.12	Nozzle 12 mm	Düse 12 mm	Ugello 12 mm	Buse 12 mm	1	04010122	62-18-12
62-18.14	Nozzle 14 mm	Düse 14 mm	Ugello 14 mm	Buse 14 mm	1	04010123	62-18-14
62-18.16	Nozzle 16 mm	Düse 16 mm	Ugello 16 mm	Buse 16 mm	1	04010124	62-18-16
62-20	Stop pad for drive arm	Anschlag Schwinghebel	Battente braccio	Butée pour bras	1	04010044	62-20
62-21	Barrel	Strahlrohr	Tubo di lancio	Fût	1	04010045	62-21
62-24	Washer TF	Scheibe TF	Rondella TF	Rondelle TF	2	02010075	62-24
62-25	Washer TF	Scheibe TF	Rondella TF	Rondelle TF	1	02010074	62-25
62-27	Washer NP	Scheibe NP	Rondella NP	Rondelle NP	2	02010424	62-27
62-28	Seal upper	Dichtung oben	Guarnizione superiore	Joint supérieur	1	02010076	62-28
62-30	Pressure spring	Druckfeder	Molla assestamento	Ressort de pression	1	02010077	62-30
62-32	Washer drive arm	Scheibe Schwinghebel	Rondella braccio	Rondelle bras	1	04010025	62-32
62-38	Pin M	Splint M	Copiglia M	Goupille M	1	02010091	62-38
62-39	Spring drive arm	Feder Schwinghebel	Molla braccio oscillante	Ressort bras oscillant	1	02010078	62-39
62-40	Spring plate	Federteller	Piattello per molla	Assiette ressort	1	04010047	62-40
62-41	Spring cap	Federkappe	Cappella molla	Capuchon ressort	1	04010048	62-41
62-49	Bushing drive arm	Büchse Schwinghebel	Boccola braccio	Douille bras	1	04010049	62-49
62-57	Washer 5	Scheibe 5	Rondella 5	Rondelle 5	1	02010040	62-57
62-60	Base jet-breaker	Träger Strahlstörer	Supporto rompigetto	Support brise-jet	1	04010581	62-60
62-66	Bolt M5x35	Schraube M5x35	Vite M5x35	Vis M5x35	1	02010185	62-66
62-67	Nut M5	Mutter M5	Dado M5	Ecrou M5	1	02010129	62-67
62-70	Base M	Socket M	Base M	Base M	1	03010054	62-70
62-74	Drive nozzle	Antriebsdüse	Ugello secondario	Buse secondaire	1	04010126	62-74
62-78	O-Ring 3075	O-Ring 3075	O-Ring 3075	O-Ring 3075	1	02010047	62-78
62-81	Kit Elbow/barrel	Kit Kurve/Rohr	Kit Curva/tubo	Kit Coude/fût	1	07010396	62-81
62-83	Kit Jet-breaker IX	Kit Strahlstörer IX	Kit Rompigetto IX	Kit Brise-jet IX	1	07010395	62-83
62-94	Screw jet-breaker IX	Störschraube IX	Vite rompigetto IX	Vis brise-jet IX	1	04010574	62-94
62-95	Spring jet-breaker	Feder Strahlstörer	Molla rompigetto	Ressort brise-jet	1	02010070	62-95

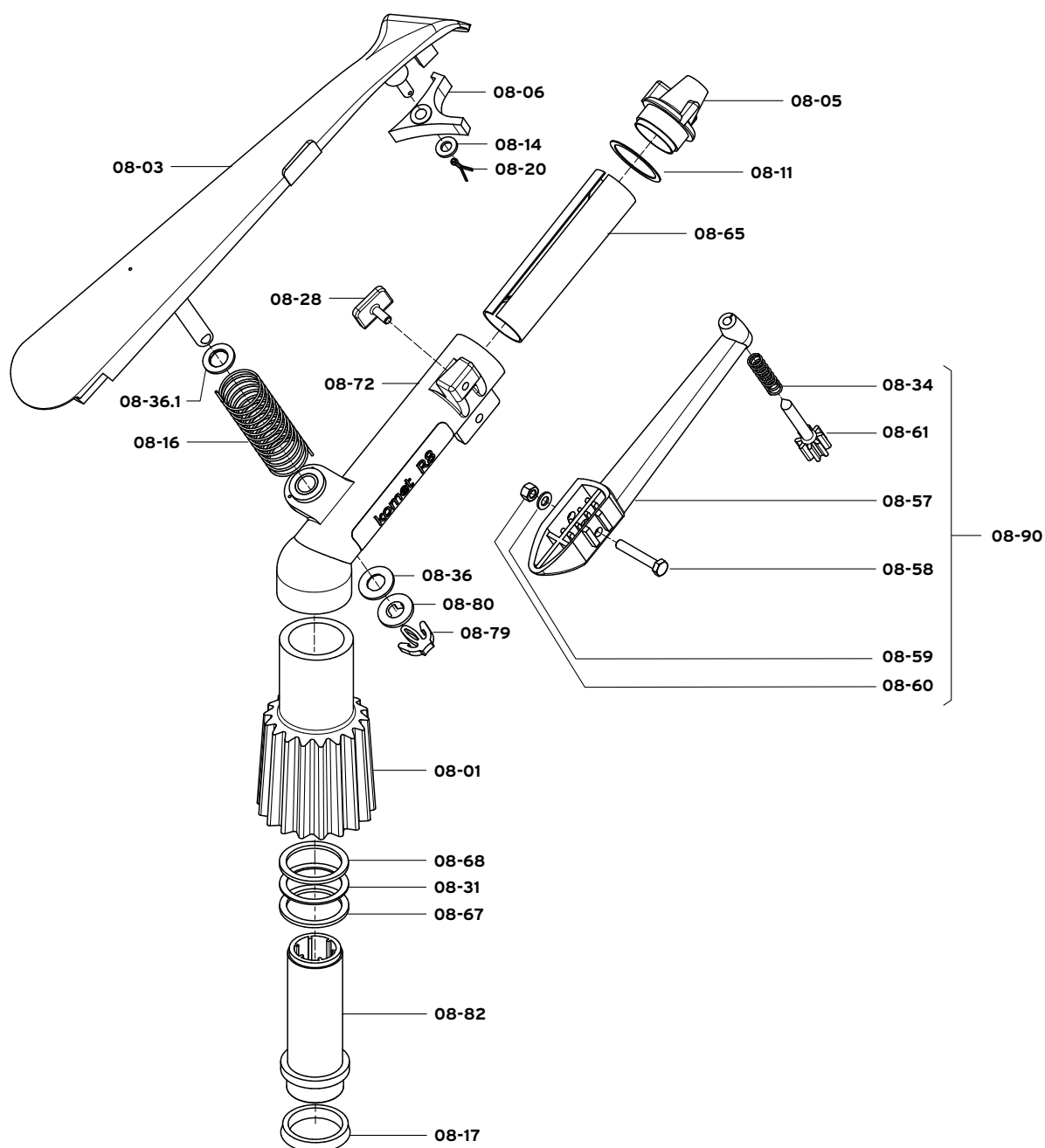
Grey shaded part numbers: not available as single parts, please select appropriate kit/assembly • Grau hinterlegte Ersatzteile: einzeln nicht erhältlich, sondern nur im entsprechenden Ersatzteil-Kit • Pezzi di ricambio su fondo grigio: non fornibili singolarmente, selezionare il kit ricambio desiderato • Pièces de rechange sur fond gris: ne sont pas disponibles séparément, sélectionner le kit pièces souhaité • Las referencias sombreadas en gris: no están disponibles como piezas solas, por favor seleccione el equipo/conjunto apropiado • Peças com números sombreados de cinza: não disponíveis como peças individuais, por favor, selecione o conjunto/montagem apropriado.



Spare Parts | Komet R20

	ENGLISH	DEUTSCH	ITALIANO	FRANCAIS		Part Number Artikel-Nummer Codice Articolo Référence Pièce	
	Description	Bezeichnung	Denominazione	Désignation	Q.ty Stk. Q.tà Q.té	New Neue Nuovo Nouvelle	Old Alte Vecchio Vieille
09-D1	Base	Sockel	Base	Base	1	03010005	09-D1
09-02	Elbow	Krümmen	Curva	Coude	1	03010101	09-02
09-03	Drive arm	Schwinghebel	Braccio oscillante	Bras oscillant	1	03010099	09-03
09-05.6	Nozzle 6 mm	Düse 6 mm	Ugello 6 mm	Buse 6 mm	1	04010118	09-05.6
09-05.7	Nozzle 7 mm	Düse 7 mm	Ugello 7 mm	Buse 7 mm	1	04010113	09-05.7
09-05.8	Nozzle 8 mm	Düse 8 mm	Ugello 8 mm	Buse 8 mm	1	04010111	09-05.8
09-05.9	Nozzle 9 mm	Düse 9 mm	Ugello 9 mm	Buse 9 mm	1	04010585	09-05.9
09-05.10	Nozzle 10 mm	Düse 10 mm	Ugello 10 mm	Buse 10 mm	1	04010112	09-05.10
09-05.12	Nozzle 12 mm	Düse 12 mm	Ugello 12 mm	Buse 12 mm	1	04010114	09-05.12
09-06	Flapper	Flapper	Farfalla	Papillon	1	04010019	09-06
09-11	Seal nozzle	Dichtung Düse	Guarnizione ugello	Joint buse	1	02010065	09-11
09-14	Washer 6	Scheibe 6	Rondella 6	Rondelle 6	1	04010022	09-14
09-16	Spring drive arm	Feder Schwinghebel	Molla braccio oscillante	Ressort bras oscillant	1	02010066	09-16
09-17	Lip seal	Lippen-Dichtung	Guarnizione a labbro	Joint à levre	1	02010043	09-17
09-20	Pin IX	Splint IX	Copiglia IX	Goupille IX	1	02010089	09-20
09-24	Brake screw	Bremsschraube	Vite freno	Vis frein	1	02010067	09-24
09-25	Brake	Bremsstößel	Tappo freno	Frein	1	04010023	09-25
09-26	Brake spring	Bremsfeder	Molla freno	Ressort frein	1	02010068	09-26
09-28	Stop pad drive arm	Anschlag Schwinghebel	Battente braccio osc.	Butée bras oscillant	1	04010024	09-28
09-31	Washer IX	Scheibe IX	Rondella IX	Rondelle IX	1	02010069	09-31
09-34	Spring jet-breaker	Feder Strahlstörer	Molla rompigetto	Ressort brise-jet	1	02010070	09-34
09-36	Washer drive arm	Scheibe Schwinghebel	Rondella braccio	Rondelle bras	1	04010025	09-36
09-36.1	Washer drive arm	Scheibe Schwinghebel	Rondella braccio	Rondelle bras	1	04010496	09-36.1
09-40	Sector lever	Sektorhebel	Leva settore	Levier secteur	1	04010026	09-40
09-41	Sector stop	Sektoranschlag	Nasello settore	Mentonnet secteur	1	04010027	09-41
09-44	Trip stop ring	Sektorring	Anello settore	Anneau secteur	2	02010071	09-44
09-46	Sector spring	Feder für Schaltung	Molla settore	Ressort secteur	1	02010072	09-46
09-48	Washer	Scheibe	Rondella	Rondelle	3	02010073	09-48
09-48.1	Washer	Scheibe	Rondella	Rondelle	1	04010201	09-48.1
09-57	Base jet-breaker	Träger Strahlstörer	Supporto rompigetto	Support brise-jet	1	04010580	09-57
09-58	Bolt M5x30	Schraube M5x30	Vite M5x30	Vis M5x30	1	02010155	09-58
09-59	Washer 5	Scheibe 5	Rondella 5	Rondelle 5	1	02010040	09-59
09-60	Nut M5	Mutter M5	Dado M5	Ecrou M5	1	02010129	09-60
09-61	Screw jet-breaker	Störschraube	Vite rompigetto	Vis brise-jet	1	04010055	09-61
09-65	Flow straightener	Gleichrichter	Raddrizzatore	Redresseur	1	04010037	09-65
09-67	Washer	Scheibe	Rondella	Rondelle	1	04010038	09-67
09-67.1	Washer	Scheibe 20	Rondella	Rondelle	1	04010075	09-67.1
09-69	Pin IX	Splint IX	Copiglia IX	Goupille IX	1	02010090	09-69
09-74	Nipple	Nippel	Nippel	Raccord	1	04010030	09-74
09-79	Pin K	Splint K	Copiglia K	Goupille K	1	04010031	09-79
09-80	Washer drive arm	Scheibe Schwinghebel	Rondella braccio	Rondelle bras	1	04010032	09-80
09-82	Kit Jet-breaker	Kit Strahlstörer	Kit Rompigetto	Kit Brise-jet	1	07010012	09-82
09-85	Kit Sector	Kit Sektor	Kit Settore	Kit Secteur	1	07010397	09-85

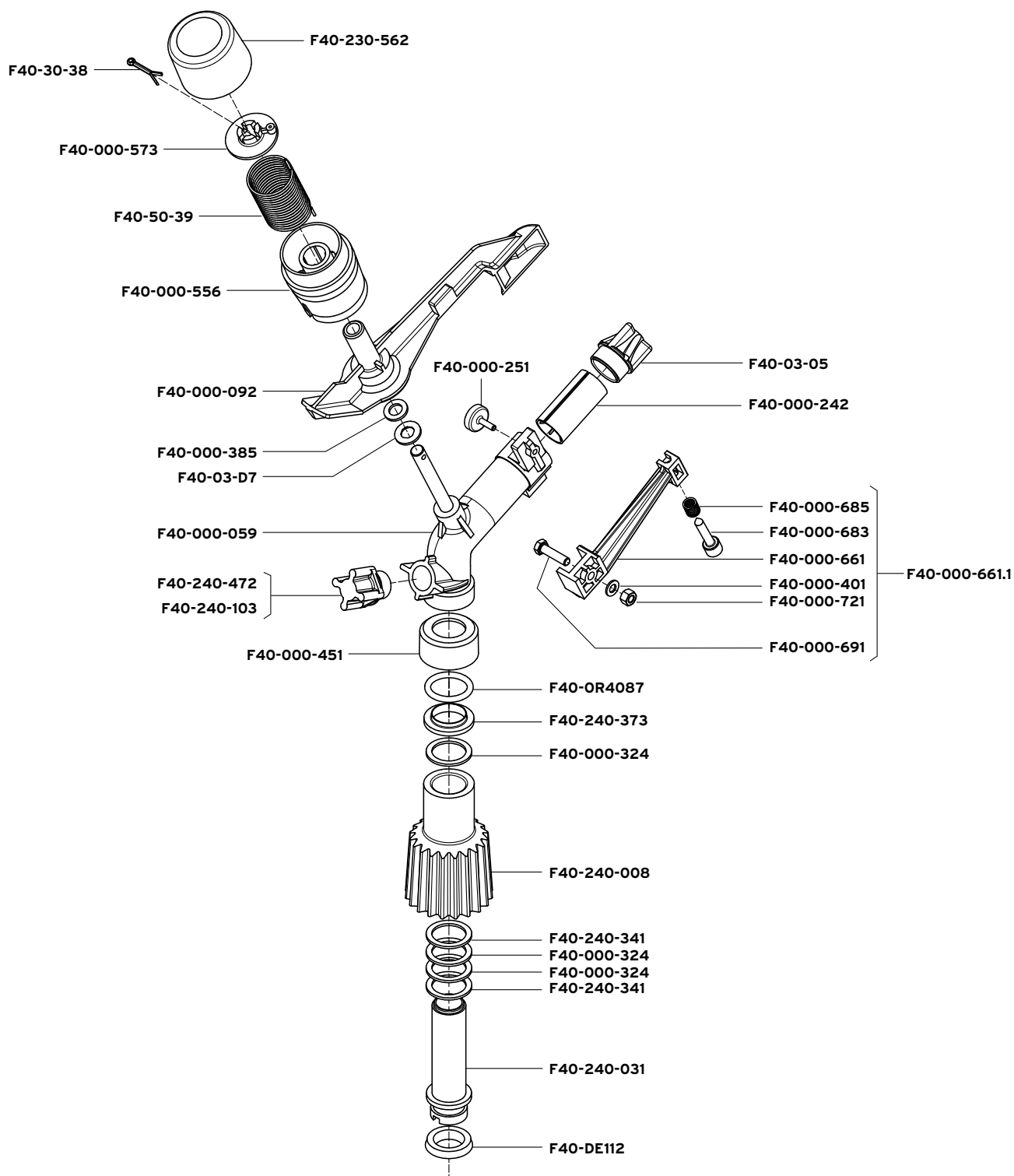
Grey shaded part numbers: not available as single parts, please select appropriate kit/assembly • Grau hinterlegte Ersatzteile: einzeln nicht erhältlich, sondern nur im entsprechenden Ersatzteil-Kit • Pezzi di ricambio su fondo grigio: non fornibili singolarmente, selezionare il kit ricambio desiderato • Pièces de rechange sur fond gris: ne sont pas disponibles séparément, sélectionner le kit pièces souhaité • Las referencias sombreadas en gris: no están disponibles como piezas solas, por favor seleccione el equipo/conjunto apropiado • Peças com números sombreados de cinza: não disponíveis como peças individuais, por favor, selecione o conjunto/montagem apropriado.



Spare Parts | Komet R8

	ENGLISH	DEUTSCH	ITALIANO	FRANCAIS	Q.ty Stk. Q.tà Q.té	Part Number Artikel-Nummer Codice Articolo Référence Pièce	
	Description	Bezeichnung	Denominazione	Désignation		New Neue Nuovo Nouvelle	Old Alte Vecchio Vieille
08-01	Base/K	Sockel/K	Base/K	Base/K	1	04010034	08-01
08-03	Drive arm	Schwinghebel	Braccio oscillante	Bras oscillant	1	03010099	08-03
08-05.6	Nozzle 6 mm	Düse 6 mm	Ugello 6 mm	Buse 6 mm	1	04010118	08-05-6
08-05.7	Nozzle 7 mm	Düse 7 mm	Ugello 7 mm	Buse 7 mm	1	04010113	08-05-7
08-05.8	Nozzle 8 mm	Düse 8 mm	Ugello 8 mm	Buse 8 mm	1	04010111	08-05-8
08-05.9	Nozzle 9 mm	Düse 9 mm	Ugello 9 mm	Buse 9 mm	1	04010585	08-05-9
08-05.10	Nozzle 10 mm	Düse 10 mm	Ugello 10 mm	Buse 10 mm	1	04010112	08-05-10
08-05.12	Nozzle 12 mm	Düse 12 mm	Ugello 12 mm	Buse 12 mm	1	04010114	08-05-12
08-06	Flapper	Flapper	Farfalla	Papillon	1	04010019	08-06
08-07	Bushing/K	Büchse/K	Boccola/K	Douille/K	1	04010522	08-07
08-11	Seal nozzle	Dichtung Düse	Guarnizione ugello	Joint buse	1	02010065	08-11
08-14	Washer 6	Scheibe 6	Rondella 6	Rondelle 6	1	04010022	08-14
08-16	Spring drive arm	Feder Schwinghebel	Molla braccio oscillante	Ressort bras oscillant	1	02010066	08-16
08-17	Lip seal	Lippen-Dichtung	Guarnizione a labbro	Joint à levre	1	02010043	08-17
08-20	Pin IX	Splint IX	Copiglia IX	Goupille IX	1	02010089	08-20
08-28	Stop pad drive arm	Anschlag Schwinghebel	Battente braccio osc.	Butée bras oscillant	1	04010024	08-28
08-31	Washer IX	Scheibe IX	Rondella IX	Rondelle IX	1	02010069	08-31
08-34	Spring jet-breaker	Feder Strahlstörer	Molla rompigetto	Ressort brise-Jet	1	02010070	08-34
08-36	Washer drive arm	Scheibe Schwinghebel	Rondella braccio	Rondelle bras	1	04010025	08-36
08-36.1	Washer drive arm	Scheibe Schwinghebel	Rondella braccio	Rondelle bras	1	04010496	08-36.1
08-57	Base jet-breaker	Träger Strahlstörer	Supporto rompigetto	Support brise-jet	1	04010580	08-57
08-58	Bolt M5x30	Schraube M5x30	Vite M5x30	Vis M5x30	1	02010155	08-58
08-59	Washer 5	Scheibe 5	Rondella 5	Rondelle 5	1	02010040	08-59
08-60	Nut M5	Mutter M5	Dado M5	Ecrou M5	1	02010129	08-60
08-61	Screw jet-breaker	Störschraube	Vite rompigetto	Vis brise-jet	1	04010055	08-61
08-65	Flow straightener	Gleichrichter	Raddrizzatore	Redresseur	1	04010037	08-65
08-67	Washer	Scheibe	Rondella	Rondelle	1	04010038	08-67
08-68	Washer NP	Scheibe NP	Rondella NP	Rondelle NP	1	04010039	08-68
08-72	Elbow	Krümmen	Curva	Coude	1	03010098	08-72
08-79	Pin K	Splint K	Copiglia K	Goupille K	1	04010031	08-79
08-80	Washer drive arm	Scheibe Schwinghebel	Rondella braccio	Rondelle bras	1	04010032	08-80
08-82	Nipple/K	Nippel/K	Nippel/K	Raccord/K	1	04010033	08-82
08-90	Kit Jet-breaker	Kit Strahlstörer	Kit Rompigetto	Kit Brise-jet	1	07010012	08-90

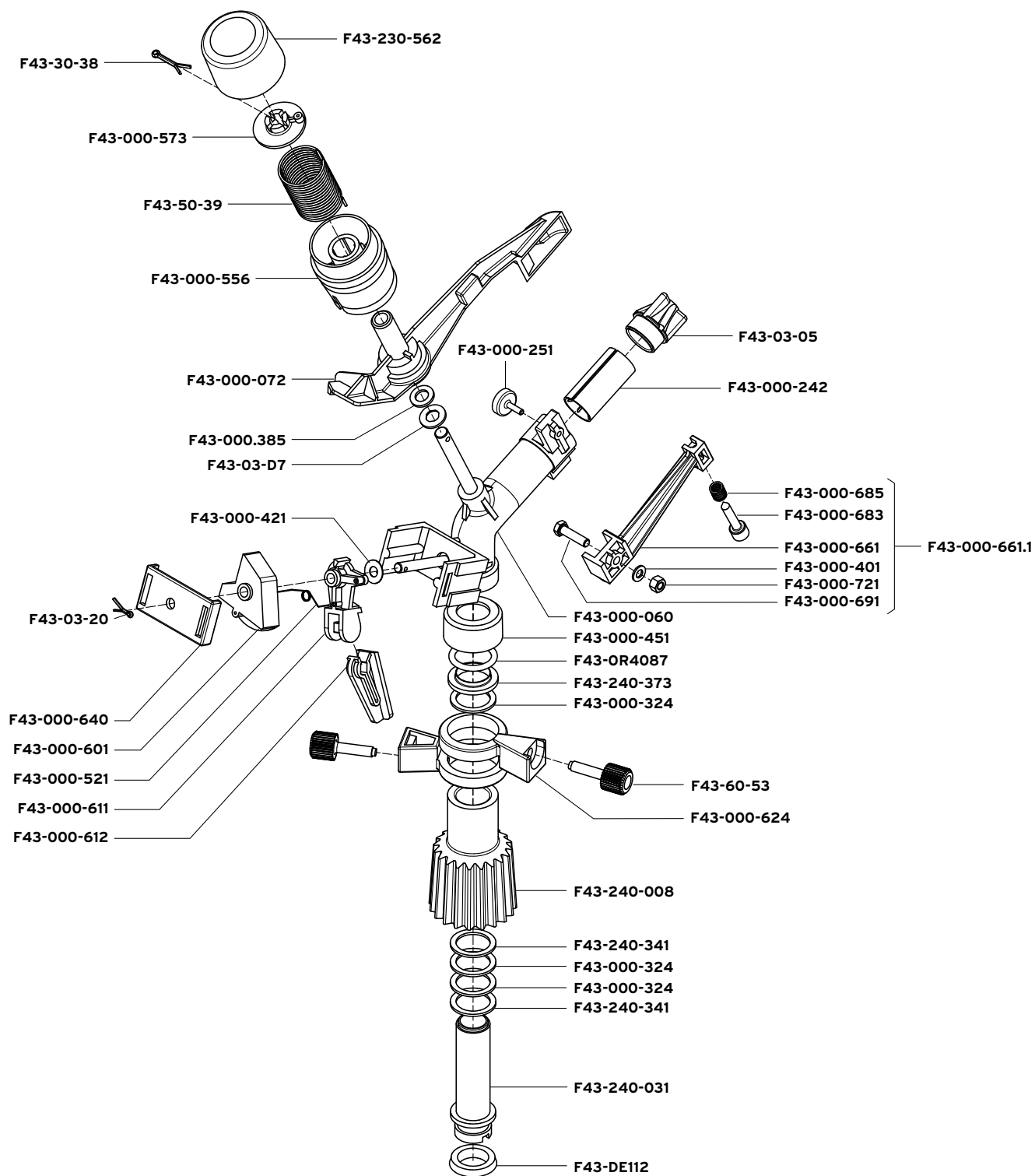
Grey shaded part numbers: not available as single parts, please select appropriate kit/assembly • Grau hinterlegte Ersatzteile: einzeln nicht erhältlich, sondern nur im entsprechenden Ersatzteil-Kit • Pezzi di ricambio su fondo grigio: non fornibili singolarmente, selezionare il kit ricambio desiderato • Pièces de rechange sur fond gris: ne sont pas disponibles séparément, sélectionner le kit pièces souhaité • Las referencias sombreadas en gris: no están disponibles como piezas solas, por favor seleccione el equipo/conjunto apropiado • Peças com números sombreados de cinza: não disponíveis como peças individuais, por favor, selecione o conjunto/montagem apropriado.



Spare Parts | Komet F41 - F41/2

	ENGLISH	DEUTSCH	ITALIANO	FRANCAIS	Q.ty Stk. Q.tà Q.té	Part Number Artikel-Nummer Codice Articolo Référence Pièce	
	Description	Bezeichnung	Denominazione	Désignation		New Neue Nuovo Nouvelle	Old Alte Vecchio Vieille
F40-240-008	Base/K	Sockel/K	Base/K	Base/K	1	04010003	F40-240-008
F40-240-031	Nipple	Nippel	Nippel	Raccord	1	04010235	F40-240-031
F40-000-059	Elbow	Krümmen	Curva	Coude	1	03010087	F40-000-059
F40-000-092	Drive arm	Schwinghebel	Braccio oscillante	Bras oscillant	1	03010089	F40-000-092
F40-03-05.4.5	Nozzle/A 4,5 mm	Düse/A 4,5 mm	Ugello/A 4,5 mm	Buse/A 4,5 mm	1	04010103	F40-03-05-4.5
F40-03-05.5	Nozzle/A 5 mm	Düse/A 5 mm	Ugello/A 5 mm	Buse/A 5 mm	1	04010105	F40-03-05-5
F40-03-05.5.5	Nozzle/A 5,5 mm	Düse/A 5,5 mm	Ugello/A 5,5 mm	Buse/A 5,5 mm	1	04010106	F40-03-05-5.5
F40-03-05.6	Nozzle/A 6 mm	Düse/A 6 mm	Ugello/A 6 mm	Buse/A 6 mm	1	04010107	F40-03-05-6
F40-03-05.6.5	Nozzle/A 6,5 mm	Düse/A 6,5 mm	Ugello/A 6,5 mm	Buse/A 6,5 mm	1	04010108	F40-03-05-6.5
F40-03-05.7	Nozzle/A 7 mm	Düse/A 7 mm	Ugello/A 7 mm	Buse/A 7 mm	1	04010109	F40-03-05-7
F40-03-05.8	Nozzle/A 8 mm	Düse/A 8 mm	Ugello/A 8 mm	Buse/A 8 mm	1	04010110	F40-03-05-8
F40-240-103	Nozzle/B 3,2V mm	Düse/B 3,2V mm	Ugello/B 3,2V mm	Buse/B 3,2V mm	1	04010203	F40-240-103
F40-240-103	Nozzle/B 4,5 mm	Düse/B 4,5 mm	Ugello/B 4,5 mm	Buse/B 4,5 mm	1	04010160	F40-240-103
F40-240-103	Nozzle/B 5 mm	Düse/B 5 mm	Ugello/B 5 mm	Buse/B 5 mm	1	04010163	F40-240-103
F40-240-103	Nozzle/B 5,5 mm	Düse/B 5,5 mm	Ugello/B 5,5 mm	Buse/B 5,5 mm	1	04010164	F40-240-103
F40-240-103	Nozzle/B 6 mm	Düse/B 6 mm	Ugello/B 6 mm	Buse/B 6 mm	1	04010165	F40-240-103
F40-240-103	Nozzle/B 7 mm	Düse/B 7 mm	Ugello/B 7 mm	Buse/B 7 mm	1	04010166	F40-240-103
F40-240-103	Nozzle/B 8 mm	Düse/B 8 mm	Ugello/B 8 mm	Buse/B 8 mm	1	04010168	F40-240-103
F40-240-103	Nozzle/B 9 mm	Düse/B 9 mm	Ugello/B 9 mm	Buse/B 9 mm	1	04010169	F40-240-103
F40-000-242	Flow straightener	Gleichrichter	Raddrizzatore	Redresseur	1	04010004	F40-000-242
F40-000-251	Stop pad for drive arm	Anschlag Schwinghebel	Battente per braccio	Butée pour bras	1	04010005	F40-000-251
F40-000-324	Washer TF	Scheibe TF	Rondella TF	Rondelle TF	3	02010062	F40-000-324
F40-240-341	Washer NP	Scheibe NP	Rondella NP	Rondelle NP	2	02010520	F40-240-341
F40-240-373	Seal bearing	Lagerdichtung	Rondella tenuta	Joint roulement	1	04010008	F40-240-373
F40-000-385	Washer drive arm	Scheibe Schwinghebel	Rondella braccio	Rondelle bras	1	04010002	F40-000-385
F40-03-D7	Washer drive arm NP	Scheibe Schwinghebel NP	Rondella braccio NP	Rondelle bras NP	1	04010009	F40-03-D7
F40-000-451	Spring cap	Abdeckkappe	Coprimolla	Capuchon ressort	1	04010010	F40-000-451
F40-240-472	Nozzle-plug	Düse-Pfropfen	Ugello chiuso	Buse-bouchon	1	04010011	F40-240-472
F40-50-39	Spring drive arm	Feder Schwinghebel	Molla braccio oscillante	Ressort bras oscillant	1	02010063	F40-50-39
F40-000-556	Spring plate	Federteller	Piattello per cappella	Assiette ressort	1	04010012	F40-000-556
F40-230-562	Spring cap	Federkappe	Cappella molla	Capuchon ressort	1	04010001	F40-230-562
F40-000-573	Spring adjusting plate	Federscheibe	Calotta registro molla	Calotte de réglage ressort	1	04010013	F40-000-573
F40-30-38	Pin M	Splint M	Copiglia M	Goupille M	1	02010095	F40-30-38
F40-000-661	Base jet-breaker	Träger Strahlstörer	Supporto rompigetto	Support brise-jet	1	04010018	F40-000-661
F40-000-683	Screw jet-breaker	Störschraube	Vite rompigetto	Vis brise-jet	1	04010551	F40-000-683
F40-000-685	Spring jet-breaker	Feder Strahlstörer	Molla rompigetto	Ressort brise-jet	1	02010488	F40-000-685
F40-000-691	Bolt M5x20	Schraube M5x20	Vite M5x20	Vis M5x20	1	02010186	F40-000-691
F40-000-721	Nut M5	Mutter M5	Dado M5	Ecrou M5	1	02010129	F40-000-721
F40-OR4087	O-Ring 4087	O-Ring 4087	O-Ring 4087	O-Ring 4087	1	02010151	F40-OR4087
F40-DE112	Lip seal	Lippen-Dichtung	Guarnizione a labbro	Joint à levre	1	02010150	F40-DE112
F40-000-661.1	Kit Jet-breaker/A	Kit Strahlstörer/A	Kit Rompigetto/A	Kit Brise-jet/A	1	07010368	F40-000-661.1

Grey shaded part numbers: not available as single parts, please select appropriate kit/assembly • Grau hinterlegte Ersatzteile: einzeln nicht erhältlich, sondern nur im entsprechenden Ersatzteil-Kit • Pezzi di ricambio su fondo grigio: non fornibili singolarmente, selezionare il kit ricambio desiderato • Pièces de rechange sur fond gris: ne sont pas disponibles séparément, sélectionner le kit pièces souhaité • Las referencias sombreadas en gris: no están disponibles como piezas solas, por favor seleccione el equipo/conjunto apropiado • Peças com números sombreados de cinza: não disponíveis como peças individuais, por favor, selecione o conjunto/montagem apropriado.



Spare Parts | Komet F43

	ENGLISH	DEUTSCH	ITALIANO	FRANCAIS	Q.ty Stk. Q.tà Q.té	Part Number Artikel-Nummer Codice Articolo Référence Pièce	
	Description	Bezeichnung	Denominazione	Désignation		New Neue Nuovo Nouvelle	Old Alte Vecchio Vieille
F43-240-008	Base/K	Sockel/K	Base/K	Base/K	1	04010003	F43-240-008
F43-240-031	Nipple	Nippel	Nippel	Raccord	1	04010235	F43-240-031
F43-000-060	Elbow	Krümmen	Curva	Coude	1	03010088	F43-000-060
F43-000-072	Drive arm	Schwinghebel	Braccio oscillante	Bras oscillant	1	03010090	F43-000-072
F43-03-05.4.5	Nozzle/A 4,5 mm	Düse/A 4,5 mm	Ugello/A 4,5 mm	Buse/A 4,5 mm	1	04010103	F43-03-05-4.5
F43-03-05.5	Nozzle/A 5 mm	Düse/A 5 mm	Ugello/A 5 mm	Buse/A 5 mm	1	04010105	F43-03-05-5
F43-03-05.5.5	Nozzle/A 5,5 mm	Düse/A 5,5 mm	Ugello/A 5,5 mm	Buse/A 5,5 mm	1	04010106	F43-03-05-5.5
F43-03-05.6	Nozzle/A 6 mm	Düse/A 6 mm	Ugello/A 6 mm	Buse/A 6 mm	1	04010107	F43-03-05-6
F43-03-05.6.5	Nozzle/A 6,5 mm	Düse/A 6,5 mm	Ugello/A 6,5 mm	Buse/A 6,5 mm	1	04010108	F43-03-05-6.5
F43-03-05.7	Nozzle/A 7 mm	Düse/A 7 mm	Ugello/A 7 mm	Buse/A 7 mm	1	04010109	F43-03-05-7
F43-03-05.8	Nozzle/A 8 mm	Düse/A 8 mm	Ugello/A 8 mm	Buse/A 8 mm	1	04010110	F43-03-05-8
F43-000-242	Flow straightener	Gleichrichter	Raddrizzatore	Redresseur	1	04010004	F43-000-242
F43-000-251	Stop pad for drive arm	Anschlag Schwinghebel	Battente per braccio	Butée pour bras	1	04010005	F43-000-251
F43-000-324	Washer TF	Scheibe TF	Rondella TF	Rondelle TF	3	02010062	F43-000-324
F43-240-341	Washer NP	Scheibe NP	Rondella NP	Rondelle NP	2	02010520	F43-240-341
F43-240-373	Seal bearing	Lagerdichtung	Rondella tenuta	Joint roulement	1	04010008	F43-240-373
F43-000-385	Washer drive arm	Scheibe Schwinghebel	Rondella braccio	Rondelle bras	1	04010002	F43-000-385
F43-03-D7	Washer drive arm NP	Scheibe Schwinghebel NP	Rondella braccio NP	Rondelle bras NP	1	04010009	F43-03-D7
F43-000-421	Washer	Scheibe	Rondella	Rondelle	1	02010061	F43-000-421
F43-000-451	Spring cap	Abdeckkappe	Coprimolla	Capuchon ressort	1	04010010	F43-000-451
F43-000-521	Sector spring	Feder für Schaltung	Molla settore	Ressort secteur	1	02010064	F43-000-521
F43-000-556	Spring plate	Federteller	Piattello per cappella	Assiette ressort	1	04010012	F43-000-556
F43-230-562	Spring cap	Federkappe	Cappella Molla	Capuchon ressort	1	04010001	F43-230-562
F43-000-573	Spring adjusting plate	Federscheibe	Calotta registro molla	Calotte de réglage ressort	1	04010013	F43-000-573
F43-50-39	Spring drive arm	Feder Schwinghebel	Molla braccio oscillante	Ressort bras oscillant	1	02010063	F43-50-39
F43-000-601	Sector stop	Sektoranschlag	Nasello settore	Mentonnet secteur	1	04010014	F43-000-601
F43-000-611	Sector lever	Sektorhebel	Leva settore	Levier secteur	1	04010015	F43-000-611
F43-000-612	Sector lever	Kipphebel	Leva disinnesto settore	Levier secteur	1	04010016	F43-000-612
F43-000-624	Trip stop ring	Sektorring	Anello settore	Anneau secteur	2	04010017	F43-000-624
F43-60-53	Sector screw	Sektorschraube	Vite settore	Vis secteur	2	04010050	F43-60-53
F43-000-640	Cover trip levers housing	Deckel Sektorgehäuse	Coperchio corpo sett.	Couvercle corps inversion	1	04010498	F43-000-640
F43-30-38	Pin M	Splint M	Copiglia M	Goupille M	1	02010095	F43-30-38
F43-03-20	Pin IX	Splint IX	Copiglia IX	Goupille IX	1	02010089	F43-03-20
F43-000-661	Base jet-breaker	Träger Strahlstörer	Supporto rompigitto	Support brise-jet	1	04010018	F43-000-661
F43-000-683	Screw jet-breaker	Störschraube	Vite rompigitto	Vis brise-jet	1	04010551	F43-000-683
F43-000-685	Spring jet-breaker	Feder Strahlstörer	Molla rompigitto	Ressort brise-jet	1	02010488	F43-000-685
F43-000-691	Bolt M5x20	Schraube M5x20	Vite M5x20	Vis M5x20	1	02010186	F43-000-691
F43-000-721	Nut M5	Mutter M5	Dado M5	Ecrou M5	1	02010129	F43-000-721
F43-OR4087	O-Ring 4087	O-Ring 4087	O-Ring 4087	O-Ring 4087	1	02010151	F43-OR4087
F43-DE112	Lip seal	Lippen-Dichtung	Guarnizione a labbro	Joint à levre	1	02010150	F43-DE112
F43-000-661.1	Kit Jet-breaker/A	Kit Strahlstörer/A	Kit Rompigitto/A	Kit Brise-jet/A	1	07010368	F43-000-661.1

Grey shaded part numbers: not available as single parts, please select appropriate kit/assembly • Grau hinterlegte Ersatzteile: einzeln nicht erhältlich, sondern nur im entsprechenden Ersatzteil-Kit • Pezzi di ricambio su fondo grigio: non fornibili singolarmente, selezionare il kit ricambio desiderato • Pièces de rechange sur fond gris: ne sont pas disponibles séparément, sélectionner le kit pièces souhaité • Las referencias sombreadas en gris: no están disponibles como piezas solas, por favor seleccione el equipo/conjunto apropiado • Peças com números sombreados de cinza: não disponíveis como peças individuais, por favor, selecione o conjunto/montagem apropriado.

Limited Warranty and Disclaimer

The following constitutes the full and complete limited warranty provided by Komet Austria GmbH ("Komet") in relation to its products. This limited warranty is in lieu of any and all other warranties, express or implied, including, but not limited to, any implied warranties of merchantability or fitness for particular purposes. No person or entity is authorized to incur or assume for Komet any other expense, obligation or duty as to products designed, manufactured and/or distributed by Komet.

So long as they are used under normal working conditions and in compliance with the manufacturer's working specifications and maintenance instructions, all products distributed by Komet are warranted to be free of defects in material and workmanship for a period of one year from the date of the product's original shipment. Normal wear and tear arising from operation, damages due to improper or inadequate maintenance and damages due to presence of sand or mud and due to oxidation or any other chemical processes are specifically excluded from this limited warranty. This limited warranty does not apply to any product that has been altered in any way. Komet undertakes, at its unquestionable judgement, to replace or repair free of charge those parts of the apparatus that proved to be faulty, providing that they are returned shipping charges prepaid. The exclusive and sole remedy with respect to above provisions is expressly limited to the repair or replacement of the part deemed to be faulty. Komet shall not be liable for any crop damage, any direct, consequential or incidental damages to persons or things resulting from any use of Komet's products.

Komet reserves the right, at any time without notice, to alter or modify its products if deemed appropriate or necessary. Illustrations and instructions are for information purposes only and are not binding in any way. Any variations to the above provisions shall be accepted only if defined and confirmed in writing by Komet. In case a legal dispute should arise, the place of jurisdiction is the Court of Lienz/Austria.

Patents and Int'l Patents Pending

Certificate

EC Certificate of Conformity conforming to Machinery Directive 2006/42/EC

We **KOMET AUSTRIA GmbH** - Julius Durst Str. 10 - 9900 Lienz/Austria declare in sole responsibility, that the product **KOMET TWIN - TWIN MAX - TRIGON** to which this certificate applies, conforms to the basic safety and health requirements of EEC Directions 89/392

Lienz, 1.01.2013

DI Arno Drechsel - General Manager

EG-Konformitätserklärung entsprechend der EG-Richtlinie Machinery Directive 2006/42/EC

Wir **KOMET AUSTRIA GmbH** - Julius Durst Str. 10 - 9900 Lienz/Austria erklären in alleiniger Verantwortung, daß das Produkt **KOMET TWIN - TWIN MAX - TRIGON** auf das sich diese Erklärung bezieht, den einschlägigen grundlegenden Sicherheits- und Gesundheitsanforderungen der EG-Richtlinie 89/392/EWG, entspricht

Lienz, 1.01.2013

DI Arno Drechsel - Geschäftsführer

Dichiarazione CE di Conformità ai sensi della direttiva Machinery Directive 2006/42/EC

La Ditta sottoscritta **KOMET AUSTRIA GmbH** - Julius Durst Str. 10 - 9900 Lienz/Austria dichiara sotto la propria responsabilità che la macchina **KOMET TWIN - TWIN MAX - TRIGON** E' Conforme ai Requisiti Essenziali di Sicurezza e di Tutela della Salute di cui alla Direttiva CEE 89/392 e sue successive modificazioni

Lienz, 1.01.2013

DI Arno Drechsel - Amministratore

Déclaration de conformité pour la CEE conforme à la directive Machinery Directive 2006/42/EC

Nous **KOMET AUSTRIA GmbH** - Julius Durst Str. 10 - 9900 Lienz/Austria déclarons sous notre seule responsabilité que le produit **KOMET TWIN - TWIN MAX - TRIGON** faisant l'objet de la déclaration est conforme aux prescriptions fondamentales en matière de sécurité et de santé stipulées dans la Directive de la CEE 89/392/CEE

Lienz, 1.01.2013

DI Arno Drechsel - Gérant

Declaración de Conformidad según la normativa de la Machinery Directive 2006/42/EC

Nosotros **KOMET AUSTRIA GmbH** - Julius Durst Str. 10 - 9900 Lienz/Austria declaramos bajo responsabilidad propia que el producto **KOMET TWIN - TWIN MAX - TRIGON** al cual se refiere la presente declaración corresponde a las exigencias básicas de la normativa de la CEE 89/392/CEE y referentes a la seguridad y a la sanidad

Lienz, 1.01.2013

DI Arno Drechsel - Director gerente

Declaração de conformidade conforme a norma da Machinery Directive 2006/42/EC

Nós **KOMET AUSTRIA GmbH** - Julius Durst Str. 10 - 9900 Lienz/Austria declaramos com responsabilidade própria que o produto **KOMET TWIN - TWIN MAX - TRIGON** a que se refere esta declaração corresponde às exigências fundamentais respectivas à segurança e à saúde da norma da C.E.E. 89/392/C.E.E

Lienz, 1.01.2013

DI Arno Drechsel - Administrador

EG-Conformiteitsverklaring overeenkomstig de EG-richtlijn Machinery Directive 2006/42/EC

Wij **KOMET AUSTRIA GmbH** - Julius Durst Str. 10 - 9900 Lienz/Austria verklaren enig in verantwoording, dat het product **KOMET TWIN - TWIN MAX - TRIGON** waarop deze verklaring betrekking heeft, met de desbetreffende grondlegende veiligheids- en gezondheidseisen van de EG-richtlijnen 89/392/EWG overeenkomt.

Lienz, 1.01.2013

DI Arno Drechsel - Direktor

EF-overensstemmelseerklæring i henhold til EF-direktiv Machinery Directive 2006/42/EC

Vi **KOMET AUSTRIA GmbH** - Julius Durst Str. 10 - 9900 Lienz/Austria erklærer som eneansvarlig, at produktet **KOMET TWIN - TWIN MAX - TRIGON** som denne erklæring vedrører, overholder de grundlæggende sikkerheds- og sundhedskrav i EF-direktiv 89/392/EØF samt

Lienz, 1.01.2013

DI Arno Drechsel - Direktor

EG-konformitetsintyg enligt EG-norm Machinery Directive 2006/42/EC

Vi **KOMET AUSTRIA GmbH** - Julius Durst Str. 10 - 9900 Lienz/Austria intyggar med ensamansvar att nedanstående produkt, **KOMET TWIN - TWIN MAX - TRIGON** för vilket detta intyg gäller, uppfyller gällande, grundläggande säkerhets- och hälsoskyddsföreskrifter enligt EG-norm 89/392/EWG.

Lienz, 1.01.2013

DI Arno Drechsel - Direktör

EY:N VAATIMUSTENMUKAISUUSILMOITUS täyttää EY direktiivin Machinery Directive 2006/42/EC

Me **KOMET AUSTRIA GmbH** - Julius Durst Str. 10 - 9900 Lienz/Austria ilmoitamme yksin vastaavamme, että tuote **KOMET TWIN - TWIN MAX - TRIGON** johon tämä ilmoitus liittyy, vastaa EY direktiivissä 89/392 mainittuja perusturvallisuus- ja terveysvaatimuksia.

Lienz, 1.01.2013

DI Arno Drechsel - Direktor

EC Certificate of Conformity conforming to EEC Directions Machinery Directive 2006/42/EC

We **KOMET AUSTRIA GmbH** - Julius Durst Str. 10 - 9900 Lienz/Austria declare in sole responsibility, that the product **KOMET TWIN - TWIN MAX - TRIGON** to which this certificate applies, conforms to the basic safety and health requirements of EEC Directions 89/392

Lienz, 1.01.2013

DI Arno Drechsel - General Manager



Komet Austria GmbH

Julius Durst Str. 10
9900 Lienz/Austria
Ph. (+43) 4852 71550 500
Fax. (+43) 4852 71550 550
komet@kometirrigation.com
www.kometirrigation.com

Rif. 454 ED, Z23/06 - ...

© Copyright 2023 Komet Austria GmbH

All data, indications and illustrations are only informative and are subject to change at any time without previous notice and without incurring obligation. Alle Angaben und Abbildungen in diesem Prospekt haben informativen Charakter. Änderungen jederzeit ohne Voranmeldung vorbehalten. I dati, le indicazioni ed illustrazioni sono a titolo informativo e non impegnativo con riserva di modifica in ogni momento e senza preavviso. Indications et illustrations communiquées à titre indicatif, non contractuel. Sous réserve de modification, sans préavis.